

مُعْجَمٌ
المصطلحات اللسانية

فرنسي - إنكليزي - عربي

الدكتور مبارك مبارك

أستاذ في الجامعة اللبنانية
كلية الآداب

دار الفكر اللبناني

بيروت

دار الفكر اللبناني

للطباعة والنشر

كورنيش بشارة الخوري

هاتف: ٦٣٠٩٠٦ - ٦٣١٠٠٢ - ٦٣١٧٦٠

ص ب: ٤٦٩٩ أو ١٤/٥٤٩٠

فاكس: ٦٣٠٧٥٧ - بيروت - لبنان

حقوق الطبع محفوظة

الطبعة الأولى 1995

معجم
المصطلحات الإسلامية

فرنسي - إنكليزي - عربي

مقدمة

ليست الغاية من وضع هذا المعجم إضافة معجم فرنسي إنكليزي عربي إلى المعاجم الكثيرة، وإنما قصدنا الانفتاح على اللغتين الفرنسية والإنكليزية.

إنّ انتقال الكلمة المفردة في اللغات الحية من مدلول إلى مدلول آخر على مرّ السنين أمر مقبول به في الدراسات اللغوية، هذه الكلمة تنتقل من محتوى إلى محتوى آخر حسب المعطيات الحضارية التي تستعمل في مستحدثات عديدة، فهي تشكّل واقعاً بارزاً في المعاجم عربية كانت أم أجنبية، فقد نجد أحياناً معانٍ كثيرة للكلمة الواحدة لا تجمع بينها رابطة تشد بعضها إلى بعض.

ولقد استغرق وضع هذا المعجم حوالي أربع سنوات، ولكن المهمة لم تكن سهلة: فهناك مصطلحات تنطبق على لغة ولا تنطبق على لغة أخرى، وكثيراً ما نجد مصطلحاً واحداً يختلف معناه من السنيّ إلى آخر، كما أن المعنى الواحد قد يكون له أكثر من مصطلح واحد للغويين عديدين.

وفي كثير من الحالات اجتهدت لأجد المرادف العربي، ومن ثمّ شرحتّه وأعطيت أمثلة في معظم الأحوال، وطبقت ما جاء في اللغتين الفرنسية والإنكليزية على اللغة العربية.

وختاماً أتمنّى أن أكون قد وفّقت فيما قصدت إليه.

الدكتور مبارك مبارك

A

a

1 — ABDUCTION ABDUCTION إبعاد، تبعيد

هي الحركة التي بواسطتها يبتعد الوتران الصوتيان الواحد عن الآخر فينتج عن ذلك انفتاح الحنجرة، وانطلاق الهواء.

2 — ABERRANT ABERRANT شاذ

3 — ABESSIF ABESSIVE فُقدان

حالة في بعض اللغات حيث يكون فيها الاسم مسبقاً بكلمة تدل على الغياب.
القرب المباشر

هي الحالة التي تدل على الوضع القريب المباشر من المكان، نحو: البيت قريب من المدرسة.

4 — ABLATIF ABLATIVE الظرفية

هي الحالة الإعرابية حيث يكون الاسم مفعولاً فيه للزمان أو للمكان.
حالة المنشأ

هي الحالة التي يكون فيها الاسم مسبقاً بحرف جر يدل على المنشأ نحو: جاء الولد من البيت.

5 — ABLAUT ABLAUT إبدال المصَوّات (الحركات)

هي العملية التي يتم فيها إبدال مصوَّت (حركة) في وسط الكلمة بمصوَّت آخر، لتغيير معنى الكلمة مثل: حَسَبَ وَحَسِبَ.

6 — ABRÈGEMENT**SHORTINING****قَصْر**

وهو تحويل مصوت طويل (حركة طويلة أي حرف مدّ) إلى مصوّت قصير (حركة)، كما يتمّ في آخر الفعل المضارع المجزوم المنتهي بحرف علة، نحو: رمى، يرمى لم يرم، حيث تحولت الياء (المصوّت الطويل: الحركة الطويلة) إلى حركة: إلى كسرة (المصوّت القصير).

اختزال، ترخيم

هو حذف حرف أو أكثر، أو حذف بعض المقاطع من الكلمة، مثل: يا لَيْلى تصير: يا لَيْل، ويا سليمان: تصير يا سليما. كما في المنادى المرخّم.

7 — ABRÉVIATION**ABBREVIATION****اختزال، إقتضاب**

راجع المادة السابقة رقم «2».

8 — ABRUPTION**ABRUPTION****تنافر**

صورة من الصور البلاغية تنتج عن عدم وجود ترابط بين الجمل أو الكلمات في السياق الواحد. كتنافر الحروف بين بعضها البعض إذ لا يمكن بأي شكل من الأشكال أن تأتي الهاء وبعدها عين إذ يحدث من انضمام هذين الحرفين ثقل في اللسان.

9 — ABSOLU**ABSOLUTE****مطلق**

تطلق هذه التسمية على الصفة أو النعت اللذين لا يمكن لأي منهما درجة مقارنة؛ إن من حيث الكِبَر أو الصَغَر، مثل: كلمة «تاريخي» الصفة، إذ لا يمكن أن يقال: حديث تاريخي أكبر أو أصغر.

10 — ABSORPTION**ABSORPTION****إمتصاص**

هو كُت حرف أو دمج في حرف آخر يسبقه أو يليه. مثل: «أن لا» تصير ألاً. مماثلة

وهي تغيير حرف إلى حرف آخر يسبقه أو يليه فيصبحان حرفاً واحداً مشدداً، نحو: إنْ لا، تصبح إلأ، حيث صارت النون لاماً، واندمجت باللام في لفظة (لا).

11 — ABSTRAIT (nom)**ABSTRACT (Noun)****اسم مجرّد**

هو الاسم الذي يدل على فكرة مجرّدة، ويقابله اسم عين أو اسم ذات. اسم معنى هو الاسم الذي يدل على شيء محسوس معيّن.

12 — ABUS**ABUSE****مُغالاة، تجاوز**

هي استعمال كلمة خارج نطاق دلالتها، أي خلافاً لما وُضعت له أصلاً. كما في قول الشاعر:

سَأَطْلُبُ بُعْدَ الدَّارِ عَنْكُمْ لِتَقْرِبُوا
وَتَسْكُنُوا عَيْنَايَ الدَّمْعَ لِتَجْمُدَا
حَيْثُ كَتَى الشَّاعِرُ بِجُمُودِ الْعَيْنَيْنِ عَنِ السَّرُورِ، وَالْمَعْرُوفِ أَنَّ جُمُودَ الْعَيْنَيْنِ يُكْنَى بِهِ
عَنِ الْبَخْلِ بِالدَّمْعِ وَقْتَ الْحُزَنِ.
إِسَاءَةُ اسْتِعْمَالِ
استعمال تركيب لغوي مخالف للقواعد، كأن يرفع الفعل المضارع المسبوق بحرف نصب.

عَمَّةُ الْعِدَدِ **ALCALULY** **13 — ALCALULIE**
أن يتعسّر على شخص معرفة الأعداد واستعمالها.

نَبْرَة **ACCENT** **14 — ACCENT**
قوة التلّظ التي تُعطى للحركة في كل مقطع من مقاطع الكلمة، وتظهر فقط عند التلّظ بالحركة الطويلة (حرف المد) خاصة.
لهجة
هي طريقة النطق التي تميّز فرداً عن آخر في نطق لغة من اللغات.

نَبْرَة ثَابِتَة **FIXED ACCENT** **15 — ACCENT FIXE**
هي النبرة التي تثبت على مقطع معيّن من الكلمة ولا تنتقل إلى مقطع آخر مهما تغيّرت وظيفة الكلمة أو موقعها في الجملة.

نَبْرَة فَعَالَة **DYNAMIC ACCENT** **16 — ACCENT DYNAMIQUE**
هي النبرة المعروفة بنبرة الشدّة أو القوة، أو نبرة الزفير، ومهمتها تقوية الشدّة.

نَبْرَة لَحْنِيَة **MELODIC ACCENT** **17 — ACCENT MÉLODIQUE**
وهي النبرة التي تتميّز بأعلى نغم موسيقي في مقطع معيّن.

نَبْرَة وَظِيفِيَة **PHONEMIC ACCENT** **18 — ACCENT PHONÉMIQUE**
هي النبرة التي لها وظيفة الصوت اللغوي المجرد، بحيث إذا تغيّرت درجتها وانتقلت من مقطع إلى آخر في الكلمة نفسها، غيّر ذلك في معنى الكلمة، ونلاحظها في الجملة الخبرية وفي الجملة الإنشائية، وهذه النبرة تلعب دوراً مهماً في اللغات الهندو أوروبية.

نَبْرَة التَّعْبِيرِ **EXPRESSION ACCENT** **19 — ACCENT D'EXPRESSION**
لهذه النبرة قيمة تعبيرية وحيدة، وهي على نوعين:
الأولى: وتسمى النبرة الفكرية، ومهمتها إبراز المقطع الأول من الكلمة، وبالتالي تلعب دوراً فاصلاً.

الثانية: النبرة الانفعالية، وتتخذ شكل إطالة صامت (أي حرف) في الكلمة، وأكثر ما نلاحظ هذين النوعين من النبرة في اللغة الفرنسية ولا سيما عندما تبدأ الكلمة بحركة (مَصَوْتَة) (a,o,i).

20 — ACCENTUATION **ACCENTUATION** **تنبيه**

هو إعطاء كلمة ما نبرة عند نطقها تميّزها عن غيرها من سائر الكلمات في جملة ما، وذلك بغرض إبرازها وتوكيدها.

21 — ACCENTUÉ **STRESSED** **منبور**

صفة تطلق على المقطع الذي يحمل النبرة في الكلمة.

22 — ACCENTUEL **ACCENTUAL** **نبرية**

23 — ACCEPTABILITÉ **مقبولية**

تسمية تطلق على الاستعمال اللغوي المقبول من حيث الصرف والنحو، في أنه يتطابق مع ما جاء في القواعد اللغوية المرعية والمقبولة، وهي تقابل التعقيدية.

24 — ACCEPTION **ACCEPTION** **تعدّد المعاني**

هي الميزة التي يتميّز بها دالٌّ في أن يعطي مدلولات متعدّدة، ولكن هذه المدلولات تختلف عن الاشتراك اللفظي، ذلك أن هذه المدلولات المختلفة تظهر وكأنها تُبرز بعض السمات الدلالية المشتركة، بينما سمات التجانس اللفظي ليس لها من شيء مشترك. **اشتراك لفظي**

هو خاصّة تتميّز بها كلمة ما، في أن تكون متعدّدة المعاني بحسب السياق، مثل كلمة «عين» في: عين الرجل — عين الماء — عين زمانه — الولد عينه.

25 — ACCESSIBILITÉ **ACCESSIBILITY** **قابلية**

هي سهولة تعلّم وفهم مفردات لغة من اللغات.

26 — ACCESSOIRE **ACCESSORY** **مساعد**

تسمية تطلق على كل كلمة ليس لها وظيفة نحوية مستقلة، كأدوات العطف والتعريف، وحروف الاستفهام.

لاحقة

هو الحرف الذي يزداد على أصول الكلمة فيعطيه مبنًى جديداً صرفياً، مثل: لَعَبَ ولاعَبَ، أو أن يعطيها معنًى دلالياً جديداً، مثل: لاعِب.

27 — ACCOMODATION**ACCOMODATION****مماثلة جزئية**

وهي أن يتأثر حرف بحرف آخر يجاوره تأثراً فيمَائِلُهُ جزئياً، مثل: أصدق وأزدق، حيث أثرت الدال في الصاد، فحوّلت نطقها إلى الزاي، وكذلك في عُنْبَرٍ وَعَمْبَرٍ، حيث أثرت الباء في النون فحوّلت نطقها إلى ميم.

28 — ACCOMPLI

تام: صفة للفعل الذي يتصرّف تصرفاً تاماً.

ماضٍ: صفة للفعل الذي يدل على الماضي.

29 — ACCORD**AGREEMENT****تطابق أو توارد**

هو التطابق بين الكلمات التي تتبع لبعضها البعض، كتطابقها من حيث الجنس والعدد، أو من حيث الحالة الإعرابية، أو من حيث التعريف والتنكير.

30 — ACCUMULATION**ACCUMULATION****توضيح، تفسير، تفصيل**

صورة من صور علم التراكيب ترتكز على إعادة فئة نحوية بواسطة الإلحاق أو التفصيل، مثل: الكلمة ثلاثة أنواع: اسم وفعل وحرف.

31 — ACCUSATIF**ACCUSATIVE****حالة النصب**

هي حالة للاسم في اللغات المعربة حيث يكون الاسم فيها تكملة، مثل المفاعيل، وحالة الفعل المضارع في اللغة العربية عندما يكون الفعل مسبوقاً بأداة من أدوات النصب.

32 — ACHOPPEMENT SYLLABIQUE SYLLABIC STUMBLE**تعثر لفظي**

وهو التعثر في تلفّظ بعض الكلمات نتيجة نسيان أو إبدال الحروف أو المقاطع في الكلمات.

33 — ACMÉ**NUCLEUS****قمة، نواة**

هي أعلى نقطة في المقوَّس الموسيقي للجملة، ويرمز إليها بفاصلتين (") توضعان فوق آخر الكلمة.

34 — ACOUSTIQUE**ACOUSTIC****دراسة الأصوات**

علم يبحث في طبيعة أصوات الكلام، من حيث حدوثها وانتقالها إلى الأذن والعوامل المؤثرة في ذلك. ويستعين هذا العلم بطرائق ووسائل علم الأصوات.

35 — ACQUISITION LEXICALE LEXICAL AQUISITION**اكتساب المفردات**

ما يكتسبه المرء أو ما يحصّله من مفردات من لغته الأم أو من لغات أجنبية يتعلمها.

36 — ACROLOGIE ACROLOGY كتابة صوتية أوائلية

هي الطريقة التي يُتَوَصَّلُ بواسطتها شرح ولادة الكتابة الأبجدية بإعطائنا للحرف القيمة الصوتية لأول وحدة صوتية «فونيم» من الاسم الذي يدل عليها، مثل: «أ» من أكل — «ب» من بيت — «ج» من جرس.

37 — ACROPHONIE ACROPHONY كتابة صوتية أوائلية
ACROPHONETIC

انظر رقم «36».

38 — ACRONYME ACRONYM كلمة أوائلية،

— رمز اختصاري.

هو الكلمة التي تتكوّن من الحروف الأولية لعدّة كلمات مثل: أونيسكو UNESCO. ومثل كلمة «ناتو» NATO، التي تتألف من أوائل الكلمات:

North Atlantic Treaty Organisation: NATO

39 — ACROSTICHE ACROSTIC تطريز كتابي

مجموعة أبيات شعرية متتابعة حيث الحروف الأولى من الأبيات تكوّن كلمة تكون إمّا اسم المؤلف، أو اسم حبيبته، أو حلاً للغز.

40 — ACTANT — معمول الفعل

تعبير يستعمل للدلالة على الاسم أو الشيء الذي يشترك مباشرة أو غير مباشرة بعمل الفعل، أو أن يقع عليه الفعل، كالفاعل الحقيقي أو الفاعل النحوي، وتكملات الفعل: المفعول به — المفعول معه — المفعول فيه — المفعول له.

41 — ACTIF ACTIVE فاعل الفعل

هو الفاعل الحقيقي للفعل، أي الذي قام بالفعل أو فعّله.

42 — ACTION ACTION حدث — فعل — عمَل

وهو ما دلّ على حدث أو عمل.

43 — ACTUALISATEUR REALISATOR مُحَقِّق

تسمية تطلق على الطريقة التي تساعد اللغة على ربط المعنى المجرد بالأشياء أو بالأحداث الواقعية.

44 — ACTUALISATION ACTUALIZATION تحقيق

هي العملية التي يتم بواسطتها نقل الوحدة اللغوية المجردة إلى الواقع أو إلى النطق.

هو خاصّة تتميّز بها بعض الأصوات التي تكون نتيجة تقلّص حجم التجويف في الفم أثناء نطقها، مثل: الأصوات الأسنانية مثل: السين والصاد والتاء والثاء والمصوّتات الخلفية كالكسرة والألف الممالة نحو الكسرة.

تكييف

هو تغيير يطرأ على الكلمات الدخيلة لجعلها متماشية مع أوزان اللغة التي اقتبستها، مثل: زيادة همزة على كل اسم يبدأ في اللغة المقتبس منها بحرف ساكن ليصار إلى التلفّظ بهذا الحرف الساكن في اللغة العربية، لأن اللغة العربية تكره البدء بحرف ساكن.

هي النظرية التي تقول بأن الكلمات التي تتشابه في المعنى تتشابه في الشكل.

هي قانون القواعد التحويلية الذي يتيح إضافة عنصر لغوي في تركيب سياقي ما: كأن نزيد حرف النفي أو الاستفهام في أول الجملة: فعلية كانت أم إسمية.

صفة للجملة التابعة التي تضيف معنى إلى جملة أخرى عن طريق وصف اسم بها، نحو: الولدُ أبوه تاجر.

هو الحركة التي بواسطتها يقترب الوتران الصوتيان من بعضهما البعض أثناء تكوّن الصوت دون أن يتلامس هذان الوتران. مثل: حرف الدال — الذال د — ذ.

هي قدرة قواعد لغة ما على تفسير جميع حقائق اللغة.

هو حالة تدل على المكان بالقرب من شيء، مثل: جلست قرب النافذة.

صفة لقاعدة من قواعد لغة ما في أنها وُضعت لتبيان ظاهرة خاصة لا يمكن تعميمها.

صفة الصوت الذي يتجاور مع صوت آخر في موضع نطقه، كما تكون هذه الصفة لكلمة أو جملة تجاور كلمة أخرى أو جملة أخرى. مثل: الباء والميم اللذين يُنطقان من بين الشفتين.

هي اللاحقة التي تحوّل كلمة من باب الاسمية إلى باب الوصفية، مثل: ياء النسبة التي تلحق آخر الاسم في اللغة العربية، نحو: وَرَدَ: وَرْدِي.

انظر الكلمة السابقة رقم «56».

التحوّل من الإضافة إلى الوصفية
نحو: كتاب المدرسة: كتاب مدرسي.

التحول من الإضافة

انظر رقم «58».

هي الكلمة المكوّنة غير الأساسية في الجملة، مثل: النعت والظرف بالمقابل مع المكوّنات الأساسية المسند والمسند إليه، والمبتدأ والخبر والفعل والفاعل.

صورة بلاغية تتم بتكرار اللفظ والمعنى في جملة ما للتأكّد من إيصال المعنى إلى السامع.

إلحاق

ونُعني بلفظة إلحاق هي كل مفردة أو مجموعة مفردات تتعلق نحويّاً باسم، مثل: النعت للاسم المنعوت، والحال وجملة الحال لصاحب الحال.

- 62 — ADJONCTION AGENTIVE AGENTIVE ADJUNCT ملحق بالفاعل**
هو الفاعل الحقيقي للفعل، ولكنه يكون مسبقاً بحرف الجر، كما في مثل: ما جاءنا من بشير، أو يكون مضافاً كإضافة المصدر إلى فاعله، مثل: لولا دفع الله الناس بعضهم لبعض لفسدت الأرض.
- 63 — ADNOMINAL ADNOMINAL متعلقات الاسم**
هو كل كلمة أو مجموعة كلمات تتعلق نحوياً بالاسم، مثل: التوابيع والإضافة والحال المفردة، والحال الجملة والخبر المفرد.
- 64 — ADOUCISSEMENT LENITION إرتخاء**
هو انتقال صامت (حرف) من الشدة إلى الرخاوة، ويتخذ بشكل عام شكل الأصوات المجهورة دون توتر عضلات النطق عند خروج هذا الصامت خارج الفم، كانتقال الصوت الانفجاري مثل التاء إلى صوت احتكاكي أو انسيابي.
- 65 — ADRESSAGE تبويب**
ويقصد به تبويب الكلمات والصيغ والأصوات كل تحت باب.
- 66 — ADRESSE HEAD-WORD مدخل، فصل، باب**
تسميات تطلق على الكلمة أو على المصطلح الذي يهدف المعجم إلى تفسيره أو إعطاء مرادف له.
- 67 — ADSTRAT ADSTRATUM تأثير**
هو التأثير الذي يحدث للغة ما من لغة أخرى.
- 68 — ADVERBAL ADVERBAL متعلق الفعل**
هو كل لفظة تتعلق نحوياً بالفعل، مثل: حرف الجر في الفعل المتعدي بواسطة هذا الحرف، أو مثل الظرف الذي يدل على زمان ومكان وقوع الفعل، والتوكيد المسمى مفعولاً مطلقاً.
- 69 — ADVERBIAL ADVERBIAN FUNCTIONAL وظيفة ظرفية**
هي نوع وظيفي ينطبق على كل كلمة تشغل وظيفة الظرف، وهي ليست بظرف في الواقع من حيث النوع، مثل: مدرسة، كنيسة، مسجد.
- 70 — ADVERBIALE ADVERBIAL ظرفي**
هي الصفة التي تطلق على بعض الجمل التي لها معنى الظرف، مثل شبه الجملة في اللغة العربية، والتي تتألف من جار ومجرور، والتي أطلق عليها ابن هشام الجملة الظرفية.

لاحقة التحوّل من

71 — ADVERBIALISATEUR ADVERBIALIZATOR من الوصفية إلى الظرفية

وهي اللاحقة التي تزداد في آخر الكلمة في اللغات الهندوأوروبية، فتحوّل الكلمة من صيغة الوصف (النعت) إلى صيغة الظرف، نحو: نعت Longue تصير ظرف Longuement.

72 — ADVERSATIF ADVERSATIVE استدراكي، أداة استدراك مثل: «إلا»

73 — AFFAIBLISSEMENT WEAKENING إضعاف، ترقيق وتخفيف
وهو انتقال الحرف من حالة الاحتكاكية إلى الانفجارية.

74 — AFFECTIF, (Accent) AFFECTIVE (Accent) انتقالية (نبرة)

هي النبرة التي تزداد إلى النبرة القوية لتظهر قوة العاطفة بواسطة قطع الإيقاع والتشديد على بعض الكلمات أو بعض الأصوات.

75 — AFFECTIF Feature AFFECTIVE (trait) ميزة إنفعالية

هي ظواهر في اللغة تغيّر المرسلّة اللغوية بواسطة التصويت مثل: النغمة التي تعبّر عن شك كالإطالة التعبيرية.

76 — AFFERMISSEMENT STRENGTHENING — إضعاف

راجع مادة Affaiblissement رقم «73».

77 — AFFIRMATION AFFIRMATION تأكيد

78 — AFFILIATION AFFILIATION — إلحاق، إلصاق، إضافة الزوائد

وهي العملية التي تتم بإلصاق بعض الحروف على كلمة ما لبناء صيغة صرفية جديدة، كإضافة ألف المد على الفعل «دفع» فتصير «دافع».

79 — AFFIXATION AFFIXATION إلصاق

انظر المادة السابقة رقم «78».

80 — AFFIXE AFFIX لاحقة، زائدة

وهي كل زيادة تضاف إلى الكلمة في أولها أو وسطها أو آخرها، مثل: فعل، أفعّل، فاعل، وفعلّن.

- 81 — **AFFIXE FLEXIONNEL** **FLEXIONAL AFFIX** زائدة تصريفية
هي حرف يزداد إلى الكلمة لتغيّر معناها فقط وليس نوعها، مثل: زائدة التثنية والجمع والتأنيث. نحو: ضَرَبَ وضَرَّبَ.
- 82 — **AFFIXE GRAMMATICAL** **GRAMMATICAL AFFIX** زائدة نحوية
هي الزائدة التي تلحق بالكلمة لتغيّر معنى هذه الكلمة إلى حد ما، ولا تغيّر نوعها، مثل تحويل الفعل الماضي إلى المضارع وإلى الأمر: درس، يدرس، أدرس.
- 83 — **AFFRICATION** **AFFRICATION** مَزَج
هو اتباع صوت انفجاري بآخر احتكاكي لتكوين صوت مزجي، مثل لفظ حرف الجيم في بعض اللهجات إذ تلفظ «دجيم».
- 84 — **AFFRICATION** **EXPLOSIVE** انفجارية
هذه العملية التي تصيب الأصوات الانفجارية وسببها إرتخاء النطق الذي يُسمعنا دويّ ضجة خفيفة انفجارية.
- 85 — **AFFRIQUÉ** **AFFRICATE** نصف انفجاري
هو صوت إمتدادي ينفّث فيه إنغلاق انفجاري ببطء مما يؤدي إلى إحداث صوت انفجاري احتكاكي قصير بعض الشيء.
- 86 — **AGENCEMENT** **ARRANGEMENT** تنظيم
- 87 — **AGENT** **ACTOR** فاعل، عامل
تعبير لمن أو ما يعمل الفعل حقيقة أو يسند إليه فعل ما.
- 88 — **AGENTIF** **AGENTIVE** حالة الفاعلية
هي حالة الاسم عندما يكون فاعلاً حقيقياً، بغض النظر عن رتبته قبل أو بعد الفعل.
- 89 — **AGGLOMÉRAT** **AGGLOMERATE** صوت مركّب
هو حرف مركّب من صوتين مختلفين يكوّنان صوتاً واحداً مثل الجيم في بعض اللهجات العربية لا سيما لهجات الخليج العربي، إذ تلفظ الجيم (د + ج).
- 90 — **AGGLUTINANTES (Langues)** **AGGLUTINATING (Language)** لواصق (لغات)
صفة للغات التي تعتمد على اللواصق الوظيفية النحوية للكلمات دون النظر إلى موقعها

في السياق الترتيبي. ففي العربية تلصق الألف والياء بالأسماء المثناة لتبيان وظيفة المسند إليه أو المفعولية أو الإضافة، والواو والياء بالأسماء المجموعة جمعاً سالماً لتبيان هذه الوظائف.

نَحَتْ، إصاق **AGGLUTINATION** **AGGLUTINATION** **91 — AGGLUTINATION**

هي عملية إصاق جزء من كلمة بجزء من كلمة أخرى لتكوين كلمة جديدة، كما في مثل: «بِسْمِ اللَّهِ»: بِسْمَلَة. وحمداً لله: الحمدلة.

علاقة تحويلة **AGNATION** **AGNATION** **92 — AGNATION**

هي العلاقة التي توجد بين جملة محولة من جملة أخرى، مثل علاقة الجملة المنفية بالجملة المثبتة.

عَمَة **AGNOSIA** **AGNOSIE** **93 — AGNOSIE**

هو فَقْد ملكة الإدراك بالحس، كالعجز عن التمييز بين أشكال الأشخاص والأشياء وطبيعتها، أو فقدان القدرة على فهم دلالة المنبّهات الحسية.

تعسّر تركيبى أو نحوي **AGRAMMATISME** **AGRAMMATISM** **94 — AGRAMMATISM**

وهو عدم إمكانية ترتيب الكلمات في سياق ما بحسب القواعد المرعية في اللغة.

تعسّر الكتابة **AGRAPHIA** **AGRAPHIE** **95 — AGRAPHIE**

هو فقدان القدرة على الكتابة مما يجعل المصاب بهذا العسر غير قادر على أن يعبر كتابياً عما يفكر.

توافق — تطابق **CONCORD** **AGREEMENT** **96 — AGREEMENT**

أن تتوافق كلمة مع أخرى في جملة ما من حيث الجنس أو العدد أو التعريف والتنكير، أو الإعراب كتطابق النعت والمنعوت مثلاً.

عال، حادّ **ACUTE ACCENT** **AIGU** **97 — AIGU**

انظر مادة Acuité رقم «46».

مجال، مدى **FIELD** **AIRE** **98 — AIRE**

تطلق هذه التسمية على المدى أو المجال الدلالي الذي تدور فيه الكلمة لتعطي معانٍ دلالية مختلفة، أو تطلق على عدد السياقات المختلفة التي يمكن أن تقع فيها كلمة ما، كما تطلق على المساحة الجغرافية للغة أو اللهجة ما حيث هما مستعملتان كلفتين محكيتين.

انظر مادة Aggrammatisme رقم «94».

هذا التعبير يطلق على جميع أنواع التعسّر.

هو فقدان المقدرة على القراءة، كأن يكون الشخص المصاب غير قادر على حلّ رموز الحروف، أو أن يعرف الحروف ولكنه تصعب عليه قراءة الكلمات.

وهي كل كلمة تقتبسها لغة ما من لغة أخرى. مثل كلمة الكحول العربية حيث اقتبست اللغة الألمانية لفظة ALCOHOOL.

وهي حالة في بعض اللغات تدل على الحركة نحو الجهة المرادة الهدف.

هي نتيجة التقاء كلمتين لا يتطابق معناهما؛ أو أن تظهران متناقضتين إما لأنهما متضادتان في الواقع أو ظاهرياً، مثل: الظلمة المشعة، أسرع متهللاً.

هو تكرار الحرف نفسه في أوائل الكلمات المتتالية بغية إحداث نغمة موسيقية، أو تكرار صوتي في كلمات متتالية.

ويقصد بهذه التسمية الشخص الذي يوجّه إليه الكلام.

هو مجموعة الأشكال المختلفة التي يأخذها الحرف كتابياً، كوقوعه في أول الكلمة أو في وسطها أو في آخرها؛ مثل حرف العين: عاد — بعد — وَضَعَ — جَدَعَ.

هو وحدة لغوية ذات معنى يشبه غيره من الوحدات اللغوية في المعنى، ولكنه يتوزع

معها تكاملياً لتكوين وحدة صرفية واحدة، مثل الواو في المعلمون يُدرسون. هو كذلك تسمية تطلق على الأشكال المختلفة التي تمثل الوحدة الصرفية المحققة في سياقات مختلفة.

مَدَّ — استطالة ALLOGEMENT (Compensatoire) ALLONGEMENT (Compensatory) — 110

هي العملية التي تتم بواسطة مَدَّ حركة من الحركات، مثل الفتحة التي تصبح ألفاً (حرف مد)، والضمّة واواً (حرف مد) والكسرة ياءً (حرف مد).

متغيّر إسميّ ALLONYM ALLONYME — 111

ويقصد بهذه التسمية الأسماء المتعدّدة للشيء الواحد، مثل: المهند — اليماني — ذو الفقار وغيرها، وهي أسماء السيف.

متغيّر لفظي ALLOPHONE ALLOPHONE — 112

ويستعمل بمعنى متغيّر تركيبّي للوحدة الصوتية، فهو تغيير تَلَفُظ حرف من الحروف بحسب وقوعه في الكلمات، مثل حرف «S» في اللغة الفرنسية حيث يلفظ «S» و «Z»، وفي العربية نجد حرف الجيم يلفظ «ج» كما يُلَفَظ «د + ج»، ويلفظ «G» كما في اللهجة المصرية.

متغيّر دلالي ALLOSEM ALLOSEME — 113

هو المعنى الذي يتغيّر والذي تأخذه كلمة ما حسب السياقات المختلفة، مثل: أسد (اسم الحيوان)، رجل أسد (بمعنى رجل قوي).

متغيّر قالبّي ALLOTAGMA ALLOTAGMÈNE — 114

هو مُتَغَيّر غير مميّز للتناغم الذي هو قالب الجملة.

متغيّر نحوي أو سياقي ALLOTAX ALLOTAXÈME — 115

هو المتغيّر اللغوي الذي يُعَبّر عن السمة النحوية.

متغيّر نغمي ALLOTONE ALLOTONE — 116

هو بديل غير ملائم مشروط بسياق صوتي لنبرة أو لنغمة.

كناية ALLUSION ALLUSION — 117

تناوب، إبدال، تعاقب ALTERNANCE ALTERNANCE — 118

تغيّر يصيب صوتاً من أصوات الكلمة، أو مجموعة أصوات داخل نظام صرفي، ويكون

نوع من الغموض النحوي أو الدلالي الناجم عن خطأ ما، والذي يؤدي إلى الشك في المعنى، ويكون ذلك نتيجة تجانس لفظي أو اشتراك لفظي أو قلب تركيبى أو من فاصلة في غير محلها.

راجع مادة Accumulation.

هو البعد بين نقطة استقرار ذرات الهواء المتذبذب وأقصى نقطة يمكن أن تصل إليها هذه الذرات أثناء تحركها.

إسقاط حرف في النطق مع إبقائه إملاً مثل لام آل التعريف مع الحروف الشمسية، أو كهزمة الوصل التي تسقط في الكلام وتثبت كتابياً.

فالمصاب بهذا العمه غير قادر على معرفة الأصوات الموسيقية وبالتالي عدم قراءتها بعد أن كان قادراً قبل إصابته.

أن نستعمل كلمة قديمة سقطت من الاستعمال لسبب صوتي أو نحوي أو لعدم تلاؤمها مع العصر.

هو بتر في تركيب جملة ما، كأن يحذف الاسم الذي يعود عليه الاسم الموصول، أو أن يحذف الضمير العائد في جملة صلة الموصول، أو أن نقطع جملة قبل إتمامها معنى لنبدأ جملة جديدة.

قراءة حرف أو تركيب طرداً وعكساً مع الاحتفاظ بالمعنى نفسه مثل: تخت، ومثل بلح تعلق تحت قلعة حلب.

صورة من صور البلاغة تتم بتكرار كلمة في أول جملة وفي آخر جملة تالية.

- 137 — ANAGRAMME EPANALEPSIS جناس تصحيقي
ويتم ذلك بأن نغيّر ترتيب حروف كلمة لتشكّل كلمات جديدة، مثل: دَرَج — جرد — رجد.
- 138 — ANALOGIE ANALOGY قياس
عملية التحليل
- 139 — ANALYSABILITÉ ANALYSABILITY إن عملية التحليل في القواعد التوليدية هي شرط ضروري لتطبيق قاعدة تحويلية.
- 140 — ANALYSE ANALYSIS تحليل، إعراب
- 141 — ANANTAPODOTON ANATAPODOTON بتر الجملة
راجع كلمة Anacoluthie رقم «134».
- 142 — ANAPHORIQUE ANAPHORIC إشارة عائدة — بديل عائد
وهو الضمير الشخصي أو الإشاري الذي يعود على تركيب إسمي سابق أو على تركيب إسمي لاحق.
- 143 — ANAPHORE ANAPHORA تكرار الصدارة
ونعني به تكرار الكلمة أو العبارة الأولى في أبيات متتالية وذلك لغرض بلاغي.
إشارة عائدة
وهي اللفظة التي تمثل معنىً سابقاً في تركيب سياقي، بأن نعوض عنها قبل الإشارة بالضمير إلى الكلمة السابقة.
- 144 — ANAPTYXE ANAPTIXIS إقحام الصوت
وهو عملية إقحام صوت في وسط كلمة أو بين كلمتين متصلتين، يكون آخر الأولى ساكناً وأول الثانية ساكناً كذلك كما في: أُدرُس الدَّرْس، فتصير أُدرُس الدَّرْس وذلك لتسهيل نطق السين الأولى والسين الثانية، إذ لا يمكن، في اللغة العربية، التلفظ بحرفين ساكنين متتابعين.
- 145 — ANAPTYCTIQUE ANAPTYCTIC مُقَحَّم
هو صفة للصوت المقحّم لتسهيل اللفظ.
- 146 — ANARTHRIE ANARTHRY تعسّر النطق
- 147 — ANASTROPHE ANASTROPHE تقديم وتأخير
هي العملية التي يتمّ بواسطتها تغيير مواضع الكلمات في الجملة خلافاً لترتيبها، وذلك

لغرض بلاغي، أو لمراعاة القواعد المرعية: كتقديم الفاعل على الفعل، أو المفعول به على الفعل والفاعل، أو تقديم الخبر على المبتدأ.

148 — ANNEXATION

ANNEXION

إضافة، إلحاق

كإضافة اسم إلى آخر، مثل كتاب التلميذ.

149 — ANOMAL

ANOMALOUS

شاذ، غير قياسي

تطلق هذه التسمية على كل جملة عندما تنطوي على تباين بالنسبة للقواعد الموضوعية.

150 — ANOMALIE

ANOMALY

شواذية — شذوذية

ويقصد بهذه التسمية الخروج عن القياس اللغوي.

151 — ANONTIF

THIRD PERSON PRONOUN

الغائب

ويقصد به الضمير الغائب.

152 — ANORMAL

IRREGULAR

شاذ، غير قياسي

153 — ANTANACLASE

ANTANACLASIS

هي صورة من علم البيان والبلاغة ترتكز على تكرار كلمة لها معانٍ مختلفة، نحو كلمة «عين»: عين — عين زمانه.

154 — ANTÉCÉDENT

ANTECEDENT

سابق، متبوع، العائد إليه

هي الكلمة التي تسبق كلمة أخرى وتعود عليها، كما في عودة اسم الموصول على كلمة تسبقه، مثل جاء الرجل الذي فاز في المباراة، فاسم الموصول «الذي» يعود على كلمة رجل. وكذلك الأمر بين النعت والمنعوت، والبدل والمبدل منه، والتوكيد والمؤكد، والعطف والمعطوف.

155 — ANTÉPÉNULTIÈME

ANTEPENULT

سابق ما قبل الآخر

صفة للمقطع أو للصوت الذي يسبق المقطع ما قبل الأخير في الكلمة، وهو المقطع الذي يبين النبرة.

156 — ANTÉRIEURE

ANTERIOR

أمامي

صفة للصوت الذي يلفظ بواسطة أعضاء النطق الأمامية في منطقة اللثة والحنك الصلب والأسنان والشفة، كالكسرة الأمامية التي تلفظ مثل حرف «é» في اللغة الفرنسية، وكذلك الضمة الأمامية التي تلفظ كحرف «o».

157 — ANTICIPANT

SUBSTITUTE

البديل

وهو الكلمة التي تلعب دوراً بديلاً في جملة اسمية، وتتحقق هذه الكلمة فيما بعد في سياق أو في تركيب لغوي، مثل «مَنْ الاستفهامية» التي تستبدل باسم في الجواب، نحو: مَنْ جاء؟ صديق.

158 — ANTICIPATION

ANTICIPATION

تماثل، توقع

العملية التي يتم فيها تأثر صوت آخر يليه من حيث تهوؤ أعضاء النطق لإخراج الصوت التالي حتى في أثناء نطق الصوت الأول، مما يؤدي هذا التوقع إلى تغيير في الصوت الأول، نحو: إزتهر تصبح ازدهر، وأصدق تلفظ أزدق.

159 — ANTILOGIE

ANTILOGY

تنافر — تناقض

انظر Alliance des mots.

160 — ANTIMÉTALEPSE

ANTIMETATHESIS

قلب

وهو التغيير الذي يصيب كلمة ما في كتابتها وذلك بإبدال مواقع بعض حروفها، مثل: كَتَبَ وَكَبَتَ وَبَكَتَ.

161 — ANTIMÉTATHÈSE

ANTIMETATHESE

قلب

راجع المادة السابقة ANTIMÉTALEPSE رقم «160».

162 — ANTIONTIF

SECOND PERSON

المخاطب

ويقصد به الضمير المخاطب.

163 — ANTIPHRASE

ANTIPHRAISIS

قلب المعنى — تهكم

وذلك يتم عندما يقصد المتكلم بعبارته عكس معناها الظاهر والمعروف، وذلك لغرض التهكم.

164 — ANTISTROPHE

ANTISTROPH

أبدال، قلب

وهو أن يُبدل حرفاً في كلمة أو أن نقلبه.

165 — ANTITHÈSE

ANTITHESIS

طباق، مقابلة

وهو استعمال كلمة في سياق ما، ثم يؤتى بأضدادها في جملة تالية، مثل: خسر وربح — فَرِحَ وَتَرِحَ.

166 — ANTONOMASE

ANTONOMASIA

كناية، إستبدال دلالي

وهي استعمال اسم جنس بدلاً من اسم علم، أو أن نستعمل صفة للدلالة على اسم،

نحو: الرحمن، القادر — الجبار، للدلالة على لفظة «الله». ومثله المَهْدُ — ذو الفقار،
للدلالة على لفظة «السيف».

167 — ANTONYMIE ANTONYMY تناقض، تضاد
هي اللفظة التي تعبر عن الضد لكلمة أخرى. نحو: نور = ظلام، صباح = مساء.

168 — ANTROPONYMIE ANTHROPONYMY دراسة الأسماء تاريخياً
هي جزء من علم المفردات التي تدرس التطورية اللغوية لأسماء الأشخاص الأعلام.

169 — AORISTE AORIST الماضي غير المحدد
هو صيغة للفعل الماضي غير المحدد زمانه، ولا يدل على تمامه واستمراره.

170 — APAX APAX نادر
تسمية تطلق على صيغة أو اسم أو عبارة لم تَرِدْ إلا مرة واحدة في سياق معين، مثل:
قِرَاد، كِرَاد، قَرْعُبْلَنَّة.

171 — APERTURE APERTURE إنفتاح، إنفراج
هو المسافة بين الشفتين عند نطق بعض الحروف الشفوية.

172 — APEX POINTE أَسَلَة، ذَوْلِق — طرف اللسان
هي الجزء المستدق من الطرف الأمامي للسان.

173 — APHASIE APHASIA حُبْسَة، عُقْلَة
وهي فقدان القدرة على التعبير أو فهم الكلمات.

174 — APHÉMIE APHEMY فُقدان النطق
انظر لفظة Aphasic رقم «173».

175 — APHÉRÈSE APHAERESIS إسقاط الحرف الأول
وهو عملية إسقاط صوت أو أكثر من بداية الكلمة، صامتاً كان أو مصوتاً، أي كان هذا
الصوت حرفاً أو حركة، كما نرى في اللغة المحكية مثل فعل الأمر من دَرَسَ، أُدْرُسُ
تصبح دُرُس. غريب تصبح غُرِيب.

176 — APHRASIE APHRASIA تعسر نطق الجمل
وهو عدم القدرة على تركيب جملة تامة، والمُصاب بهذه العاهة لا يعبر عن أفكاره إلا
بكلمات متقطعة دون رابط سياقي بينها.

صفة للحرف الذي يتكوّن من ملامسة ذولق اللسان للثة أو الأسنان، مثل حرف السين، الثاء...

هو عملية إسقاط صوت أو أكثر من آخر الكلمة، مثل: يا صاحبي < يا صاحٍ.

وهو إسقاط الصوت الأخير من كلمة ما، حرفاً كان أو حركة، مثل ما نرى إسقاط الحرف الأخير المقبل من الفعل المضارع المجزوم، وأسقاط الألف المقصورة في مثل ليلي < ليلَ، وسَلَمَى < سَلَمَ في المنادى المرخّم.

هي الجملة التي تقع بعد الشرط أو بعد الطلب وتسمى جواب الشرط أو جواب الجزاء، مثل: أدرس تنجح، إذا دَرَسْتَ نجحت.

١ — تناوب الأصوات

راجع لفظة Alternance vocalique رقم «118».

٢ — تعاقب الأصوات

راجع لفظة Anacoluthie رقم «134».

علامة «،» تدل على حذف صوت في أول الكلمة، في اللغة الفرنسية، مثل كلمة «enfant» «إذا أردنا تعريفها بزيادة أداة التعريف «le ou la» وجب حذف الـ «a» و «e» وبالتالي تتصل أداة التعريف بالاسم فتكتب l'enfant. أما في اللغة الانكليزية فهي علامة «،» توضع في نهاية اسم ويزاد بعدها حرف «s» للدلالة على الإضافة، نحو: «DANI'S HOUSE» بمعنى بيت داني.

صفة للفاعل الدلالي.

٢ — مجازي

صفة تطلق على الفاعل الذي هو ضمير محايد وهو فاعل نحوي لفعل ليس له أي تعلّق لشخص، وهذا لا يستعمل في اللغة العربية.

هي الطريقة السمتعلة في سياق اجتماعي واحد معيّن، نحو: صباح الخير وصباح النور.

186 — APPLICATION (Champ d') APPLICATION

(FIELD) OF

مجال تطبيقي

إستعمال كلمة ما بمفهوم خاص في مجال من مجالات النشاطات، كاستعمال كلمة «غرفة» في مؤسسة سياسية، حيث استعملت «غرفة» في غير معناها المعروف.

187 — APPOSITIF

APPOSITIVE

إبدالي

صفة تطلق على الكلمة التي تكون بدلاً أو عطف بيان.

188 — APPPOSITION

APPPOSITION

بدل — عطف بيان

وهو الكلمة التي تتلو مباشرة كلمة أخرى لتوضيحها أو تخصيصها، ويمكن أن تحل محلها نحويًا ودلاليًا، مثل: جاء أخوك يوسف، فكلمة «يوسف» هي بدل أو عطف بيان من «أخوك».

189 — APPPOSITION (détachée) APPPOSITION

(loose)

بدل منقطع، تابع مقطوع

هو طريقة تحديد حيث تكون كلمة ما، مع الاسم المعرف، مجموعة إسمية دون الاستعانة بوحدة لغوية وظيفية.

190 — APPUI

APPUI

إقحام

تطلق تسمية «حركة أو حرف إقحام» على كل عنصر صوتي دخيل الذي يدخل وحدتين صوتيتين صغيرتين لتسهيل نطق كلمة أو كلمتين متتاليتين، مثل: أَدْرُس الدُّرْس حيث تُدخل الكسرة على سين «أدرس» للتمكن من التلفظ بالسین الأولى الساكنة والـدال الساكنة الأولى في «الدرس».

191 — ARBITRAIRE

ARBITRARY

إعتباطي، كَنَفِيّ

هي الصفة التي تميّز العلاقة الموجودة بين الدال والمدلول، أي بين الشكل الصوتي (الدالّ) وبين ما تدل عليه (المدلول).

192 — ARBRE

مُشَجَّر

هو رسم بياني لبنية ركنية أو لتركيبي ركني أثناء تأليف جملة في القواعد التوليدية، نحو: الجملة الفعلية = فعل + فاعل + تكملة.

والجملة الاسمية = مسند + مسند إليه أو مبتدأ + خبر.

- 193 — ARCHAISME ARCHAISM صيغة أو كلمة بائدة أو مهجورة
وهي كل لفظة أو صيغة قديمة سقطت من الاستعمال الحديث الحالي.
- 194 — ARCHILEXÈME ARCHILEXEM تضمين، إنضواء
انظر مادة Inclusion رقم «1223».
- 195 — ARCHIPHONÈME ARCHIPHONEM الفونيم الأم
هو الصوت المجرد الذي يتفرّع إلى متغيرات لا تؤثر في المعنى، مثل حرف الجيم الذي يُنطق بطرق مختلفة في البلدان العربية.
- 196 — ARCHISÉMÈME ARCHISEMEM مدلول الكلمة — المدلول الأم
هذه التسمية تستعمل في علم الدلالة البنائية (البياني) لتحديد معنى العائلة الدلالية.
- 197 — ARGOT JARGON لهجة خاصّة — رطانة
لغة أو لهجة خاصة لفئة من البشر تعيش ضمن مجتمع معيّن.
- 198 — ARGUMENT معمولات الفعل — متعلّقات الفعل
هي كل كلمة تتعلّق بالفعل في الجملة الفعلية: من فاعل، ومفاعيل مباشرة؛ كالمفعول به، والمفعول معه، والمفعول لأجله، والمفعول له، ومفاعيل غير مباشرة، وذلك بواسطة حرف الجر، نحو: أمسكت بالقلم.
- 199 — ARRANGEMENT (Phonétique) PHONETIC ترتيب صوتي
ARRANGEMENT
ويقصد به تتابع الأصوات المجردة في المقاطع أو في الكلمات وفقاً لقوانين معينة تختلف من لغة إلى أخرى.
- 200 — ARRIÈRE خلفيّة
صفة للحركة التي تنطق من مؤخرة الفم، مثل الضمة الضيّقة.
- 201 — ARRONDI ROUNDED مستديرة — مُدَوَّرَة
صفة للحركة التي تلفظ مع استدارة الشفتين مثل الضمة التي تتّسع قليلاً فتلفظ مثل حرف (O) في اللغة الفرنسية وذلك في المقطع المقفل مثل: قُمْ وطُرْ.
- 202 — ARRONDISSEMENT ROUNDING إستدارة
هي الشكل الذي تتخذه الشفتان عند نطق بعض الحركات.

هو مجموعة حركات جهاز الأصوات التي تعيّن شكل مضخّم الصوت عند مرور الهواء في الحنجرة.

204 — ARTICULATOIRE (base) ARTICULATORY (Basic) قاعدة النطق

هذه القاعدة هي التي تعيّن مجموعة العادات النطقية التي تميّز لغة من اللغات.

205 — ASÉMANTIQUE

غير دلالي

صفة للجملة التي لا يمكن تفسيرها دلاليّاً عندما تخالف القواعد الدلالية للغة ما.

206 — ASÉMIE

حُبْسَة، عُقْلَة

انظر لفظة Aphasie رقم «176».

207 — ASPECT

ASPECT

صيغة، صورة

هي نوع خاص بالقواعد يُعبّر عمّا يمثله الشخص المتكلم في عملية معبّر عنها بالفعل، من حيث مدته، وتسلسله واكتماله، وهذا النوع يختلف عن أنواع الزمن، والصيغة.

208 — ASPECTUEL

ASPECTUAL

مساعد زمني

هو ما يعطى لبعض الكلمات المساعدة لتمييزها عن الصيغة والزمن، مثل الأفعال الناقصة وأفعال الشروع وأفعال القلوب.

209 — ASPIRATION

ASPIRATION

الهائية

هي الصوت الناتج عن انفتاح اللهاة أثناء إنغلاق الفم، والذي يصاحب نطق الحروف الاحتكاكية المهموسة في بعض اللغات.

210 — ASPIRÉ

ASPIRATED

الهاوي

صفة للحرف الانفجاري الاحتكاكي الذي تصاحبه ضجة مهموسة، أو نَفَس تُسمع بين انفجار الحرف والحركة التي تليه، وخاصة إذا كانت الحركة منبورة.

211 — ASSERTIVE

ASSERTIF

مؤكّدة — مثبتة

صفة للجملة المؤكّدة بمقابل الجملة الاستفهامية أو الطلبية، وتُعرف هذه الجملة بحالة التأكيد والإثبات.

212 — ASSERTION

ASSERTION

إثبات، تأكيد

هو كيفية أو نوع التواصل الذي ينشأ بواسطة المتكلم بينه وبين محدّثه، وجعل بعض الجمل رهن أو مرتبطة بجملة منفية أو مؤكّدة.

وهو عملية تحويل الصوت الانفجاري الاحتكاكي إلى صوت صفيري.

هو التغيير الذي يصيب الحرف وينتج من تجاور صوتين متجاورين مباشرة، أو أن يتغير حرف ليمائل حرفاً آخر مجاوراً له مباشرة وذلك بصورة تامة، كما في مثل: إزتهر (وزن افتعل من الفعل زَهَرَ) حيث تتغير التاء في إزتهر وتصبح دالاً، ويصير الفعل (إزدهر).

صفة تطلق على معنى يشتمل على مجموعة من الأشياء والمفاهيم التي تخطر ببال إنسان حين يسمع أو يقرأ كلمة ما: مثلاً حين نسمع كلمة «شيطان» فقد يخطر بباله: جهنم، ظلمة، خطيئة، شرير، عذاب، مصيبة، بليّة.

تطلق تسمية ترابط الكلمات على مجموعة العلاقات التي يمكن أن توجد بين وحدة مسلّمة وبين وحدة أو مجموعة وحدات غير ظاهرة، فالعلاقات الاقترانية تقرب الوحدات في سلسلة تقديرية، وهكذا، إذا أعطينا لشخص ما «كلمة» وطلبنا منه أن يقول كل ما يخطر بباله، فكل الوحدات التي أعطيت كأجوبة تكون ترابط الكلمات.

ويتم بتكرار الصوت ذاته في كلمات متتالية في جملة ما.

وتتم هذه الظاهرة بتحويل الصوت المجهور إلى صوت مهموس.

صفة للوحدات الصوتية التي لا يمكن أن تكون مقطعاً بمفرده، ولا أن تكون نواة مقطع.

ويقصد بهذه التسمية صعوبة تكوين مقاطع.

222 — ASYNDÈTE ASYNDETON تجاوز

كان تتواجد كلمتان قريبتان من بعضهما دون أي رابط لفظي مرئي، كما نجد في تجاوز المسند والمسند إليه، المبتدأ والخبر، المضاف والمضاف إليه.

223 — ASYNDETIQUE ASENDETIQUE تجاوزية

صفة للجمل المتجاوزة بعد أن نحذف أدوات الربط بينها.

224 — ASYNDETISME ASYNDETISM تركيب تجاوري

راجع المادة السابقة رقم «233».

225 — ASYNTAXIQUE ASYNTAXIC غير نحوي

وهو كل تركيب لغوي يخالف الترتيب النحوي المتعارف عليه، مثل مجيء الصفة قبل الموصوف، والمتبوع قبل التابع.

226 — ATAVISME ATAVISM كلمة مُحَيَاة

وهي الكلمة المهجورة التي كانت قد سقطت من الاستعمال فأعيد استعمالها.

227 — ATONE ATONIC غير منبور

وتطلق هذه التسمية على الوحدة الصوتية، أو على مجموعة الوحدات الصوتية أو الوحدة اللغوية غير ذي نبرة.

228 — ATTAQUE ONSET تهَيُّؤ — تَأْهَب

هي حالة تهَيُّؤ الأوتار الصوتية لنطق الأصوات اللغوية.

229 — ATTRACTION ATTRACTION جَذْب

وهو التغيير الصرفي الذي يصيب كلمة ما بتأثير كلمة أخرى مرتبطة بالأولى برباط نحوي، فتسميات الجذب الزمني والجذب الصِّيْغِي قد أُبدلت بتسميات تناسب الأزمنة والصيغ.

230 — ATTRIBUT ATTRIBUTE المسند — الخبر

231 — ATEMPOREL ATEMPORAL غير زمني

هو زمن الفعل الذي يدل على غير الماضي، بالنسبة للماضي، ولغير التام أي للمضارع، والماضي المركَّب، والماضي البسيط.

232 — AUGMENT

AUGMENT

زيادة، إلحاق، لاحقة

هي التي تعدّل أو تخصّص معنى الكلمة بإضافة أو إلحاق أو زيادة حرف أو أكثر إلى جذر الكلمة، نحو: كَتَبَ = كاتب، إذ كلمة «كَتَبَ» تدل على عمل أو حدث من قبل شخص واحد، بينما «كَاتَبَ» تدل على مشاركة في العمل.

233 — AUGMENTATIF

AUGMENTATIVE

تكبير، تكثير

صفة للأصقة التي تزداد إلى الاسم لإعطاء معنى الكبر، كزيادة لفظة «جداً» إلى كلمة أخرى، مثل: «ناعم»، «ناعم جداً».

234 — AUGMENTATION
(Consonnantique)AUGMENTATION
(Consonantic)

زيادة صوتية

وهي زيادة حركة بين حرفين ساكنين حتى يُمكن التلّفظ بأحدهما، وهذا ما يعرف بالعربية «منعاً لالتقاء الساكنين».

235 — AUTONOME

AUTONOMOUS

مستقلّ

هو التسمية التي تطلق على الوحدة اللغوية التي يمكن أن تظهر في عدة نقاط مختلفة من العبارة، دون أن يتبدّل مكان الخلاف أو التباين مهما كان دور هذه الوحدة اللغوية ومفهومها الخاصّين، أما الألسني مارتينه «Martinet» فيرى أن هذه الوحدة يدل معناها على الصلة النحوية التي تربطها ببقية العناصر المكوّنة للسياق. فهي العنصر الذي يساهم بشكل أساسي في تقرير محتوى الكلام، ويستعمل هذا العنصر في التركيب الوظيفي.

236 — AUTONOMIE

AUTONOMY

إستقلال

هو الخاصّة التي تتميز بها بعض الكلمات: في التركيب الوظيفي؛ التي ليست بحاجة لموقع حتى تُعرف وظيفتها النحوية في الجملة.

237 — AUTO-ONTIF

FIRST PERSON PRONOUN

ضمير المتكلم

هذه التسمية أطلقها العالم اللغوي (Tesnière) على ضمير المتكلم.

238 — AUTONYMIE

AUTONYMY

ذاتي الدلالة

صفة تتميز بها كلمة ما في أنها تدل على ذاتها دون أن تشير إلى مدلول آخر.

239 — AUXÈSE

EXCESSIVE EXAGGERATION

مبالغة شديدة

240 — AUXILIAIRE

AUXILIARY

مُساعد

صفة لبعض الكلمات التي تقوم بدور المساعد في اللغة، مثل الأفعال الناقصة، وأفعال المقاربة وأفعال القلوب.

صفة تطلق على الفعل الذي ليس له عامل، أو فاعل حقيقي.

تطلق هذه التسمية على الحركة التي تلفظ من القسم المتقدم من تجويف الفم، مثل الكسرة الضيقة التي تنطق كحرف (É) في اللغة الفرنسية، كما في المقطع المقفل مثل: طُرْ.

صفة للحرف الذي يتكوّن مع شهيق في بعض اللغات.

هو المبدأ المسلّم به ولا يمكن نقضه.

هو الاسم الذي يجر بحرف الجر، بالمقابل مع الاسم المجرور بالإضافة.

• • •

B

b

246 — BARBARISME

BARBARISM

عجمة

هي استعمال الكلمات أو العبارات استعمالاً لا يتفق مع معايير الفصاحة والبلاغة في لغة ما، أو أن تكون مخالفة لقواعد اللغة، كاستعمال المذكر وكأنه مؤنث، والعكس بالعكس.

247 — BARYTONE

BARYTON

منبور الآخر

هي الكلمة التي يكون المقطع الأخير فيها منبوراً.

248 — BAS

LOW

واطئة

هي صفة لبعض اللهجات المحكية في بلد ما وبخاصة في القسم القريب من البحر.

249 — BASE

ROOT

الجذر، الأصل

هي الوحدة البنوية الأصلية للكلمة، أي الكلمة من غير زيادة.

250 — BASE (Composante)

BASE (Component)

المكوّن الأساسي

هو واحد من مكوّنين يتألف منهما المكوّن النحوي، والمكوّن الثاني هو المكون التحويلي، ويشمل المكوّن الأساسي القوانين الأساسية والمفردات، ويسمى هذا المكوّن؛ مكوّن التراكيب التي تؤلف العبارات.

251 — BASE (Phrase de)

KERNEL Sentence

الجملة الأساسية

الجملة الأساسية في القواعد التوليدية هي الجملة البسيطة المتولدة بواسطة القاعدة التركيبية للقواعد، نحو: درس الولد — لم يدرس الولد — هل يدرس الولد، فالأفعال: درس، لم يدرس، وهل يدرس هي جمل أساسية.

أما في القواعد التركيبية والتقليدية، فالجملة الأساسية هي كل جملة مثبتة، أو مؤكدة.

- 252 — BATTEMENT** **FREQUENCY** **تكرار**
هو الصفة التي تطلق على حركة جهاز النطق السريعة، وبخاصة حركة مستدق اللسان الذي يلعب دوراً في إصدار حرف الراء.
- 253 — BATTU** **FREQUENT** **مكرر**
صفة تطلق على بعض الأصوات، ومنها حرف الراء الذي يلفظ بواسطة حركة سريعة واحدة.
- 254 — BECH-LA-MAR** **HYBRID LANGUAGE** **لهجة هجين**
هي لغة مبسطة تستخدم للتفاهم بين جماعات مختلفة من لغات مختلفة، كما جرى أثناء اختلاط العرب بالأعاجم، مثل اللغة التالية: شريكاتنا في أهوازها وشريكاتنا في مدائنهما وكما تجي تكون (الجاحظ).
- 255 — BICHLAMAR** **HYBRID LANGUAGE** **لهجة هجين**
انظر المادة السابقة Bech-la-mar.
- 256 — BÊCH-DE-MER** **HYBRID LANGUAGE** **لهجة هجين**
انظر المادة رقم «254».
- 257 — BÉMOL** **FLAT** **علامة الخفض، خافضة**
هي العلامة التي تدل على خفض قوة الصوت.
- 258 — BÉMOLISATION** **FLATTEN** **تخفيف خفض (صوت)**
وهو خفض قوة الصوت بتقليل.
- 259 — BÉMOLISÉ** **FLATTED** **تخفيف — مخفوض**
هي صفة للحركات التي تنطق مع إنفراج الشفتين إلى الراء، مثل الكسرة مثلاً.
- 260 — BÉNÉFICIAIRE** **BENEFICIARY** **مخاطب — مُرسل إليه — ملقط**
- 261 — BILABIAL** **BILABIAL** **شفافي**
هو الصوت (الحرف) الذي يُنطق من الشفتين بواسطة تقارب الشفتين قبل: الباء — الفاء — الميم.

262 — BILABIODENTALE BILABIODENTAL شفافي أسناني

هو الحرف الذي ينطق بواسطة اقتراب الشفة من نقطة وسط بين الشفة العليا والثنايا العليا، مثل حرف «n» في لفظة (Fünf) الألمانية.

263 — BILABIOPALATAL BILABIOPALATAL شفوي

صوت (حرف) مركب يستوجب مخرج مزدوج، أحدهما غاري أو حنكي، والآخر شفوي مثل حرف الشين.

264 — BILABIOVÉLAIRE BILABIOVELAR شفافي طبقي

صفة للحرف الذي يتحقق بواسطة مخرج مزدوج الأول طبقي والثاني شفافي مثل حرف الواو، وكذلك الحركات الخلفية مثل الضمة.

265 — BILATÉRAL (Consonne) ثنائي الجانب (حرف) جانباني — BILATERAL

صفة للحرف الجانبي الذي يستوجب نطقه جريان الهواء من جانبي موضع النطق، مثل حرف اللام.

266 — BILATÉRALE (Opposition) تقابل، تضاد ثنائي BILATERAL (Opposition)

هو تقابل صوتي بين حرفين لهما معاً مجموعة سمات مميّزة لا نعثر عليها في أي حرف آخر من اللغة كما هي الحال مع الحروف التالية: د < ت، س < ز، ث < ذ، ك < غ...

267 — BILITAIRE BILITERAL ثنائي

صفة للكلمات التي تتكون من حرفين فقط، مثل: أب - أخ - حم - فم - ذو.

268 — BINAIRE (Opposition) BINARY Contrast تقابل ثنائي

نظرية خاصة بالعالم اللساني رومان جاكوبون في ما يتعلّق بالسمات الصوتية على شكل ثنائي: مهموس < مجهور - صامت < مصوّت، مرقّق < مُفخّم - بسيط < مركّب.

269 — BINAIRE (Transformation) تحويل ثنائي

BINARY (Transformation)

في القواعد التوليدية، تطلق تسمية «التحويل الثنائي»، في أول مرحلة من النظرية، تطلق على التحويل المعمّم على جملتين من التركيب: إحداها تكون «الجملة القلب»

أو «الجملة الحاضنة»، والأخرى «المكوّنة»، نحو: «قلت هذا وجاء الولد»: جملتان من التركيب اللغوي، أُخضعتا لتحويلات عديدة أصبحتا: «قلت جاء الولد». هذه الجملة نتجت إذن عن التحويل.

270 — BINARISME

BINARISM

ثنائية

نظرية تقوم على فكرة تقسيم الأنماط اللغوية إلى قسمين كأنقسام الاسم إلى مذكر ومؤنث، اسم جنس واسم علم، حرف وحركة، مفرد وجمع، معرفة ونكرة. وكذلك انقسام الصوت إلى مجهور ومهموس، شفوي وأسناني، مفخّم ومرقق، بسيط ومركّب، هذه النظرية هي نظرية خاصة باللغوي ياكوبسون.

271 — BISÉMIQUE

BISEMY

ثنائية المعنى

صفة للكلمة التي يكون لها معنيان بحسب السياق الذي تكون فيه، مثل لفظة «عين»: عين عصره < عين الرجل.
راجع مادة Polysémie.

272 — BLÉSEMENT

LISPING

لُثْغ

هو تحويل حرف صامت قوي إلى حرف صامت ضعيف مثل قلب السين تاءً في النطق.

273 — BLOQUÉ

UNRELEASED

محبوس

صفة للحرف الانفجاري الذي لا ينطلق بعده النفس الذي انحبس قبل النطق.

274 — BOUSTROPHÉDON

BOUSTROPHEDON

كتابة معاكسة

نوع من الكتابة القديمة حيث كانت تتابع من اليمين إلى اليسار، ومن اليسار إلى اليمين.

275 — BRACHLOGIE

BRACHYLOGY

تعبير مختصر

هو الحذف الذي يتم في جمل متتابعة، تشتمل على مكوّنات متماثلة، في أن تحذف هذه المكونات بعد الجملة الأولى، نحو: الأيدي توقفت عن العطاء، والأيدي عن الحركة والأرجل عن الحركة، حيث حذفت المكونات «عن» في الجملتين الثانية والثالثة.

276 — BREVE

BRIEF

قصير

تطلق تسمية «قصير» على الصوت اللغوي عندما يكون مداه في الوقت، ومدّته مختصرين أكثر من مدة الأصوات الأخرى التي تقارن بها أو تقابلها، مثل الحركة وحرف المد أي الحركة الطويلة: كالفتحة مقابل ألف المد.

إن لفظة «اختصار» التقنية تشير إلى القيمة الزمنية للأصوات أو للوحدة الصوتية القصيرة.

انظر المادة السابقة.

انظر مادة Aphasie رقم «176».

هو ما ينتج عن انغلاق مجرى الهواء جزئياً أو تاماً بحيث لا يَكُون طنيناً حنجرياً إلا جزءاً من المصدر الصوتي، والأصوات التي ترافقها هذه الضجة هي الصوامت الاحتكاكية التي تنشأ عن إغلاق كلي أو جزئي لمجرى الهواء.

تطلق تسمية احتكاكي أو انفجاري على نموذج من الحروف التي تعتبر ممثلة درجة من العوائق أكثر من الحروف الأخرى التي هي انفجارية مثل: الباء — التاء — الدال — الضاد — الطاء والهمزة.

والأصوات الاحتكاكية هي: الفاء — الثاء — الذال — الظاء — السين — الزاي — الصاد — الشين — الخاء — الغين — الحاء — العين — الهاء.

هو الكلمة التي تبين سبب وقع الفعل.

في القواعد البنوية، تطلق أحياناً تسمية «غاية أو هدف» على تكملة الفعل المتعدي التي تقابل الفاعل. ففي الجملة: «يدرس الولدُ درسه»، فلفظة «درسه» هي تكملة غاية الفعل أو هدفه «يدرس»، حيث الفاعل هو الولدُ.



خطأ نحوي أو تركيبى —

285 — CACOLOGIE CACOLOGY خطأ في اللفظ وفي استعمال المفردات

هو الخطأ الذي يقع في النحو أو في اللفظ أو في التركيب أو في استعمال الكلمات، وينتج هذا الخطأ من عيب أو من مخالفة للقواعد أو للمنطق اللغوي، كتنافر في المعنى، أو أن يكون التركيب اللغوي سخيلاً مثيراً للسخرية.

286 — CACOPHONIE CACOPHONY تنافر صوتي

أن تتوالى أصوات لغوية تنبؤ على السمع ويتعثر اللسان في نطقها بسبب التكرار أو تقارب المخارج مثل العين والحاء المتتاليتين.

287 — CACUMINALE CACUMINAL إرتدادي

هو الصوت الذي ينعقد معه ذلوق اللسان نحو النطع.

288 — CADENCE CADENCE إيقاع

هي النغمة الناجمة عن تموجات أصوات الكلام نتيجة تعاقب المقاطع المنبورة وغير المنبورة.

289 — CADUQUE CADUCOUS مُصْمِت — قابل للسقوط

هو الحرف الذي يخفّف حتى يمكن إسقاطه، وهو الحرف الذي يظهر في الكتابة ويسقط في اللفظ مثل الهمزة التي تستعمل في الوصل، وكذلك لام «ال» التعريف مع الحروف الشمسية.

290 — CALEMBOUR PUN سجع

[ملحوظة: الأرقام من 291 إلى 300 سقطت في الترقيم فقط، وليس هناك أي نقص في المادة المؤلف].

301 — CALQUE TRACING محاكاة لغوية — ترسيم

هو نقل تعبير من لغة إلى أخرى بأن يترجم حرفياً، نحو: لعب دوراً، وهو ترجمة حرفية للتعبير الفرنسي Jouer un rôle.

302 — CANONIQUE CANONICAL موافق — مناسب

هذا التعبير يطلق على الجملة التي تكون متجانسة مع معايير اللغة المتعارف عليها.

303 — CAPACITÉ GÉNÉRATIVE GENERATIVE CAPACITY قدرة توليدية

هي القدرة التي تتمتع بها لغة من اللغات في نظامها الاشتقاقي كاللغة العربية التي تعتمد في اشتقاقاتها على التصريف والزيادات من لواحق وسوابق، كما تعتمد إلى النحت والتعريب.

304 — CARACTÉRISATION CHARACTERIZATION تمييز

١ — في مصطلحات القواعد التوليدية، يمكن للمصطلح «تمييز» أن يعادل كلمة توليد، وفي هذا المجال يقال أن في قواعد لغة ما أنها تميّز اللغة بمواد لغوية على اعتبار أنها تعزو إلى كل جملة من التركيب السياقي وصفاً بنيوياً، وتجزئ توليد جمل غير ظاهرة في التركيب.

٢ — يمكن لوحدة معجمية متعددة المعاني أن تتميّز عن غيرها انطلاقاً من تحديد ميزاتها النحوية المختلفة بحسب/ بموجب معنى فرعي مستعمل.

305 — CARDINAL CARDINAL معياري — أساسي

306 — CARDINAL (Son) CARDINAL SOUND صوت رئيسي

تطلق هذه الصفة على كل صوت يكون فيه موضعه النطقي قد إتخذ كنموذج.

307 — CARITIF CARITIVE فقدان

انظر مادة Abessif رقم «3».

308 — CAS CASE حالة، أو وجه إعرابي

هي التغييرات أو التعديلات الشكلية التي تصيب الاسم، وغالباً في الجزء الأخير من الكلمة، وهذه التغييرات لا تتم إلا في اللغات المعربة.

309 — CATACHRÈSE CATACHRESIS مجاز

أسلوب يقوم على توسيع معنى كلمة ما إلى أبعد من إطارها الضروري، فالمجاز هو

استعارة تستعمل كثيراً بحيث لا تبقى كما كانت قبل، ولا يمكن أن يُنتبه إليها، نحو:
جناح الطائرة — جناح الحزب — رَجُل الطاولة... إلخ.

310 — CATALYSE

CATALYSIS

الحفز

تطلق تسمية «حَفْز»؛ أثناء دراسة شكلي التعبير والمحتوى، على العملية التي بواسطتها تُستكمل سلسلة التركيب التعبيري، بحيث توفر الشروط المطلوبة أو اللازمة لجميع الوظائف التي تكثف شكل السلسلة، وكل جملة أُلِّفت بواسطة هذا الحفز، يجب أن تكون مقبولة نحوياً وصرفياً حسب قواعد اللغة، شرط ألا تكون هذه الجملة قد حُرِّفت في معناها.

311 — CATASTASE

CATASTASIS

تهيؤ

هي المرحلة الأولى من مراحل النطق الثلاثة للأصوات الصامتة والتي هي:
١ — وضع أعضاء النطق في المحل المناسب.

٢ — الوقت.

٣ — الانتقال.

312 — CATÉGORÉMATIQUE

CATEGOREMATIC

مستوى الجملة

تعبير أطلقه (اميل بِنُقْنِيسْت) في مصطلحاته على مستوى الجملة، لأن مستوى الجملة لأن يكون صنفاً أو نوعاً لوحدة مميزة، وبالتالي لا يمكنها أن تدخل كجزء لوحدة مميزة وبالتالي لا يمكنها أن تدخل كجزء في تمام رتبة أعلى.

313 — CATÉGORÈME

CATEGOREM

كلية، محمولة

هي تسمية تطلق، في مصطلحات ب بواتييه، على مجموعة السمات الدلالية التي تبين العلاقات النحوية لصيغة ما مع صيغ أخرى، والتي تتوافق مع فصيلة نحوية.

314 — CATÉGORIE

CATEGORY

نوع، باب، جنس

هي تسميات تدل على فئة أو صنف تظهر أجزاؤه في السياقات النحوية ذاتها، وتحدث في ما بينها علاقات خاصة، وهي على قسمين:

الأول: نوع يحدد المكونات بحسب عملها في الجمل: الاسمية والجمل الفعلية. وهما المكونان المباشرين في الجملة: مبتدأ وخبر — فعل وفاعل.

الثاني: هو بقية الأنواع التي تحدّد التعديلات التي يمكن أن تصيب أجزاء هذه الأنواع: بالنسبة إلى الجنس والعدد والشخص.

فالاسم والصفة والفعل هي أصناف معجمية لأن أجزائها هي وحدات بنوية صغرى؛ فالزمن والشخص والعدد والنوع أصناف قواعدية لأن لها وحدات بنوية كعلامات الإعراب والتحول الاسمي من الفعل.

315 — CATÉGORIES ACCIDENTELLES ACCIDENTAL أنماط صرفية CATEGORIES

وهي الأنماط التي لا تتعلق بالوظيفة النحوية في السياق، مثل الجنس والعدد بالنسبة إلى الاسم ومثل الصيغة بالنسبة إلى الفعل.

316 — CATÉGORIES GRAMMATICALES GRAMATICAL أنماط لغوية CATEGORIES

ويقصد بهذا التعبير أنواع الكلمة حسب التصنيف الصرفي والنحوي واللغوي.

317 — CATEGORIELLE (Composante) CATEGORIEL مكوّن نمطي (Composant)

تطلق تسمية «مكوّن نمطي» في القواعد التوليدية على جزء من القاعدة التي تحدّد، من جهة نظام القواعد التي تؤثر في ما بعدها، ومن جهة ثانية تحدّد العلاقات القواعدية بين الرمز التصنيفي المكوّن للتركيب العميقة في اللغة. ولنفترض أن المكوّن النمطي يحدد القاعدتين التاليتين:

١ — جملة — تركيب اسمي + تركيب فعلي.

٢ — تركيب فعلي — مساعد + فعل + تركيب اسمي.

هاتان القاعدتان تفيدان أن الجملة المكوّنة من تركيب اسمي متبوع بتركيب فعلي، وأن التركيب الفعلي مكوّن من «مساعد»، وفعل متبوع بتركيب اسمي، فالعلاقة القواعدية المثبتة في القاعدة (٢) هي علاقة الفعل المتعدي ومفعوله.

318 — CATEGORIEL (Système) CATEGORIEL (System) نظام نوعي

تسمية أطلقها بارهيل على الترقيم الحسابي، ليس في النظام النوعي إلا نوعان لغويان أساسيان: الجملة والاسم، بينما الوحدات الصرفية غير الاسم فتحّد في السياق بواسطة إنتظامها مع واحدة من الأنواع الأساسية.

هذه الأنواع الفرعية تحدّد مع أي نوع آخر يمكن للعنصر الذي نحن بصدده أن ينتظم ليكون عنصراً من العناصر المكوّنة للجملة، وأيّة فئة نوعية يمكن أن تنجم عن هذا الترتيب أو عن هذا التركيب.

319 — CATEGORIELLE (Règle) CATEGORIEL (Rule) قاعدة نوعية

هذا النوع من القواعد يضطلع بوظيفتين متميزتين:

الأولى: يحدد العلاقات القواعدية للتركيب العميقة.

الثانية: يحدد ترتيب العناصر التي تظهر في هذه التراكيب.

ترتكز هذه العملية في الوقت ذاته حيث تقطع السلسلة إلى عناصر غير مترابطة، على تصنيف هذه المقاطع إلى أصناف نحوية أو معجمية حسب الميزات التوزيعية التي لهذه المقاطع.

هو تتابع الحروف في كلمة واحدة وتتابع الكلمات في جمل أو في تراكيب.

صفة لبعض الحروف والأدوات التي تبين السبب.

هي صيغة فعلية تبين أن الفاعل يعمل بشكل يبين أن الحدث وقع بدلاً من أن يحدث هو نفسه مباشرة هذا الحدث.

صفة للفعل اللازم الذي يصبح متعدياً إما بإدخال همزة النقل عليه نحو: جَلَسَ < أَجْلَسَ، جلس الولد > أَجْلَسْتُ الولد فيتحوّل الفاعل إلى المفعولية، كما يمكن تعديته بواسطة حرف الجر، نحو: مررت بالديار، أمسكت بالقلم.

راجع كلمة Alexie رقم «101».

هي وحدة «فارغة من المعنى» استعملها عالم الالسنية يلمسليف بدلاً من الوحدة الصوتية. وكل وحدة مميزة صغرى هي وحدة فارغة من المادة الصوتية أو من المادة الكتابية.

هي عكس المكوّن الدلالي، فهي صورة تعبيرية وصورة مضمون أو محتوى.

صفة خاصة بالحركات التي تنطق بواسطة الجزء الأوسط من ظهر اللسان الذي يقترب من النطق.

صفة للحركة التي يميل مخرجها لأن يقترب من الحركة الوسطية.

تتميز الوحدات الصوتية المؤصلة نطقياً بفجوة رنين لها شكل بوق وحجمها من الإمام أكبر منه من الخنق الأكثر ضيقاً من الورا. فالوحدات الصوتية المؤصلة مكثفة سمعياً: والحركات المفتوحة والحروف اللهوية والغارية كلها مؤصلة.

راجع مادة Cacuminale رقم «287».

نوع من السكّت في وسط بيت من الشعر.

هي تتابع الأصوات اللغوية بحيث تكوّن تركيباً مفهوماً.

يقوم هذا التحليل عند ز. هاريس، على وصف العبارات مثل الترابط الأجوف للوحدات الصوتية أو مثل تتابع الوحدات البنوية الصغرى.

هو مجال أو مدى يجمع عدة كلمات تحت باب واحد، مثل: الخس والخيار والكوسى والملفوف والبندورة التي تُجمع تحت باب واحد هو باب «الخضار». كما يكون هذا المدى مجموعة كلمات مكوّنة من صلات شكلية أو دلالية يمكن إدراكها، مثل: كتاب — قاموس — صحيفة.

هو مجموعة التغيرات التي تحدثها وحدة صوتية واحدة في سياق واحد أو في سياقات مختلفة.

هو المدى أو المجال الذي تدور فيه عدة كلمات: مثل: مجال الزراعة أو مجال التجارة والصناعة.

تسمية أعطاهما بيار غيرو لمجموعات المفردات المجردة حيث التشابه في الشكل يتطابق مع التشابه في المعاني.

339 — CHAMP STYLISTIQUE STYLISTICS FIELD المدى الأسلوبي

هي في رأي بيار غيرو بعض التراكيب الدلالية المستخرجة من مؤلف أو مؤلفات لكاتب ما، انطلاقاً من مجموعة نصوص، وهي التي تحدّد معنى كلمة في هذه المؤلفات.

340 — CHANGEMENT GRAMMATICAL GRAMMATICAL CHANGE تغيير نحوي

وهو كل تغيير يطرأ على نحو لغة ما، أو يطرأ على التركيب النحوي للجملة نتيجة تحويلها إلى تركيب آخر، كأن نغيّر الجملة الخبرية إلى استفهامية والمثبتة إلى منفية.

341 — CHANGEMENT INTÉRIEUR INTERNAL CHANGE تغيير داخلي

هو التغير الذي يصيب اللغة نتيجة نحوها عبر المراحل، كما هو التغير الذي يطرأ على بنية الكلمة أثناء التصريف.

342 — CHANGEMENT LINGUISTIQUE LINGUISTIC CHANGE تغيير لغوي

هو كل تغيير يصيب لغة ما بفعل العوامل الداخلية والخارجية التي تطرأ عليها.

343 — CHANGEMENT PHONÉMIQUE PHONEMIC CHANGE تغيير فونيمي

وهو ما يصيب الوحدة الصوتية من تغير بسبب تعرّضها لسلسلة من التغيرات الصوتية عبر مراحل زمنية طويلة كما جرى لحرف «الضاد» في اللغة العربية، فهذا الحرف لا يُلفظ كما كان يجب أن يلفظ حسب وصف سيبويه لمخرجها، وكلفظ الثاء تاءً، والظاء ضاداً.

344 — CHANGEMENT PHONÉTIQUE PHONETIC CHANGE تغيير صوتي

ويقصد بهذا التغير أن يتغير لفظ صوت من الأصوات اللغوية دون أن يتحوّل شكلاً إلى صوت آخر، كما في لفظ السين صاداً في كلمة «شوط».

345 — CHANGEMENT SÉMANTIQUE SEMANTIC CHANGE تغيير دلالي

أن يتغير معنى كلمة على مرّ الزمن بفعل الانحطاط أو التوسّع أو المجاز مثل: كلمة

«بهلول» التي كانت تعني الشجاع والكريم والجواد الفارس، واليوم تعني الضحك أو المجنون أو البسيط.

346 — CHARADE

CHARADE

لغز

هو أُحجية تقوم على اكتشاف لفظة مُفكَّكة الحروف إلى وحدات صوتية تؤلف كل وحدة كلمة، وتقوم اللعبة بإعطاء تعريف أو ميزة لوحدات الكلمة المطلوبة.

347 — CHEVILLE

PADDING

وَدَد — سبب خفيف

تسمية تطلق في العروض على متحركين وساكن أو على متحرك فساكن فمتحرك، فالوَدَد عديم الجدوى فيما يتعلق بمعنى بيت الشعر، لكنه يساعد على تكملة الوزن وعلى تطابق القافية.

348 — CHIASME

CHIASMOUS

مقابلة عكسية

هو سرد كلمتين على نحوين: طردي وعكسي في جملة واحدة، أو في جملتين متتاليتين.

349 — CHOIX

CHOICE

خيار

هو عملية انتقاء بعض الوحدات الصوتية دون غيرها من قبل متكلم أو كاتب أو شاعر.

350 — CHROMATIQUE (Accent)

CHROMATIC

نَبْر موسيقي أو نَغَمي

(Accent)

ويسمى نبر علو يرتكز على إعلاء في نغم الصوت الناتج عن توتر في الأوتار الصوتية ويقوم على كلمة أو على مقطع في الكلمة.

351 — CHRONÈME

CHRONEME

وحدة كمّية

هي المدة التي يستغرقها الصوت، والتي تحدث تمييزاً في المعنى، كما في لفظة «مَنْ» الاستفهامية، و «مَنْ» الموصولية.

352 — CHUCHOTEMENT

WHISPER

همس، وشوشة

هو الصوت المهموس، فهو طنين حنجري يحدثه إهتزاز الوترين الصوتيين عندما يكونان في نقطة وسط بين وضع التنفّس الطبيعي (الوتران الصوتيان بعيدان واللهة مفتوحة) والوضع المرافق للنطق (الوتران الصوتيان ملتصقان واللهة مقفلة). ولإحداث الصوت المهموس، يكون الوتران الصوتيان ملتصقين جزئياً، لكن الجزء الموجود بين غشروفيّ الحنجرة من اللهة يبقى مفتوحاً بحيث يسمح مرور الهواء.

صفة للأصوات الصغيرية مثل: السين — الشين — الصاد — الزاي.

هو التغيّر الصوتي الناجم عن زوال أو اختفاء وحدة صوتية أو أكثر في بداية كلمة، ويسمى في هذه الحالة «إسقاط بدئي»، أو في وسط الكلمة ويسمى حذف وسطي، أو في آخر الكلمة ويسمى جزم.
انظر الكلمات التالية: Syncope, Aphérèse.

هي اللفظة التي تنقل أو تنسخ الكلمة العبرية بمعنى «عدم»، وتستعمل أحياناً للدلالة على الحركة المحايدة الوسطية المسماة «e muet» في اللغة الفرنسية والتي نجدها غالباً في موقع غير منبور في اللغات المشتقة من اللغة اللاتينية كالبرتغالية.

في الترجمة، تطلق لفظة «هدف» على اللغة التي يترجم إليها نص لغة معروفة تسمى «اللغة المصدر».

ويقصد به زيادة اللفظ عن المعنى، وذلك للفائدة، كأن نذكر الخاص بعد العام.

صفة للتكملة التي تدل على زمان، أو مكان وقوع الفعل، أو أن تدل على هيئته: نحو: أمام — وراء — فوق — تحت، مسجد — كنيسة.

١ — تطلق تسمية ظرف في القواعد البنيوية والتوليدية على التراكيب المؤلفة من جار ومجرور، والمسماة «شبه جملة»، نحو: القمر في كبد السماء.
٢ — أما العالم اللغوي ل. تانيير فقد عرّف الظرف بأنه الوحدة أو سلسلة الوحدات التي تعبّر عن الظروف: زمن — مكان — الهيئة، السبب — المصاحبة — الهدف... إلخ. حيث جرت العملية التي عبّر عنها الظرف.

في صناعة المعاجم، تسمى «تعريفات» العبارات مثل: الأول يحيل إلى الثاني، والثاني يحيل إلى الأول، نحو: ديك يعرف بأنه ذكر الدجاجة، والدجاجة تعرف بأنها أنثى الديك.

صفة للحركات التي تلفظ من الجزء الأمامي من الفم، مثل: الكسرة.

362 — CLAQUANT

CLICK

إمتصاصي

صفة للصوت الذي ينجم بواسطة انغلاقين: واحد رئيس يتكوّن إما بواسطة الشفتين أو بواسطة الجزء الأمامي من اللسان مستنداً إلى الأسنان أو إلى النطق، حيث يحدث أنواعاً مختلفة من الامتصاص: شفوي — أسناني — إرتدادي، نطعي وجانبي. وانغلاق ثان: يسمى «انغلاق الارتكاز» يكون إلزامياً شفوياً، وينجم عن ارتفاع الجزء الخلفي من ظهر اللسان مستنداً إلى الحنك الرخو. هذا الانغلاق المزدوج يُحدِثُ تجويفاً، حيث الهواء يصبح نادراً، بواسطة حركة إمتصاص. فعندما ينتهي الانغلاق الأمامي يندفع الهواء من الخارج إلى هذا الفراغ الوسطي الخالي من الهواء محدثاً ضجة قرقرة.

363 — CLASSE

CLASS

فصيلة، باب، نوع

364 — CLASSE FLEXIONNELLE

FLEXIONAL CLASS

نوع تصريفي

هو نوع الكلمة الذي يتحدّد حسب شكلها الصرفي واللواحق الصرفية التي تقبلها دون النظر إلى موقعها أو وظيفتها في الجملة.

365 — CLASSE MORPHOLOGIQUE

MORPHOLOGICAL

نوع صرفي

CLASS

هو نوع الكلمة الذي يتحدد حسب اللواحق والسوابق التي تقبلها فتكون اسماً أو فعلاً أو حرفاً.

366 — CLASSEME

CLASSEM

مجموعة الوحدات الدلالية

تحدّد كل وحدة معجمية من وجهة نظر علم الدلالة بواسطة مجموعة وحدات دلالية أو وحدات دلالية مجردة، هذه الوحدات الدلالية المجردة تتألف من أنواع مختلفة: — مجموعة وحدات دلالية تقديرية، من طبيعة تضمينية. — مجموعة وحدات دلالية ثابتة ومحددة. — مجموعة وحدات دلالية نوعية أو جنسية التي تدل إلى أي نوع تنتمي.

367 — CLASSIFICATEUR

CLASSIFIER

مصنّف

ويقصد بهذه التسمية الزائدة التي تستعمل لتبيان نوع الاسم هل هو مذكر أو مؤنث.

368 — CLAUSE

CLAUSE

جملة صغيرة

369 — CLAUSE ABRÉGÉE ABRIDGED CLAUSE جملة مختصرة

هي الجملة الصغيرة التي ليس فيها فعل كامل الصيغة، مثل: جملة النداء.

370 — CLAUSE SUBSIDIAIRE DEPENDENT CLAUSE جملة تابعة

هي الجملة التي تكون خبراً أو حالاً أو نعتاً، وذلك ضمن جملة كبرى.

371 — CLASULE CLOSING قفْل

هو العنصر الأخير في تعبير ما أو في بيت من الشعر. ففي نهاية جزء من جملة أو في نهاية جملة، يمكن للكلمات أن تنتظم بشكل ما لتحقيق إيقاع ما كمي أو نبري.

372 — CLIC ou CLICK CLICK إمتصاص

انظر كلمة Claquant رقم «362».

373 — CLICHÉ STOCK PHRASE, CLICH كلام أو تعبير مُعاد

هو مجموعة كلمات أو تراكيب أو تعابير يُعيده أحياناً كتّاب آخرون فيعطي إنطباعاً بأنه مبتذل.

374 — COUPURE CLIPPING ترخيم — حذف الحرف الأخير

وهو حذف بعض أجزاء الكلمة وذلك بقصد اختصار اللفظ كما نجد في المنادى المرخّم، نحو: «يا فاطمة» تصير بعد الحذف «يا فاطم».

375 — CLITIQUE CLITIC كلمة مقيدة أو مرتبطة

وهي الكلمة التي تكون مقيدة أو مرتبطة بكلمة أخرى، ويكون لها مرتبة في الجملة، كما في المضاف والمضاف إليه، وفي المبتدأ والخبر، الضمير والعائد إليه.

376 — CLIVAGE CLEAVING إنفساخ — إنسلاخ

هو عملية دمج متعلّق، وذلك في القواعد التوليدية، يصحبه حذف ركن من التركيب الاسمي لهذا المتعلق.

377 — CLIVÉ CLIVED مُنْسَلِخ

378 — CLOSURE CLOSURE إنغلاق

هو عملية إيقاف تيّار النَّفَس لنطق صوت انفجاري.

379 — CLUSTER**CLUSTER****عنقود صوتي**

صوامت متتالية في مقطع واحد، وهذا ما نجده في اللغات الهندوأوروبية، مثل كلمة «Street» أي «شارع».

380 — COALESCENCE**DIPHTHONG****مصوّت مزدوج**

هو إنصهار مصوتين أي حركتين أو انزلاق بينهما ليكوّنا حركة واحدة مثل الانزلاق بين الضمة والفتحة حيث يولّد الواو حرف العلة، أو بين الكسرة والفتحة فيولدان الياء حرف العلة.

381 — COARTICULATION CO-ARTICULATION**إشمام — نطق مصاحب**

هو تناسق بين عدّة حركات مختلفة لتوليد وحدة صوتية واحدة، كنطق الألف ممالّة نحو الياء أو نحو الواو: كما تُلفظ كلمة «رِجَال» في بعض اللهجات رِجِيل، وكلمة صلاة: صلوة.

382 — CODA**CODA****تقفيلة**

هي نهاية المقطع الواقعة بين نواته وبداية مقطع جديد، مثل حرف النون في لفظة «بُنْتُ».

383 — CODE**CODE****قانون**

هو القانون الذي تخضع له لغة ما في ما يتعلّق بتركيبها وصرفها.

384 — COGNATE**COGNATE****نظير — شبيه**

صفة للكلمة التي تكون في لغة ما وتشبه كلمة أخرى في لغة «بانية»، ويكون الشبه إما في الصيغة أو في المعنى أو في كليهما معاً، مثل كلمة آب (شهر) آب (فعل).

385 — COGNITIF**COGNITIVE****دلالي — معرفي****386 — COGNITIF (Fonction) COGNITIVE (Function)****وظيفة معرفية**

وهي التعبير عن العمليات العقلية والبيانية كوظيفة من وظائف اللغة.

387 — COGNATIF (Sens)**COGNATIVE (Sense)****معنى معرفي**

وهو المعنى الأساسي للكلمة مميّزاً عن معناها العاطفي أو الوجداني.

هي درجة التجاذب بين عنصرين لغويين في جملة واحدة.

هو صفة خاصة بالأصوات المكوّنة للكلمة حيث تتماسك ولا تسمح بالتالي لعناصر أخرى أن تفكك هذا التماسك.

وهو أن تتابع الكلمات في جملة وفقاً لنظام اللغة التي هي منها.

وهو أن تعطي حركة ما بعضاً من الحركة أخرى.

- ١ — هو التطور أو السياق الذي بواسطته يمكن لوحدة لغوية أن تدخل في علاقة؛ على مستوى الكلام، مع وحدات أخرى هي أيضاً محققة في الكلام.
- ٢ — هي الطريقة التي بواسطتها يمكننا أن نؤلف من مجموعة وحدات لغوية وصوتية وحدات صرفية حتى نؤلف جملة ذات معنى.

ويقصد بهذا المتغير التوافقي التحقيقات المختلفة للوحدة الصوتية ذاتها حسب السياق، هذا التغيير ليس له قيمة وظيفية لأنه يُحدد آلياً بواسطة السياق الصوتي، مثل إعطاء الغنة لصامت شفوي إذا تجاور مع صامت ذي غنة.

هي الحالة التي تبين المصاحبة أو المعية، كحالة المفعول معه في اللغة العربية، نحو: سَرْتُ والنهر.

398 — COMMUTABLE

COMMUTABLE

قابل للإبدال، مُستبدل

صفة للكلمات أو الأصوات اللغوية التي يمكن أن تتبادل بين بعضها البعض، أو أن يستعمل أحدهما محل الآخر، كاستعمال كلمة قلم وقرطاس.

399 — COMMUTATION

COMMUTATION

إبدال

أن يُبدل حرف من حرف آخر في كلمة ما ليعطي كلمة جديدة لها معنى جديد مثل: زاد وجاد.

400 — COMMUTER

COMMUTATE

أَبْدَل

401 — COMPACT

COMPACT

مُتَضَام — نابذ

صفة للوحدة الصوتية حيث يظهر الطيف الصوتي تكثيفاً للطاقة يكون أعلى في ميدان ضيق ونابذ نسبياً، وذلك بواسطة تقارب عنصريين أساسيين هما الحنجرة والفم. فالوحدات الصوتية المكثفة هي، من حيث النطق، نابذة؛ وهي: الحركات المنفتحة والحروف الطبقيّة والنطعية، حيث التجويف الفمي يكون مُضَخَّم للصوت، هو أكثر اتساعاً من الأمام منه من الانحصار الذي هو أكثر ضيقاً من الخلف، وهذه الوحدات النابذة تقابل الوحدات الصوتية المتفشّية.

402 — COMPARAISON

COMPARAISON

مقارنة، مقابلة

هي عملية دراسة لغتين لاستخراج الخصائص المشتركة والتشابه بينهما.

403 — COMPARATIF

COMPARATIVE

مقارن — تشبيهي

404 — COMPARATISME

COMPARATISM

علم المقارنة

هو العلم الذي يبحث درجة مقارنة الصفة أو الظرف الذي يبين النوعية والكمية بدرجة متساوية، هذه المقارنة تعتمد على الظروف وعلى الصفات في هذه العملية.

405 — COMPATIBILITÉ

COMPATIBILITY

توافق، إئتلاف

مثل أن تأتلف كلمتان في المعنى وفي تداخل معنييهما، مثل: ظلام وليل، ضوء ونهار.

406 — COMPENSATOIRE

COMPENSATORY

تعويضي

وهو العملية التي تقول على أن نُحلَّ حرف أو حركة أسقطتا وذلك تصحيحاً لمقطع أو لصيغة.

١ — ونعني بها مقدرة الإنسان على معرفة لغته معرفة جيدة وتكوين جمل لغوية.

٢ — قُدرة النظرية اللغوية أو القواعد على تفسير جميع حقائق اللغة واستيعابها.

هي الكلمة التي تتّم المعنى أو أن تبين مكان أو زمان وقوع الفعل، كما تبين توكيده، والمعية والسبب (مفعول به — مفعول فيه — مفعول مطلق — مفعول معه ومفعول لأجله).

وتطلق هذه الصفة على العلاقة التي بين كلمتين يتضمّن نفي الأولى منهما تأكيد الثانية، ويتضمّن تأكيد الأولى نفي الثانية، وذلك كما في العملية التالية: المؤلف من مصطلحين: مثلاً: متزوّج < أعزب.

كما تطلق هذه التسمية على الوحدة اللغوية التي إذا نُفيت استتبعّت وحدة لغوية أخرى مثبتة، مثل: المتزوج مقابلاً مع الأعزب، رجل متزوج يعني رجل أعزب، والعكس بالعكس.

ويتم هذا التوزيع بأن تتوزع متغيرات العنصر اللغوي الواحد المواقع بحيث لا يستطيع متغيّر أن يحل محل آخر، وينطبق هذا التوزيع على البدائل الصوتية للوحدة الصوتية الصغرى الواحدة وعلى البدائل الصرفية للوحدة البنيوية الصغرى الوحيدة وعلى البدائل الإملائية للحرف المجرد.

هي صفة للجمل الصغرى داخل جملة كبرى، وتكون هذه الجملُ مُتَمِّمة للجملة الكبرى.

يُطلق هذا التعبير، في القواعد التوليدية، على عملية إدخال جملة ما في تركيب إسمي أو فعلي، وتقوم هذه الجملة الدخيلة بدور المكمل.

راجع مادة Base رقم «249».

420 — COMPOSANT SÉMANTIQUE**SEMANTIC****مكوّن دلالي****COMPONENT**

ويقصد به المعنى المشترك بين عدة كلمات مثل «الحيوان» المعنى المشترك بين الحصان والحصار والثور والكلب والخروف... إلخ، كما يقصد به المستوى اللغوي الذي يحدد معنى الكلمة أو الجملة في التركيب الباطني حسب النظرية التوليدية.

421 — COMPOSANT PHONOLOGIQUE**PHONOLOGIC****مكوّن صوتي****COMPONENT**

ويتألف من قواعد تعمل على التركيب الظاهري للجملة.

422 — COMPOSÉ**COMPOUND****مركّب**

صفة لتركيب لغوي.

423 — COMPOSÉ**مركّب شبه نحوي****SÉMI-SYNTAXIQUE****SEMI-SYNTACTIC COMPOUND**

ويطلق على العبارة المكونة من كلمتين، العلاقة بينهما سليمة نحوياً لولا إنحراف بسيط في قواعد اللغة المتعارف عليها، مثل: مُشَمِّسُ الطَّغْسُ حيث قُدِّمَ الخبر على المبتدأ.

424 — COMPOUND PHONÈMES**PHONEMIC****مركّب صوتي****COMPOUND**

تسمية أطلقها بلومفيلد على الوحدة الصوتية التي تتكون من وحدتين صامتتين (حرفين) كما في اللغات غير العربية، أو تتكوّن من وحدتين مُصَوِّتتين (حركتين)، مثل: ضمة + فتحة = واو حرف العلة، وكسرة + فتحة = ياء حرف العلة.

425 — COMPRÉHENSION**COMPREHENSION****استيعاب، مفهوم الكلمة**

ويقصد بهاتين اللفظتين، الصفات التي تحدّد الحالات التي تنطبق عليها كلمة ما، كما يقصد بهما فهم المرء لما يُسمع من الكلام أو لما يقرأ من الكلمات المكتوبة.

426 — CONATIF (Cas)**CONATIVE (Case)****صيغة السعي أو الأمر**

هي صيغة خاصة بالفعل الذي يدل على العمل والسعي، كما تدل على صيغة الأمر.

427 — CONCATÉNATION CONCATENATION تسلسل منطقي

يطلق هذا التعبير على التركيب اللغوي الصحيح حيث تتصل مكوناته حسب ترتيب محدد بالقاعدة اللغوية بشكل أفقي خطي وفقاً لترتيب معين.

428 — CONCEPT CONCEPT معنى مجرد

429 — CONCESSIONIF CONCESSIONIVE إضرابي — استثنائي

صفة للجملة التابعة عندما تدل على السبب الذي يمكن أن يعاكس العمل المبني في الجملة الأساسية.

430 — CONCOMITANCE CONCOMITANCE تلازم، تعاكس

يدل هذا التعبير على عملية إطناب صوتي ينجم عن تقابل وحدتين صوتيتين في أكثر من صفة واحدة كتقابل السين والصاد.

431 — CONCORDANCE CONCORD مطابقة — توافق

أن تتوافق كلمة مع أخرى في جملة من حيث الجنس، والعدد، والتذكير، والتأنيث، كتوافق المبتدأ والخبر، والنعت والمنعوت، والأفراد والتثنية والجمع، كذلك تطابق التوكيد وضمير المؤكد، والضمير العائد والاسم السابق.

432 — CONCRET CONCRETE اسم ذات، اسم عين

وهو الاسم الذي يدل على شخص أو حيوان أو شيء أو نبات، مثل: ولد — هر — كتاب — ويقابله الاسم المجرد أو اسم المعنى.

433 — CONDITIONNÉ CONDITION ملازم

صفة للشكل اللغوي الذي يظهر في جملة ما كل مرة تظهر بعض العوامل المحددة.

434 — CONDITIONNÉ CONDITIONED مؤثر — مُغَيَّر — مُكَيَّف

تطلق هذه التسمية على الصوت الذي يسبب تغييراً في صوت آخر دون أن يتأثر هو، كما في لفظة «عَنْبَر» التي تصبح عَمْبَر حيث أثرت الباء في النون السابقة عليها فحوّلت نطقها إلى ميم دون أن تتأثر هي.

435 — CONDITIONNEL CONDITIONAL شرطي — شرطية

436 — CONDITIONNEL (Phrase) CONDITIONAL (Sentence) جملة شرطية

وهي الجملة التابعة المبدوءة بأداة تدل على الشرط، كما في: إن تدرس تنجح.

437 — CONDITIONNEL (Connecteur) CONDITIONAL (Connector) رابط شرطي

وهو الأداة التي تربط جملة الشرط بجواب الشرط.

438 — CONDITIONNEL (Futur) CONDITIONAL (Future) مستقبل ماضٍ

وهو صيغة للفعل تدل على أنه وقع في الماضي ولكن في المستقبل بالنسبة لزمان سبقه.

439 — CONDITIONNEL (Mode) CONDITIONAL (Mood) صيغة الشرط

ويقصد بها صيغة الفعل المستعملة في الجملة الشرطية.

440 — CONGÉNÈRE CONGENERIC تكاثر

ويقصد به كل مرّة تجتمع عدة كلمات تتشابه إمّا في المعنى أو في العمل، مثل كان وأخواتها، إن وأخواتها، الأدوات الناصبة والجازمة.

441 — AGGLOMÉRATE AGGLOMERATE كتلة — مجموعة

في مصطلحات إميل بنفنيست، تعني هذه اللفظة الواحدة الجديدة المكوّنة الموجودة في تركيب يتألف من أكثر من عنصرين.

442 — CONJUGAISON CONJUGATION تصريف

443 — CONNECTEUR CONNECTOR رابط

هو كل كلمة تربط بين الكلمات أو الجمل أو العبارات، وقد تكون لفظية: عاطفياً، أو جاراً، أو ضميراً أو اسماً أو ظرفاً، أو تكون معنوية: كالإسناد الذي يربط المبتدأ والخبر، والإضافة بين المضاف والمضاف إليه.

444 — CONNEXION CONNECTION ربط، إرتباط، صلة

تسمية أعطاهما ل. تاسنيير، لكل صلة توجد بين كلمتين في الجملة الواحدة، ومجموعة هذه الصلات أو الروابط تكوّن بناء الجملة، مثل الإسناد بين الفعل والفاعل، والمبتدأ والخبر.

445 — CONNOTATION

CONNOTATION

تضمين

هو المعنى الإضافي الذي توحى به كلمة ما زيادة على معناها الأصلي وغالباً ما يختلف المعنى الإضافي من شخص إلى آخر.

446 — CONSÉCUTIF

CONSECUTIVE

تتابعي — تابع

صفة للجملة التي تكون تابعة لجملة أخرى، ولكنها تعبر عن النتيجة.

447 — CONSONANCE

CONSONNANCE

سجع الصوامت

وهو تكرار الصائت، (الحركة) في أواخر كلمات متتالية، مثل تكرار الفتحات أو الضمّات أو الكسرات.

448 — CONSONANTIFICATION

التحوّل إلى الصامتية

CONSONANTIZATION

449 — CONSONANTIQUE

CONSONANTAL

صامتي

صفة للصوت الذي له علاقة بالصوت الصامت، أو بالحرف.

450 — CONSONNE

CONSONNANT

حرف، صامت

451 — CONSONNE

CONSONAN

صامت أساسي

(Fondamentale)

(FOUNDAMENTAL)

هو الحرف الذي يغلب وجوده في معظم اللغات.

452 — CONSTANT

CONSTANT

ثابت

هي الصفة الخاصة بالتركيب في اللغة، ولا يمكن تغييره، كخاصة الإسناد بين المبتدأ والخبر.

453 — CONSTANCE RYTHMIQUE

RHYTHMIC CONSTANT

ثابت إيقاعي

هو الوحدة الإيقاعية المكوّنة من ثلاثة أو أربعة مقاطع تعتمد عليها بعض القصائد من الشعر الحر.

454 — CONSTATIVE

CONSTATIVE

تقريرية

صفة للجملة التي تبين الحدث فقط، نحو: تنزّه.

تطلق هذه التسمية في علم الرياضيات اللغوية، على الوظيفة أو الخاصية التي توجد بين عاملين وطيفيين اللذين يتغيرا.

تطلق تسمية مكوّن في الالسنية البنيوية، على كل وحدة صرفية أو كل كلمة أو تركيب يدخل في تركيب أوسع.

تطرح نظرية بناء الجملة من المكونات المباشرة، مبدأ هو أن كل جملة تتألف، ليس من تتابع عناصر منفصلة، بل من توافق تراكيب تؤلف مكونات الجملة، وذلك بتحليل الجملة إلى مكوّناتها الأساسية الاسم والفعل، ومن ثمّ تحليل كل منهما إلى اثنين آخرين، وهكذا حتى الوصول على الكلمات التي تسمى «مكوّنات مباشرة». وهذه المكونات بحد ذاتها تتألف من مكونات أقل مستوى؛ إذن الجملة تتألف من عدة طبقات من المكونات؛ فنظرية المكوّنات تصف البناء مثل تمازج مكونين: تركيب اسمي وتركيب فعلي.

ويقصد به الرسم البياني للمكوّن المباشر لتوضيح العلاقات بين المكوّنات المباشرة للجملة.

وهو كل وحدة لغوية تشكّل جزءاً من وحدة أكبر، مثل الوحدة الصوتية التي تشكل مع سواها من الوحدات الصوتية وحدة بنيوية صغرى.

هو تضيق القناة الصوتية فينجم عنه اضطراب الهواء الموجود في الحنجرة والذي ينتشر كضوضاء احتكاك، والذي يميّز تحقيق الأصوات الصامتة المسماة احتكاكية.

وهو صفة لبعض الصوامت الاحتكاكية التي تنشأ عن احتكاك تيار النفس بجدران

الممرّات الصوتية نتيجة لإعاقة التيار جزئياً، وهو إمّا احتكاكي أفقي مثل: الهاء والثاء والفاء، وإمّا احتكاكي رأسي مثل: السين، الزاي، والشين.

462 — CONSTRUCTION **CONSTRUCTION** **تركيب**

هو كل مجموعة متلائمة من الكلمات تدخل في تركيب أكبر وأوسع، هذا في القواعد البنائية، أما في القواعد التقليدية فهي الطريقة التي بواسطتها تتجمّع الكلمات في جملة بحسب معانيها ووظيفتها النحوية، وذلك بموجب القواعد المتبعة في كل لغة.

463 — CONSTRUIT **CONSTRUCT** **إضافة**

أن يتوالى اسمان دون رابط بينهما للدلالة على الملكية أو الوصفية أو التعريف، شرط ألا يكونا مسنداً ومسنداً إليه.

464 — CONTACT DE LANGUE **CONTACT OF** **تقارض — تماسّ**
LANGUAGE

وهو احتكاك لغة بلغة أخرى عن طريق احتكاك الناطقين بهما، وما يتبع هذا الاحتكاك من تأثير متبادل بين اللغتين من تقارض بعض الكلمات.

465 — CONTAMINATION **CONTAMINATION** **تداخل**

هو التأثير التماثلي من كلمة، أو تركيب أو عنصر صوتي، على كلمة أخرى أو تركيب آخر أو عنصر صوتي آخر، ويتمّ هذا التأثير بسبب الاتصال بين هذه العناصر إمّا صوتياً أو معنوياً.

466 — CONTENU **CONTENT** **محتوى، مضمون**

ويقصد بهذا التعبير الأفكار أو المعاني التي يحتوي عليها نص أو مقولة بالمقابلة مع الصيغ والشكل.

467 — CONTENU (Mot) **CONTENT (Word)** **كلمة المحتوى**

هي الكلمة التي تساهم بشكل رئيس في تقرير محتوى الكلام، وتكون إمّا اسماً أو فعلاً أو نعتاً أو ظرفاً أو ضميراً، ويقابلها الكلمة الوظيفية التي تساهم في البناء النحوي للجملة وتبين العلاقات بين كلماتها وأجزائها.

468 — CONTENU (Niveau du) **CONTENT PLANE** **مستوى المحتوى**

ويقصد به المستوى اللغوي الذي يتعلّق بمضمون اللغة والمعاني التي تنقلها ويقابله مستوى التعبير.

ويقارب هذا المصطلح مصطلح «كلمة المحتوى».

470 — CONTEXT **CONTEXT** سياق

ويقصد بهذا التعبير البيئة اللغوية المحيطة بالوحدة الصوتية أو الوحدة البنوية الصغرى، أو بالكلمة أو الجملة، ويعني الوحدات التي تسبق وتلي وحدة لغوية محدّدة. كما يعني هذا التعبير «سياق» مجموعة العوامل الاجتماعية التي يمكن أن تؤخذ بعين الاعتبار لدراسة العلاقات الموجودة بين السلوك الاجتماعي والسلوك اللغوي.

471 — CONTEXT **LINGUISTIC** سياق لغوي
LINGUISTIQUE **CONTEXT**

راجع مادة Context رقم «470».

472 — CONTEXT **PHONETIC** سياق صوتي
LINGUISTIQUE **CONTEXT**

ونعني بهذا السياق الأصوات المباشرة أو غير المباشرة لصوت ما، بحيث يمكن أن تؤثر هذه الأصوات على الصوت.

473 — CONTEXT **UNGRAMMATICAL** سياق غير قواعدي
(Non grammatical) **CONTEXT**

وهي القواعد ذات القوانين غير المُشرّطة التطبيق بسياق لغوي مُعيّن.

474 — CONTEXT (Loi non قانون غير سياقي
Contextuel) **CONTEXT-FREE RULE**

وهو القانون النحوي غير المُشرّط تطبيقه بسياق لغوي معيّن

475 — CONTEXTUEL **CONTEXTUAL** سياقي

476 — CONTEXTUAL GRAMMAR **GRAMMAIRE CONTEXTUELLE** قواعد سياقية

وهي القواعد التي لها قوانين مشروط تطبيقها بسياق معيّن. —

477 — CONTEXTUEL (Loi) CONTEXTUAL RULE قانون سياقي

ويقصد بهذا القانون أنه قانون مقيّد بالسياق.

478 — CONTEXTUELLE (Perfection) CONTEXTUAL COMPLETENESS تمام سياقي

أن تكون الجملة غير كاملة بحد ذاتها، لكنها كاملة إذا أخذ سياقها بعين الاعتبار.

479 — CONTEXTUEL (Exemple) CONTEXTUAL (Example) مثال سياقي
m هو الكلمة التي توضح معنى كلمة أخرى باستعمالها في السياق،
نحو: جَلَسَ القرفصاء.

480 — CONTEXTUEL (Sens) CONTEXTUAL MEANING معنى سياقي

481 — CONTEXTUELLE (Probabilité) CONTEXTUAL (Probability) احتمال سياقي

وهو احتمال وقوع وحدة لغوية بعد وحدة من نوعها أو قبلها، مثل احتمال وقوع وحدة صوتية صغرى معينة بعد وحدة أخرى أو قبله، ومثل احتمال وقوع كلمة معينة بعد كلمة أخرى أو قبلها.

482 — CONTEXTUEL (Théorie) CONTEXTUAL (Theory) النظرية السياقية

ويقصد بهذه النظرية تفسير معنى الكلمة حسب السياق الذي تقع فيه.

483 — CONTEXTUEL (Variant) CONTEXTUAL (Variant) متغيّر سياقي

هو البديل الصوتي أو اللفظي أو البديل الصرفي الذي يخضع وجوده لموقع معيّن، ويسمى أيضاً المتغيّر الموقعي.

484 — CONTEXTUEL (Détermination) CONTEXTUAL (Determination) تقرير سياقي

أن يرتبط حدوث وحدة لغوية بحدوث أخرى قبلها أو بعدها، أو أن يرتبط حدوث وحدة لغوية بموقع إستهلاكي أو وسطي أو ختامي.

485 — CONTINU (Son) CONTINUANT (Sound) مستمر، امتدادى

صفة للصوت الذي يمكن إطالة مدة نطقه دون أن يتوقف معه تيار النفس مثل الأصوات الاحتكاكية المائعة والحركات.

486 — CONTOID CONTOID صامت

تسمية أطلقها بعض الألسنيين الأميركيين مثل بايك، وهوكيت، للدلالة على الأصوات الصامته في مجال علم الأصوات بالمقابل مع «Consonne» للدلالة على هذا الصوت الصامت كصوت مجرد في علم الأصوات المجردة.

487 — CONTOUR (d'Intonation) INTONATION نمط التنغيم
CONTOUR

وهو مجموعة الخصائص النغمية التي تؤلف وحدة الجملة، لأن هذه الجملة تتميز بمنحنى نغمي يرتكز على تغيرات أو تغير من ارتفاع في الصوت وبمنحنى نهائي.

488 — CONTRACTÉ CONTRACTED مختصر، مدغم

صفة لمصوتين متجاورين يندمجان في مصوت واحد، وذلك بموجب بعض القوانين الصوتية، هذا المصوت الناجم عن اندماج المصوتين السابقين يسمى مصوت مختصر. نحو: قَوْلَ تصير قال حيث اندمجت الضمة مع الفتحة فصارت أَلَفَ المدّ.

489 — CONTRACTION CONTRACTION اختصار، إدغام

هو عملية تحويل صوتين متماثلين إلى صوت واحد مشدّد مثل: مَدَدَ تصير مَدّ.

490 — CONTRADICTOIR CONTRADICTORY نقيض، مضاد

وهي الصفة التي تطلق على الكلمة التي تناقض أخرى في المعنى ولا تقبل التدرّج مثل: رجل وامرأة.

491 — CONTRAIRE CONTRARY نقيض

صفة للكلمة التي تناقض أخرى وتقبل التدرّج: مثل بارد وساخن.

492 — CONTRASTE CONTRAST تقابل، صلة نطقية، تضاد

تطلق تسمية «صلة نطقية» في علم الأصوات على الفرق الصوتي بين وحدتين متجاورتين في تعبير ما أو تركيب ما.

ويمكن أن تكون صلة التضاد بين مقطعين أحدهما منبور والآخر غير منبور، أو تكون بين وحدتين صوتيتين، ونبتين أهمية هذه المفارقة في نقل قانون التضاد الصوتي الأدنى، أي التنافر بين وحدتين صوتيتين اللتين تفرقان بعلامة التقابل أن تتحدا في وحدة حرفية مثل العين والحاء في الكلمة الواحدة.

493 — CONTRASTIF (Fonction) CONTRASTIVE (Function) وظيفة تقابلية

إن تتقابل الوحدة اللغوية مع غيرها من نوعها فيحدث إحلال وحدة محل أخرى تغييراً في المعنى سواء أكانت الوحدة وحدة صوتية أو وحدة بنوية أو كلمة أو عبارة أو جملة أو جملة صغيرة.

494 — CONTRE FINALE POST FINAL بعد المنبور
يستعمل هذا التعبير للدلالة على الحركة التي تلي مباشرة المقطع المنبور.

495 — CONTRE PÈTERIE SPONERISM قلب، تقابل خاطيء
هو نوع من القلب يتم بإبدال أو قلب حرف من حروف الكلمة في السياق.

496 — CONTRE SUJET GRAMMATICAL SUBJECT فاعل غير مباشر
ويعرف بالفاعل النحوي بالمقابل مع الفاعل الدلالي أو الاصطلاحي.

497 — CONTRE-TONIQUE PRE-TONIC قبل المنبور
هو المقطع الذي يحمل نبرة ثانوية والذي يسبق المقطع المنبور بمقطعين أو أكثر.

498 — CONTRÔLABILITÉ CONTROLABILITY قابلية المراقبة
هي فكرة تعتمد على مُسلّمة هي أن الناطقين يمكنهم أن يُلغوا ارتباط بعض الوقائع اللغوية بالنسبة إلى وقائع اجتماعية.

499 — CONTRÔLE CONTROL مراقبة، ضبط

500 — CONVENTION CONVENTION اصطلاح، عُرف، مواضعة
وهو ما تواضع عليه مستعملو اللغة من مفردات وأسايب لغوية.

501 — CONVENTIONNEL CONVENTIONAL اصطلاحى، تواضعى
صفة تطلق على اللغة التي تعتبر أنها مؤسسة اجتماعية ناتجة عن التقاليد والعادات،

أو هي صفة لكلمة أو تركيب نشأ إصطلاحاً.

502 — CONVENTIONNALISME CONVENTIONALISM الاصطلاحية

وهي القول بأن الكلمات لا ترتبط بما تدل عليه، وأنها مجرد اتفاقات بين الناس، وتدعى هذه النظرية أيضاً بالنظرية الاسمية.

503 — CONVENTIONNALISTE CONVENTIONALIST لغوي اصطلاحى

وهي تسمية تطلق على عالم لغة يؤمن بالنظرية الاصطلاحية، ويقابله اللغوي الطبيعي.

504 — CONVERGENCE CONVERGENCE تقارب، تماس، تلاقي

أن تنصهر لغتان أو لهجتان كانتا في الأصل متقاربتين، ويتم هذا: إما بسيطرة سياسية أو اقتصادية أو دينية للغة ما على لغة أخرى كما جرى بالنسبة للغة قريش مع بقية لغات القبائل العربية الأخرى في شبه الجزيرة العربية.

505 — CONVERSION TRANSFORMATION تحويل، تبديل

أن نحول نوعاً ما من الكلمات إلى نوع آخر بواسطة وحدات صرفية، كتحويل الاسم إلى الوصفية، نحو: كلمة «أسد» التي هي اسم، تصبح صفة في بعض التراكيب، نحو: رَجُلٌ أسد، أي قوي.

506 — CONVERTIR TO CONVERT حَوَّلَ

ويعني هذا التعبير، في القواعد التوليدية، إمكانية تغيير جملة من نوع إلى آخر، كتحويل الجملة المنفية إلى جملة مثبتة.

507 — CO-OCCURRENCE CO-OCCURRENCE مُصاحبة

تطلق هذه التسمية على العنصر اللغوي عندما يظهر في جملة ما، وكل العناصر التي تظهر معه في هذه الجملة تسمى مصاحبة، نحو: ذهب الولدُ إلى المدرسة، فكلمة «ولد» مصاحبة لـ «ذهب» «إلى» «المدرسة».

508 — COORDINATION COORDINATION عطف نسق، ربط، وَصَلَ

509 — COORDONNANT CO-ORDINATING رابط تناسقي

راجع مادة Connecteur.

511 — COPROLALIE

COPROLALIA

إحماض جنوني

وهو أن يتلفظ أحدهم بكلام بذيء ناجم عن إختلال عقلي.

512 — COPULA

COPULA

إسناد، رابط

هو الوظيفة التي تطلق على الإسناد، كما بين المبتدأ والخبر، إذ يرتبطان ببعضهما بواسطة فكرة الإسناد غير الظاهرة، لكن الرابط يظهر في اللغات غير العربية، وذلك بواسطة أفعال تظهر بين المبتدأ والخبر.

513 — COPULATIF

COPULATIVE

واصل، رابط

هو وظيفة لبعض الكلمات في لغة ما تقوم بربط كلمة بأخرى مثل حروف العطف وحروف المصدر وضمير الفصل أو العماد.

514 — COPULE

COPULA

رابطة

صفة تطلق على الكلمة التي تربط بين الكلمات.

تشويش ،

515 — COQ-À-L'ÂNE

DESULTORY DISCOURSE

حوار الطرشان

وهو عدم وجود ترابط في المعنى بين جملتين متّصلتين، كما في هذا التركيب: كم عمرك؟ — جئت باكراً.

516 — CORDES VOCALES

VOCAL CORDS

الأوتار الصوتية

وهي الأوتار التي تهتزّ في كل مرة يتكوّن حرف من الحروف.

517 — CORONALE

CORONAL

إكليلي، نطعي

صفة للحروف التي يدخل في نطقها طرق اللسان الأمامي، وينطبق هذا على الحروف الأسنانية واللثوية.

518 — CO-RÉFÉRENCE

CO-REFERENCE

مرجع مشترك

كما في السطور التالية؛ فإذا كان لدينا التركيب التالي: يوسف ينظر يوسف في المرأة، فيوسف الأول فاعل، ويوسف الثاني مفعول به، هذان اليوسفان يمكن أن يدلّان على الشخص نفسه، فهما في هذه الحالة المرجع نفسه، أي هما مرجع مشترك

للمفعول نفسه، هذا المرجع المشترك يقود إلى انعكاسية يوسف وتصبح الجملة المتفرعة: يوسف ينظر في المرأة.

519 — CORPUS CORPUS مادة لغوية، متن، مدونة
هي المادة اللغوية التي تكون منطلقاً لتقعيد اللغة.

520 — CORRECTION CORRECTING تصويب
ويقصد بهذا التعبير أن نُخضع تركيب أو كلمة نحو اللغة التي ينتمي إليها هذا التركيب أو هذه الكلمة.

521 — CORRÉLATIF CORRELATIVE مُتلازم، مترابط
وهو وجود لفظتين مثلاً متلازمتين في تركيب ما يشكل إذا ذكرت الأولى وجب ذكر الثانية، نحو: هذا الرجل الذي رأيت، فكلمة «الذي» يجب أن تتلازم دائماً مع الهاء الضمير في «رأيت»، والمسماة ضمير العائد.

522 — CORRELATION CORRELATION ترابط، تلازم، إرتباط
هو وجود علاقة بين مجموعتين من الأصوات، كالعلاقة بين الأصوات الانفجارية المهموسة والانفجارية المجهورة، فلكل وحدة صوتية في المجموعة الأولى ما يقابله في الثانية، كما في مقابلة الأصوات المرققة والمفخمة.

523 — CORRELATIF (Paire) CORRELATIVE (Paire) ثنائي متلازم
كلمتان متلازمتان يستوجب ظهور الأولى منهما ظهور الثانية، نحو: إمّا أن تقوم بعملك وإمّا تطرد من الوظيفة.

524 — CORRESPONDANCE نظرية التماثل، توافق
(Théorie) CORRESPONDANCE (Theory)
وهو القول بوجود ارتباط مباشر بين الكلمة والشئ الذي يُشارُ إليه.

525 — CORRESPONDANCE تماثل الكتابة واللفظ
GRAPHIMO-PHONÉTIQUE CORRESPONDENCE GRAPHIC-PHONIC
أن تتطابق الكلمة كتابةً ولفظاً.

526 — COUCHE STRATUM طبقة
ويقصد بهذه الكلمة المستوى الذي يكون عليه الكلام: فكل جملة تتألف من عدة طبقات

مكوّنة: فطبقة الوحدات الصرفية تتكوّن من وحدات صرفية تنتمي إلى الطبقة الدنيا، والتي تكون في أساس تكوين الطبقة العليا وهي طبقة التراكيب والجملة.

527 — COULEUR TYPE نوع

خاصية سمعية تستعمل في علم الأصوات بالمقارنة مع الأحاسيس السمعية والنظرية، للدلالة على ميزة سمعية أساسية أو ثانوية تتطابق بشكل عام مع ميزة العلو أو علو التردد.

528 — COUP de GLOTTE VOICELESS انفجار حنجري، انغلاق حنجري، GLOTTAL STOP

هو الصوت الناجم عن انغلاق البلعوم والحنجرة حيث من الممكن انسداد مرور الهواء مؤقتاً وذلك بأن يلتصق الوتران الصوتيان.

529 — COUPE HIATUS وقفة، سكّت، حدّ

ويقصد بهذا التعبير الحدّ الذي يفصل بين مقطعين، ويكون عادةً في وسط الكلمة بين حركة أو حرف موجود بعد نواة المقطع الصوتية، وبين صامت (حرف) موجود قبل (الحركة) المصوّت. ونعني كذلك بلفظة سكّت، حقيقياً أو غير حقيقي؛ بين شطري بيت من الشعر.

530 — COUPLAGE COUPLING مزاججة، تقارن

تركيب تكون فيه العناصر اللغوية ذات الطبيعة الواحدة: صوتية، دلالية، نحوية في مرتباتها السياقية الصحيحة.

531 — COUPURE CUT ترخيم، حذف

وهي عملية حذف جزء من كلمة ما: من أولها أو من آخرها.

532 — COÛT COST قوّة، طاقة

ويقصد بها القوة أو الطاقة اللازمة لإصدار وحدة لغوية مهما كان نوعها، وهذه القوة لا يمكن ضبط قياسها.

533 — COUVERTE COVERED مغلق، مُقفّل

صفة للمقطع الطويل الذي ينتهي بصامت، نحو: مِنْ = م + كسرة + نْ.

وهو دمج أو إدغام آخر حرف من الكلمة الأولى مع أول حرف من الكلمة التي تلي.
انظر مادة Contraction.

هي قدرة متكلم اللغة على فهم وتكوين جمل جديدة لم يسمعوها أو يؤلفوها من قبل.

هي اللغة التي تتكوّن بين طائفة من الناس، وتنتقل من الأجداد إلى الأولاد، وهي لغة مبسّطة، وتتألف عناصرها من لغات مختلفة وقد سقط الإعراب منها، كاللغة التي انتشرت بين سكان المدن أثناء الفتح العربي والأعاجم الذين اعتنقوا الإسلام. فتألّفت لغة لا هي بالعربية ولا هي بالفارسية.

وهو تبسيط لغة ما لأغراض التعامل اليومي بين شعوب من لغات مختلفة تعيش في مجتمع واحد، وينشأ هذا التبسيط من اتصال أهل اللغة بأقوام غريبة لا تعرف لغتهم.

ميزة لبعض الأصوات الصامتة وبخاصة الأصوات الارتدادية أي الحروف التي تُلفظ مع إنحناء رأس اللسان إلى الخلف في تجويف الفم.

هو تأثير كلمتين تعمل إحداهما في الأخرى نتيجة التداخل بينهما.

هو الحرف في القسم الأول من المقطع، أي قبل قمة المقطع التي تكون عادة مكوّنة من حركة.

ويقصد بهذا عملية تحليل الرسائل المرموزة التي تعتمد على اصطلاحات معينة.

هي نصوص مكتوبة برموز غامضة غير معروفة.

545 — CUIR

INCORRECT

خطاً لغوي

وهو الوصل الخاطئ بين كلمتين، ويتم هذا في اللغة الفرنسية، غالباً.

546 — CULMINATIVE

CULMINATIVE

وظيفة نبرية

(Fonction)

(Function)

تطلق هذه التسمية في علم العروض على النبرة الحرة أو المستقلة التي يكون مكانها غير متوقع، وفي هذه الحالة، يقوم دور هذه النبرة بالمساعدة على إيجاد عددٍ ما من الألفاظ المهمة في المقولة، وبالتالي تسهيل تحليل المقولة.

547 — CUNÉIFORME

CUNEIFORM

كتابة مسمارية

548 — CURSIVE (Écriture)

CURSIVE (Writing)

كتابة متصلة

وهي الكتابة التي تصل حروف الكلمة الواحدة كل حرف بما قبله وما بعده، وتقابلها الكتابة المتقطعة.

549 — CYCLE

CYCLE

دورة

هي وحدة قياس تردد الصوت، وتمثل في الواقع الحركة التي تتم بواسطة جسم مُتذبذب انطلاقاً من نقطة ثابتة.

• • •

D

d

550 — DATIF DATIVE حالة المفعولية غير المباشرة
وهي حالة الاسم الذي يتعدى إليه الفعل بواسطة حرف الجر، نحو: أَمْسَكْتُ بالقلم،
بدلاً أَمَسَكْتُ القَلَمَ.

551 — DATISME DATISM إسهاب، حشو، إطناب
زيادة اللفظ عن المعنى لفائدة، مثل ذكر الخاص بعد العام، أو زيادة اللفظ عن المعنى
لغير فائدة.

552 — DÉBIT TEMPO سرعة النطق
هي كمية المقاطع في وزن إيقاعي، فكلما كانت الكمية أكبر كلما كان نطق الأصوات
أسرع.

553 — DECLARATIF (Verbe) DECLARATIVE (Verb) (فعل) إخباري
صفة لبعض الأفعال التي تدخل على الجمل، مثل: قال — حكى — روى وظنّ.

554 — DECLARATIF (Forme) DECLARATIVE (Mood) صيغة إخبارية
هي صيغة الفعل في الجملة الاستفهامية والجملة الإخبارية.

555 — DECLARATIVE (Phrase) DELARATIVE (Sentence) جملة إخبارية
هي الجملة التي تقرّر خبراً، وتختلف عن كلّ من الجملة الاستفهامية والتعجبية
والطلبية.

556 — DÉCLIC CLICKING مطابقة، ملائمة
هو الحدث المفاجيء الذي يتمتع به دارس الأسلوب لمعرفة الرابط أو الصلة اللازمة

والمبينة بين الصور اللغوية المتواترة وبين البناء العالم للنص لكشف جمالية هذا النص.

557 — DÉCLINAISON DECLINATION إعراب — تصريف

وهو علامات الإعراب التي تلحق أواخر الكلمات فتحدّد وظيفتها في السياق.

558 — DÉCLINABLE DECLINABLE متصرف — معرب

هي الكلمة التي تقبل حركات الإعراب الظاهرة على آخرها، في الاسم بشكل عام، وفي الفعل المعرب أي الفعل المضارع.

559 — DÉCOUPAGE CUTTING تقطيع — تفصيل

وهو عملية تحليل الجمل والتراكيب إلى وحدات متتالية: صوتية، أو صرفية.

560 — DECROISSANT DESCENDING هابط

وتطلق هذه الصفة على الصوت المزدوج عندما ينقص الانفتاح من العنصر الأول إلى العنصر الثاني.

561 — DÉCROISSANT DESCENDING هابط

صفة للحرف الذي يقع في النصف الثاني من المقطع، أي بعد قمة هذا المقطع التي تكون مكونة عادة من حركة.

562 — DÉCRYPTAGE ILLUSTRATION توضيح نص رمزي

وذلك بنقل هذا النص الرمزي إلى لغة واضحة.

563 — DEFECTIF DEFECTIVE ناقص

تطلق هذه الصفة على كل من الاسم والفعل اللذين لا يتصرفان تصرفاً تاماً كأن يكون الاسم غير قابل للتصريف، أو أن يكون الفعل جامداً لا يتصرف أبداً أو أن يتصرف تصرفاً ناقصاً، كعدم إمكانية صياغة اسم فاعل أو اسم مفعول أو صفة مشبهة أو اسم تفضيل من هذا الفعل.

كما تطلق هذه الصفة على الأفعال النواسخ أي كان وأخواتها، لأن هذه الأفعال لا تكتفي بالاسم المرفوع معها لتمام المعنى.

564 — DÉFINI DEFINITE معرّف

هو الكلمة التي دخلت عليها «أل» التعريف، أو أضيفت إلى كل أخرى، نحو: كتابٌ — الكتابُ — كتابٌ = كتابٌ التلميذ.

566 — DIFINITION OBSTENSIBLE DEICTIC **تعريف بالإشارة، إشاري**
DEFINITION

ونعني بهذا أن نعرّف الكلمة بالإشارة إلى الشيء الذي تدل عليه.

567 — DEFLEXION

DEFLEXION

زوال الإعراب

هو اختفاء علامات الإعراب كلياً في كلمة ما، كما في الاسم المنتهي بحرف مثل الألف والواو والياء. حيث لا تظهر علامات الإعراب على هذه الحروف متى رفع ونصب وجر. وتختفي كذلك علامات الإعراب في اللغة العربية المبسطة والتي تستعمل في النشرات الاخبارية أو في المؤتمرات.

568 — DEGLUTINATION

DEGLUTINATION

فَصْم، قَطْع

أن يقطع المتكلم في وسط الكلمة أي أن يتلفظ بمقطع ويقف ثم يكمل في ما بعد؟ نحو: «كلمتني» التي تصبح كلمتين في حال القطع، فتصير: كُلٌّ مَتْنِي.

569 — DEGRÉ

DEGREE

درجة

والتي تُبَيّن في اللغة: المقبولية. والانفراج الصوتي، والمقارنة، والإطناب... إلخ.

570 — DEGRÉ (d'Altération) DEGREE OF ALTERATION **درجة التغيّر**

ونعني بهذه مقدار ما يُصيب وحدة لغوية ما من تغيّر صوتي أو صرفي أو دلالي أو نحوي.

571 — DEGRÉ (de Comparaison)

DEGREE OF

درجة المقارنة

COMPARAISON

وهي الصيغة اللغوية للنعت تبين زيادة تواجد الصفة في أحد الموصوفات عنه في الموصوفات الأخرى، مثل: نطاق ضيق ونطاق أوسع.

572 — DEGRÉ (Grammatical)

DEGREE OF

درجة النحوية

GRAMMATICALNESS

ويقصد بهذا التعبير تطابق الجملة مع نحو معين، وكما يقول نوم شومسكي: فقد تكون الجملة نحوية حسب نحو ما وغير نحوية أو أقلّ نحوية حسب نحو آخر، وهذه الدرجة النحوية هي مصطلح من مصطلحات هذا الأسسني في شرحه للنظرية النحوية التحويلية.

صفة لكل عضو لغوي، في تركيب ما، يحيل أو يدلّ على الحالة التي تكوّن هذا التعبير وعلى زمن حدوثه أي زمن وصيغة الفعل، وعلى الفاعل، وقد تكون هذه الصفة نعتاً أو أداة أو ضميراً أو ظرفاً.

وهي الكلمة التي تشير أو تحدّد مكاناً معيناً أو زماناً معيناً أو فرداً معيناً، ذلك أن هذه العلاقة تتحقّق في كل مرة يحيل المتحدث كلامه إلى زمن، القول، وإلى المشتركين بهذه المقولة وإلى المكان الذي قيلت فيه، ونلاحظ أن ما يطلق على كلمة «هنا» قد يكون ماضياً في مناسبة أخرى، وكذلك «هنا». ذلك أن الألفاظ الإشارية نسبية ومرهونة بزمان معيّن ومكان معيّن.

أن ننطق الصوت الذي تتدوّر معه الشفتان عادة، دون تدوير الشفتين، وذلك كنطق المصوتات الأمامية.

أن نحذف صوتاً أو مقطعاً أو كلمة أو عبارة من تركيب ما، وذلك وفقاً لما يسمح به نظام اللغة: كحذف الفعل أو الفاعل أو المفعول به إذا دلّت عليه قرينة ما.

وهي العلامة التي تفصل بين عنصرين لغويين.

هي عملية تتركز على تعيين الوحدات الصغرى وذلك بتجزئها أو تقطيع السلسلة المحكية بواسطة معيار الإبدال.

هو الشخص الذي يحيل إلى أشخاص غائبين كما إلى أشياء.

هو عنصر صوتي يعين حدود الوحدة ذات المعنى أي الدلالة، كلمة أو وحدة صرفية في البداية أو في النهاية، هذا الدور يمكن أن تحدده النبرة في اللغات حيث النبر ثابت في أول أو في آخر الكلمة وليس له أي قيمة مميزة.

581 — DÉMARCATIION

DEMARCATIION

علامة فاصلة

راجع المادة السابقة.

582 — DEMI-OCCLUSIVE

DEMI-OCCLUSIVE

نصف مغلق

صفة للأصوات الانفجارية الاحتكاكية لأن هذه الأصوات مغلفة في بداية تحقيقها، كذلك في هذا الوقت لا يكون الانفلاق بعد تاماً إلا للأصوات الانفجارية الحقيقية الصحيحة.

583 — DÉMONSTRATIF

DEMONSTRATIVE

اسم الإشارة

584 — DÉNOMINATIF

DENOMINATIVE

اشتقاق اسمي

هي الكلمة المشتقة من اسم، كاشتقاق فعل م اسم، مثل: فعل «استأسد» من أسد.

585 — DÉNOTATIF

DENOTATIVE

دلالي

586 — DÉNOTATION

DENOTATION

معنى دلالي أو حقيقي

وهو الصلة التي تربط الشكل اللغوي أي الكلمة بما تدل عليه من محسوس وغير محسوس من الأسماء أو الأشياء أو الصفات خارج النظام اللغوي، وهو معنى الكلمة كما يفهمه متكلمو اللغة: فالكرسي، مثلاً، هو الترابط بين الفكرة «مقعد» له أربعة قوائم ومسند؛ وبين الصورة السمعية، والتعيين يقابل الإشارة.

587 — DENOTATUM

DENOTATUM

مدلول، مُشار إليه

هو الشيء أو الشخص أو الصفة أو الحدث الموجود خارج النظام اللغوي والذي ترمز إليه الكلمة.

588 — DENOTÉ

REFERENT

مدلول، مشار إليه

589 — DENSE

DENSE

كثيف

صفة للحرف الانفجاري في المصطلح القديم، هذا الحرف الذي كان يسمى «أبكم»، والذي يستوجب إصدار هواء قوي متفاوت بالنسبة لتوتر عضلات الفم الضعيف، بحيث يبدو ضغط الهواء شديداً ويُحدث أحياناً إحساساً لشهيق.

590 — DENTAL

DENTAL

أسناني

صفة للحرف الذي يُلفظ بتقريب الشفة السفلى وذَوُلُق اللسان عن الأسنان والثنايا الإمامية العليا.

صفة تطلق على الحرف الذي يلفظ بتقريب الشفة السفلى من الثنايا العليا كما في لفظ «حرف الفاء».

أن يخضع تركيب نحوي لتركيب آخر كما تخضع الجملة الواقعة نعتاً أو حالاً أو غير ذلك.

وهو صفة للعناصر اللغوية التي ليست مستقلة وظيفياً، فتخضع بالتالي لعنصر آخر لتبيان وظيفتها، أو أن تخضع لموضع معين بالنسبة لبقية العناصر في الجملة كالبديل والنعت والتوكيد والعطف، كل هذه التوابع تخضع لكل تغيير نحوي يمكن أن يصيب المتبوع فيتطابق معه في جميع أحواله الإعرابية.

وهو الكلمة التي يشترط فيها أن تدخل في سياق معين.

تحول في التطور الصوتي للغة ما يؤدي إلى زوال كمية صوتية مميزة، كانت في الماضي تساعد على التفريق بين وحدتين لغويتين.

أن ننقل، في القواعد التوليدية، كلمة من موقع إلى آخر داخل تركيب أو جملة دون أن يؤثر هذا النقل في طبيعة العلاقة النحوية مع بقية الكلمات في التركيب أو في الجملة، كنقل المفعول به من مرتبته الثالثة في التركيب الفعلي إلى المرتبة الأولى في التركيب نفسه، نحو: رأيت العالم، العالم رأيت، وهذا ما نطلق عليه في اللغة العربية «المنصوب على الاشتغال».

انظر المادة السابقة.

صفة للفعل الذي له صيغة المبني للمجهول، لكن معناه يشبه المبني للمعلوم مثل: جُنَّ الرجل.

600 — DÉPOUILLÉ

DESPOILING

مجرد غير مزخرف

صفة تطلق على الأسلوب الكتابي غير المزخرف.

601 — DÉPRECIATIF

DEPRECIATORY

تحقيري، محقّر

صفة للكلمة لها دلالة غير مرغوبة.

602 — DÉRIVATION

DERIVATION

اشتقاق

هو عملية تكوين كلمة أو كلمات من كلمة أخرى تتحد معها في الجذر، مثل: كاتب، مكتوب، كوتب، المشتقة من «كَتَبَ».

603 — DERIVATIONNEL (Champ) DERIVATIONAL (Field) مدى إشتقائي مجال،

هو المجموعة المكوّنة من كلمة محدّدة في لغة ما، ومن كل مشتقاتها التي يمكن تكوينها.

604 — DÉRIVÉ

DERIVABLE

مشتق

605 — DÉRIVÉ

INDICATORY

دليل تركيبى مشتق

(Indicateur Syntagmatique) SYNTAGMATIC

وهو ما ينتج عن تطبيق تحوّل أو عدة تحوّلات، عندما تطبق هذه التحوّلات الضرورية لاشتقاق مجموعة اشتقاقات.

606 — DÉRIVÉ VERBAL

VERBAL DERIVATION

مشتق فعلي

هو الكلمة المشتقة من الفعل والتي تبقى تعمل عمل الفعل المشتقة منه كاسم الفاعل والمفعول والتفضيل والمصدر والصفة المشبهة باسم الفاعل.

607 — DERMOLÉXIE

DERMOLEXY

قابلية جلدية

هي قابلية الإنسان أن يتعرّف إلى الحروف التي تتم بواسطة اللمس على بشرته.

608 — DÉSACCENTUATION

DESACCENTUATION

حذف النبر

أن يفقد المقطع النبرة إمّا بسبب موقعه في الوحدة النبرية في اللغات ذات النبر الثابت، أو بسبب التركيب الصرفي في اللغات ذات النبر الحر.

608 — DÉSAMBIGUISATION DISAMBIGUATION إزالة الغموض توضيح،

أن نزيل غموض جملة ما تتحمل تحليلين مختلفين، وذلك باللجوء إلى أن نحل مكانها جملة أو جملاً واضحة.

609 — DÉSARRONDISSEMENT DELABIALIZATION إزالة التدوير

هي عملية عدم تدوير الشفتين عند لفظ صوت مدور مثل الواو، والضمة الضيقة التي تلفظ مثل «o» في الفرنسية.

610 — DÉSASPIRATION DESASPIRATION إزالة الزفير

هو التحول الذي يطرأ على صامت زفيري، إذ يفقد خاصية الزفير إما في تعاقب أو تناوب تزامني نتيجة تغير تركيبين أو بعد تبدل تعاقبي.

611 — DESCENDANT DESCENDING هابط

راجع مادة Décroissant رقم «560».

612 — DESCRIPTIF DESCRIPTIVE وصفي

صفة للقواعد التي تعتمد الوصف في تقعيد اللغة، بالمقابل مع القواعد المعيارية.

613 — DESCRIPTION DELINEATION وصف، شرح

هو إبراز بيان بنيوي للجمل وللوحدات الصرفية التي تؤلف الجمل، وللوحدات الصوتية التي تؤلف الوحدة الصرفية.

614 — DESCRIPTION وصف تركيبى أو بنيوي
(Structural) STRUCTURAL DESCRIPTION

في القواعد التوليدية، يقدم الوصف البنيوي للجملة المعلومات اللازمة التي تحدّد التحولات والتفسير الدلالي والصوتي للجملة. كذلك هو وصف التركيب النحوي الذي سيكون مدخلاً ينطبق عليه قانون تحويلي، ويدعى هذا تحليل التركيب.

615 — DESCRIPTIVE DESCRIPTIVE وصفية

وهي دراسة اللغة في مرحلة معينة من مراحل تطورها.

616 — DESCRIPTIVISME DESCRIPTIVIST واصف، وصفي

تطلق هذه التسمية أحياناً على النظرية التوزيعية التي تهدف فقط إلى استقراء القواعد من المادة اللغوية التي إذا طبقت يمكن أن تعمّ جميع المقولات في هذه المادة اللغوية.

617 — DESIGNATEUR DESIGNATOR معيّن، إشارة

في مصطلحات ش، و، مورييس تطلق هذه التسمية على الإشارة التي لها مدلول، أي التي تستوجب مجموعة من الشروط: كأن تكون هذه الشروط تامة، أو إذا كانت الكلمة مستعملة كمرجع لهذه الحالة، فتواتر المشار يدل على هذه الكلمة.

618 — DESIGNATION DÉSIGNATION دلالة تعيين، تسمية

انظر مادة Denitation رقم «586».

619 — DÉSIGNATUM DESIGNATUM مدلول، مشار إليه

620 — DÉSIGNENCE DESINENCE علامة الإعراب

هي حركة الحرف الأخير من الكلمة، والتي تتغير بحسب وظيفة الكلمة في التركيب: رفعاً أو نصباً أو جرّاً، أي أن تكون الكلمة فاعلاً أو مبتدأً أو مفعولاً أو مضافاً.

621 — DÉTACHÉ DETACHED مقطوع

صفة للنعت الذي يقطع عن منعوته فيختلف معه من حيث الحركة الإعرابية، كما في مثل: مررت بحاتم الكريّم، حيث قطع النعت «الكريّم» عن المنعوت «حاتم»، فلفظة «الكريّم» في الجملة هي النعت المقطوع عن المنعوت.

622 — DÉTACHEMENT DETACHING قطع

راجع المادة السابقة رقم «621».

623 — DÉTENTE OFF-GLIDE إرتخاء

وهو المرحلة الأخيرة من نطق صوت ما، وذلك في حالة تخلي أعضاء النطق عن وضعها المتوتر.

624 — DÉTERMINANT DETERMINANT مُعرّف، مُحدّد

هي الكلمة المكوّنة للتركيب الاسمي والتي تحدّد رأس هذا المركّب الذي هو الاسم. هذه المحدّدات هي: أداة التعريف، الصفات والنعوت.

625 — DÉTERMINATIF DETERMINATIVE تعريفي، تحديدي

راجع المادة السابقة رقم «625».

626 — DÉTERMINATION DETERMINATION تحديد، تعريف

تطلق هذه التسمية على الوظيفة المؤكّدة بنوع من المعرّفات التي تتركز على تحقق الاسم، أي إعطائه ميزة الاسم المعرفة أو النكرة.

- 627 — DÉTERMINATUM DETERMINATUM رأس المركَّب
هو الكلمة الموصوفة أو المسيطرة نحويًا، والتي تتلقَّى التعريف في الاسم المركَّب.
- 628 — DETERMINÉ DETERMINED مُعرَّف، محدَّد
هو صفة لرأس التركيب الاسمي.
- 629 — DETERMINISME DETERMINISM حتمية
- 630 — DETERMINISME LINGUISTIC DETERMINISM حتمية لغوية
(Linguistique)
وهي النظرية التي تقول بأن اللغة تتحكَّم بطريقة التفكير وماهية الإدراك عند متكلمي اللغة.
- 631 — DEUXIÈME ARTICULATION SECONDARY ARTICULATION النطق الثاني
وهي الصفات الثانوية التي تعدِّل طريقة نطق صوتٍ ما، كالإطالة والإطباق والتغيير والغنة والتأنيف.
- 632 — DEVERBAL DEVERBAL فعليّ الجذر
وهو الاسم الذي يشتق من جذر فعليّ. مثل: أُمِنُ المشتقة من أَمَنَ.
- 633 — DEVERBATIF DEVERBATIVE فعليّ الاشتقاق
هي الكلمة المشتقة من الفعل، مثل كلمة «كينونة» المشتقة من فعل «كان».
- 634 — DÉVIATION DEVIATION شذوذ
ويقصد بهذه الكلمة خروجٌ عن القاعدة اللغوية ومخالفةٌ للقياس.
- 635 — DÉVIATION DRIFT تحوُّل
هو التغيير المنتظم في اللغة عبر تطوُّرها الزمني والذي يؤدي إلى ظهور اللهجات المختلفة.
- إزالة الجهر،
636 — DÉVOCALISATION DEVOCALIZATION التحوُّل إلى الهمس
وهو أن يفقد الصوت جهره بسبب البيئة الصوتية أو السياق الصوتي المجاور مثل كلمة عَدَسٌ إذ تلفظ عَتَسٌ.

- 637 — DÉVOCALISÉ DEVOCALISED مُهْمَسٌ
صفة للصوت الذي فَقَدَ خاصية الجهر، فتحوّل إلى الهمس.
- 638 — DÉVOISÉ DEVOICED مُهْمَسٌ
صفة للصوت الذي فَقَدَ جهره بعد أن خضع لعملية الهمس.
- 639 — DÉVOISEMENT DEVOICING تهيميس
- 640 — DIACHRONIE DIACHRONY تعاقب، تطوّر تاريخي
نوع من الدراسة اللغوية أدخلها دي سوسور إذ تعتمد على مراحل التطور عبر الزمن، وهذه الدراسة تقوم على تغيير بعض خصائص اللغة عبر المراحل الزمنية المتتالية.
- 641 — DIACHRONIQUE DIACHRONIC تعاقبي
- 642 — DIACHRITIQUE (Signe) DIACRITIC (Mark) علامة مُمَيَّزة
هي علامة توضع فوق الصوت أو تحته لتدلّ على سمة إضافية له مثل: ث و ت، خ و ح.
- 643 — DIACHRONIQUE (Grammaire) DIACHRONIC علم القواعد التاريخي (Grammar)
ويقوم على دراسة قواعد اللغة؛ أيّاً كانت هذه القواعد، عبر مراحل تطورها التاريخي.
- 644 — DIACHRONIQUE (Linguistique) DIACHRONIC علم اللغة التاريخي (Linguistics)
وهو العلم الذي يدرس التطوّرات التي تحدث للغة ما عبر فترة من الزمن، ويقابله علم اللغة الوصفي الذي يصف الكلمة كما هي.
- 645 — DIACHRONIQUE DIACHRONIC (Phonetics) علم الأصوات التاريخي (Phonétique)
وهو العلم الذي يقارن بين أصوات لغة من اللغات في مراحل من تطورها عبر الزمن.
- 646 — DIAGRAMME DIAGRAM رسم بياني
هو الرسم الذي بواسطته يمكن أن نصل إلى تحليل الكلمة إلى مكوناتها.
- 647 — DIALECTE DIALECT لهجة
هي اللغة التي يتفق عليها جماعة من الناس، ولها صفات خاصة بها تميّزها عن غيرها

من الناحية الصوتية أو المفرداتية أو النحوية أو الصرفية، وقد تتطور هذه اللهجة لتصبح لغة مستقلة مع مرور الزمن، أو أن تندمج مع لهجات أخرى فتكوّن لغة قائمة بنفسها، كما جرى بين لهجات القبائل العربية التي اندمجت فيما بينها وكونت اللغة العربية التي يكتبها ويحكيها الناس في الأقطار العربية.

648 — DIALECTILISATION DIALECTALISATION تشعّب إلى لهجات

ويتم هذا بأن تُحكى لغة ما في مناطق مختلفة، فتصاب ببعض التغيرات إن من حيث الأصوات أو من حيث التراكيب.

649 — DIALECTISATION DIALECTISATION تشعّب إلى اللهجات

انظر المادة السابقة.

650 — DIALECTOLOGIE DIALECTOLOGY علم اللهجات

هو العلم الذي يدرس لهجات اللغة الواحدة، كأن تُدرس لهجات القبائل العربية القديمة.

651 — DIAPHONE DIAPHONE صوت مركّب، أو ثنائي

هو الصوت الذي يتكون من صوتين مختلفين من الناحية الصوتية ولكنهما يُلفظان سوية لتعيين صوت واحد، مثل الجيم في بعض اللهجات العربية كما في العراق والسعودية وغيرها.

652 — DIAPHORE DIAPHORA توكيد لفظي

ويتم هذا إمّا بتكرار الكلمة أو الجملة لتوكيدهما.

653 — DIATHÈSE DIATHESIS معلومية الفعل

وهي العلاقة بين الفاعل والفعل والتي بواسطتها يتبيّن لنا إذا كان الفعل مبنياً للمعلوم والمجهول؛ مثل كَسَرَ الولدُ الزجاجَ، وكُسِرَ الزجاجُ، فالفعل «كَسَرَ» مبنيّ للمعلوم وكُسِرَ للمجهول.

كما يقصد بهذا التعبير صيغة الفعل والمفعول، وهي فصيلة نحوية مشاركة للفعل ومساعدته، وتدل على العلاقة النحوية بين الفعل والفاعل والمفعول.

654 — DICHOTIQUE DICHOTICS ثنائي الأذن

هذا تعبير يصف كل ظاهرة تهم الأذنين.

655 — DIDACTIQUE DIDACTIC تعليمي، إخباري

صفة للمعجم الذي يصدر أحكاماً على الاستعمالات اللغوية بهدف المحافظة على نقاء اللغة وحمايتها من سوء الاستعمال، كما تعني أن يُخبر شخص عن اسم شخص آخر.

ويتم بأن يقطع المقطع المؤلف عادة من عنصرين مصوتين إلى عدد أكثر، مثال أن نحول المقطع الطويل إلى مقطعين قصيرين، والمقطع المديد إلى مقطع طويل ومقطع قصير.

٢ — إزدواج صوتي

أن نفصل الصوتين المكوّنين لصوت واحد إلى عناصرهما ليصبح كل منهما صوتاً مستقلاً، مثل الهمزة الممدودة في آمن إلى همزتين في آأمن.

صفة لبعض الأصوات حيث درجة نغمته حادة أو عالية.

هو الفرق بين حرفين يؤثر على المعنى مثل الفرق بين الزاي والجيم في زاد وجاد، وبين السين والصاد.

— وهو كل تغيير صوتي يهدف إلى زيادة في النبر أو خلق فرق بين وحدتين صوتيّتين (حرفين) متجاورين.

— كما يقصد بهما مئّل الوحدة الصوتية (الحرف) إلى أن يحتفظ بقوّته المميزة كأن يبقى متباعداً عن جيرانه في السياق.

وهي طريقة تخمين القيمة التضمينية للكلمات، وترتكز على عملية ترقيم بواسطة كلمات في ثلاثة أبعاد: (تقدير — تخمين) جيّد ورديء، (قوة) قوي وضعيف، (فعالية — حركة) سريع وبطيء. هذا الترقيم يساعد على تقريب الكلمات المرتبطة مفهوماً.

صفة لمعنى الجملة المختلف عن معنى جملة أخرى، ويستخدم هذا كوسيلة لكشف الكلمة التي سبّبت الفرق بين المعنيين.

663 — DIFFUS

DIFFUSE

مُنْتَشِر — متفش — أمامي

صفة للصوت اللثوي أو الاسناني أو الشفوي.

664 — DIGLOSSIE

DIGLOSSIA

ثنائية اللغة، لغة مزدوجة

هي اللغة التي تستعمل على مستويين في مجتمع واحد: مستوى فصيح وآخر لهجي عامي كما هي الحال في اللغة العربية.

665 — DIGRAMME

DIGRAPHE

مزدوج — ثنائي الصوت

صفة للصوت (للحرف) الذي يتألف من حرفين كتابياً مثل: الشين الفرنسية (CH) الذي يتألف من (c + h).

666 — DIGRESSION

EXCURSUS

استطراد

667 — DILATION

DISTANT ASSIMILATION

مماثلة متباعدة

ويقصد بها أن يتغير حرف ليماثل حرف آخر مختلف عنه وغير مجاور له مباشرة.

668 — DILOGIE

DILOGY

مزدوج المعنى

صفة للكلمة أو الجملة التي تحتل تأويلين أحدهما فقط المقصود.

669 — DIMINUTION CONSONNATIQUE CONSONANTAL
DIMINUTION

أن يستعمل صامتان مفصولان بحركة، ثم تكرارهما متلاحقين في السياق نفسه بعد فاصلة قصيرة، مثل مَدَدْتُ / مَدَّ.

670 — DIPHTONGAISON DIPHTONGATION الحركات

وهو عملية إدغام حركتين متتاليتين في حركة واحدة.

671 — DIPHTONGUE

DIPHTONG

مصوّت مزدوج أو مركب

هو صوت يتكون من مصوّتين بسيطين أو من مصوّت بسيط وشبه مصوّت متتالين في مقطع واحد مثل فتحة + واو ساكنة أو فتحة + ياء ساكنة كما في مثل يَوْمَ وَبَيْتَ.

672 — DIPTOTE

INDECLINABLE

غير منصرف

هو الكلمة التي لا تقبل الكسرة مثل اسم العلم، أو مثل أي اسم ممنوع من الصرف، فيقبل الفتحة والضمّة فقط وتكون الفتحة علامة للنصب والجذر، كما أنه لا يقبل التنوين أبداً.

- 673 — DIRECT (Discour) DIRECT (Discours) كلام مباشر
هو الكلام الذي يتم أو يدور بين متكلم ومخاطب بشكل مباشر.
- 674 — DISCONTINU (Constituant) مكوّن منفصل أو منقطع
DISCONTINUOUS (Constituent)
هو تتابع لوحدين صرفيتين أو أكثر من وحدتين غير متجاورتين، تكونان مجتمعةً مكوّن واحد.
- 675 — DISCONTINU DISCONTINUOUS صامت منفصل أو منقطع
هو الصامت (الحرف) الذي يتوقّف الهواء أثناء نطقه، وذلك مثل الحروف الانفجارية.
- 676 — DISCRETE DISCRETENESS مُمَيَّزَة، مُمَيَّزَة
صفة للوحدات اللغوية المتجانسة في أنها تتميز عن بعضها البعض عند الكلام أو الاستماع أو القراءة أو الكتابة.
- 678 — DISJOINT DISJUNCT منفصل، مفروق
- 679 — DISJOINCTIF DISJUNCTIVE فاصل
هو كل حرف من حروف النسق أو العطف.
- 680 — DISPERSION DISTRIBUTION توزيع
ويقصد بهذه الكلمة السياقات اللغوية التي يتواجد فيها عنصر لغوي ما وتأثير هذه السياقات على العنصر، فلكل وحدة صوتية توزيع خاص بها، ويشمل هذا التوزيع المواضع التي يقع فيها هذا العنصر وكذلك المواضع التي لا يقع فيها، وكذلك القول عن توزيع الكلمة أو الجملة، ويمكن أن يرد صوت ما لغوي بمتغيرات عديدة في نص ما.
- 681 — DISPONIBILITÉ AVAILABILITY قابلية
- 682 — DISSEMBLANCE DISSIMILARITY مفارقة، تباين
- 683 — DISSIMILATION DISSIMILATION مخالفة — مغايرة
أن يتغيّر صوت ليخالف صوتاً آخر مجاوراً له.
- 684 — DISSIMILATION (Regressive) (REGRESSIVE) مغايرة عكسيّة
DISSIMILATION
أن يؤثر صوت في صوت آخر قبله فيجعله مخالفاً له.

- 685 — DISSIMILATION TOTALE TOTAL DISSIMILATION مغايرة تامة**
وهي العملية التي بواسطتها يتم تغيير صوت ليخالف صوتاً مجاوراً له مخالفة كلية.
- 686 — DISSIMULATION EUPHEMISM تورية**
وهي استبدال تعبير بتعبير آخر أكثر مقبولة.
- 687 — DISSONANCE DISSONANCE تنافر صوتي**
وهو ما يعرف بالنشاذ الصوتي الذي ينجم عن تجاور عدة أصوات أو كلمات غير متناغمة ثقيلة على السمع أو صعوبة النطق كتجاور العين والحاء في كلمة، أو الحاء والعين.
- 688 — DISSYLLABIQUE DISYLLABIC ثنائي المقطع**
هي الكلمة التي تتألف من مقطعين اثنين فقط، مثل: باب.
- 689 — DISTINCTIF (Traits) DISTINCTIVE (Features) سمات مميزة**
هي السمات الصوتية التي تميز صوتاً عن آخر في اللغة الواحدة، مثل: الهمس — الجهر — القصر — الطول، وكذلك التفخيم والرقّة والشِدّة والرخاوة إلى غير ذلك من السمات.
- 690 — DISTINCTIVE (Unité) DISTINGTIVE (Unity) وحدة مميزة**
الوحدة المميزة هي وحدات النطق الثنائي، فهي وحدات صوتية تقوم بوظيفة مميزة.
- 691 — DISTINGUISHER MARKER واشم**
هو لاحقة تدل على نوع الكلمة: مفردة هي أم مثناة أم مجموعة.
- 692 — DISTRIBUTIF DISTRIBUTIVE إفرادية**
وهي تسمية للكلمة التي تدل على كل فرد من أفراد المجموعة الواحدة، مثل لفظة «كل».
- 693 — DISTRIBUTIF (Adjectif) DISTRIBUTIVE (Adjective) نعت إفرادي**
هي كلمة إفرادية تعمل النعت في جملة ما، نحو: جاء القوم كلهم.
- 694 — DISTRIBUTIF (Aspect) DISTRIBUTIVE (Aspect) صيغة إفرادية**
وهي صيغة فعلية تدل على إشتراك أكثر من فاعل واحد في فعله.
- 695 — DISTRIBUTIVE (Expression) DISTRIBUTIVE تعبير إفرادي (Expression)**
وهو التعبير الذي يشير إلى صفة خاصة بكل فرد في الجماعة.

تطلق تسمية توزيع، في الألسنية البنيوية على مجموعة البيئات أو السياقات للعنصر الواحد.

697 — DISTRIBUTION (Complémentaire)

توزيع مُتَمِّم أو تكاملي

(COMPLEMENTARY) DISTRIBUTION

تطلق هذه التسمية عندما يتمكّن صوت لغوي بأشكال مختلفة أو بمتغيّراته المكوّنة من أن يتحقّق ويكون له ولمتغيّراته وظيفة سياقية، وأن تتوزع متغيّرات العنصر اللغوي الواحد المواقع بحيث لا يستطيع متغيّر أن يحل محلّ آخر.

698 — DISTRIBUTION COMPLIQUÉE

توزيع متداخل

OVERLAPPING DISTRIBUTION

أن يتشابه توزيع وحدة لغوية جزئياً مع توزيع وحدة أخرى، ولكنها لا تستطيع أن تحل محلها في جملة ما، مثل كلمة (ضوء) التي تستطيع أن تحل محل كلمة (مضباح) ولكنها لا تستطيع أن تحل محلها في كل جملة.

699 — DISTRIBUTION (Opposante)

توزيع تقابلي

CONTRASTIVE (Distribution)

أن يحلّ حرف محل حرف آخر في كلمة ما فتنشأ كلمة جديدة لها معنى يختلف عن معنى الأولى مثل جاد وجار حيث حلت الراء محل الدال.

700 — DISTRIBUTIONNELLE (Analyse)

تحليل توزيعي

DISTRIBUTIONAL (Analysis)

وهو طريقة التحليل المميّزة في الألسنية البنيوية، وترتكز على وصف عناصر اللغة بواسطة قابليتها لأن ترتبط مع غيرها للوصول إلى تعريف أو وصف شامل لحالة اللغة بطريق التزامن.

701 — DITTOGRAPHIE

HAPLOGRAPHY

تصحيف كتابي

أن يُحذف أثناء الكتابة حرف أو حرفان أو مقطعان متشابهان متتاليان، وذلك بطريقة الخطأ أو النسيان، كأن نكتب: شدّ بدلاً من شدّد.

702 — DITTOLOGIE

DITTOLOGY

تصحيف كتابي

راجع المادة السابقة.

- 703 — DIVERGENCE** **DIVERGENCE** **تبدّل نحوي**
(Grammaticale) (GRAMMATICAL)
انظر مادة Changement grammatical رقم «340».
- 704 — DIVERS** **VARYING** **مغاير**
- 705 — DOCUMENTAIRE** **DOCUMENTARY** **تحليل وثائقي**
(Analyse) (Analysis)
هو نوع من التحليل الدلالي يبحث في تمييز أشياء من مجموعة ما، وذلك بواسطة سمات منتقاة بطريقة الأكثر اقتصادية ممكنة للحصول على تصنيفات كما تسمح كذلك الاكتشافات.
- 706 — DOER** **DOER** **فاعل حقيقي**
هو من أو يقوم بالفعل حقيقة، ولا يُشترط فيه أن يكون الفاعل النحوي، لأن هذا قد يكون مفعولاً أو أداة مثل: أفلعت الطائرة. فالفاعل النحوي هو الطائرة، ولكن الفاعل الحقيقي هو قائد الطائرة والذي جعلها تُقلع.
- 707 — DOMAINE** **FIELD** **حقل — مجال**
- 708 — DOMAINE (Sémantique)** **(SEMANTIC) DOMAIN** **حقل دلالي**
وهو المجال الذي تدور فيه عدة كلمات مثل الخضار، والحيوان والزراعة إلخ...
- 709 — DOMAL** **RETROFLEX** **إرتدادي**
راجع مادة Cocuminal رقم
- 710 — DORSAL** **DORSO** **خلفي**
وهي صفة للصوت الذي ينطق باقتراب ظهر اللسان أي مؤخر اللسان من الحنك.
- 711 — DORSO-ALVÉOLAIRE** **DORSO-ALVEOLAR** **خلفي لثوي**
هو الحرف الذي ينطق باقتراب ظهر اللسان من اللثة.
- 712 — DORSO-PALATAL** **DORSO-PALATAL** **خلفي حنكي / غاري خلفي**
صفة للحرف الذي يلامس معه مؤخر اللسان الحنك الصلب، أو الغار.
- 713 — DORSO-VELAIRE** **DORSO-VELAR** **خلفي لهوي**
صفة للحرف الذي يتكوّن من مؤخر اللسان ناطقاً، واللهة نقطة نطقه.

714 — DORSUM

DORSUM

مؤخّر اللسان

هو الجزء من اللسان الذي يقع بين وسطه وجذره، ويقع تحت الحنك اللين.

715 — DOUBLE

DOUBLE

مضعّف، مزدوج

716 — DOUBLE (Articulation) DOUBLE (Articulation) نطق مزدوج

ويتم عندما ننطق حرفاً بانغلاقين في ممر النفس في وقت واحد وفي مكانين مختلفين: عند مؤخرة اللسان وعند الشفتين.

717 — DOUBLE (Consonne) DOUBLED (Consonnant) صامت مضعّف

وهو الحرف الذي يتكرر في نهاية مقطع وفي بداية مقطع تالٍ، نحو: مَد + دَ = مَدَد.

718 — DOUBLET

DOUBLET

صِنُوْ

هي الكلمة التي تشترك مع أخرى في الأصل، ولكن كلاً منهما له معنى مختلف، وقد يأتي ذلك من أن الأصل استعير مرتين من لغة أجنبية لأداء معنيين مختلفين، كما تطلق هذه التسمية عندما تتماثل كلمة مع أخرى في الأصل والمعنى والشكل.

719 — DOUBLET MORPHOLOGIQUE MORPHOLOGICAL صِنُوْ صرفي

DOUBLET

هي وحدة صرفية تتطابق مع أخرى في المعنى ولكنها تختلف معها في التوزيع حسب البيئة اللغوية.

720 — DOUBLET SYNTAXIQUE SYNTACTIC DOUBLET صنو نحوي

هي الكلمة التي تتماثل مع أخرى في المعنى والوظيفة ولكنها تختلف عنها في التوزيع مثل سوف وسين الاستقبال.

721 — DOUX

LAX

لين، مرّقق

وهي الحركة التي لا ي صاحبها توتّر كبير في أعضاء النطق، مثل: الكسرة والفتحة، ولا تتطلب إلاّ قوة أقلّ مما مع الحركات غير اللينة.

722 — DUEL

DUAL

مثنّى

723 — DUR

HARD

حادّ

صفة للصوت الذي ينطق مع توتّر في عضلات الفم.

- 724 — DURATIF** **DURATIVE** **مستمر**
تسمية تطلق على بعض الكلمات لأنها تدل على الاستمرارية مثل: اسم الفاعل، والصفة المشبهة باسم الفاعل.
- 725 — DURCISSEMENT** **HARDINING** **تشديد**
هو توتر العضلات الزائد عند النطق بحيث يصبح الصوت الرقيق أو اللين شديداً أو صلباً.
- 726 — DUR** **INTENSIVE** **متوتر، شديد**
صفة للصوت الصامت الذي ينطق مع توتر في عضلة اللسان.
- 727 — DURÉE** **QUANTITY** **مدة، كمية**
ويقصد بهذه المدة أو الكمية إطالة الصوت في الوقت، فكل الأصوات اللغوية ما عدا الانفجارية، يمكن أن تطول مدة النفس فيها، يعني الهواء الخارج من الرئتين أثناء الزفير، وكذلك الأصوات الانفجارية قابلة لبعض الإطالة.
- 728 — DYNAMIQUE** **DYNAMIC** **حركي**
١ — صفة تدل على الفعل الذي يعطي معنى الحركة والنشاط.
٢ — كما تطلق هذه الصفة على النبزة التي تتميز بقوة تمنحها أو تعطيها للمقطع.
- 729 — DYSARTHRIE** **DYSARTHRIA** **لُكْنَة، تعسر لفظي**
وهي صعوبة النطق التي تنجم عن اضطراب في الجهاز الصوتي أو النطقي.
كما تطلق على اللهجة الفردية التي يتكلمها فرد في لغة ما.
- 730 — DYSAGRAPHE** **DYSAGRAPHIA** **تعسر كتابي**
وهو عاهة يصعب على صاحبها جمع الحروف لتكوين كلمة ما بالرغم من سهولة رسم هذه الحروف.
- 731 — DYSLALIE** **DYSLALIA** **عسر النطق**
راجع مادة Dysarthrie.
- 732 — DYSLEXIE** **DYSLEXIA** **عسر القراءة والفهم**
وهو اضطراب في اكتساب المقدرة على القراءة.
- 733 — DYSORTHOGRAPHIE** **DYSORTHOGRAPHIA** **تعسر الكتابة**
وهو اضطراب يعاني منه الذين يعانون من اضطراب في القراءة فلا يتمكنون من الكتابة الصحيحة.

734 — DYSPHASIE

DYSPHASIA

تعسّر النطق

هو عاهة عند المصابين بِعَمَهٍ سمعي لصعوبة نطق الكلمة الذي ينتهي دائماً بأن يحوّر أو يبدّل بكلمة أخرى.

735 — DYSSYNTAXIE

DYSSYNTAXICS

تعسّر النظم

راجع مادة Agrammatisme.

736 — DYSPROSODIE

DYSPROSODY

تعسّر النظم

هو عاهة عند الذين لا يتمكّنون من نظم الشعر.

● ● ●



- 737 — ECART** **DIFFERENTIAL** **فارق**
هو الفرق الذي يلاحظ بين استعمالين للغة ما، قديم وحديث، فصيح وعامي.
مخالفة للقاعدة
هي كل خروج عن القاعدة النحوية أو عن القياس.
- 738 — ECHOLALIE** **ECHOLALY** **تكرار — ترديد**
هو تكرار أو ترديد ببغائي من قبل شخص مصاب بعاة الحبسة للكلمات أو لجمل
تلفظ أمامه دون أن تكون لهذه الكلمات أو الجمل أي معنى عنده.
- 739 — ECONOMIE** **ECONOMY** **اقتصاد**
هو ميل اللغة إلى توفير الجهد عن طريق الاختصار أو الحذف أو التعديل في مخارج
الحروف، من ذلك إسقاط علامات الإعراب.
- 740 — ECPHONÈME** **ECPHONEME** **علامة التعجّب**
وهو تعبير قديم كان يراد به «علامة التعجّب».
- 741 — ECTHLIPSE** **ECTHLIPSIS** **حذف الصامت**
ويقصد بهذا الحذف، أن يجوز حذف بعض الحروف إمّا في اللفظ أو في الكتابة.
- 742 — EFFACEMENT** **DELETION** **حذف**
هو عملية حذف أو إسقاط مكوّن ما من الجملة؛ ويجري هذا الحذف في القواعد
التوليدية؛ ويجب أن يكون هذا الحذف ضمن شروط معينة ومحدّدة، وغالباً ما يقتصر
هذا الحذف فقط على الكلمة المكررة في الجملة.

- 743 — EFFECTIF EFFECTIVE ASPECT صيغة التمام**
 صفة للوحدات المعجمة، وبخاصة، الأفعال التي تتضمن الحال أو تدل على الحال
 الحاصل من حدث ماضٍ، وهي الأفعال الماضية.
- 744 — EFFET EFFECT أثر — مفعول**
- 745 — EFFET STYLISTIQUE STYLISTICS FEATURE سمة أسلوبية**
- 746 — EGRESSIF EGRESSIVE ترقب التمام**
 ونعني به وجهة نظر حرفية يمكن بواسطتها ترقب الحدث في تمامه.
- 747 — EGRESSIF EGRESSIVE زفيرى — خارجى**
 صفة للصوت الذي يتكوّن أثناء خروج النفس من الممر الصوتي.
- 748 — EJECTIF EJECTIVE قذفى**
 وهو الحرف الذي يصاحبه ارتفاع في الحنجرة أثناء نطقه، حيث يضغط الهواء
 المحبوس بين مخرجه والمزمار، وبذلك يصبح نطقه قوياً.
- 749 — ELABORATION ELABORATION إعداد، تكوّن**
 ويقصد بهذه الكلمة المرحلة الألى وما بعدها لإعداد معجم.
- 750 — ELARGISSEMENT AGLUTINATION إلصاق**
 هو عملية زيادة لاصقة على كلمة ما. مثل زيادة حرف أو أكثر على الكلمة الأساسية،
 نحو: عِلْم، اُعْلَمَ — عُلِّمَ — اِسْتَعْلَمَ.
- 751 — ELATIF ELATIVE صيغة أفعل التفضيل**
 التي تدل على المفاضلة بين اثنين.
 الخروج من المُقْفَل
 وهي الصيغة الفعلية التي تدل على الخروج من مكان مقفل، مثل: خرج.
- 752 — ÉLÉMENT ELEMENT عنصر**
 وهو كل وحدة لغوية أو نحوية أو معجمية تدخل في تكوين جملة أو تعبير ما.
- 753 — ÉLÉMENT (Linguistique) (LINGUISTIC) ELEMENT عنصر لغوي**
 هو تتابع الوحدات الصرفية كالكلمات أو التعابير أو التراكيب أو الجمل.

754 — ÉLÉMENTS (Model d')

طريقة العناصر

وهي طريقة في وصف اللغة تنظر إلى الكلمة أو إلى الجملة على أنواع مكوّنة من عناصر هرمية التسلسل.

755 — ÉLÉMENTS SENTENCE ELEMENT عناصر أو مكوّنات الجملة
(de la Phrase)

هو العنصر الذي ليس له أي دور هام في التركيب اللغوي.

756 — ÉLÉMENT FLOTTANT SECONDARY ELEMENT عنصر ثانوي

هو العنصر الذي ليس له أي دور هام في التركيب اللغوي.

757 — ÉLÉMENT ZÉRO ZERO FORMANT عنصر عديمي

هو العنصر الذي يدل غيابه على صوت ما مثل غياب التاء المربوطة من لفظة «معلم» الذي يدل على المذكر.

758 — ÉLÉVATION AMELIORATION إعلاء الدلالة

تسمية تطلق على تحسّن معنى كلمة ما مع مرور الزمن.

759 — ÉLISION ELISION حذف، اختزال، ترخيم، إسقاط

أن نحذف صوتاً ما من كلمة وذلك لتسهيل نطق هذه الكلمة أو لتحسين جرسها، أو لحذف حرف وسط الكلام لتسهيل النطق.

760 — ELLIPSE ELLIPSIS إيجاز الحذف

ويتم بحذف كلمة واحدة أو أكثر من جملة دون الإضرار بالاتصال اللغوي مع وجود قرينة تبين المحذوف، كما في حذف المبتدأ أو الخبر أو الفاعل أو المفعول.

761 — EMBOITEMENT IMPLICATION حشو — ضم — تضمين

أن تدخل جملة في سياق ما دون أن تؤثر على المعنى العام، أو أن تُخلّ في النظام التركيبي لهذا السياق، كما مع الجملة الاعتراضية.

762 — EMBRAYEURS DRIFTS متحوّلات في الدلالة

وهي كل تغيير يطرأ على معنى كلمة ما بحسب الظروف زمنية كانت أم سياقية.

763 — ÉMIC EMIC مميّز

صفة للوحدة التي تنتهي بوحدة مجردة.

765 — EMPHASE

EMPHASIS

توكيد

أن نكرر كلمة في سياق لغرض بلاغي أو لبيان أهميتها أو لتوكيد معنى الجملة كما يتم ذلك بواسطة رفع الصوت في نطق هذه الكلمة.

إطباق، تفخيم

صفة للصوت الذي يُنطق مع ارتفاع مؤخر اللسان نحو الطبق مما يجعل الصوت مفخماً مثل الطاء الظاء، الصاد والضاد.

766 — EMPHATIQUE

EMPHATIC

مُطبّق — مُفخّم — مُستغلّ

راجع المادة السابقة.

توكيدي

767 — EMPRUNT LINGUISTIQUE (Linguistics) إستعارة لغوية، تقارض
BORROWING

وهي أن نستعير من لغة ما بعض الكلمات أو التعابير أو التراكيب للتعبير عن أشياء استجدت أو معانٍ أو كلمات استحدثت.

768 — EMPRUNT INTERNE

INTERNAL BORROWING

إقتباس داخلي

ويقصد به القياس الذي تستعمله اللغة في صوغ كلمات جديدة، وذلك بأن نقيس على أوزان وصيغ موجودة فيه.

769 — ENALLAGE

ENALLAGE

تبادل الصيغ

ويتم باستعمال صيغة ما لتدلّ على صيغة أخرى، كاستعمال الفعل المضارع ليدل على الماضي بعد أن تدخل عليه «لم» الجازمة التي تدل على زمن الماضي أو استعمال صيغة المضارع المستمر أو البسيط ليدل على المستقبل.

770 — ENATION

ENATION

توازي

هو أن تنتمي جملتان إلى قالب واحد، وأن توازي كل كلمة في الأولى كلمة في الثانية من حيث النوع الكلامي، مثل يافع ويانع.

771 — ENCHAINEMENT

CHAIN

ترابط

هو نظام دلالي يؤدي إلى تكوين مجموعة من السمات الدلالية غير المنظمة، بشكل يجب أن يخضع بناؤها لتحديد عناصرها.

- 772 — ENCHASSEMENT** **INFIXATION** إدخال
هو عملية إدخال جملة في جملة أخرى، ويتم ذلك في القواعد التوليدية، بحيث تحل هذه الجملة مكان أحد مكونات الجملة الأخرى.
- 773 — ENCLINOMÈNE** **PROCLITIC** كلمة تابعة نبرياً
وهي الكلمة التي تكون غير منبورة بحد ذاتها، ولكنها تعتمد على كلمة أخرى بحيث تُكوّنان وحدة نبرية.
- 774 — ENCLISE** **ENCLISIS** مُدمجة لاحقة
هي العملية التي بواسطتها يكون حرف مع كلمة سابقة وحدة نبرية واحدة.
- 775 — ENCLITIQUE** **ENCLITIC** مُدمجة لاصقة
وهي الكلمة التي هي بدون مقاطع تلفظ كجزء من الكلمة السابقة، مثل تاء التانيث في آخر الفعل، مثل: قرأت.
- 776 — ENDOCENTRIQUE** **ENDOCENTRIC** تركيب داخلي المركز
CONSTRUCTION
هو التركيب الذي يتطابق توزيعه مع مكون واحد أو أكثر من مكوناته.
- 778 — ENERGIE** **ENERGY** قوة
ويقصد بهذه الكلمة قوة الزفير الذي يحدث في نطق بعض الأصوات.
- 779 — ENGENDRER** **TO ENGENDER** وَلَدَ
وهو عملية إحداث كلمات جديدة بواسطة القياس أو بالتعريب أو بالنحت.
- 780 — ENIGME** **ENIGMA** لغز، تعمية
- 781 — ENJAMBEMENT** **ENJAMBMENT** تضمين، مُعَاظلة
ونعني به أن يرتبط معنى القافية في بيت شعري بمعنى البيت الذي يليه.
- 782 — ENONCÉ** **EXPRESSION** مقولة — عبارة — منظوقة
- 783 — ENONCIATAIRE** **ADDRESSEE** مخاطب
- 784 — ENONCIATEUR** **SPEAKER** متكلم
- 785 — ENOCIATIVE (Phrase)** **ENUNCIATIVE (Sentence)** جملة توكيدية

راجع مادة Congérie.

وهو قياس بلاغي يتميز في أن إحدى مقدمتيه محذوفة، أو أن تكون النتيجة محذوفة.

راجع المادة السابقة.

وهي الحركة التي تؤلف جزءاً من المقطع الذي ينتهي بحرف والذي يُسمّى مُقْفَلًا أو مُغْلَقًا.

ويقصد به الكلمة أو المصطلح الذي يهدف المعجم إلى تفسيره وإعطاء مرادف لها.

راجع مادة Accumulation.

ونعني بهذا التعبير مجموعة الوحدات اللغوية المجاورة للكلمة.

راجع مادة Anadiplose.

أن تتكرر الكلمة أو الجملة بقصد التوكيد، أو أن يوجد اسم أو تركيب اسمي، أو ضمير له الوظيفة نفسها في الجملة نفسها.

تماثل النهاية والبداية — ردّ العجز على الصدر

وهما من الصور البلاغية التي تقضي بأن ننتهي جملة أو بَيْتٌ من الشعر بالكلمة أو الكلمات الموجودة في بداية كل من الجملة وبيت الشعر.

وهي عملية تكرار حرف أو كلمة في جملة لغرض بلاغي.

أن تُتبع تعبيراً بآخر يلغيه لأنه أكثر صحة، كما في بدل الإضراب أو البداء، نحو: رأيت امرأة رجلاً.

وهو العملية التي بواسطتها تُدخل مصوتاً أو صامتاً (حركة أو حرف) في صلب الكلمة لتسهيل لفظها، وبخاصة في الكلمات المعرّبة التي تبدأ بحرف ساكن كزيادة همزة في أول الكلمة الأعجمية، أو كهمزة الأمر عندما يكون الحرف الأول ساكناً بعد حذف ياء المضارعة من أوله نحو: يَدْرُسُ — دُرُسُ — أدرُس ذلك أن اللغة العربية تكره البدء بحرف ساكن أو كزيادة حركة بين حرفين ساكنين ليسهل لفظهما.

وهي الصفة التي تطلق على الحرف أو الحركة التي أدخلت في الجملة.

وهي مجموعة كلمات، أو جملة موصولية تكون بدلاً من كلمة، مثل: «بيروت»، التي هي عاصمة لبنان، يطلق عليها تسمية: «أم الشرائع».

وهو الاسم الذي يصطلح أن يكون مذكراً ومؤنثاً، وذلك في اللغات التي ليس فيها جنس ثالث يسمّى محايداً، كما في اللغة العربية مثل: طريق — حال — بئر وعَيْن.

صفة للكلمة الإشارية، أي الكلمة التي تشير أو تحدد فرداً معنياً أو مكاناً معنياً من بين مجموعة مُتجانس من الأفراد أو الأمكنة، وقد تكون هذه الكلمة: نعتاً أو أداة أو ضميراً أو ظرفاً.

هو اقتباس يأتي في أول فصل من الكتاب وتلخص فكرة المؤلف.

وهي لغة مجهولة عند اللغويين، ولكنها وصلت إليهم عن طريق النقوش، مثل اللغة الثمودية واللحيانية.

- 806 — ÉPIPHONÈME EPIPHONEMA خاتمة حُكمية
ويقصد بهذا التعبير المثل أو الحكمة التي تختتم بها قصة أو رواية.
- 807 — ÉPIPHORA EPIPHORA تكرار ختامي
أن يُكرّر حرف أو كلمة في نهاية تعابير متعددة، وذلك بقصد التأثير على السامع أو القارئ.
- 808 — EPISEMÈME TAGMEME قالب
وهو أصغر وحدة نحوية ذات معنى.
- 809 — EPISTROPHE EPISTROPHE تكرار النهاية
نوع من الصور البلاغية التي تعتمد إلى إنهاء عدة جمل متتالية بالكلمة أو العبارة نفسها.
- 810 — EPITHÈSE PARAGOGUE تذييل — إضافة صوت ختامي
كأن نزيد أو نضيف مثلاً ألفاً في نهاية القافية بدلاً من الفتحة.
- 811 — EPITÈTE EPITHET نعت - مسند
- 812 — EPIZEUXIS EPIZEUXIS تكرار توكيدي
وهو تكرار لغرض توكيدي.
- 813 — EPONYME EPONYM منسوب إليه
- 814 — EQUATIF EQUATIVE مفاضلة متسامية
- 815 — EQUATION EQUATION معادلة
- 816 — EQUATIONNEL EQUATIONAL تعادلي
وهو لفظة في جملة تجعل الاسم الذي قبله مُكافئاً للاسم الذي بعده، كما تجعل الاسمين قابلين لتبادل المواقع في الجملة ذاتها؛ مثل: سعيد هو المعلم، المعلم هو سعيد.
- 817 — EQUATIF (Cas d') EQUATIVE (Case) حالة التعادل
وهي حالة للاسم في بعض اللغات تدل على التماثل.
- 818 — EQUATIF (Degré) EQUATIVE (Degree) درجة التعادل
وهي درجة للنعت في بعض اللغات تدل على مساواة الصفة لدى الموصوفين.

ويقصد بهذه اللفظة أن تتضمن الكلمة كلمة أخرى، والثانية تتضمن الأولى. ويُرمز لهذا الوضع في علم الدلالة بالشكل: أ = ب أو د والعكس بالعكس.
هذه العلاقة بين الجملتين هي علاقة تضمينية عكسية كأن تكون جملة ما تستتبع أو تتضمن جملة أخرى وكذلك الجملة الثانية تستتبع الجملة الأولى.

أن تتطابق كلمتان أو أكثر في الدلالة.

وهو أن تغطي كلمة ما بعض معاني كلمة أخرى، كلفظة «مدرسة» التي تعني: مدرسة حيث يدرس التلاميذ، كما تعني مذهباً فكرياً، أو غير ذلك من المذاهب.

أن تتطابق كلمتان في اللفظ مع اختلاف في المعنى، مثل: عَيْن (للنظر) وعَيْن ماء.
جناس تام

أن تتطابق كلمتان في اللفظ مع اختلافهما في المعنى: مثل خليفة «أمير المؤمنين».
وخليفة = الذي يحل محل آخر.

صفة لبعض الأفعال التي تستعمل لازمة ومتعدّية.

صفة للفعل الذي يستعمل لازماً ومتعدّياً: مثل فعل «ظَنَ» نحو: ظَنَ القاضي، وظَنَ طارق صديقَه ناجحاً.

وهو الخطأ اللغوي الذي يراه القارئ أو يسمعه السامع، ولكنه قد يكون صحيحاً بالنسبة لما يقصده الكاتب أو المتكلم.

صفة تدل على الحال أو الهيئة.

- 828 — **ETHIQUE** **OBJECT OF REFERENCE** مفعول غير مباشر
هو المفعول الذي يصل إليه الفعل بواسطة حرف الجر، نحو: أمسكتُ بالقلم.
- 829 — **ETHNIQUE** **ETHNICAL** أصلي
صفة لبعض النعوت المشتقة من اسم بلد أو منطقة وتدل على الانتماء إليه نحو:
لبناني في «رجل لبناني».
- 830 — **ETHNO-LINGUISQUE** **ETHNO-LINGUISTICS** علم اللغة العرقي
- 831 — **ETHNO-PHONÉMIQUE (Transcription)** كتابة صوتية عرقية
ETHNO-PHONEMIC (Transcription)
وهي الكتابة الصوتية لشعب من الشعوب، وتتم بواسطة الرموز، كما في اللغة
الهيريغليفية.
- 832 — **ETIQUE** **ETIC** غير مميز
صفة لفرق لا يحدث تأثيراً في المعنى.
- 833 — **ETIQUETTE** **FEATURE** سمة
- 834 — **ÉTIRÉ** **OPEN VOWEL** مُتَسَّعة، مُنْفَرِجة
صفة للحركات الإمامية حيث يكون الفم منفرجاً عند نطقها.
- 835 — **ÉTIREMENT** إتساع، إنفراج
- 836 — **ETYMOLOGIE** **ETIMOLOGY** علم التأثيل، علم أصول الكلمات
هو علم يتتبع أصل الكلمة تاريخياً من حيث ظهورها ويبيّن ما يطرأ عليها من تغيّرات
في اللفظ والمعنى، كما يبيّن أصلها في المجموعة اللغوية التي تنتمي إليها.
- 837 — **ETYMON** **ROOT** جذر الكلمة — أصل الكلمة
ويراد به الأصل الذي أُشتقت منه الكلمة، ويُعرف بالوحدة الصرفية.
- 838 — **ETYMON SPIRITUEL** **SPIRITUEL RADICAL** مطابقة معنوية
راجع مادة Déclie.
- 839 — **EUPHÉMISME** **EUPHEMISM** تورية
وهو استبدال تعبير بآخر يكون أكثر مقبولة من التعبير الأول.

- 840 — EUPHONIE EUPHONY رخامة أو عذوبة الصوت
- 841 — EUPHONIQUE EUPHONIC رخيم — عذب
- 842 — EVALUATIF EVALUATIVE تقديري، تقويمي
- 843 — EVALUATION EVALUATION تقدير، تقويم
- 844 — EVANESCENT EVANESCENT متلاشي
- صفة لبعض الأصوات اللغوية التي تتلاشى عند نطقها، وغالباً ما تكون في آخر الكلمات.
- 845 — EVOLUTIVE EVOLUTIVE PHONETICS (Phonétique) تعاقبي، تطوري (علم الأصوات) أو التاريخي
- هو العلم الذي يبحث في تطور الأصوات الكلامية للغة ما عبر مراحل زمنية مختلفة.
- 846 — EVOLUTIVE (Linguistique) EVOLUTIVE علم اللغة التطوري (LINGUISTICS)
- راجع المادة السابقة.
- 847 — EXCEPTION EXCEPTION استثناء — شذوذ
- وهو كل ما يخرج عن القاعدة.
- 848 — ECHANGEABLE (Loi) EXCHANGEABLE (Law) قانون تبادلي
- وهو نوع من القوانين التحويلية وفيه تتبادل وحدتان لغويتان المواقع، مثل: أ + ب — ب + أ.
- 849 — EXCLAMATION EXCLAMATION تعجب
- 850 — EXCLAMATION (Point d') EXCLAMATION (Mark) علامة التعجب
- وهي ترقيم يوضع في نهاية الجملة، الذي يدل على التعجب وتكتب هكذا (!).
- 851 — EXCLAMATIVE EXCLAMATIVE كلمة التعجب
- 852 — EXCLAMATIVE (Phrase) ESCLAMATORY جملة تعجبية (Sentence)
- وهي كل جملة تفيد التعجب والإخبار معاً، مثل: ما أجمل الطقس.

853 — EXCLAMATIF (Pitch) EXCLAMATORY (Pitch) نَغْم التعجب

نَغْم يستخدم في التعجب، ويسمى النغم فوق العالي.

854 — EXCLUSIF (Pronom) EXCLUSIVE (Pronoun) قَصْرِيّ (ضمير)

وهو ضمير جمع المتكلم الذي يشمل المتكلمين فقط دون غيرهم، مثل الضمير «نحن» و «أنا» الذي يشمل المخاطب وليس الغائب.

طَرْدِيّ

تطلق هذه التسمية عندما يكون الصوتان في علاقة طردية إذا لم يتقابلا إلا في سمة أو صفة متوافقة مع بقائهما الوحيديين في جميع السمات المشتركة بينهما، مثل: التاء والطاء، حيث لا يمكن تمييزها إلا في التفخيم.

855 — EXCLUSION EXCLUSION قَصْر

856 — EXHALATION EXHALATION زفير

وهو إخراج الهواء من الرئتين أثناء عملية التنفّس. ويتزامن مع الزفير إحداث معظم الأصوات اللغوية أو جميعها في معظم اللغات.

857 — EXHAUSTIF EXHAUSTIVE شمولي

858 — EXCURSUS EXCURSUS إستطراد

859 — EXOCENTRIQUE EXOCENTRIC مُتَمَخِّر — خارجي المركز
انظر مادة Endocentrique.

860 — EXPANSION EXPANSION توسّعي — تعميم المعنى

أن يتوسع معنى كلمة على مرّ الزمن أو في استعمال لها خاص بها. كما أنه يستعمل في الالسنية البنيوية على أن وحدة لغوية هي توسيع في المعنى لوحدة أخرى. وفي رأي أندريه مارتينييه فالتوسّع في جملة ما هو كل لفظة أو مجموعة ألفاظ يمكن أن نحذفها من الجملة دون أن تتأثر الجملة من حيث التركيب ودون أن تتغيّر العلاقات النحوية بين الكلمات في هذه الجملة.

861 — EXPANSIONNELLE (Loi) EXPANSIONNEL (Low) قانون توسّعي

هو قانون يتفرّع فيه الرمز الواحد إلى اثنين، مثل أن نعني أن الجملة تتألف من عبارة اسمية + عبارة فعلية.

862 — EXPIRATION EXPIRATION زفير

راجع مادة Exhalation.

- 863 — EXPLETIF EXPLETIVE وظيفة عدمية
هي الكلمة التي تدخل في تركيب دون أن يكون لها وظيفة نحوية مثل «ما» الزائدة.
- 864 — EXPLICATION EXPLANATION تنصيص، شرح
- 865 — EXPLICITE EXPLICITNESS واضح، مُقَعَّد
صفة للقواعد التي تذكر جميع العلاقات والتحويلات القائمة بين الجمل دون الأخذ بأي اعتبار وكأنها أمر مفهوم لا يحتاج إلى توضيح.
- 866 — EXPLOITATION EXPLOITATION استعمال
- 867 — EXPLOSIF EXPLOSIVE إنفجاري
صفة للأصوات التي تلفظ مع إنفجاء الهواء عند نقطة المخرج.
- 868 — EXPLOSION EXPLOSION انفجار
هو الصوت الذي يحدثه الانفتاح المفاجيء لممر الهواء في جهاز النطق بعد إغلاقه في نقطة ما استعداداً لأحداث صوت إنفجاري مما يؤدي إلى خروج مفاجيء للهواء المحبوس.
- 869 — EXPRESSIF EXPRESSIVE تعبيرى
- 870 — EXPRESSION EXPRESSION تعبير
هو الشكل الصوتي الشفهي أو الكتابي الذي تتَّخذ لغة من اللغات.
- 871 — EXPRESSION (Niveau d') EXPRESSION (Plane) مستوى التعبير
هو أحد مستويين للغة، والمستوى الآخر هو مستوى المحتوى.
- 872 — EXPRESSIVE (Fonction) EXPRESSIVE (Function) وظيفة تعبيرية
ويقصد بها إحدى وظائف اللغة متمثلة في استخدام اللغة للتعبير عن الأفكار قولاً أو كتابةً.
- 873 — EXPRESSION (Accent d') EXPRESSIVE (Accent) نبرة تعبيرية
- 874 — EXPRESSIVITÉ EXPRESSIVITY إبلاغية
- 875 — EXTENSION EXTENSION نطاق، مدى، إتساع
ويقصد بهذه الألفاظ عدد الحالات التي تنطبق عليها الكلمة؛ مثال نطاق كلمة إنسان أوسع من نطاق كلمة (رجل) لأن الأولى تنطبق على عدد أكبر من الحالات.

- 876 — EXTENSION (du Sens) EXTENSION (of meaning) توسّع المعنى
توسّع الدلالة
هو نوع من تغيّر المعنى يصيب بعض الكلمات على مرّ الزمن.
- 877 — EXTENSIONNELLE (Définition) EXTENSIONAL معنى توسّعي
(Definition)
- 878 — EXTENSION SÉMANTIQUE توسّع دلالي
أن يتّسع معنى كلمة ما ليعطي مدلولات أكثر وأوسع.
امتداد الدلالة
ويقصد بهذا التعبير المعنى أو المعاني التي تعطيها كلمة ما.
- 879 — EXTRACTION EXTRACTION استخراج
تطلق هذه التسمية، في القواعد التوليدية، على كل تحويل يركّز على استخراج تركيب اسمي (مسند إليه) من جملة مدمجة لاستعماله كفاعل أو كمفعول لجملة أساسية.
- 880 — EXTRA-LINGUISTIQUE EXTRA-LINGUISTIC غير لغوي
هو كل العوامل التي لا تتّصل حقيقةً بالقواعد، ولكنها تستعمل في فهم النصوص.
- 881 — EXTRA-ORAL EXTRA-ORAL شفطاني خارجي
صوت يخرج من مقدّمة تجويف الفم، أي من الشفتين، مثل الباء والميم.
- 882 — EXTRA-NUCLÉAIRE EXTRA-NUCLEAR ثانوي
هي الكلمة التي لا تكوّن أساساً في الجملة أو التركيب: أي هو كل كلمة خارجة عن الفعل والفاعل وهو ما سمّاه النحاة العرب بالفضلة، وهي: المفعول به — وبقيّة المفاعيل.
- 883 — EXTRA-HAUT PITCH EXTRA-HIGH PITCH نغم فوق العالي
هو نغم قطعي يمثل أعلى درجات النغم ورمزه ١4١. ويستعمل في بعض حالات التوكيد والتعجب، والأنغام الأخرى هي: النغم المنخفض ١١١، والعادي ١2١، والنغم العالي ١3١.
- 884 — EXTRA-LINGUISTIQUE أنماط فولغوية
(Catégorie) EXTRA-LINGUISTIC (Category)
هي أنماط لا تخص لغة بعينها، بل تتعلّق باللغات عامة، مثل أنواع الكلمة حسب النظرية النحوية.

885 — EXTRA-NUCLÉAIRE
(Constituant)

EXTRANUCLEAR
(Component)

مكوّن ثانوي

وهو أي مكوّن في الجملة باستثناء المبتدأ والخبر والفعل والفاعل، أي باستثناء المسند والمسند إليه.

886 — EXTRAPOSITION

EXTRAPOSITION

نقل موضع

ويقصد به التحويل الانتقالي بأن ننقل مكوّن من موضع إلى آخر.
راجع مادة Extraposition.

• • •

F

f

- 887 — FACTIF** **FACTIVE** **تحويلي، تغييري**
وهو حالة للاسم في بعض اللغات تدل على التغيير.
- 888 — FACTIF (Cas)** **FACTIVE (Case)** **حالة التحوّل**
حالة للاسم في بعض اللغات تدل على التغيّر، وتسمى كذلك «إبدال».
- 889 — FACTITIF** **FACTITIVE** **ناصب المفعولين**
صفة للفعل الذي يتعدّى إلى مفعولين: المفعول الأول هو المفعول به، والمفعول الثاني يدل على حال، كما في أفعال الظن واليقين.
- 890 — FAIBLE** **WEAK** **ضعيف**
صفة تطلق على بعض الحروف مثل حروف العلة التي تُعرف كذلك بالحروف الضعيفة، وذلك لأنها قابلة للسقوط أو الحذف، كما تطلق هذه التسمية على الفعل المعتل.
- 891 — FAISCEAU** **CLUSTER** **مجموعة**
ويقصد بها العلاقة التي توجد بين الوحدات المختلفة.
- 892 — FAIT** **ACT** **واقع، حدث، واقعة**
- 893 — FAIT de STYLE** **FEATURE OF STYLE** **سمة الأسلوب**
وهي استعمال أسلوب مميّز.
- 894 — FAMILIER** **FAMILIAR** **شائع**

١ — تطلق تسمية «أسرة نطقية» في علم الأصوات على مجموعة الأصوات التي تشمل الوحدات الصوتية ذات درجة الانفتاح.

٢ — وفي علم المعاجم، تطلق تسمية «أسرة الكلمات» على مجموعة الكلمات التي لها الجذر الواحد.

وهي الصفة التي تطلق على الصوت الذي يُنطق من مخرج بين البلعوم والمزمار.

وهو رنة صوتية خاصة، أعلى من الرنة العادية، وذلك يعود لوضع خاص للأوتار الصوتية التي تهتز فقط في قسم من طولها فتحدث بالتالي صوتاً حاداً وأعلى مما لو كانت هذه الأوتار في وضع طبيعي.

ويقصد به الكلمات التي لها الجذر نفسه ولها أشكال متشابهة ولكنها تختلف معانيها إما جزئياً أو كلياً.

وهو ما يدل على رد فعل المستمع للمتكلم من انفعالات وملاحظات وإشارات وتعليقات.

صفة للأصوات التي تنطق مع انقباض لتجويف الفم وارتفاع اللسان نحو الحنك الأعلى إلى أقصى درجة. هذا الانغلاق أو الانقباض لتجويف الفم يمكن أن يصل إلى حد الانغلاق التام لنطق الأصوات الانفجارية.

صفة للكلمة التي لا تتغير داخلياً وخارجياً ولا تقبل أية حركة إعرابية.

ويقصد بها الصورة البلاغية أو الصيغة البلاغية والتي يقصد بها المعنى البعيد للكلمات أو الجمل، وتندرج هذه الصور في باب علم البلاغة بفروعه: علم المعاني، علم البيان وعلم البديع، وقد تكون الصورة تشبيهاً أو مجازاً أو كناية.

- 904 — **FIGURE ETYMOLOGIQUE** **ETYMOLOGICAL FIGURE** صورة دلالية
وهي نوع من الإسهاب ناجم من التقاء كلمتين قريبتي المعنى أو الدلالة في جملة واحدة.
- 905 — **FIGURÉ** **METAPHORIC** مجازي
- 906 — **FINALE** **POSTFIX** آخر كلمة — لاحقة
- 907 — **FINAL (Accent)** **FINAL (Stress)** نبرة ختامية
وهي النبرة التي على المقطع الختامي في الكلمة.
- 908 — **FINALE FLEXIONNELLE** **INFLEXIONAL SUFFIX** لاحقة تصريفية
وهي لاحقة تزداد إلى الكلمة فتعدل معناها دون تغيير في نوعها.
- 909 — **FINAL (Contrast)** **FINAL CONTRAST** تقابل ختامي
وهو تقابل وحدتين صوتيتين في آخر كلمتين تختلفان في المعنى.
- 910 — **FINALE (Dévocalisation)** **FINAL DEVOICING** إهماس ختامي
ويتم هذا في الصوت المجهور عند وقوعه في نهاية الكلام.
- 911 — **FINALE (Position)** **FINAL (Position)** موقع ختامي
ويقصد بهذا الموقع، موقع الصوت في نهاية الكلمة بالمقابلة مع الموقع الاستهلاكي والموقع الوسطي.
- 912 — **FIXATION** **FOSSILIZED WORD** ثبت — كلمة متخلّفة
وهي الكلمة التي تصبح غير مستعملة، أو ميتة في لغة من اللغات، أو هي الكلمة التي تخلفت عن مثيلاتها وما تزال تستعمل دون سواها من مجموعة كلمات بائدة.
- 913 — **FIXATION** ثبات
- 914 — **FIXATION** **CONVENTIONAL FIXATION** ثبت إصطلاحي
(Conventionnelle)
- 915 — **FIXE (Accent)** **FIXED (Accent)** نبرة ثابتة
هي نبرة ثابتة على مقطع معين من الكلمة، ولا تنتقل إلى مقطع آخر مهما تغيرت وظيفة الكلمة أو موقعها في الجملة.

916 — FIXE (Système des mots) FIXED (Word order) نظام الكلمات الثابت

وهو ترتيب الكلمات الذي إذا تغيّر هذا الترتيب تغيّر معه معنى الجملة، ويقابله نظام الكلمات الحر.

917 — FLAP

FLAPPED SOUND

صوت مُسْتَلّ

هو الصوت الانفجاري الذي يُنطق بسرعة، أو هو الصوت الذي ينشأ عن حركة سريعة جداً.

918 — FLÉCHI

DECLINABLE

منصرف، معرب

هي الكلمة التي تقبل جميع حركات الإعراب، وتتصرف تصرفاً تاماً: بأن يشتقّ منها اسم الفاعل واسم المفعول، والمصدر والصفة المشبهة، ويقابلها الكلمة المبنية أو الجامدة أو غير المنصرفة.

920 — FLEXION

FLEXION

تصرف، تحوّل

921 — FLEXION INTERNE

INTERNAL CHANGE

تغيّر داخلي

وهو التغيّر الذي يطرأ على داخل الكلمة، مثل زيادة لاصقة وسطية، نحو: كَتَبَ = كاتب — تكاتب.

922 — FLEXION RADICALE

RADICAL FLEXION

تصريف جذري

ويقصد به زيادة بعض اللواحق على جذر الكلمة.

923 — FOCALISER

TO FOCUS

فَحْم

أن ننطق حرفاً مُرَقَّقاً مثل الحرف المفحّم، مثل: نطق التاء بدل الطاء، والسين بدل الصاد.

924 — FONCTION

FUNCTION

وظيفة

هي الموقع الذي تأخذه الكلمة في الجملة بحسب الترتيب النحوي، كأن تكون فاعلاً، مفعولاً، مضافاً، أو مبتدأ... إلخ.

925 — FOCUS (Mise en)

PLACING IN POSITION

وضع في مركز

يستعمل هذا التعبير في بعض الأحيان للدلالة على أساليب التوكيد.

وظيفة توافقية FONCTION COMBINATOIRE COMBINATORIAL FUNCTION 926 —

أن تكون للوحدة اللغوية قدرة على الاندماج مع مثيلاتها لتكوين وحدة ذات مستوى أعلى مثل اندماج الكلمات لتكوين الجملة والحروف لتكوين الكلمة.

وظيفة جمالية FONCTION ESTHÉTIQUE AESTHETIC FUNCTION 927 —

وظيفة لغوية FONCTIONALISME LINGUISTIQUE FUNCTIONAL LINGUISTICS 928 —

وهي الوظيفة اللغوية التي تقول بأن تركيب أي نظام لغوي يتحدّد حسب الوظائف التي يجب أن يؤديها هذا النظام.

كلمة وظيفية FONCTIONNEL (Mot) FUNCTIONAL (Word) 929 —

هي الكلمة التي تدل على بعض العلاقات النحوية بين التراكيب التي تكون الجملة مثل حروف الجر، أو بين الجمل مثل الحروف العاطفة، ودورها غير دلالي، ويطلق هذا المصطلح على الأفعال المساعدة، والموصولات، وأدوات الاستفهام والتعريف والظروف.

هذه الكلمات الوظيفية تختلف عن الوحدات اللغوية لأن هذه الأخيرة هي وحدات غير مستقلة ليس لها معانٍ إلا بالنسبة إلى التركيب اللغوي حيث تدخل.

تحليل وظيفي FONCTIONNEL (Analyse) FUNCTIONAL (Analysis) 930 —

وهي العملية التحليلية على أساس وظائف العناصر لا على أساس صيغها.

أنماط وظيفية FONCTIONNELLE (Catégories) FUNCTIONAL (Categories) 931 —

وهي التي تدلّ على وظائف الكلمات في الجملة، مثل المبتدأ والخبر والفاعل والمفعول.

تحول وظيفي FONCTIONNEL (Changement) FUNCTIONAL (Change) 932 —

وهو التغيّر الذي يطرأ على النظام الفونيمي للغة بحسب ما تملّيه الضرورة. كما أنه يعني تغيّر الوظيفة النحوية لكلمة دون أن تتغيّر الكلمة نفسها ودون أن تتغيّر نبراتها.

نوع وظيفي FONCTIONNELLE (Classe) FUNCTIONAL (Class) 933 —

وهو نوع الكلمة الذي يتحدّد حسب وظيفتها في الجملة، ويسمى هذا النوع النحوي بالمقابل بالنوع الصرفي.

934 — FONCTIONNELLE (Différence) FUNCTIONAL (Difference) فَرْقٌ وظيفي

وهو الفرق بين الأصوات الذي يؤدي إلى تغيير المعنى، مثل الفرق بين التاء والطاء، والسين والصاد، والذال والضاد، ويستخدم هذا الفرق في التحقق من فونيميّة الصوت.

935 — FONCTIONNELLE (Grammaire) FUNCTIONAL (GRAMMAR) قواعد وظيفية

وهي القواعد التي تستخدم في تعليم الأولاد الصغار ليتكلموا ويكتبوا لغة صحيحة.

936 — FONCTIONNELLE (Phonétique) FUNCTIONAL (PHONETICS) علم الأصوات الوظيفي

انظر مادة Phonémique.

937 — FONCTIONNELLE (Théorie) FUNCTIONAL (Theory) نظرية وظيفية

وهذه النظرية تعتبر اللغة وسيلة تفاهم يتأثر بثلاثة عناصر هي: المتكلم والسامع وموضوع الكلام. كما أنها تعني بأن لكل لغة تركيباً داخلياً متماسكاً تكون لكل عنصر فيه وظيفة خاصة.

938 — FONCTORS FUNCTORS وحدات وظيفية

وتشمل هذه الوحدات البدائل والزوائد التصريفية وغيرها من العناصر اللغوية التي ليست من صلب اللغة، هذه الوحدات تشبه إلى حدّ ما الكلمات الوظيفية.

939 — FONDAMENTALE (Fréquence) FUNDAMENTAL (Frequency) تردّد أساسي

ويقصد به تردّد الموجة الصوتية المعقّدة.

940 — FONDAMENTALE (Mélodie) FUNDAMENTAL (Melody) نغمة أساسية

941 — FONDAMENTAL (Ton) FUNDAMENTAL (Tone) نبرة أساسية

942 — FONDATEUR FOUNDER مؤسس — فاعل

944 — FORCE

STRENGTH

قوة

هي التسمية التي تطلق على خروج هواء النفس من الفم عند نطق الحروف.

945 — FORMALISATION

FORMALIZATION

تقعيد

وهو عملية وضع قواعد عامة للغة ما.

946 — FORMALISME

FORMALISM

شكلية

وهو مذهب يدعو إلى عدم تحديد الكلمات إلا من حيث الشكل متصرفاً كان أم جامداً، أو من حيث موقعها في التركيب: قبل الفعل أو بعده، قبل الاسم أو بعده.

947 — FORMALISTES RUSSES

FORMALISTS

الشكليّون الروس

RUSSIANS

مدرسة في النقد الأدبي تعتمد على الشكل داخل النص بقطع النظر عن بيئة الكاتب، أو عن البيئة التاريخية أو السياق التاريخي.

948 — FORMANT

COMPONENT

مكوّن

- ١ — تطلق تسمية مكوّنات الجذر الفعلي، في الألسنية البنائية على الزوائد التي تستعمل مع الأصول الجذور الفعلية، وكذلك المكوّنات الاسمية.
- ٢ — أمّا في الألسنية التقليدية، فتسمى مكوّنات الجذور الزوائد الأولية التي تزداد إلى الأصل والتي تليها المقاطع الختامية التي تدل على الإعراب.
- ٣ — أمّا في علم الأصوات، فتطلق تسمية مكوّنات على توترات أو ترددات صوت مركب مقوّي بواسطة مرشحذبذبات صوتي.

949 — FORMATEUR

FORMATIVE

مكوّن

هذه التسمية أطلقها العالم الألسني هورس في مصطلحاته الدلالية على العلامة التي تتوافق مع توجيهات لعملية لغوية.

تكوين أو اشتقاق

950 — FORMATION DE MOTS

FORMATION OF WORDS

أو نحت الكلمات

ويقصد به مجموعة الطرق الصرفية التي تؤدي إلى تكوين كلمات جديدة انطلاقاً من الوحدات اللغوية.

951 — FORMATION RETROGRESSIVE RETROGRESSIVE FORMATION نحت عكسي

وهي العملية التي تعتمد في اشتقاق كلمة من كلمة أخرى بحيث يبدو أن الثانية هي المشتقة من الأولى، كما يرى بعض النحاة العرب من أن الفعل مشتق من المصدر، ويبدو أن المصدر مشتق من الفعل.

952 — FORMATIVE FORMATIVE (SUFFIX) مكوّنة، لاصقة، عنصر مزيد راجع مادة Formant.

953 — FORME FORM صيغة، شكل، مبنى، بنية، وزن وهي الصورة التي تتخذها الكلمة صوتياً أو إملائياً، ويقابله المحتوى.

954 — FORME CONJOINTE CONJOINED FORM صيغة متصلة، أو متعلّقة من المعروف أن العنصر اللغوي لا يمكن أن يكون مستقلاً، بل دائماً متصلاً بإحدى الكلمات مثل ضمائر الرفع المتحركة، التاء والنا.

955 — FORME LIBRE FREE FORM شكل مستقل وهو الوحدة اللغوية التي يمكن أن تستعمل مستقلة غير مرتبطة كالضمائر المنفصلة.

956 — FOME LIÉE TIED FORM شكل مُقَيّد وهو العنصر اللغوي الذي لا يمكن أن يكون مستقلاً بل يجب أن يكون متصلاً دائماً بكلمة مثل تاء التانيث في الفعل الماضي.

957 — FORMEL (Elément) FORMAL (Element) عنصر شكلي تطلق هذه التسمية على العناصر الناتجة عن تقطيع وحدة لغوية إلى مكوّناتها أي إلى الأصوات المكوّنة لهذه الكلمة، مثل تقطيع كلمة وَلَدٌ إلى واو — لام — ميم مع مصوّناتها (حركاتها). وهذه العملية تستعمل في التحليل التوزيعي.

958 — FORMULATION EXPRESSING صياغة — تعبير

959 — FORMULE FORM صيغة

960 — FORT INTENSE شديد

صفة للأصوات الصامتة (الحروف) التي عندما تُنطق، يجري الهواء الخارج بقوة، لأن الانغلاق عند المخرج أكثر شدة وتوتر العضلات أكثر قوة.

وهو تحويل الحركة المفردة إلى حركة مزدوجة أو العكس.

تصريف

إمالة

وهي تلفظ بعض الحركات الطويلة (أصوات المد) في اللغة العربية بغير وظيفتها، كأن تلفظ الألف مماله نحو الواو أو الياء، كما نراها في اللهجة اللبنانية: في الجنوب اللبناني تلفظ الألف مماله نحو الياء، بعكس الشماليين يلفظونها مماله نحو الواو، وكما نرى أحياناً كتابة حياة — صلاة وزكاة مع إمالة الألف نحو الواو وتكتب على الشكل التالي حيوة — زكوة وصلوة.

962 — FRANCHISSEMENT

CROSSING

عبور، اجتياز

وهو مرور الهواء الخارج من الرئتين عند حاجز المقطع.

963 — FREQUENCE

FREQUENCY

تواتر، تردد، تكرار

m يقصد به عدد المرات التي يتكرر فيها إهتزاز الوترين الصوتيين، أو عدد ذبذبات الموجات الصوتية في «ثانية» من الوقت.

964 — FREQUENCE (Analyse de la)

FREQUENCY (Analysis)

تحليل الشيوخ

وهي الدراسة اللغوية التي تهدف إلى معرفة درجة شيوخ الوحدات اللغوية المختلفة، وتتم هذه الدراسة بواسطة تحليل محتوى عينات لغوية مختارة.

شيوخ

وهو عدد المرات التي تتكرر فيها كلمة أو يتكرر فيها تركيب أو أية وحدة لغوية في عينة من اللغة.

965 — FRÉQUENTATIF

FREQUENTATIVE

تواتري — تكراري

صفة للفعل الذي يدل على تكرار الحدث أو العمل.

966 — FRÉQUENCE (Le maximum de la)

الحد الأقصى للتكرار
FREQUENCY (Maximum)

ويقصد به التكرار الأقصى لوحدة لغوية في عينة لغوية موضع التحليل.

967 — FRÉQUENCE (Modulation de la)
(Modulation)FREQUENCY التكرار
تعديل طبقة التكرار

- 968 — FRÉQUENCE** **FREQUENCY of** **تكرار الحدود**
(Occurrence de la) (Occurrence)
- 969 — FRICATIVE** **FRICATIVE** **احتكاكي**
وهي التسمية التي تطلق على الصوت الذي يتكوّن من احتكاك؛ تيار الهواء الخارج من الرئتين؛ بجدران الممرات الصوتية نتيجة إعاقه هذا التيار جزئياً، كما يكون صفة لهذا النوع من الأصوات.
- 970 — FRICTION** **FRICTION** **إحتكاك**
أن يحتكّ تيار الهواء بجدران الممرات الصوتية وفي الفم بوجه خاص، فينجم عن ذلك صوت إحتكاكي.
- 971 — FRONTIÈRE** **BOUNDARY** **حدّ**
هو الخط الخيالي الذي يرسم انتقال لهجة ما إلى لهجة أخرى، أو انتقال لغة إلى لغة أخرى، ولهذا تكون الحدود بين اللغات التي هي من أسرة واحدة واضحة وإما بين اللغات المتقاربة.
- 972 — FRONTIERES (de Mots) BOUNDARY (of words)** **حدود الكلمات**
وهي الوقفة التي تحصل بين كلمة وأخرى.
- 973 — FUSION** **FUSION** **إندماج**
أن يتحد عنصران لغويان متجاوران لتكوين عنصر لغوي جديد داخل كلمة واحدة بحيث يصبح من الصعب تحليله مباشرة، نحو: برمائي.
- 974 — FUSIONNANTE** **FLEXIONAL** **معربة — متصرفة**
وهي صفة للغة التي تكون معربة أي أن الكلمات تتغيّر أواخرها بحسب موقعها من السياق.
- 975 — FUTUR** **FUTURE** **مستقبل**
- 976 — FUTUR ANTÉRIEUR** **ANTERIOR FUTURE** **مستقبل تام**
وهو الفعل الذي يدل على تمام حدوثه قبل حلول وقت ما في المستقبل ويدعى المستقبل التام.
- 977 — FUTUR CONTINU** **FUTURE CONTINUOUS** **مستقبل مستمرّ**
وهو الفعل الذي يدل على استمراريته في المستقبل.

G

g

978 — GALLICISME

GALLICISM

تعبير فرنسي

هو تركيب خاص باللغة الفرنسية يستخدم في غيرها من اللغات.

979 — GÉMINATION

GEMINATION

تضعيف، تشديد، إدغام

وهو عملية يتم بواسطتها إدغام صوتين صامتتين (حرفين) متكررين مرتين متتاليتين في كلمة واحدة في حرف واحد، ويرمز إلى هذا الإدغام أو التضعيف في اللغة العربية بعلامة صغيرة توضع فوق الحرف المضعف وتسمى شدة (ـَ). ولهذا يسمى الحرف المضعف حرفاً مشدداً.

980 — GÉMINÉ

GEMINATED

مضعف، مُشدّد، مُدغم

981 — GÉNÉALOGIE

GENEALOGY

علم تصنيف اللغات

وهو العلم الذي يهدف إلى إيجاد قرابة لغوية بين عدة لغات لكي يصير إلى تصنيف هذه اللغات في عائلات تسمى العائلات اللغوية، مثل العائلة السامية، والجرمانية والهندوأوروبية وغيرها.

982 — GÉNÉRALE (Grammaire)

GENERAL (Grammar)

قواعد عامة

وتهدف هذه القواعد إلى عرض بعض المبادئ العامة أو مسلمات تخضع لها كل اللغات.

983 — GÉNÉRALISATION

GENERALIZATION

تعميم

هو تطور إدراكي يهدف، انطلاقاً من عدد محدّد من بيانات تعتمد على الملاحظة والتجربة، إلى إعداد تصوّر ما، أو ماهية ما: ففكرة «الكتاب» مثلاً قد أعدت انطلاقاً من ملاحظة الأشياء التي تتألف من ميزات مشتركة.

- 984 — GÉNÉRALISÉE (Transformation) GENERALISED (Transformation) تحويل مُعَمَّم
- هو التحويل الثنائي الذي يتم بموجبه تحويل جملتين إلى جملة واحدة، ويسمى أيضاً التحول الثنائي للقاعدة بالمقابل مع التحويل الآحادي.
- 985 — GÉNÉRALISÉ (Comparatif) GENERALISED (Comparative) مقابلة تفضيل
- 986 — GÉNÉRALITÉ GENERALITY عمومية — كلية
- إن معيار كلية أو عمومية القواعد، هو معيار، يتيح تقويم قدرة قواعد لغة ما: فالقاعدة التي يمكن أن تشمل أكبر عدد ممكن من الظواهر في أكبر عدد من اللغات، هذه القاعدة هي التي تستوفي شروط «الكلية أو العمومية».
- 987 — GÉNÉRATION GENERATION توليد
- هو عملية إيجاد كلمات جديدة في لغة ما، وذلك قياساً على صيغ موجودة في هذه اللغة، مع مراعاة الأنظمة والقواعد الخاصة بهذه اللغة.
- 988 — GÉNÉRATIVE GENERATIVE توليديّة
- تسمية تطلق على نوع من القواعد الحديثة وتعتمد على قوانين هي: التراكيب العبارية والمفرداتية، وقوانين الوحدات الصرفية، ويؤدي تطبيق هذه القوانين إلى توليد جمل صحيحة نحوياً.
- 989 — GÉNÉRATIVE (Grammaire) GENERATIVE قواعد توليدية (Grammar)
- 990 — GÉNÉRER TO GENERATE وُلد
- 991 — GÉNÉRIQUE GENERIC نوعي — جنسي
- صفة تطلق على الكلمة التي تستعمل للدلالة على فصيلة طبيعية للأشياء أو الأشخاص أو الحيوانات، بحيث إذا أُفرد واحد من هذه الفصيلة أخذ تسمية خاصة، مثل: الطير الذي يشمل العصفور والعُقاب والبط... إلخ.
- 992 — GÉNÉTIQUE GENETIC وراثي، تكويني
- فكرة عند أحد علماء اللغة حيث تعتبر اللغات وكأنها كائنات بشرية، من هنا القول باللغة الأم، واللغة الأخت.

993 — GÉNÉTIF GENETIVE إضافة، حالة الجر — مجرور

994 — GÉNÉTIF SAXON GENETIVE SAXON إضافة سكسونية

نوع من الإضافة في اللغة الإنكليزية تقوم على استعمال الفاصلة العليا وحدها أو الفاصلة مع حرف ('s) مثل Boy's pencil أي قلم الولد.

995 — GÉNÉTIQUE GENETIC تصنيف سلالي أو نسبي
(Classification) (Classification)

وهو عملية تصنيف اللغات على أساس العائلات اللغوية التي تنتمي إليها، ثم تقسيم العائلة الواحدة إلى مجموعات والمجموعة إلى فروع، والفرع إلى لغات فردية: كتصنيف اللغات إلى العائلات التالية: السامية — الآرية — الهندوروأوربية — الصينية.

996 — GÉNÉTIQUE GENETIC علم الأصوات التاريخي
(Phonétique) (Phonetics)

راجع مادة Phonétique diachronique.

997 — GÉNÉTIQUE (Relation) GENETIC (Relation ship) علاقة تاريخية
وهي العلاقة بين اللغات التي انحدرت من أصل واحد، أو التي بين لغات تنتمي إلى عائلة لغوية واحدة.

998 — GÉNÉTIQUE (Cas) GENETIC (Case) حالة الإضافة
وهي الحالة التي تدل على أن الاسم مجرور لكونه مضافاً.

999 — GÉNÉTIQUE (Morphème) GENETIC (Morpheme) مورفيم الإضافة
وهو مورفيم يستعمل لتكوين تركيب الإضافة.

1000 — GÉNÉTIQUE (Origine) GENETIC (of origin) إضافة الأصل

1001 — GÉNOTEXTE GENOTEXT بنية النص العميقة
هو تعبير يستعمل في علم الرموزية.

1002 — GÉNOTYPE GENOTYPE طراز نحوي
هو موضوع تركيبية مجرد، مستقل تماماً عن الطرق اللغوية التي تستعمل للتعبير عنه، وهذا التعبير استعمله الألسني الروسي شومجان.

هو فصيلة لغوية تعتمد على توزيع الكلمات في أصناف اسمية، وذلك اعتماداً على بعض الخصائص الشكلية.

وهو جنس الكلمة كما يقرره التركيب الفيزيولوجي للكائن الذي تشير إليه هذه التسمية.

وهي التي تحدّد اختلافات اللغات وفروقاتها في خرائط جغرافية.

وهي الدراسة التي تكون موضوعها التغيرات التي استعملت اللغة من قبل مجموعات أو أفراد اجتماعية من أصول جغرافية مختلفة.

هو اسم صنّفته القواعد التقليدية بين أبواب الأفعال لأنه يعمل عمل فعله المشتق منه في بعض الحالات، لكنه اسم يدل على حدث دون أن يرتبط بزمان من الأزمنة.

هو الصوت الذي يتكوّن عن حركة الانتقال بطريقة طبيعية من موضع صوت إلى موضع صوت آخر الذي يليه، إنه صوت لا يمكن تجنّبه وليست له دلالة لغوية. فهو يتكوّن بالانتقال المباشر دون وقف أو سكتة في الكلمة الواحدة، من صوت إلى صوت آخر مختلف عنه، ويطلق عليه تسمية شبه مصوّت (شبه حركة) مثل الواو والياء حرفا العلة، لأن الواو هي انزلاق مباشر بين الضمة والفتحة والياء انزلاق بين الكسرة والفتحة، فهما حركتان تتكونان من مصوتين مختلفين، فلهذا السبب يحذفان أو يسقطان في بعض الأحيان. وهما شبه حرفين لأنهما يكونان كل واحد منهما أحد أصول الكلمة مثل: وَلَدَ، وَيَسَرَ.

وهي حركة للعين أو اليد أو الرأس أو سواها من أعضاء الجسم ترافق الكلام لتوكيده أو إكماله.

1011 — GESTURE (Langue de) GESTURE (Language) لغة الإشارات

وهي الإشارات التي تصاحب الكلام.
راجع المادة السابقة Gesture.

**1012 — GLISSEMENT (de Sens) إنزلاق المعنى — تحويل المعنى
GLIDE (of sentence)**

تعبير استعمله العالم الالسنى ش. بُلِّي كطريقة اشتقاق ضماني: فتحويل المعنى يرتكز عل نقل كلمة ما من فصيلتها إلى فصيلة أخرى دون تغيير في الشكل، نحو: حالة مأساوية = مأساة حالة، إذ نقلنا لفظة «مأساوية» من باب الوصفية إلى باب الموصوفية.

1013 — GLOSSAIRE DICTIONARY تفسير، معجم

هو نوع من المعجم يعطي معنى كلمات صعبة.
كلمة مُناظرة

وهي كلمة في لغة تشبه كلمة أخرى في لغة أخرى من حيث المعنى، مثل كلمة «أربعة» العربية التي تناظر الكلمة الإنكليزية «فور».

1014 — GLOSSAL GLOSSAL لساني
ذو علاقة باللسان.

1015 — GLOSSEMATIQUE GLOSSEMATICS رياضيات لغوية

وهو وصف للغة بطريقة رياضية أو باستخدام الرياضيات، وتعتمد على وصف للتركيب الشكلي للغات دون الاهتمام بالمعنى مثل: علم الجبر.

1016 — GLOSSÈME GLOSSEME أصغر شكل لغوي

وهو الوحدة اللغوية الصغرى ذات المعنى، وقد استعمل هذا المصطلح اللغوي الأميركي بلومفيلد، ويرادف مصطلح الوحدة الصرفية عند غيره من علماء الالسنية.

1017 — GLOSSOLALIE GLOSSOLALIA قدرة لسانية

ويقصد بها قدرة الإنسان على استخدام اللسان لنطق اللغة.

1018 — GLOSSOLOGIE GLOSSOLOGY علم اللغة

مصطلح قديم حلّ محله الآن مُصْطَلَح الالسنية.

1019 — GLOSSOLOGIE GLOSSOLOGY علم المعاني، علم الدلالة

وهو مصطلح قديم حلّ محله مصطلح الدلالي.

1020 — GLOSSOMANIE GLOSSOMANY لغة غربية — هذيان

تعبير يدل على هذيان لفظي، ويتميز بتلاعبٍ لفظي ليس له أية صفة منهجية: فالشخص الذي يدّعي قدرته على تكلم لغة ما، معروفة أو وهمية؛ يتلفظ بمقاطع دون معنى ودون أية قاعدة تركيبية.

1021 — GLOTTAL GLOTTAL حنجري

صفة للصوت الذي يتكوّن في الفم مع مصاحبة نفّسٍ آتٍ من الحنجرة وناجم عن انغلاق الوترين الصوتيين وضغط في الحنجرة.

1022 — GLOTTE GLOTTIS لهأة

عمر قياس

1023 — GLOTTOCHRONOLOGIE GLOTTOCHRONOLOGY اللغات

هو حساب عمر لغة وتاريخ انفصالها عن لغة أخرى، ويتم ذلك بأن يخصي ما فقدته هذه اللغة من كلمات بالمقارنة مع سواها من اللغات.

1024 — GLUTTURALISATION GLUTTURALIZATION تفخيم

راجع مادة Emphasisation.

1025 — GNOMIQUE GNOMIC عام

صفة تطلق على أية صيغة فعلية تدل على حدوث منتظم أو على حقيقة عامة.

1026 — GOUSSE VERBALE VERB HUSK شبّيه الفعل

وهو صيغة فعلية لم تعدّ تعمل عمل الفعل، مثل الأسماء العَلَمِيّة المنقولة عن لفظ الفعل، نحو: يزيد.

1027 — GOUVERNER GOVERN عَمَلٌ

ميزة تختص بها بعض الكلمات في اللغة العربية، بحيث تُحدث هذه الكلمات تغييراً في أواخر الكلمات التالية لها، مثل الأدوات الجارة أو الناصبة أو الجازمة أو الحروف المشبّهة بالفعل مثل «إنّ وأخواتها»، والأفعال الناقصة «كان وأخواتها»، وأفعال المقاربة «كاد وأخواتها».

1028 — GRADATION GRADATION ترتيب

وهو ترتيب الكلمات في التراكيب وفقاً لنظام كل لغة، ففي العربية مثلاً يأتي الفعل ثم الفاعل ثم التكلمات، وفي اللغات الهندوأوروبية يأتي الفاعل ثم الفعل ثم التكلمات. تدرّج، تصاعد بلاغي

هو صورة بلاغية تعتمد على تتابع في الأفكار بترتيب بحيث تكون الفكرة التالية أكثر أو أقل مما قبلها.

1029 — GRADATION DES VOYELLES VOWEL إبدال الحركات
GRADATION

راجع مادة Alternance.

1030 — GRADUELLE (Opposition) تضاد تدريجي
GRADUEL (Opposition)

هو تضاد صوتي عند ترويزكوي، حيث يكون المتضادان المتقابلان يتميَّزان بدرجات مختلفة من الخاصية نفسها.

1031 — GRAMMAIRE GRAMMAR قواعد اللغة — علم النحو والصرف

1032 — GRAMMAIRE de FAUTES تصحيح الخطأ

1033 — GRAMMAIRE NOTIONNELLE قواعد نظرية وهمية
NOTIONAL GRAMMAR

وهي القواعد التي تفترض وجود عناصر نحوية عالمية يمكن أن تنطبق على جميع اللغات.

1034 — GRAMMATICAL GRAMMATICAL نحوي
تسمية على كل ما له مع النحو من صلة.

1035 — GRAMMÈME GRAMMEME أصغر وحدة صرفية
قالب

وهو نمط الترتيب الذي تأخذه عدة وحدات لغوية متجانسة ضمن وحدة لغوية أكبر، ولكل من الفونيمات ضمن المورفيم، والمورفيمات ضمن الكلمة قوالب وكذلك قوالب للكلمات ضمن الجملة.

1036 — GRAMMATICALE (Affixe) GRAMMATICAL (Affix) زائدة نحوية

وهي الزائدة التي تدخل على الكلمة فتغيّر معنى الكلمة قليلاً ولا تغيّر نوعها كمثال تحويل الفعل من الماضي إلى المضارع ولكنها لم تغيّر نوع الكلمة، فبقيت الكلمة فعلاً.

وهو الغموض الذي ينجم عن تعدد المعاني المحتملة لجمله ما أو لعبارة ما نتيجة سبب نحوي، ويُنْتَج هذا اللبس عن تماثل في التراكيب الظاهرية واختلاف التراكيب غير الظاهرة.

1038 — GRAMMATICALE (Analyse) GRAMMATICAL تحليل نحوي (Analysis)

وهو العملية التي تعتمد على تحليل الجمل الموجودة لكشف العلاقات والنظم بين مكونات الجملة الواحدة.

1039 — GRAMMATICALES (Catégories) GRAMMATICAL أنماط قواعدية (Categories)

ويقصد بها تصنيف الكلمات بحسب أنواعها الصرفية والنحوية والوظيفية، وبالنسبة لبنية الكلمة.

1040 — GRAMMATICAL (Changement) GRAMMATICAL تغيّر نحوي (Change)

وهو نوعان:

- ١ — تغيّر يطرأ على نحو اللغة عبر مراحل الزمن الطويلة.
- ٢ — تغيّر آخر يطرأ على التركيب النحوي لجمله ما نتيجة تحويلها من تركيب إلى تركيب آخر، كما تتغيّر الجملة الاسمية إلى جملة فعلية وبالعكس.

1041 — GRAMMATICALE (Perfection) GRAMMATICAL تمام نحوي (Perfection)

ويقصد به كون الجملة كاملة نحوياً في ذاتها، دون الحاجة إلى سياق يُكْمَلها نحوياً.

1042 — GRAMMATICALE (Divergence) GRAMMATICAL تفاوت نحوي (Divergence)

ويقصد به التغيّر الذي يطرأ على قواعد لغة ما عبر الأزمنة.

1043 — GRAMMATICaux (Traits) GRAMMATICAL سمات نحوية (Features)

1044 — GRAMMATICALE (Forme) GRAMMATICAL (Form) صيغة نحوية

1045 — GRAMMATICAL (Genre) GRAMMATICAL (Gender) جنس نحوي
وهو جنس الكلمة كما تقررته استعمالات اللغة: مؤنث أو مذكر، اسم أو فعل أو أداة.

1046 — (Hierarchy) GRAMMATICALE هرمية نحوية
GRAMMATICAL (Hiérarchie)

ويقصد بها ترتيب مكوّنات الجملة بطريقة تسلسلية عند تحليل هذه المكوّنات.

1047 — GRAMMATICALITÉ GRAMMATICALITY قواعدية

وهي مطابقة لقواعد اللغة، بحيث تكون الجملة التي تبنيها القواعد أياً كان نوعها: توليدية أو تحويلية، أن تكون صحيحة نحوياً. ويرى شومسكي أن القواعد (النحوية) هي مسألة درجة لا مسألة نوع.

1048 — GRAMMATICAL (Sens) GRAMMATICAL (Meaning) معنى قواعدي

وهو معنى الجملة المستمد من ترتيب كلماتها والواحد الصرفية والتنغيم والكلمات الوظيفية، وهو جزء من معنى الجملة الذي يتكون من المعاني الأخرى.

1049 — GRAMMATICAL (Ordre) ترتيب، تنسيق نحوي
GRAMMATICAL (Order)

ويقصد به ترتيب الكلمات داخل الجملة حسب قوانين النحو، كوضع الفعل قبل الفاعل، والفاعل قبل المفعول.

1050 — GRAMMATICAL (Suffixe) GRAMMATICAL (Suffix) لاحقة نحوية

وهي لاحقة لا تغيّر نوع الكلمة بل تحولها من مفرد إلى مثنى إلى جمع، أو تحوّل الفعل من الماضي إلى المضارع إلى الأمر.

1051 — GRAMMATICALE (Synthèse) توليف نحوي
GRAMMATICAL (Synthesis)

وهو تأليف جمل جديدة خاضعة للقواعد اللغوية.

1052 — GRAMMATICALE (Théorie) نظرية نحوية
GRAMMATICAL (Theory)

وهي النظرية التي يتبنّاها نحوي من اللغة، مثل: النظرية التقليدية، ونظرية القوالب، ونظرية المكوّنات المباشرة، والنظرية التحويلية والتوليدية.

- 1053 — GRAMMATICALISATION GRAMMATICALIZATION** **تقعيد**
وهو وضع مبادئ جديدة مطابقة للمبادئ النحوية وللقواعد.
- 1054 — GRAMMÈME GRAMMEME** **أصغر وحدة صرفية**
- 1055 — GRAPHE GRAPH** **حرف**
وهو الرمز الكتابي الذي يدل على صوت كلامي واحد.
- 1056 — GRAPHÈME GRAPHEME** **حرف مجرد — أصغر وحدة كتابية**
وهو رمز مجرد لحرف من الحروف، ويتخذ عدة أشكال تتوزع تكاملياً أو بشكل حر، مثل حرف العين إذ يكتب في أول الكلمة «ع»، وفي وسطها «عـ»، وعند فصلها «ع».
- 1057 — GRAPHÈME (Correspondance) GRAPHEME (Correspondance)** **تماثل**
وهو أن يرمز الحرف المجرد إلى فونيم واحد في النظام الكتابي للغة ما، كما هو الحال في اللغة العربية. كما أن تتطابق كتابة الكلمة مع لفظها.
- 1058 — GRAPHIE GRAPHY** **شكل أو تعبير خطي**
- 1059 — GRAPHIQUE GRAPHIC** **خطي، كتابي**
- 1060 — GRAPHIQUE (Marque) GRAPHIC (Mark)** **علاقة مميزة أو كتابية**
- 1061 — GRAPHIQUE (Medium) GRAPHIC (Medium)** **واسطة كتابية**
وهي الكتابة كطريقة للتعبير اللغوي، تقابلها الطريقة الشفوية أي الكلام.
- 1062 — GRAPHIQUE (Signe) GRAPHIC (Sign)** **رمز حرفي**
- 1063 — GRAPHIQUE (Substance) GRAPHIC (Substance)** **مادة كتابية**
وهي الحروف العادية التي تكتب بها لغة من اللغات، وتقابلها المادة الصوتية.
- 1064 — GRAPHIQUE (Symbole) GRAPHIC (Symbol)** **رمز حرفي**
وهو رمز الكتابة العادية، أي الحرف التقليدي الذي يستعمل في الطباعة أو في الكتابة.
- 1065 — GRAPHOLOGIE GRAPHOLOGY** **دراسة الخط**
وهي الدراسة التي تعتمد على خط إنسان ما لكشف شخصيته وسماته النفسية.
- 1066 — GRAPHONOMIE GRAPHONOMY** **دراسة الأنظمة الكتابية**

صفة للصوت الذي ينطق مع اهتزاز اللسان مثل حرف الراء.

1068 — GRASSMAN (Loi de) GRASSMAN'S (Law) قانون غراسمَن

قانون يرى أن كل ما تجاوز مقطعان في اللغة اليونانية، مبدوءان بصوتين هائيين، فإن أحد هذين الصوتين يفقد هائيته، ويكون الصوت الأول عادةً هو الذي يفقد هذه الهائية.

1069 — GRAVE

GRAVE

منخفض

صيغة للصوت الذي ينخفض معه اللسان في التجويف الفمي، وكذلك يسمى الصوت المتّسع.

1070 — GRAVE (Accent)

GRAVE (Accent)

نبرة الإطالة

هي علامة خطية توضع فوق بعض الحروف، كما يجري في اللغة الفرنسية، وهذه العلامة تدل على إطالة الصوت، مثل «é» بالمقابل مع «e» الأولى مطاللة والثانية غير مطاللة.

نبرة خفيفة

وتسمى النبرة الضعيفة أو الثالثة.

1071 — GRANDE VARIATION (Vocalique)

التغير الصائتي الكبير

GREAT VOWEL SHIFT

وهي الحركة التي حَدَثَتْ للصوائت الطويلة في اللغة الإنكليزية مع بداية القرن السادس عشر، فغيّرت في كمية الصائت، فحدث لها رفع وإدغام.

1072 — GRIMM (Loi de)

GRIMM'S (Law)

قانون غريم

وهو القانون الذي يرى أن الكمات الهندوأوروبية التي تحتوي على حروف تكتب بحرفين أحدهما حرف الهاء، (h) مثل: bh-dh-gh أصبحت هذه الحروف تكتب في اللغة الجرمانية بدون حرف (h).

1073 — GROUPE

GROUP

مجموعة مفردات

وهي تسمية تطلق على مكوّنات الجملة في القواعد التقليدية.

1074 — GUTTURALE

GUTTURAL

حلقي

هو الحرف الذي يتكون في الحلق.

1075 — GUTTURALISATION

GUTTURALIZATION

تفخيم

راجع مادة Emphasisation.



1076 — HABILETÉ HABILITY مهارة — حُسن التضمين

وهي أربعة مهارات: الاستماع، الكلام، القراءة والكتابة.

1077 — HABILETÉS LINGUISTIQUES مهارات لغوية
LINGUISTICS HABILITIES

راجع المادة السابقة.

1078 — HAPAX RARE صيغة نادرة

وهي الكلمة التي لم ترد إلا مرة واحدة في لغة من اللغات، وقد أطلق عليها العرب تسمية «نادرة» جمعها نواذر.

1079 — HAPAXÉPIE HAPAXEPI إختزال، إسقاط، حذف

أن نسقط أو نحذف صوتاً واحداً من صوتين متشابهين متتاليين، أو أن نحذف صوتاً من كلمة ما ليسهل نطقها مثل «لا سيّما» تصبح «سيّما».

1080 — HAPLOGRAPHIE HAPLOGRAPHY تصحيف كتابي

ويعني حذف أو إسقاط حرف أو حرفين من مقطعين متتاليين متشابهين أثناء الكتابة وذلك بطريقة الخطأ أو السهو.

1081 — HAPLOLALIE HAPLOLALY حذف صوتي، إختزال

راجع مادة Hapaxépie.

1082 — HAPLOLOGIE HAPLOLOGY حذف، إسقاط

راجع المادة السابقة.

1083 — HARMONIE HARMONY إيقاع — تناغم — تآلف — توافق

توافق صفات الألفاظ من حيث النبرات والنغمات والأصوات بحيث يكون ذا وقع حسن في نفس السامع.

1084 — HARMONIE des VOYELLES HARMONY توافق المصوتات VOWELS

ويجب أن يكون هذا التوافق في الكلمة الواحدة حيث تتوافق الحروف في سمة واحدة، هذا التوافق هو نوع من المماثلة غير المتجاورة: فقد تتغير الحركة لتمائل أخرى في مقطع قبلها أو بعدها، كما جرى في «قَوْل» حيث تغيرت الواو وصارت ألفاً وأصبحت الكلمة «قال».

1085 — HARMONIE VOCALIQUE VOCALIC HARMONY إيقاع الحركات

أن ندمج أو ندغم جُزء الحركة الأخير بجرس الحركة التي تسبقه.

1086 — HARMONIEUX HARMONIOUS متناغم

صفة لنغمة تتآلف مع أخرى.

1087 — HARMONIQUE HARMONIC إيقاعي — نغمة توافقية

وهي النغمة التي يكون ترددها أحد مضاعفات تردد النغمة الأساسية.

1088 — HAUTE VOYELLE HIGH VOWEL حركة عالية، مصوَّت عالٍ

هي الحركة التي ينطق بها مع ارتفاع اللسان أي باقتراب اللسان من النطق أو الحنك قدر المستطاع دون أن يعيق انسياب الهواء.

1089 — HAUTEUR (du Son) HEIGHT (of the Sound) درجة علو الصوت

1090 — HEMISTICHE HEMISTICH المصراع، شطر بيت من الشعر

1091 — HENDIADYN HENDIADYN إبدال المضاف بالعطف

صورة من الصور البلاغية تقوم على إبدال المضاف والمضاف إليه بإسمين معطوفين، أو بإبدال موصوف وصفة بإسمين معطوفين.

1092 — HENDIADYS HENDIADYS إبدال الموصوف والصفة بالعطف

انظر المادة السابقة.

صفة للكلمة التي لا تخضع لقاعدة من حيث تصريفها أو إعرابها.

هو الاسم الذي يتغير جنسه إذا تغيّر عدده مثل كلمة «يوم» مذكر مفرد، «أيام» (جمع مؤنث).

تسمية تحلّ محلّ معاجم ثنائية، أي تتكوّن من لغتين مختلفتين: فرنسي — عربي أو إنكليزي.

كلمة تطابق أخرى في المعنى وتخالفها في التهجئة.

وهي الكتابة التي يُعبّر فيها الحرف الواحد عن فونيمات مختلفة في كلمات مختلفة في اللغة نفسها، وينشأ عن مثل هذه الكتابة وجود كلمات ذات معنى واحد أو لفظ واحد ولكنها تكتب بتهجئات مختلفة.

وهي الصفة التي تطلق على الكلمة التي تطابق أخرى كتابياً وتخالفها في اللفظ والمعنى ويكثر ذلك في اللغات الأعجمية.

أن تتطابق كلمتان في التهجئة وتختلفان في المعنى واللفظ.

ويمكن هذا الخطأ في استعمال كلمة أو تركيب لغوي في غير محله.

ويقصد بها الصوتان اللذان لهما مخرجان مغاير أحدهما للآخر.

1104 — HIATUS

HIATUS

تعاقب حركتين

أن تتألي حركتان متجاورتان تنتميان إلى مقطعين مختلفين.

1105 — HIATUS INTERNE

INTERNAL HIATUS

وقفة بين حركتين

وهي الوقفة التي تتم بين حركتين متتاليتين في كلمة واحدة.

1106 — HOLOPHRASE

HOLOPHRASE

كلمة جملة

هي كلمة واحدة تسدّ مسدّ جملة كاملة من حيث التعبير عن المعنى، مثل كلمة «شكراً» بمعنى «أشكرك».

1107 — HOLOPHRASIE

HOLOPHRASIS

إستعمال كلمة جملة

وهو استخدام كلمة واحدة لتدلّ على جملة كاملة.

1108 — HOLOPHRASTIQUE (Langue)

HOLOPHRASTIC (Language)

لغة الكلمات الجُمليّة

وهي اللغة التي يستعملها الهنود الأميركيون والإسكيمو في استخدام الكلمات الجملية في نظامها.

1109 — HOLOPHRASTIQUE (Enoncé)

HOLOPHRASTIC (Speech)

قول أحادي الكلمة

وهو قول من كلمة واحدة تنقل رسالة كاملة، وهو ما يستعمله الطفل في مرحلته اللغوية الأولى، مثل: ننا بمعنى أريد أن آكل.

1110 — HOLORIME

HOLORIM

مجانسة لفظية تامة

1111 — HOMÉONYME

HOMOIONYM

شبه ترادف

أن تتقارب كلمة من أخرى في المعنى دون أن تطابقها تماماً، مثل: بيت، مسكن، منزل.

1112 — HOMÉOPTOTON

HOMEOPTOTON

مُرادف

وهي الكلمة التي ترادف أخرى في الدلالة على الشيء نفسه، مثل: أسد وضرغم.

1113 — HOMÉOSTATIQUE

HOMEOSTATIC

توازن ذاتي

(Equilibrism)

(Equilibre)

وهو عندما تتوازن اللغة ذاتياً لتحقيق التعادل بين مبدأ الاختصار ومبدأ الإسهاب.

- 1114 — HOMÉOTELEUTE ASSONACE سجع
- 1115 — HOMOGENE HOMOGÈNE متجانس
- 1116 — HOMOGÉNÉITÉ HOMOGENEITY تجانس
- 1117 — HOMOGLOSSE MONOLINGUAL أحادي اللغة
صفة للمعجم الذي يفسر الكلمات بكلمات أخرى من اللغة نفسها.
- 1118 — HOMOGRAMME HOMOGRAM مجانسة كتابية
كلمة تطابق أخرى في التهجئة وتختلف عنها في المعنى أو في الأصل أو في اللفظ.
- 1119 — HOMOGRAPHE HOMOGRAPH مجانسة كتابية — مشترك لفظي
انظر المادة السابقة.
- مجانسة كتابية —
- 1120 — HOMOGRAPHIE HOMOGRAPHY اشتراك كتابي ولفظي
وهي تطابق كلمتين في التهجئة مع اختلافهما في المعنى.
- 1121 — HOMOIONYME HOMOIONYM شبه مرادف
وهي الكلمة التي تقارب كلمة أخرى من حيث المعنى لكنها لا تطابقها، وتسمى: قرب المعنى.
- 1122 — HOMOPHONE HOMOPHONE مجانسة لفظية
كلمة تطابق كلمة أخرى في اللفظ وتختلف عنها في المعنى، مثل كبد وكبد.
- 1123 — HOMOLOGIE HOMOLOGY تجانس — مُشاكلة
- 1124 — HOMONYME HOMONYM مجانس لفظي — مشترك لفظي
أن تتطابق كلمة مع كلمة أخرى في اللفظ وتختلف عنها في المعنى والتهجئة.
- 1125 — HOMONYMIE HOMONYMY تجانس لفظي — اشتراك لفظي
- 1126 — HOMORGANE HOMORGAN اشتراك اللفظ والمخرج
وهي الحروف التي تشترك في نطقة النطق نفسها، مثل: الباء والميم — الدال والتاء — والطاء — السين والصاد.

1127 — HOMORGANIQUE

مشترك النطق والمخرج

HOMOSYNTAGMATIC

وهي صفة لبعض الحروف التي تشترك في مخرج النطق نفسه.

1128 — HOMOSYNTAGMATIQUE HOMOSYTAGMATIC مجانس تركيب

1129 — HYBRIDE

HYBRID

هجين

صفة للغة التي تحتوي على عدد كبير من الكلمات والتعابير المقتبسة من لغات أخرى.

1130 — HYBRIDE (Structure) HYBRID (Structure) تركيب هجين

وهو التركيب الذي يجمع بين كلمات تنتمي إلى أكثر من لغة واحدة.

1131 — HYBRIDE (Langue) HYBRIDE (Language) لغة مولدة هجين

وهي اللغة التي تحتوي على عدد كبير من الكلمات والتعابير المقتبسة من لغات أعجمية.

1132 — HYBRIDE (Mot) HYBRIDE (Words) كلمة مُولدة — كلمة هجين

وهي الكلمة المركبة من عنصرين مختلفين من حيث اللغة.

1133 — HYOIDE (L'os)

HYOIDE (Bone)

العظم اللامي

وهي العظمة التي توجد في أعلى الحنجرة أي في قاعدة اللسان بشكل نصف دائرة مفتوحة من وراء.

1134 — HYPALLAGE

HYPALLAGE

مجاز المحلية أو الحالية

وهو مجاز يتعلّق بالحال أو المحل.

1135 — HYPERACOUSIE

HYPERACOUSIA

سمع خارق

1136 — HYPERBATE

HYPERBATON

مجاز التقديم والتأخير

نوع من المجاز اللغوي للتأثير البلاغي يتم بإجراء تغيير مواقع الكلمات في الجملة تقديماً وتأخيراً، أو عكس ترتيب الكلمات في الجملة.

1137 — HYPERBOLE

HYPERBOLE

مبالغة — إغراق

ويقصد بها التعبير المبالغة في التعبير بقصد التأثير على السامع.

1138 — HYPERDIALECTIQUE

HYPERDIALECTIC

جدلية مُفرطة

تطلق هذه التسمية على صيغة لهجية أُبتكرت انطلاقاً من قاعدة التماثل، لكنها ليست مقبولة لهذه الصيغة التي وُضعت.

1139 — HYPERCORRECTION HYPERCORRECTION تصحيح مُفرط

ويقتضي هذا التصحيح المفرط إجراء تغيير في الكلمات أو الجمل؛ تغيير تركيبها
أو حرفي أو لفظي أو إملائي وذلك وفقاً لقوانين اللغة.

1140 — HYPERONYME HYPERONYM إسم شامل

وهو الكلمة التي تشمل معاني كلمة أو كلمات أخرى، مثل: حيوان بالنسبة لأسد، وبقرة
وغزال وخروف، إلخ.

1141 — HYPERONYME HYPERONYM إنضواء

أن تنضوي عدة كلمات تحت مظلة كلمة واحدة بحيث يكون الترادف ناقصاً.

1142 — HYPERONYMY HYPERONYMY شمولية

1143 — HYPERSEMÉMIQUE (Système) نظام فؤدلالي

HYPERSEMÉMIC (System)

ويقصد بهذا النظام المواقف التي يحدث فيها التخاطب والتي تضيف معاني جديدة
لمعاني الكلمات والجمل.

1144 — HYPERURBANISME HYPER-URBANISM تقعر اللفظ

أن نلفظ كلمة بطريقة مُغالية في الدقة خضوعاً لصورتها الكتابية.

1145 — HYPOACOUSIE HYPOACOUSY سمع ضعيف

1146 — HYPOCORISTIQUE HYPOCORISTIC تحببي

وهي الكلمة التي تعبر عن محبة.

1147 — HYPONYME HYPONYM كلمة منضوية

وهي الكلمة التي ينتمي معناها إلى كلمة أعم، مثل: عصفور، حجل، بطة بالنسبة إلى
لفظة «طير»، وكلمة خيار وجزر بالنسبة للخضار.

1148 — HYPONYMIE HYPONYMY إنضواء

أن تنضوي عدة كلمات تحت مظلة كلمة واحدة، مثل انضواء، خروف — هر —
حصان — تحت كلمة «حيوان»، وهو ترادف ذو تضمين أحادي.

1149 — HYPOSTASE HYPOSTASIS إبدال نحوي

أن ننقل كلمة من باب نحوي إلى باب آخر، مثل نقل اسم العلم إلى اسم الجنس.

1150 — HYPOTAXE HYPOTAX الربط بالأداة — تبعية أدائية

أن نربط أو نُتبع جملة بأخرى شرط أن تتصل بها بواسطة أداة ربط خاصة، مثل عرفت «أن» أخاك مسافر، «أن» هي التي ربطت جملة «عرفت» بـ «أخاك مسافر».

1151 — HYPOTAXE HYPOTAXIX تبعية أدائية

وهي الاتباع الواضح بين جملتين بواسطة الروابط.

1152 — HYPOTHÈSE HYPOTHESIS إفتراض — فرضية

1153 — HYPOTHÉTIQUE جملة صغيرة تابعة

(Proposition) HYPOTACTIC (Clause)

وتسمى كذلك بالجملة الشرطية أو جملة الشرط. وتقوم هذه الجملة بوظيفة ما ضمن جملة رئيسية، إذ تكون هذه الجملة التابعة اسماً أو نعتاً أو ظرفاً.

1154 — HYPOTHÉTIQUE (Proposition) جملة الشرط

HYPOTHETICAL (Clause)

وهي الجملة التابعة التي تحتوي على أداة الشرط.

1155 — HYPOTHÉTIQUE HYPOTACTIC (Sentence) جملة تابعة

وهي الجملة الصغرى التي لها وظيفة ما ضمن جملة أخرى رئيسية، نحو: سعيد أبوه تاجر، فمجملة «أبوه تاجر» هي جملة تابعة خبر للمبتدأ «سعيد».

1156 — HYSTÉRON-PROTÉON تقديم ما موقعه التأخير

HYSTERON PROTERON

وهو تقديم كلمة يجب أن تتأخر عادة عن كلمة أخرى، كتقديم الفاعل على الفعل، وتقديم المفعول على الفاعل، وتقديم المفعول على الفعل والفاعل.





1157 — ICÔNE ICON رمز معبّر

علامة مبنية على تشابه بينها وبين الشيء المحسوس الذي تشير إليه، فهو رمز يدل بذاته على ما يرمز إليه، فهو ليس رمزاً اعتباطياً بل هناك علاقة سببية بين الشيء وبين هذا الرمز: مثل الصورة بالنسبة لصاحب الصورة.

1158 — ICÔNICITÉ ICONICITY ترميز معبّر

أن يعبر الرمز اللغوي بذاته عن معناه بسبب تشابه المعنى والمبنى، كمثال تسمية طائر باسم يشبه صوته.

1159 — ICONOGRAPHIE ICONOGRAPHY أيقنة

أن نرسم صوراً على أشياء محسوسة كوسيلة بدائية للكتابة، كما تعني دراسة التعبير بالصور.

1160 — ICONOLOGIE ICONOLOGY علم تفسير الصور التعبيرية

1161 — ICTUS ICTUS نبذة إيقاعية

وهي لفظة لاتينية الأصل، تدلّ على إيقاع الوزن في الشعر، وهي الضربة التي تدل على الإيقاع في البيت، وهذا الإيقاع يتعاقب مع المقطع الأخير من الوزن إذ يتميز بإطالة الصوت الذي يتبعه قطع في الموسيقى.

زيادة القوة

وكذلك يستعمل هذا اللفظ للدلالة على ازدياد قوة الصوت.

1162 — IDENTIFICATION IDENTIFICATION مماثلة، تماثل

- 1163 — IDÉAL (Alphabet) IDEAL (Alphabet) أبجدية مثالية**
وهي الأبجدية التي يرمز كل حرف فيها إلى وحدة صوتية واحدة فقط، ويُرمز فيها لكل وحدة صوتية بحرف واحد فقط، وتسمى «الأبجدية التامة»، أو الأبجدية الصوتية.
- 1164 — IDÉALE (Langue) IDEAL (Language) لغة مثالية**
وهي لغة لكل كلمة فيها معنى واحد فقط، ولكل معنى واحد كلمة واحدة فقط.
- 1165 — IDENTIQUE (Cas) IDENTIC (Case) حالة التماثل**
هي حالة للاسم في بعض اللغات غير الآرية تدل على التماثل.
- 1166 — IDÉOGRAMME IDEOGRAM رمز فكري، صورة معنوية**
هو رمز أو حرف يمثل الكلمة الدالة على الفكرة، كما في الكتابة الصينية، والهيروغليفية.
- 1167 — IDÉOGRAPHE IDEOGRAPH رمز كتابي**
راجع المادة السابقة.
- 1168 — IDÉOGRAMMATIQUE IDEOGRAMMATIC كتابة رمزية**
في هذا النوع من الكتابة تدل الحروف على الوحدات الصرفية وليست على الوحدات الصوتية.
- 1169 — IDÉOGRAPHÈME IDEOGRAPHÈME شكل رمزي**
ويقصد به الأشكال والتغييرات والصور التي يتخذها الحرف أثناء الكتابة اليدوية.
- 1170 — IDÉOGRAPHIE IDEOGRAPHY شكل رمزي**
انظر المادة السابقة.
- 1171 — IDÉOLECTE IDEOLECT لهجة فردية، لُكْنَة فردية**
وهي الطريقة الخاصة التي يتكلم بها فرد تميزه عن غيره ممن يتكلمون اللغة نفسها.
- 1172 — IDÉOMATIQUE IDEOMATIC إصطلاحي**
وهو شكل نحوي لا يكون معناها ناجماً عن تركيبه من وحدات لغوية ولا يدخل في تركيب تعبير أكبر.
- 1173 — IDIOME IDIOM تعبير اصطلاحى**
وهو تعبير يختلف معناه عن المعنى الكلى لأجزائه.

- 1174 — IDÉOMATIQUE (Expression) **تعبير إصطلاحي**
 IDIOMATIC (Expression)
 راجع المادة السابقة.
- 1175 — IDÉOMATIQUE (Usage) IDIOMATIC (Usage) **استعمال إصطلاحي**
 وهو استعمال التعبير أو الكلمة بطريقة خاصة تخالف الاستعمال العادي.
- 1176 — IDÉOSYCRASIE IDEOSYCRASIS **سلوك خاص، طريقة خاصة**
 هي الطريقة التي يتبعها بعض الأشخاص للغة ما في استعمالهم لبعض الألفاظ المخالفة للقواعد، كأن يقول: مؤنث شخص شخصية، إذ التأنيث في رأيه يصير بزيادة تاء مربوطة هي تاء التأنيث على آخر المذكر، كما في معلم معلمة.
- 1177 — IDIOTISME IDIOTISM **تعبير شاذ**
 وهو كل تعبير يبدو فصيحاً للغة ما، وليس له أي مشابه نحوي في لغة أخرى، كما أن هذا التعبير تتعذر ترجمته إلى لغة أخرى.
- 1178 — ILLATIF (Cas) ILLATIVE (Case) **حالة الدخول أو الولوج**
 وهي الحالة الفعلية التي تدل على الدخول في مكان ما ، مثل: دخل البيت وولج الغرفة.
- 1179 — ILLATIF (Mot) ILLATIVE (Word) **كلمة استنتاجية**
 هي الكلمة التي تدل على الاستنتاج، مثل «إذن».
- 1180 — ILLOCUTION ILLOCUTION **قول محقق**
- 1181 — ILLOCUTIONNAIRE ILLOCUTIONARY **كلام تحقيقي**
 وهو كل قول يحقق أو يميل نحو تحقيق الحدث المعين، كمثال الأفعال التالية: أراد — تمنى — وعد.
- 1182 — ILLOCUTOIRE ILLOCUTORY **تحقيقي**
- 1183 — IMAGE IMAGE **صورة ذهنية، أو بيانية**
- 1184 — IMITATIF (Mot) IMITATIVE (Word) **كلمة مقلدة**
 وهي الكلمات التي تقلد أو تحاكي أصواتاً طبيعية أو أصوات حيوانات أو غير ذلك.
- 1185 — IMMANENCE IMMANENCE **مُلازَمة**

1186 — IMMANENT

IMMANENT

آني — ملازم

يعطى تعبير «ملازم أو آني» في الالسنية البنائية وبخاصة في اللسانية الرياضية، وتطلق هذه التسمية على كل بحث يحدد تركيب الموضوع بواسطة العلاقات الوحيدة بين العناصر الداخلية لهذا الموضوع.

1187 — IMMANENTISME

IMMANENTISM

آنية حضورية

1188 — IMMEDIATS (Constituants)

مكونات مباشرة

IMMEDIATE (Constituent)

راجع مادة Constituant Immédiat.

1189 — IMMEDIATE (Situation) IMMEDIATE (Situation) موقف مباشر

وهو الموقف الذي يقال فيه الكلام، ويكون إما مكاناً معيناً وإما مناسبة معينة. ويكون لهذا الموقف تأثير على الكلام ذاته، إذ قد يساعد الموقف على التعبير عن بعض الأفكار دون استخدام كلمات.

1190 — IMMEDIATE (Expression) IMMEDIATE (Expression) كلام مباشر

وهو السؤال أو الجواب أو النداء أو الأمر كما قاله قائله دون أي تغيير.

1191 — IMMIGRANTE (Langue) IMMIGRANT (Language) لغة مهاجرة

وهي لغة المهاجرين الأولى مطعمة بكلمات وتعابير من لغة البلد المضيف.

1192 — IMMOTIVITÉ

IMMOTIVATED

غير مبرّر — بلا سبب

وهي نظرية لدى دي سوسور ترى أن العلاقة غير مبرّرة في هذا المعنى، فليس هناك من سبب لكلمة «شجرة» أن نستعمل الصوت «شجرة».

1193 — IMPARFAIT IMPERFECT صيغة المضارع — غير تام — ناقص

وهي صيغة المضارع المستمر.

1194 — IMPARISYLLABIQUE

SYLLABIC AUGMENT

زيادة مقطعية

تسمية لبعض الأسماء والصفات في اللغة اللاتينية التي تأخذ مقطعاً زيادة عن غيرها في حالة الإعراب.

1195 — IMPÉRATIF

IMPERATIVE

الأمر أو الطلب

1196 — IMPÉRATIF (Mode)

IMPERATIVE (Mood)

صيغة الأمر أو الطلب

- 1197 — IMPÉRATIVE (Phrase) جملة الأمر أو الطلب**
IMPERATIVE (Sentence)
وهي الجملة التي يكون فعلها الرئيس هو فعل الأمر.
- 1198 — IMPÉRATIF (Verbe) IMPERATIVE (Verb) فعل الأمر أو الطلب**
- 1199 — IMPERFECTIVE (Mode) IMPERFECTIV صيغة عدم التمام**
وهي الصيغة التي تطلق على بعض الأفعال كما في اللغة العربية لكان وأخواتها وكاد وأخواتها.
- 1200 — IMPERSONNEL IMPERSONAL غير شخصي**
وهي حالة من حالات الفعل حيث لا يحمل هذا الفعل فيها علاقة الشخص.
- 1201 — IMPERTINENCE IMPERTINENCE عدم مُلاءمة**
- 1202 — IMPLICATION IMPLICATION تضمين**
أن يتضمَّن معنى كلمة معنى كلمة أخرى مثل تفاحة التي تتضمَّن معنى فاكهة،
أو شجرة تتضمن معنى نبات.
لزوم
أن يستلزم معنى كلمة معنى كلمة أخرى مثل كلمة أمومة التي تستلزم معنى حنان وعطف.
- 1203 — IMPLICATION BILATÉRALE تضمين ثنائي أو متبادل**
BILATERAL IMPLICATION
أن يتضمَّن معنى كلمة معنى كلمة أخرى، وأن يتضمَّن معنى الكلمة الثانية معنى الكلمة الأولى مثل والدة وأم.
- 1204 — IMPLOSIF IMPLOSIVE انفجاري**
صفة للحرف الذي ينطق مع انفجار الهواء المحبوس في الفم.
هابط
هو الصوت الذي يلي الصوت أو نواة المقطع والذي يتوافق مع مرحلة الضغط الهابط للمقطع.
- 1205 — IMPLOSION IMPLOSION انفجار داخلي — إنغلاق**
هو الحرف الذي يسحب الهواء معه إلى البلعوم بعد إغلاق الحبال الصوتية وسحب

المزمار إلى أسفل، الأمر الذي يسبب نشوء فراغ طفيف فوقه، وهو أول مرحلة من مراحل نطق الحرف الاحتكاكي أو الانفجاري. هذا الحرف يشبه صوت القبلة.

1206 — IMPLOSIVE (Articulation) IMPLOSIVE (Articulation) نطق جاذب

وهو نطق الحرف مع امتصاص الهواء إلى داخل الفم، مما يحدث صوتاً يشبه القُبْلَة.

1207 — IMPROPRIÉTÉ INCORRECT عجمة، عدم ملائمة

وهو استعمال الكلمات أو العبارات بطريقة تنافي قواعد اللغة أو معايير الفصاحة والبلاغة فيها، كما يقصد به تعبير غير فصيح، أو كلمة أعجمية دخيلة.

1208 — INABESSENTIA SUBSTITUTES البدائل

وتطلق على مجموعة الوحدات التي، في أي موقع، يمكن أن تبدل من الوحدات المستعملة في الواقع: السيارات تسير بسرعة، فالكلمات التي مثل قطارات ودرجات تسمى بدائل لكلمة «سيارات».

1209 — INACCETUÉ ATONIC غير منبور

صفة للمقطع الذي لا يوجد فيه نبر.

1210 — INACCOMPLI ATONIC مضارع — غير تام

هو الفعل الذي يدل على حدث مستمر.

1211 — INACHEVÉE (Phrase) IMPERFECT (Sentence) جملة ناقصة

هي الجملة التي يقدر فيها ركن من أركانها كتقدير المبتدأ والخبر، أو الفاعل.

1212 — INANIMÉ INCOMPLETE (Sentence) جامد، غير حي

1213 — INALIÉNABLE INANIMATE لا يتجزأ

وهي العلاقة التي توجد بين المضاف والمضاف إليه.

1214 — INCHOATIF INALIENABLE مبتدأ، مسند إليه

إستهلاكي، صيغة الشروع

وهي الصيغة التي تدل على ابتداء العمل، مثل بدأ — شرع.

1215 — INCHOATIF (Aspect) INCHOATIVE (Aspect) صيغة الشروع

1216 — INCHOATIF CREUX HOLLOW INCHOATIVE مبتدأ أجوف، أو فارغ

هو الكلمة التي تشغل موقع المبتدأ ولكنها تشير إلى تركيب تالي، مثل: حَسَنَ أن تَدْرُسَ.

1217 — INCHOATIF (Verbe) INCHOATIVE (Verb) فعل شروعي
وهو الفعل الذي يدل على شروع الحدث، مثل: بدأ - أخذ - شرع.

1218 — INCIDENT INCIDENT عرضي

1219 — INCIDENT (Proposition) PARENTHETICAL جملة معترضة
(Clause)

وهي الجملة التي تأتي داخل جملة أخرى، بعد أن نقطع هذه الجملة الأخيرة إلى قسمين نحو: أنا - والحمد لله - بخير.

1220 — INCISE INCIDENTAL معترضة
هي صفة للجملة التي تدخل في جملة أخرى، راجع المادة السابقة.

1221 — INCIDENCE TAUTOLOGY حشو، إعتراض

1222 — INCLUSIF INCLUSIVE متضمن - مشتمل على
صفة لبعض الكلمات التي تكون شاملة في معناها، مثل كلمة «فعل» التي تشتمل أو تتضمن جميع أنواع الأفعال.

1223 — INCLUSION INSERTION إنضواء - تضمّن - اشتمال
أن تشتمل كلمة واحدة على عدة كلمات مثل كلمة «قرطاسية» التي تشمل: القلم، الدواة، الدفتر والمسطرة إلخ...

1224 — INCLUSIF (Pronom) INCLUSIVE (Pronoun) ضمير شخصي شامل
وهو الضمير الذي يشمل الجمع، مثل: نحن - وأنتم - وأنتن - وهم وهُنَّ.

1225 — INCLUSIF (Pronom) INCLUSIVE (Pronoun) ضمير شامل
انظر المادة السابقة.

1226 — INCLUSIF (Substitut) INCLUSIVE (Substitute) بديل شامل
وهي الكلمة التي تعني جميع أفراد مجموعة ما، مثل: الطيور، أو الكل أو الجميع أو كافة.

1227 — INCOMPATIBILITÉ INCOMPATIBILITY تنافر — تعارض

وهو عدم مجيء حركتين أو حرفين غير متناسبين أو متناسقين.

1228 — INCOMPATIBILITY (Phonétique) تنافر صوتي

INCOMPATIBILITY (Phonetics)

1229 — INCOMPATIBLE INCOMPATIBLE متنافرة، متعارضة

وهي العلاقة التي تقوم بين جملتين عندما تكون صحة الجملة الأولى تسبب خطأ الجملة الثانية.

1230 — INCOMPLET INCOMPLETE ناقص

1231 — INCOMPLÈTE (Phrase) INCOMPLETE (Sentence) جملة ناقصة

وهي الجملة التي حذف منها بعض عناصرها أو أجزائها، وبقيت مفهومة لدى السامع بالسياق أو الموقف، وتكثر هذه الجمل في المحادثة.

1232 — INCORRECTION INCORRECTNESS خطأ، لحن

هو كل خطأ لغوي صرفياً كان أو نحوياً.

AUGMENT1233 — INCRÉMENTIAL (Transformation) تحويل مزاد فيه
(Transformation)

يطلق هذا التعبير حسب نظرية ز. هَريس Z. HARRIS على كل تحويل يتم داخل جملة أساسية، ويتميز بإضافة عنصر لغوي على هذه الجملة، نحو: هو مسرور — هو مسرور جداً.

1234 — INDÉCLINABLE INDECLINABLE مبني، غير معرب، غير منصرف

صفة للفعل أو الاسم الذي له صيغة واحدة ولا يقبل التصريف ولا علامة الإعراب، مثل فعل «ليس»، وكذلك الأسماء التي تنتهي بألف طويلة أو قصيرة.

1235 — INDÉCOMPOSABLE INDECOMPOSABLE غير قابل للتفكيك

1236 — INDÉFINI (Substitut) نكرة، مبهم، بديل نكرة

INDEFINITE (Substitute)

هي كلمة تسد مسدّ اسم ولكنها لا تفيد التعريف.

- 1237 — INDÉPENDANCE (du Contexte) استقلالية السياق
INDEPENDENCE (of Context)
- 1238 — INDÉPENDANTE (Phrase) جملة مستقلة
INDENDENT (Sentence)
وهي الجملة التي تقوم بوظيفة نحوية دون أن تكون تابعة في الجملة المركبة.
- 1239 — INDETÉRMINATION INDETERMINATION تنكير — إبهام
- 1240 — INDÉTERMINÉ INDETERMINATE نكرة — غير معرّف
- 1241 — INDEX INDEX ثبت، فهرس، فهرست
- 1242 — INDEXATION INDEXING تصنيف المميزات المفردة
- 1243 — INDICATEUR INDICATOR مؤشّر
- 1244 — INDICATEUR (de Fonction) مؤشّر وظيفي
INDIDACTORY (of Function)
- 1245 — INDICATEUR SYNTAGMATIQUE مؤشّر ركني أو مقطعي
SYNTAGMATIC INDICATORY
- 1246 — INDICATIF (Forme) INDICATIVE (Form) صيغة إخبارية أو دلالية
صيغة للفعل في الجملة الاستفهامية أو الإخبارية تبين أن الفعل حقيقة موضوعية
لا مجرد احتمال ذهن المتكلم.
- 1247 — INDICATION DÉTOURNÉE INDIRECT INDICATION تعريض
- 1248 — INDICE SIGN علامة — قرينة
- 1249 — INDICE (Semiologique) علامة مؤشرة
(SEMIOLOGICAL) SIGN
وهي علامة مبنية على إرتباط ومجاورة بينها وبين الشيء المشار إليه، مثل الدخان للنار.
- 1250 — INDICIEL DEICTIC إشاري

هي الزائدة التي تدخل على الكلمة في وسطها، مثل: فاعَلَ — وافتعل حيث زيدت الهمزة في فاعَلَ، والهمزة والتاء في افتعل، والكلمة هي «فعل».

وهي صفة خاصة بالحركة، كما تمال الألف واواً أو ياءً، مثل: صلوةً وحيوةً وزكوةً والأصل صلاة — حياة وزكاة.

وهو التغيير الذي يصيب بنية الكلمة الداخلية، مثل: كتب — كاتب، تكاتب، إستكتب، أُكْتُبْ.

إمالة

أن تلفظ بعض الحركات مثل ألف المد بغير طبيعتها، كان تلفظ ممالة نحو الواو أو نحو الياء.

ويتم هذا التصريف بزيادة لواصق في أول أصول الكلمة، مثل فعل أفعَلَ واستفعل.

هو الصوت الانفجاري الذي يندفع الهواء عند نطقه إلى داخل الرئتين.

وهو إدخال الهواء إلى الرئتين أثناء عملية التنفّس، فالفعل الكلامي يبدأ بالشهيق الذي يحدث استعداداً للكلام.

وهي تقابل وحدتين صوتيتين في أول كلمتين متشابهتين إلا في موقع التقابل مع اختلافهما في المعنى، مثل قال وكال.

- 1274 — INITIALE (Inflexion) INITIAL زائدة تصريفية استهلاكية**
(Inflection)
زائدة تصريفية تضاف في أول الكلمة في بعض اللغات كما في اللغة العربية حيث تُزاد حروف المضارعة الياء — التاء والنون والهمزة — فعل = يفعل — تفعل نفعل وأفعل.
- 1275 — INITIALE (Mutation) INITIAL (Mutation) تحوّل إستهلاكي**
ويقصد به تحوّل أو تغيير الحرف الواقع في بداية الكلمة بفعل تأثير حرف في نهاية الكلمة السابقة.
- 1276 — INITIALE (Position) INITIAL (Position) موقع إستهلاكي**
وهو موقع الحرف أو الصوت أو المقطع في بداية الكلمة.
- 1277 — INITIAL (Son) INITIAL (Sound) صوت إستهلاكي**
وهو الصوت الذي يقع في أول الكلمة.
- 1278 — INITIAL (Stress) INITIAL (Stress) نبرة إستهلاكية**
وهي نبرة رئيسة على المقطع الأول من الكلمة.
- 1279 — INJECTIF INJECTIVE انفجار داخلي**
راجع مادة Ingressif.
- 1280 — INJONCTIF INJUNCTIVE طلبّي**
وهو كل فعل يدل على طلب أو أمر.
- 1281 — INKHORN (Terme) INKHORN (Term) مصطلح غريب**
وهو الكلمة أو العبارة الغريبة النادرة المهجورة التي يستعملها الكاتب أو المتكلم ليدل على سعة إطلاعه، مثل: «إفرنقع»، إبتعد.
- 1282 — INNÉ INNATE فطري، غريزيّ**
أن يتكلم شخص لغته الأم دون أن أي لحن، وذلك بفطرته، مطبّقاً جميع القواعد.
- 1283 — INPUT ENTRY مُدْخَل**
وهو التركيب الذي يدخل في القانون التحويلي ليتحوّل إلى تركيب آخر.
- 1284 — INSERTION INSERTION إدخال، تضمين**

- 1285 — INSISTANCE (Accent) INSISTENCE إلحاحية (نبرة)
- 1286 — INSPIRATION INSPIRATION شهيق
انظر مادة Inalation.
- 1287 — INSPIRATOIRE INSPIRATORY شهيق
راجع مادة Ingressif.
- 1288 — INSTABLE متغير، غير مستقر (وحدة صوتية)
(Phonème) UNSTABLE (Phoneme)
وهي الوحدة الصوتية التي لا تلفظ في بعض الحالات، مثل همزة الوصل التي لا تلفظ.
- 1289 — INSTANTANÉ INSTANTANEOUS آني
- 1290 — INSTRUMENTALE علم الأصوات الآلي
(Phonétique) INSTRUMENTAL (Phonetics)
- 1291 — INSTRUMENTAL (Adjonction) INSTRUMENTAL ملحق أداتي
(Adjunct)
وهي الأداة التي تتكوّن من حرف الجر والأداة، مثل كتب بقلم الحبر.
- 1292 — INSTRUMENTAL (Cas) INSTRUMENTAL (Case) حالة الأداة
وهي حالة للاسم في بعض اللغات تدل على أداة الفعل أو الوسيلة التي يتم بها عمل الفعل.
- 1293 — INSTRUMENTALE (Préposition) جار أداتي
INSTRUMENTAL (Preposition)
هو حرف الجر الذي يستعمل مع أداة الفعل مثل: أمسك بالقلم.
- 1294 — INTÉGRATIF INTEGRATIVE تكاملي — دمج، تماثل
- 1295 — INTEGRATION (Fonction d') وظيفة التكامل
INTEGRATION (of Function)
هي وجه من الوظيفة السمعية التي تقيم علاقة بين الذبذبات الملتقطة بواسطة القناة الحلزونية في الأذن وكذلك بواسطة اللغة.

1296 — INTENSE

INTENSE

شديد، حادّ

1297 — INTENSIF

INTENSIVE

مبالغة

وهي صفة لبعض الكلمات تدل على مبالغة في الحدث، مثل: قتل، قَتَلَ، كاسر كَسَّار، فلفظة «قَتَلَ» مبالغة لـ «قتل»، و «كَسَّار» مبالغة لـ «كاسر».

1298 — INTENSIF

INTENSIVE

توكيدي، مُشَدَّد

تطلق تسمية «توكيدي» على الأسماء والصفات والظروف أو الأفعال التي تصاغ بزيادة سابقة أو لاحقة اللتين تدلان على درجة الخاصية المبيّنة بواسطة الجذر؛ مثل: حركة طويلة ومديدة، فلفظة مديدة دلت على درجة عالية للطول.

1299 — INTENSIFICATION

INTENSIFICATION

تشديد — تكثيف

1300 — INTENSITÉ

INTENSITY

حدّة، شدّة

وهي الصفة التي تطلق على قوة الصوت.

1301 — INTENSION

EXTENSION

مفهوم الكلمة

ويقصد بهذا التعبير الصفات التي تحدد الحالات التي تنطبق عليها كلمة ما، ويتناسب مفهوم الكلمة عكسياً مع امتدادها، مثل كلمة «إنسان» التي هي أكثر امتداداً من كلمة «طفل» لأن الأولى تنطبق على عدد أكبر من الحالات، ولكن كلمة «إنسان» أقل من الصفات اللازمة لتحديد مدول طفل.

1302 — INTENSITÉ SÉMANTIQUE

شدّة دلالية — قوّة دلالية

SEMANTIC INTENSITY

وهي درجة المعنى الذي تدل عليه الكلمة، إذ قد تتشابه عدة كلمات في الدلالة وتختلف في القوة، نحو: كريم وجوّاد.

1303 — INTENSITÉ (Accent d')

INTENSITY (Stresse)

نبرة الشدّة

وهي النبرة التي تُظهر وحدة صوتية وذلك بتقوية أو تشديد قوة الزفير.

1304 — INTERCHANGEABILITÉ

INTERCHANGEABILITY

قابلية التبادل

وهي قدرة المتكلم على إرسال رسالة لغوية واستلام مثيلاتها من سواء مع ما يصاحب ذلك من إفهام وفهم متبادل.

- 1305 — INTERCHANGEABILITÉ (des Mots) تبادلية الكلمات**
INTERCHANGEABILITY (of words)
وهي العملية التي تمكن إحلال كلمة محل كلمة أخرى بحيث تؤدي المعنى نفسه والوظيفة النحوية نفسها.
قابلية الفهم،
- 1306 — INTERCOMPRÉHENSION تفاهم**
INTERCOMPREHENSION
وهي قدرة بعض المتكلمين لفهم نصوص وتعابير يقولها متكلمون آخرون، ولكنهم ينتمون إلى الجماعة نفسها.
- 1307 — INTERCONSONANTIQUE بين صامتين**
INTERCONSONANTAL
وهو صفة لحركة تقع بين حرفين في مقطع واحد، مثل «الياء» في كلمة «وَيْل».
- 1308 — INTERDENTAL بين أسناني**
INTERDENTAL
وهو الحرف الذي ينطق بوضع ذلوق اللسان بخفة بين الأسنان الأمامية العليا والسفلى مثل حرف «الثاء».
- 1309 — INTERDENTAL FRICATIF احتكاكي بين أسناني**
INTERDENTAL FRICATIVE
صوت احتكاكي في طريقة نطقه وبين أسناني في نقطة نطقه، مثل الذال — والثاء.
- 1310 — INTERDÉPENDANCE ترابط**
INTERDEPENANCE
وهي الوظيفة النحوية التي توجد بين عنصرين لغويين، كالمسند والمسند إليه وبين المضاف والمضاف إليه.
- 1311 — INTERDICTION خطر**
INTERDICTION
وهو كل قول أو تعبير يمكن أن يُحرج قائله.
- 1312 — INTERFÉRENCE تداخل**
INTERFERENCE
ويكون هذا التداخل عندما يستعمل شخص ثنائي اللغة، في لغته الأولى، أن يستعمل خاصة أو سمة صوتية أو حرفية أو نحوية مختصة باللغة الثانية.
- 1313 — INTÉRIEURE (Position) موقع داخلي**
INTERIOR (Position)
وهو الموقع الذي يشغله عنصر أو صوت لا يكون فيه أولاً ولا آخرًا.
- 1314 — INTERLANGUE لغة عالمية**
INTERLANGUAGE

1315 — INTERLINGUISTIQUE INTERLINGUISTICS

وهو كل بحث أو عمل يرمي إلى خلق أو إيجاد أو دراسة تقود إلى إيجاد لغات اصطناعية.

علم اللغة المقارن

وهو علم يقوم بدراسة عدة لغات لمعرفة عناصرها المشتركة والمختلفة للوصول إلى إيجاد لغة اصطناعية عالمية أو للاستفادة من ذلك في تدريس اللغات أو الترجمة أو من أجل البحث بحد ذاته.

1316 — INTERLOCUTEUR INTERLOCUTOR مخاطب، محادث

1317 — INTERLUDE INTERLUDE صامت بين مصوّتين

وهو الحرف الذي يقع بين حركتين.

1318 — INTERMÈDE INTERMEDIARY حرف بين حركتين

1319 — INTERPRÉTABLE INTERPRETABLE ممكن تفسيره

1320 — INTERPRÉTANT (Signal) علامة مُفسّرة

INTERPRETATIVE (Signal)

1321 — INTERPRÉTATION INTERPRETATION تاويل، تفسير

1322 — INTERPRÉTATION (Phonétique) تاويل، تفسير صوتي

(PHONETIQUES) INTERPRETATION

1323 — INTERPRÉTATION (Sémantique) تاويل دلالي

SEMANTIC INTERPRETATION

1324 — INTERPRÉTATIF INTERPRETATIVE تاويلي، تفسيري

تطلق هذه التسمية في القواعد التوليدية على المكونين الصوتي والدلالي، لأن المكوّن الدلالي يُسند إلى التركيب الأساسي معنى مولداً بالمكوّن النحوي، ولأن المكوّن الصوتي يسند شكلاً صوتياً إلى هذا التركيب.

1325 — INTERRO-ENPHATIQUE استفهامي تفخيمي

INTERRO - ENPHATICS

وهو نوع من الجمل الاستفهامية حيث يكون الاستفهام مسنداً إلى جملة مفخّمة.

1326 — INTERROGATIF INTERROGATIVE إستفهامي

1327 — INTERRO-NEGATIF INTERRO-NEGATIVE استفهامي منفي

1328 — INTERROGATIF (Point) استفهام (علامة)
INTERROGATIVE (Mark)

وهي العلامة في الترقيم تأتي في نهاية الاستفهام أو السؤال هكذا «؟».

1329 — INTERROGATIVE (Particle) أداة استفهام
INTERROGATIVE

هي الكلمة التي تستخدم في بداية الجملة الاستفهامية للدلالة على الاستفهام، نحو:
كم — أين — مَنْ.

1330 — INTERROGATIF (Nom) INTERROGATIVE (Noun) اسم استفهام
وهو اسم يستعمل للاستفهام نحو: مَنْ كسر الزجاج؟ فكلية «مَنْ» يسميها النحاة
العرب اسم استفهام.

1331 — INTERROGATIVE (Phrase) جملة استفهامية
INTERROGATIVE (Sentence)

وهي الجملة التي تقدّم سؤالاً يتطلب جواباً، وفي بعض اللغات يوجد نوعان من الجمل
الاستفهامية: فالأولى هي جملة مبدوءة بفعل مساعد وجوابها يبدأ بـ «نعم» أو «لا»،
والثانية جملة مبدوءة في أولها «بِمَنْ» وجوابها يخلو من «نعم أو لا».

1332 — INTERROGATIF (Mot) INTERROGATIVE (Word) كلمة استفهامية
وهي الكلمة التي تتصدّر الجملة الاستفهامية، هذه الكلمة قد تكون حرفاً مثل «هل»،
أو اسماً مثل «مَنْ»؟

1334 — INTERSECTION (des genres de) تداخل أنواع الكلمة
INTERSECTION (of classes) mot)

أن تنتمي الكلمة إلى أكثر من نوع واحد من الأنواع؛ كأن تكون فعلاً وتارة اسماً وتارة
نعتاً.

1335 — INTERVALLE (Phonétique) نسبة التواتر بين صوتين
PHONETIC (Interval)

- 1336 — INTERVERSION INTERVERSION قلب، عكس**
 ويكون هذا القلب أو العكس عندما يمكن إبدال مكان صوتين متجاورين في الكلمة الواحدة.
- 1337 — INTERVOCALIQUE INTERVOCALIC بين حركتين**
 صفة للحرف الذي يكون بين حركتين.
- 1338 — INTONATION INTONATION تنغيم، نغمة**
 هذا التنغيم يعطي الصور المختلفة للكلمة الواحدة لمعانٍ مختلفة، مثل كم الاستفهامية والخبرية.
- 1339 — INTONÈME INTONEM وحدة تنغيمية**
 هي الوحدة المميزة للتنغيم على مستوى الجملة، فهي المصطلح الصوتي الذي يدل على الصعود والهبوط في درجة الجهر في الكلام، ويتأتى نتيجة التغير في نسبةذبذبة الوترين الصوتيين، هذه الذبذبة تُحْدِثُ نغمة موسيقية، والنغمة صفة لمقطع من المقاطع حيث يوصف بأن المقطع في كلمة ما ينطق بنغمة صاعدة أو هابطة أو مستوية.
- 1340 — INTOXICATION إفساد**
 وهو تردد أو تكلمة غير طبيعيين للكلام عند المصابين بحبسة.
- 1341 — INTONATION (Pattern de l') نمط التنغيم**
INTONATION CONTOUR
 وهو النمط الذي يتكوّن من نغم بداية القول ونغم ما قبل النهاية ونغم النهاية متبوعاً بفواصل ختامي صاعد أو هابط.
- 1342 — INTONATION (Morphème d') مورفيم التنغيم**
INTONATION (Format)
 مورفيم يتكوّن من عدة أنغام وفواصل ختامي، وهو مورفيم لأنه يدل على معنى الإخبار أو الاستفهام ولأنه يتكوّن من عدة مورفيمات فوقطعية.
- 1343 — INTONATION (Langue de l') لغة تنغيمية**
INTONATION (Language)
 وهي اللغة التي تُستخدَمُ التنغيم كجزء من الجملة لا كجزء من الكلمة.

1344 — INTRALINGUAL INTRALINGAL إعادة تركيب

هي تتابع العمليات التي بواسطتها نحاول إعادة تركيب نص ما، وهذا النص كان قد أُعدّ في لغة ما بواسطة بعض العلامات بواسطة علامات أخرى من اللغة نفسها.

1345 — INTRASITIF INTRANSITIVE لازم غير متعدّ

صفة للفعل الذي يكتفي بفاعل دون أن يصل إلى مفعوله الذي لا يحتاجه، مثل نام الولد.

1346 — INTRANSIVITÉ INTRASIVITY لزوم

1347 — INTRUSION INTRUSION إقحام

هو إضافة صوت بين مقطعين لتسهيل اللفظ كإقحام حركة بين حرفين ساكنين متتابعين في اللغة العربية ليسهل لفظهما.

1348 — INTRUSIF (Son) INTRUSIVE (Sound) صوت مُقَحَّم

راجع المادة السابقة.

1349 — INVARIABLE INVARIABLE مبني، ثابت

وهو صفة للكلمة التي لا يتغيّر شكلها مطلقاً أي ليست قابلة للتصريف.

1350 — INVARIANCE (Principe d') ثبوت، عدم التغيّر

INVARIANCE PRINCIPEL

1351 — INVARIANT CONSTANT ثابت

1352 — INVERSE INVERSE عكسي

صفة لنوع من القواميس حيث المادة فيها مرتبة حسب الحرف الأخير من الكلمة، كما هي الحال في «لسان العرب» لابن منظور.

1353 — INVERSIVE (Langue) INVERSIVE (Language) لغة عكسية

صفة للغات التي يمكن أن يتغيّر ترتيب الكلمات بسهولة في الجمل دون أن يتغيّر المعنى، نحو: أكرمتُ الولدَ المجتهدَ — الولدَ المجتهدَ أكرمته. ويعني هذا التعبير أنه في الإمكان بواسطة لاصقة أولية على الفعل أن يعطي معنى معاكساً لمعناه الأول.

- 1355 — INVERTI INVERT معكوس، عكسي، إرتدادي
راجع مادة Cérébral أو Cacuminal.
- 1356 — INVERTI (Son) INVERTED (Sound) صوت إرتدادي
راجع مادة Cacuminal.
- 1357 — IOTACISME IOTACISM إمالة يائية
وهي إمكانية لفظ الألف حرف المد مماله نحو الياء كما في اللهجة العامية رِجال — رَجِيل.
- 1358 — IRRADIATION IRRADIATION تداخل
انظر مادة Contamination.
- 1359 — IRRÉEL UNREAL وهمي، غير حقيقي
- 1360 — IRRÉGULIER IRREGULAR شاذ، غير قياسي، غير معياري
- 1361 — ISOCHRONISME ISOCHRONISM تماثل زمني
أن يتساوى الزمن بين نبذة رئيسة وأخرى تليها دون النظر إلى عدد المقاطع غير المنبورة بينهما.
- 1362 — ISOGLOSSE ISOGLOSS خط التماثل اللغوي، متشابه اللغات
هو خط وهمي يفصل بين منطقتين جغرافيتين تبرّان خلافاً في سمة لغوية واحدة أو أكثر، هذا الخط يقوم على بيانات إحصائية.
- 1363 — ISOLANT ISOLETED معزولة
صفة تطلق على الكلمة المستقلة غير الواردة مع سواها في قول ما.
عازلة
تسمية تطلق على اللغة التي تتكوّن كل كلمة منها من وحدة حرفية واحدة، وهذا يعني أن جذور كلماتها لا تقبل الزوائد.
- 1364 — ISOLATION ISOLATION عزل
- 1365 — ISOMORPHISM ISOMORPHISM تماثل أو تشاكل مورفيمي
أن تتماثل لغتان أو أكثر من حيث الوحدة الصرفية المستخدمة.

- 1366 — ISOSYLLABISME ISOSYLLABISM تماثل مقطعي**
 أن يتساوى الوقت الذي يستغرقه نطق مقطع ما مع زمن أيّ مقطع آخر سواء أكان منبوراً أم لا.
- 1367 — ISOSYNTAXIQUE ISOSYNTACTIC تماثل نحوي**
 هو الخط الذي يكون على خريطة لغوية يبيّن حدود منطقة فيها تماثل نحوي معيّن.
- 1368 — ISOSYNTAGMATIQUE ISOSYNTAGM تماثل نحوي تركيبى**
 راجع المادة السابقة.
- 1369 — ISOTONIQUE ISOTONIC تماثل نغمي**
 خط على خريطة لغوية يبيّن حدود سمة نغمية معيّنة أو حدود المنطقة التي تتماثل في استعمال النغمات.
- 1370 — ISOTOPIE ISOTOPY تكرار وحدات لغوية**
- 1371 — ITACISME ITACISM إمالة**
 راجع مادة Iotacisme.
- 1372 — ITEM ITEM مفردة — عنصر**
- 1373 — ITÉRATIF ITERATIVE تكراري**
 صيغة لبعض الأفعال التي تدل على تكرار الفعل.

● ● ●

J

j

- 1374 — JARGON** **JARGON** **رطانة، لهجة حرفية**
وهي لغة ذات مفردات خاصة يتكلمها أناس ذوو حرفة مشتركة كلهجة صيادي الأسماك مثلاً.
- 1375 — JARGONAPHASIE** **JARGONAPHASIA** **حبسِيّة**
صفة للكلام الذي يتكلمه المصاب بالحبسة.
- 1376 — JEU de MOTS** **PUN** **جناس، تلاعب بالألفاظ**
- 1377 — JOINTURE** **JOINT** **فاصل، مَفْصل، وقفة**
وهي الوقفة التي تحصل بين صوت وآخر كما بين كلمة وأخرى.
- 1378 — JONCTIF** **JUNCTIVE** **مساعد للربط**
تسمية تطلق على بعض الوحدات اللغوية التي تُستعمل في اللغة للربط بين الكلمات، وليس لها أية وظيفة نحوية، مثل أدوات العطف.
- 1379 — JONCTION** **LIAISON** **وصل**
- 1380 — JONCTION DESCENDANTE** **فاصل هابط**
DESCENDANT JUNCTURE
هو فاصل ختامي يسبق الوقف في نهاية الجملة الاستفهامية والإخبارية ويصاحبه هبوط النغم.
- 1381 — JONCTURE** **JUNCTURE** **فاصل، وقفة**
راجع مادة Jointure.

1382 — JUSSIF

JUSSIVE

أمر، طلب، جزم

هي صيغة للطلب أو للأمر وهي صيغة غير تامة وغير مصحوبة بأداة أمر.

1383 — JUXTAPOSÉ (Syntagme)

متجاور (مقطع)

JUXTAPOSED (Syntagm)

ويتألف هذا المقطع من كلمات تتجاور في معظم الأحيان.

1384 — JUXTAPOSITION

JUXTAPOSITION

تجاور

أن تتجاور وحدة لغوية مع أخرى من نوعها تتلوها أو تسبقها.

1385 — JUXTAPOSITIONNELE (Assimilation)

مماثلة تجاورية

JUXTAPOSITIONAL (Assimilation)

أن يتماثل صوت كلامي مع آخر بسبب تجاورهما المباشر، مثل تغيّر النون إلى الميم
مثل عنبر — عمبر، والتاء إلى دال مثل: إزتهر — ازدهر

1386 — JUXTAPOSITIONNELE (Dissimilation)

مغايرة تجاورية

JUXTAPOSITIONAL (Assimilation)

وهو تغيير الصوت الكلامي بتأثير صوت آخر مجاور مباشرة.

• • •

K

k

1387 — KERNEL ROOT أصل، جذر

هو الجزء الثاني من الزيادة في الكلمة والذي يحتوي على المعنى الرئيسي لهذه الغاية.

1388 — KINE KINE حركة

هي حركة عضو أو أعضاء من الجسم ذات معنى تصاحب الكلام أو تسدّ مسدّه كما في لغة الصم والبكم.

1389 — KINÈME KINEM حركة مجردة

هي حركة تعبيرية مجردة تصاحب الكلام، ولها معنى معيّن لدى جماعة لغوية، وتتخذ عدة أشكال، ولكنها تتوزع حسب الموقف، وقد تختلف من شخص إلى آخر اختلافاً بسيطاً؛ كحركة اليد التي تعني «تفضّل»، أو «اقترّب» أو «ابتعد».

1390 — KINÉMIQUE KINEMICS دراسة الحركات المجردة

وهي دراسة حركات الجسم التي تصاحب الكلام، أو تنوب عنه.

1391 — KINÉSIQUE KINESICS حركي

1392 — KINÉTIQUE CONSONANT KINETIC حرف حركي

وهو الحرف الذي لا يمكن إطالته دون تغيير نوعيته.

1393 — KOINÉ KOINE اللغة العامة

أطلقت تسمية «اللغة العامة» قديماً على اللغة اليونانية التي كانت سائدة آنذاك، ولكن هذه التسمية تطلق اليوم على لغة عامة بين جماعات تتكلم اللغة نفسها.

دمج صوتين متتاليين غير مقطعين متجاورين في مقطع واحد طويل، مثل أَمَّنَ = آمَنَ.

وهو جهاز يحوّل حركات الموجات الصوتية إلى حركات رأس ريشة تتحرك راسمة الموجات على شريط من الورق، ويستعمل هذا الجهاز لدراسة السمات الفيزيائية للأصوات اللغوية.

• • •

1396 — LABIAL

LABIAL

شفوي

هو الحرف الذي تشترك في نطقه الشفتان، مثل: الفاء، الباء، ويسمى الشفتاني، أما إذا لم تشترك فيه إلا شفة واحدة سمي شفوياً، كذلك تطلق عليه تسمية «أسناني شفوي» وذلك إذا اشتركت في نطقه الأسنان العليا مع الشفة السفلى.

1397 — LABIALISATION LABIALIZATION الشفوية التحول إلى الشفوية

وهو الحرف الذي يتحول إلى النطق الشفوي متأثراً بحرف مجاور يتطلب تدوير الشفتين عند نطقه.

تشفيه

وهي حركة تدوير الشفتين التي تدخل في نطق الحرف الشفوي.

1398 — LABIALISÉ

LABIALIZED

مُشَفِّه

وهو الحرف الذي يصاحب نطقه تدوير وأحياناً تراخ في الشفتين.

1399 — LABIODENTALE

LABIODENTAL

شفوي أسناني

حرف يلفظ بتلامس أو بتقارب الشفة السفلى الأسنان الأمامية العليا، مثل حرف «الفاء».

1400 — LABIOGRAPHIE

LABIOGRAPHY

رسم حركة الشفتين

1401 — LABIOPALATALE

LABIOPALATAL

شفوي حلقي

وهو الحرف الذي ينطق عند مستوى الشفتين والحلق.

1402 — LABIOVÉLAIRE

LABIOVELAR

شفوي طبقي

حرف ينطق مع تدوير الشفتين وتقوس مؤخر اللسان نحو الحنك اللين.

1403 — LABIOVÉLAIRE OCCLUSIF

شفوي انفجاري طبقي

LABIOVELAR OCCLUSIVE

صوت انفجاري يصاحبه إغلاقان لتيار النفس: إغلاق عند الشفتين وإغلاق عند الطبق.

1404 — LÂCHE

LAX

لين، رخو

حرف ينطق دون توتر شديد في أعضاء النطق، وهو صفة للحروف المجهورة.

1405 — LACUNE LEXICALE

LEXICAL HIATUS

فراغ معجمي

عدم وجود كلمة واحدة في لغة ما لتدل على شيء معين مما يضطر متكلمو هذه اللغة إلى استعمال عبارة أو جملة للدلالة على هذا الشيء.

1406 — LAG

LAG

مماثلة

أن يتغير صوت ليمائل آخر قبله مثل النون التي تصبح ميماً: عنبر وعمبر.

1407 — LALLATION

LALLATION

لثغة اللام

هو الاضطراب الذي يصاحب نطق حرف اللام عند بعض الأشخاص.

1408 — LAMINAL

LAMINAL

أمامي

هو الحرف الذي يشترك في نطقه مقدّم اللسان الواقع بين ذولقه ووسطه، مثل الجيم.

1409 — LAMINO ALVÉOLAIRE

LAMINO-ALVEOLAR

لثوي أمامي

حرف ينطق بملامسة مقدم اللسان الغار، أي الحنك الصلب.

1410 — LANGUAGE

LANGUAGE

ملكة اللغة

وهو النظام الصوتي الأساسي الذي يتكوّن من رموز اعتباطية يستعمله أفراد جماعة ما لتبادل الحديث والكلام.

1411 — LANGUE

SPEECH

لغة، لسان

1412 — LANGUE CIBLE

SECONDERY LANGAUGE

لغة ثانية

هي اللغة التي ينقل منها أو إليها أثناء الترجمة.

1413 — LANGUE INFIXÉE INCORPORATING LANGUAGE لغة إندماجية

هي لغة تندمج فيها الكلمات لتكون كلمة واحدة تؤدي معنى الكلمة.

1414 — LANGUE FLEXIONNELLE

FLEXIONAL LANGUAGE

لغة منصرفة

- 1415 — LANGUE-SOURCE SOURCE LANGUAGE لغة مصدر**
وهي اللغة التي تعطي الكلمات أو التعابير للغة ما.
- 1416 — LANGUE-MATERNELLE اللغة الأولى، اللغة الأساسية
MOTHER TONGUE**
وهي اللغة التي يتكلمها الإنسان في محيطه ابتداءً من أول مرة يبدأ الكلام.
- 1417 — LANGUE-MÈRE MOTHER LANGUAGE اللغة الأم**
وهي اللغة التي تتفرع منها لغات أخرى مثل اللغة السامية التي تفرع منها العربية والسيانية والعبرية والآرامية والحبشية والأكادية، كما اللغة اللاتينية بالنسبة للغات الهندوأوروبية.
- 1418 — LANGUE MIXTE MIXED LANGUAGE لغة هجين، لغة مولدة**
وهي اللغة التي تتكون من مفردات مقتبسة من لغات أخرى تمازجت معها.
- 1419 — LANGUE PIVOT لغة مُشتركة، لغة عالمية
UNIVERSAL LANGUAGE**
هي اللغة التي تستخدم على نطاق واسع في العديد من البلدان ويعرفها الكثير من الناس كلغة أولى أو لغة ثانية.
- 1420 — LANGUE RADICALE RADICAL LANGUAGE لغة جذرية**
هي لغة تسلك كلماتها كما لو كانت جذوراً، فتحدد علاقاتها النحوية بحسب ترتيبها فقط، كما تسمى بهذه التسمية اللغة التي كلماتها لا تقبل التصريف أو الزوائد.
- 1421 — LANGUE SOURCE SOURCE LANGUAGE لغة مصدر**
هي اللغة التي ينقل منها إلى لغة أخرى أثناء الترجمة.
- 1422 — LARGE LAX رخو، لين**
راجع مادة Lâche.
- 1423 — LARYNGAL LARYNGEAL حنجري**
هو الصوت الذي يتكوّن من جرّاء اهتزاز الوترين الصوتيين بتأثير الهواء الخارج من الرئتين.
- 1424 — LARYNGÉ GLOTTAL حنجري**
راجع مادة Laryngal.

- 1425 — LARYNGIEN LARYNGEAL حنجري
راجع المادة السابقة.
- 1426 — LARYNX LARYNX حنجرة
- 1427 — LATÉRAL LATERAL جانبي
هو صوت رنيني يمرّ أثناءه تيار النَّفَس من جانب التجويف الفمي، مثل حرف اللام.
- 1428 — LATENT LATENT مخفيّ، كامن
هو الحرف الذي يكتب ولا يلفظ مثل حرف «اللام» في أل التعريف مع همزة الوصل أو مع الحروف الشمسية.
- 1429 — LATIF LATIVE مكاني
حالة تدل على المكان المقصود.
- 1430 — LAUDATIF LAUDATORY مدحي
- 1431 — LAUTVERSCHLEIBUNG PHONETIC CHANGE إبدال أو تغيّر صوتي
أن يتغيّر صوت إلى صوت آخر بتأثير السياق اللغوي المحيط به في الكلمة مثل:
السين في سوط تلفظ صاداً.
- 1432 — LAX LAX ليّن
صفة للحركة التي لا يصاحبها توتر في أعضاء النطق، مثل الكسرة والفتحة.
- 1433 — LAXITÉ LAXITY رخاوة، ليونة
مثل الكسرة والفتحة.
- 1434 — LEGASTHÉNIE LEGASTHENY تعسّر القراءة
راجع مادة Alexie.
- 1435 — LEMMATISATION LEMMATISATION تبويب
وهو العملية التي يتم بواسطتها تبويب الكلمات الواردة في نص بحسب المعنى أو التضاد أو التصريف.
- 1436 — LENE LENE رخو، ليّن
راجع مادة Lâche.

1437 — LENIS

LENIS

رخو

صفة لصامت لا يصاحبه توتر عضلي، وبخاصة الحروف المهجورة.

1438 — LENITION

LENITION

إرتخاء

هو عدم توتر العضلات عند نطق حرفٍ ما، مما يحوّل هذا الصوت من الشدة إلى الرخاوة.

1439 — LENTO (Lent) (Forme)

LENTO (Form)

صيغة متأنية

صيغة لبعض الكلمات تلفظ بترتيل أثناء الكلام.

1440 — LETTRE

LETTER

حرف

رمز كتابي يدل على وحدة صوتية واحدة.

1441 — LEXÈME

LEXEME

مفردة مجرّدة

كلمة مجرّدة يكون لها عدة معانٍ وعدة استعمالات، مثل: «عين».

1442 — LEXÉMATIQUE

LEXEMIC

مفرداتي

1443 — LEXÉMIQUE (Stratum)

LEXEMIC (Stratum)

طبقة مفرداتية

وهي الطبقة التي تعبّر عن شكل المفردة، وتختلف عن الطبقة الصوتية والصرفية والنحوية للكلمات.

1444 — LEXICALE (Relation)

LEXICAL (Relation)

معجمي، مفرداتي

ويقصد بهما العلاقة بالمعجم وبمفردات اللغة أو بمفردة واحدة.

1445 — LEXICAL

LEXICAL

مجال أو مدى معجمي

انظر مادة Champ Sémantique.

1446 — LEXICALISATION

LEXICALIZATION

تعبير مفرداتي

وهو التعبير عن المعاني باستخدام المفردات، أو تغيير كلمة إلى أخرى لتعديل المعنى، كما يراد به استخدام كلمة واحدة بدلاً من عدة كلمات.

1447 — LEXICALISÉ

LEXICALIZED

مُفَرَّد

وهي صفة لعبارة مستعملة كمفرد أي كلمة واحدة.

LEXICAL (Acquisition)

وهو حصيلة المرء من المفردات التي اكتسبها الشخص في لغته الأولى أو اللغة الأجنبية التي يدرسها.

ويقصد بهذه التسمية عدم وجود كلمة واحدة في لغة معينة لشيء ما، مما يضطر أهل اللغة إلى استعمال عبارة أو جملة للتعبير عن هذا الشيء أو هذا المفهوم.

وهو معنى الجملة المستمد من معاني كلماتها بالمقابل للمعنى التركيبي، بحيث يتكوّن معنى الجملة من المعنى المفرداتي والمعنى التركيبي.

وهي الأخطاء الشائعة في استخدام المفردات أم اشتقاقها.

LEXICAL (Relation ships)

وهي العلاقات بين كلمات اللغة الواحدة كالترادف والتضاد والتقابل وغير ذلك مما يُبَحِّثُه علم المعاني أي علم الدلالة.

وهو الذي يشمل قائمة من المفردات التي تنتمي إلى نوع من أنواع الكلام، هذا القانون نوع من القوانين التي تطبّق ضمن القواعد التحويلية.

وهي النبرة التي تأخذها الكلمة المنعزلة دون سياق: ولكل كلمة منعزلة نبرة رئيسية واحدة على مقاطعها.

وتقابلها الكلمة الوظيفية.

وهو العلم الذي يهتم بمفردات اللغة من حيث اشتقاقها وتطورها ودلالاتها ومفرداتها وتعدد معانيها.

- 1459 — LEXICON LEXICON مفردات اللغة
- 1460 — LEXIE LEXIS كلمة، لفظة
- 1461 — LEXIQUE GLOSSARY قاموس، معجم
وهو نوع من المعاجم لوحداث لغوية معينة للغة ما، مثل: معجم مصطلحات السنية لغة من اللغات.
- 1462 — LEXIS LEXIS تحليل مفرداتي
وهو عملية تحليل للغة من حيث مفرداتها.
- 1463 — LEXOTACTIQUE LEXOTACTICS دراسة السياق المفرداتي
وهي دراسة المفردات في لغة من اللغات من حيث ترتيبها السياقي.
- 1464 — LIAISON LIAISON وُصْل
ويقصد به نطق الحرف غير المنطوق في نهاية الكلمة إذا تلتها كلمة تبدأ بحركة، ونطق الكلمتين كأنهما وحدة واحدة.
- 1465 — LIBRE (Voyelle) FREE (Vowel) حركة مستقلة
هي الحركة التي لا تكون متبوعة أو لا يليها حرف في المقطع نفسه، ويكون هذا النوع من الحركات في المقاطع المفتوحة.
- 1466 — LIÉ CONNECTED مرتبط
هو كل عنصر لا يلفظ وحيداً، بل يكون مرتبطاً بغيره، مثل «تاء التانيث» وضمائرها. الرفع المتحركة.
- 1467 — LIEN RELATION رابط، علاقة
- 1468 — LIGATURE LIGATURE حرف مزدوج
هو الحرف المكوّن من عنصرين متصلين كتابة ويؤلفان رمزاً واحداً، ويلفظان كحرف واحد مثل «œ» في اللغة الفرنسية كما في كلمة «Cœur».
- 1487 — LIMITES LIMITS حدود
ويقصد بها الحدود الفاصلة بين اللغات.
- 1488 — LINÉARITÉ LINEARITY خطية، تتابع خطي
وهو تتابع المكونات اللغوية واحدة بعد الأخرى بشكل خطي وفقاً لترتيب معين، وهي سمة تنطبق على اللغة في المستويات الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية.

- 1489 — LINÉAIRE (Ecriture) LINEAR (Writing) كتابة خطية
وهي كل كتابة لا تستخدم رموزاً على شكل صور لأشياء.
- 1490 — LINÉAIRE (Phonème) LINEAR (Phoneme) فونيم قطعي
مورفيم يتكوّن من الفونيمات القطعية مع استثناء الفونيمات الفوققطعية.
- 1491 — LINGUA FRANCA LINGUA FRANCA لغة مشتركة
هي لغة أكثر مفرداتها مولّدة من عدة لغات، تستعملها جماعات كوسيلة للتفاهم بينها بسبب الاختلاف بين لغاتها.
- 1492 — LINGUAL LINGAL لساني
صفة للصوت الذي لا ينطق إلاّ بتدخّل اللسان مثل: التاء، الثاء، والذال.
- 1493 — LINGUAL (SON) LINGUAL (Sound) صوت لساني
هو الحرف الذي ينطق بواسطة اللسان.
- 1494 — LINGUISTIQUE LINGUISTICS ألسنية، علم اللغة
علم يبحث في اللغة من جميع جوانبها الصوتية والنحوية والدلالية والمعجمية.
- 1495 — LINGUISTIQUE (Analogie) LINGUISTIC (Analysis) تحليل لغوي
هي دراسة لغة لمعرفة فونيماتها أو ألوفوناتها أو مورفيماتها أو نظامها النحوي أو الدلالي.
- 1496 — LINGUISTIQUE (Analyste) LINGUISTIC (Analyst) محلّل لغوي
هو العالم اللغوي الذي يقوم بتحليل اللغة.
- 1497 — LINGUISTIQUE (Changement) LINGUISTIC (Change) تغيّر لغوي
هو تغيير يصيب اللغة بفعل عوامل داخلية أو خارجية.
- 1498 — LINGUISTIQUE (Atlas) LINGUISTIC (Academy) أطلس لغوي
وهو أطلس يحتوي على خرائط تبين كلّ منها المنطقة الجغرافية التي تسود فيها سمة لغوية معينة من حيث النحو أو الصرف أو المفردات أو اللفظ، كما يبيّن توزيع اللهجات جغرافياً.
- 1499 — LINGUISTIQUE (Académie) LINGUISTIC (Academy) مجمع لغوي
وهو مجموعة من علماء اللغة يجتمعون بانتظام لبحث مسائل لغوية والتوصّل إلى قرارات أو توصيات بشأنها.

- 1500 — LINGUISTIQUE (Communauté) جماعة لغوية**
(LINGUISTIC (Community))
وهي جماعة من الناس تتكلم لغة واحدة أو لهجة واحدة.
- 1501 — LINGUISTIQUE (Comparaison) مقارنة لغوية**
LINGUISTIC (Comparison)
مقارنة بين لغات تنتمي إلى عائلة لغوية واحدة، أو إلى عدة عائلات لها علاقة فيما بينها.
- 1502 — LINGUISTIQUE (Compétence) مقدرة لغوية**
LINGUISTIC (Competence)
هي مقدرة يتم التعبير عنها بالأداء اللغوي.
- 1503 — LINGUISTIQUE (Concept) LINGUISTIC (Concept) مفهوم لغوي**
وهو المفهوم الذي يتعلّق باللغة مثل الفونيم والمورفيم والنحو والصرف.
- 1504 — LINGUISTIQUE (Contexte) LINGUISTIC (Context) سياق لغوي**
ويقصد به البيئة اللغوية التي تحيط بحرف أو فونيم أو مورفيم أو كلمة أو عبارة أو جملة.
- 1505 — LINGUISTIQUE (Determinisme) حتمية لغوية**
LINGUISTIC (Determinism)
أن تتحكّم اللغة في طريقة التفكير وماهيات الإدراك عند الشعب الذي يتكلم هذه اللغة.
- 1506 — LINGUISTIQUE (Dictionnaire) معجم لغوي**
LINGUISTIC (Dictionary)
هو المعجم الذي يهتم بالجانب اللغوي، بالمقابل مع الجانب الحضاري.
- 1507 — LINGUISTIQUE (Division) LINGUISTIC (Fission) انشطار لغوي**
هو ميل اللغة إلى التنوع والتعدد والفردية، الأمر الذي يؤدي إلى ظهور لهجات ومستويات لغوية متنوعة في اللغة الواحدة.
- 1508 — LINGUISTIQUE (Forme) صيغة أو شكل لغوي**
LINGUISTIC (Form)

1509 — LINGUISTIQUE (Fonctionnalisme) **وظيفية لغوية**

LINGUISTIC (Functionalism)

القول بأن كل تركيب أي نظام لغوي يتحدّد حسب الوظائف التي يجب أن يؤدّيها.

1510 — LINGUISTIQUE (Géographie) **جغرافيا لغوية**

LINGUISTIC (Geography)

فرع من علم اللغة يبحث في التوزيع الجغرافي للهجاء لغة من اللغات ويعرف كذلك بتسمية علم اللغة الجغرافي.

1511 — LINGUISTIQUE (Croissance) LINGUISTIC (Growth) **نمو لغوي**

ويتم هذا عن طريق ازدياد مفرداتها لتواكب متطلبات العلم والحضارات، كما يُطلق هذا التعبير على نمو لغة الطفل من سنة إلى أخرى.

1512 — LINGUISTIQUE (Ile) LINGUISTIC (Isle) **جزيرة لغوية**

وتطلق على المنطقة ذات لهجة تتميز عمّا يحيط بها من لهجات.

1513 — LINGUISTIQUE (Performance) LINGUISTIC **أداء لغوي**

(Performance)

وهو التعبير عن المقدرة اللغوية شفهاياً أو كتابياً بالمقابل مع المقدرة اللغوية.

1514 — LINGUISTIQUE (Sens) LINGUISTIC (Sense) **معنى لغوي**

ويقصد به معنى الجملة الذي يتكوّن من معناها المفرداتي والمعنى التركيبي أو القواعدي.

1515 — LINGUISTIQUE (Groupe) LINGUISTIC (Group) **مجموعة لغوية**

وهي تسمية تطلق على عدة لغات متشابهة ضمن عائلة لغوية واحدة، مثل المجموعة الحبشية والسريانية والأكادية والعبرية والعربية، وكلها تجتمع تحت مظلة العائلة السامية.

1516 — LINGUISTIQUE (Relativisme) **نسبية لغوية**

LINGUISTIC (Relativism)

وهي تحقيق الوحدات الصوتية والنحوية والدلالية، هذا التحقيق يكون اعتبارياً، كما أنها تعني القول بأن المفاهيم الحسية أو غير الحسية تختلف من لغة إلى أخرى.

- 1517 — LINGUISTIQUE (Relativité) نسبية اللغوية
LINGUISTIC (Relativity)
راجع المادة السابقة.
- 1518 — LINGUISTIQUE (Sémantique) علم الدلالة اللغوي
LINGUISTIC (Semantics)
وهو فرع من علم اللغة يبحث في معاني الكلمات والعلاقات بينهما.
- 1519 — LINGUISTIQUE (Son) LINGUISTIC (Sound) صوت لغوي
هو الصوت الذي يكون مع سواه الكلمات والجمل التي تستخدم أثناء الكلام.
- 1520 — LINGUISTIQUE (Structure) تركيب لغوي
LINGUISTIC (Structure)
وهو كل وحدة لغوية يمكن تحليلها إلى وحدات أصغر، كأن نحلل المورفيم إلى فونيمات، والكلمة إلى مورفيمات، والعبارة إلى كلمات والجملة إلى عبارات.
- 1521 — LINGUISTIQUE (Symbole) LINGUISTIC (Symbol) رمز لغوي
وهو الكلمة بصفتها رمزاً لشيء أو لشخص أو لفكرة، كما يعني الرمز الصوتي أو الكتابي الذي يدل على فونيم أو مورفيم أو كلمة أو جملة.
- 1522 — LIQUIDE LIQUID مائع
هو الحرف الامتدادي الذي يتسع معه مجرى الهواء بما يقرب من اتساعه عن نطق الحركات ولا تكاد تسمع حركة الهواء عند صدورها مثل حرفي الراء واللام.
- 1523 — LISPING LISPING لثغة
وهي التسمية التي تطلق على بعض الحروف التي تنطق بشكل متغير عما هو، كنطق السين ثاءً، والزاي ظاءً، وذلك بسبب عجز كلامي.
- 1524 — LITOTE LITOTES نفى الضد
صيغة بلاغية يعبر بها عن الموجب بأن ننفي ضده، مثل: لا بأس لتعني جيداً.
- 1525 — LITTERAL (Sens) LITERAL (meaning) حرفي (معنى)
وهو المعنى الأساسي لكلمة ما، يقابله المعنى المجازي.
- 1526 — LOCAL (Accent) LOCAL (Stress) لكنة أو لهجة محلية
وهي اللغة الجغرافية التي يختص بها بلد أو إقليم ما.

- 1527 — LOCATIF** **LOCATIVE** **مكاني، ظرفي**
تسمية تطلق على الكلمة أو العبارة التي تدل على مكان حدوث الفعل، مثل الظروف المكانية والجار والمجرور.
- 1528 — LOCUS (d'une Consonne) LOCUS (of Consonant)** **رنة الحرف**
وهي نقطة رسم الصوت التي تميل إليها المكوّنات أي التجويف الفمي أو الشكل الفمي للحركة التي تسبق أو تلي الحرف المعني.
- 1529 — LOCUTEUR** **SPEAKER** **المتكلّم**
- 1530 — LOCUTIF** **SPEAKER** **متكلّم**
- 1531 — LOCUTION** **LOCUTION** **تعبير، قول، عبارة**
- 1532 — LOGATOME** **LOGATOM** **تعبير مقطّع**
هو مقطع أو تتابع مقاطع من لغة ما، لكنها لا تكون كلمة أو تعبيراً له معنى.
- 1533 — LOGOGRAMME** **LOGOGRAM** **رمز مفرداتي**
رمز كتابي يدل على كلمة كاملة مثل: « » الذي يعني الجنيه.
- 1534 — LOGOGRAPHE** **LOGOGRAPH** **رمز مفرداتي**
انظر مادة «Logophobie».
- 1535 — LOGOGRIPHE** **LOGOGRIPH** **تعمية، لغز**
- 1536 — LOGORRHÉE** **LOGORRHEA** **هذيان، سرعة الكلام**
هو تدفق كلام سريع يتّصف بحاجة غير قابلة للتوقف عن التعبير وتطلق هذه التسمية على المصابين بحبسة حواسية.
- 1537 — LONG** **LONG** **مديد، طويل**
صفة لبعض الأصوات حيث تمتد فترة نطقها مثل حروف المد: الألف والواو والياء المدية.
- 1538 — LONGUE (Consonne) LONG (Consonant)** **حرف طويل**
وهو الذي تمتد فترة نطقه مثل الحركة الامتدادية، وهذه الصفة تطلق على بعض الحروف مثل: السين — اللام — النون والميم.

1539 — LONGUE (Voyelle) LONG (Vowel) حركة طويلة، حرف مد
وهي الحركة التي تمتد فترة نطقها، كحروف المد. راجع مادة «Long».

1540 — LONGUEUR LENGTH طول، مدة
وهو الوقت اللازم لنطق صوتٍ ما، وهي سمة هامة في بعض اللغات إذ أن الطول يغيّر معنى الكلمة، وهو صفة صوتية كما في مثل كَتَبَ وكَاتَبَ، قَتَلَ وقَاتَلَ، ونقصد بالصفة الصوتية هي الصفة الصرفية.

● ● ●

M

m

- 1541 — MACRON** **MARCON** **علامة المدّ**
وهي علامة توضع فوق الحركة لتدل على إطالتها كما نرى في اللغة العربية مثل: آمَنَ.
- 1542 — MACROCONTEXTE** **MACROCONTEXT** **سياق أوسع**
تطلق تسمية سياق أوسع على الكلمة التي لها سياق أو بيئة أوسع يمكن أن تكون فيه هذه الكلمة، وتشمل هذه البيئة الجملة والفقرة أو النص بكامله.
- 1543 — MARCROCOSME** **MACROCOSM** **عالم أوسع**
- 1544 — MACROESPACE** **MACROSPACE** **حيز أوسع**
- 1545 — MACROSEGMENT** **MACROSEGMENT** **مقطع أكبر**
المقطع الأكبر في الألسنية التوزيعية هو مقطع من كلام أو قول مذكورين بأداء واحد والتنغيم نفسه.
- 1546 — MAJESTÉ (Pluriel de)** **THE ROYAL "WE"** **جلالة، جمع**
تطلق تسمية «جمع جلالة» على جمع ضمير المتكلم بدلاً من ضمير «أنا» في أسلوب رسمي بواسطة أشخاص أصحاب نفوذ، كما نرى في بعض المراسيم مثل: نحن رئيس الجمهورية نعلن...
- 1547 — MAJEURE (Catégorie)** **MAJOR (Category)** **نوع رئيس**
صفة لبعض أنواع الوحدات اللغوية كالاسم والفعل وما يدخل في بابيهما، يقابلها «الثانوي» الذي هو صفة للأدوات والحروف.

- 1548 — MALFORMATION MALFORMATION خطأ الصياغة**
 وهو الخطأ الذي ينشأ عن صياغة خاطئة لصيغة ما ناجمة عن قياس خاطيء مثل معلم مؤنثه معمله، وشخص مؤنثه «شخصة».
- 1549 — MANIFESTATION MANIFESTATION إظهار، تعبير**
 بعد أن وضعت مستويات المادة، التي هي:
 ١ — الواقع الدلالي أو الصوتي للمادة.
 ٢ — تنظيم المادة بواسطة اللغة.
 ٣ — الواقع الشكلي وهو ما يعرف بشبكة العلاقات.
 يقول ل. بلمسليف أن المادة هي إظهار الشكل في المادة.
- 1550 — MARGE MARGIN طرف المقطع**
 ويقصد به أول المقطع أو آخره.
- 1551 — MARGINAL MARGINAL هامشي، ثانوي**
 صفة للظواهر اللغوية التي ليس لها وظيفة نحوية في التركيب، مثل: الجرّس والنبرة.
- 1552 — MARGINALE (Aire) MARGINAL (Area) منطقة جانبية**
 وهي منطقة بعيدة عن مركز لغة ما أو لهجة ما وذات اتصال بلغات أخرى أو لهجات أخرى.
- 1553 — MARGINAL (Sens) MARGINAL (Meaning) معنى مجازي**
 يقابله المعنى الحرفي للكلمة.
- 1554 — MARQUEUR MARKER واسم**
 صفة للوحدة التي تدل على نوع الكلمة أو جنسها، مثل التاء المربوطة علامة التأنيث، والتنوين علامة التنكير، وأل التعريف علامة التعريف.
- 1555 — MARQUEUR (de la petite phrase) واسم الجملة الصغيرة**
CLAUSE MARKER
 وهو كلمة تتصدر الجملة التابعة لتدل على وظيفتها وعلاقتها بالجملة الرئيسة، إذ قد تكون العلاقة زمانية أو مكانية أو سببية أو حالية.
- 1556 — MARQUE MARK علامة، سمة**
- 1557 — MARQUÉ MARKED موسوم**

- 1558 — MASSE (Nom de la) MASS Noun اسم المادة
وهو الاسم الذي يدل على المادة فلا يجمع ولا يُثنى مثل الحديد والنحاس والخشب وغيرها.
- 1559 — MASSIF MASSIVE كتلي
وهو اسم الجمع الذي لا يمكن عدّه.
- 1560 — MASSIQUE MASSICS غير قابل للعدّ
راجع المادة السابقة.
- 1561 — MAT MAT مهموس، عادم الرنين
- 1562 — MATRICE MATRIX قالب
وهو تنسيق منظم لمجموعة عناصر لغوية.
- 1563 — MATRICE (Phrase) MATRIX (Sentence) جملة حاضنة
وهي الجملة التي تحتضن جملة أخرى، وتسمى الجملة الأخرى جملة محضونة.
- 1564 — MATRICE (Chaine) MATRIX (String) سلسلة حاضنة
راجع المادة السابقة.
- 1565 — MATRICE PHONOLOGIQUE جدول صوّاتي
PHONOLOGIC MATRIX
هو نوع من ترتيب مجموعة الظواهر الصوتية التي تتميز بها وحدة كلامية.
- 1566 — MATRONYME MATRONYME اسم أمّي
وهو اسم عائلة مكوّن من اسم الأم ويقابله الاسم الأبوي.
- 1567 — MÉCANISME MECHANISM آلية
تطلق القواعد التوليدية هذه الصفة على القواعد بشكل عام، التي بوسعها أن تولّد عدداً غير محدود من الجمل النحوية.
- 1568 — MÉCANISME (de la Prononciation) آلية النطق
MECHANISM (of Utterance)
وهي الطريقة التي يتمّ بها نطق صوت كلامي.

1569 — MECASITIQUE (Linguistique)

علم اللغة الآلي

MECHANISTIC (Linguistics)

وهو علم يركّز على دراسة بيانات لغوية حقيقية، وليس على تفسيرات حدسية.

1570 — MECANISTIQUE

MECHANISTIC

نظرية آلية

وهو تنوع الكلام الذي ينتج عن أسباب فيزيولوجية عصبية.

1571 — MEDIAL

MEDIAL

وسطي

1572 — MEDIAL (Accent)

MEDIAL (Stress)

نبرة وسطية

وهي النبرة التي تكون على مقطع وسطي في كلمة ما.

1572 — MEDIAL (Contraste)

MEDIAL (Contrast)

تقابل وسطي

وهو تقابل صوتين في وسط كلمتين مختلفتين في المعنى، مثل جدع وجذع.

1573 — MEDIALE (Position)

MEDIAL (Position)

موقع وسطي

وهو موقع الصوت أو المقطع في وسط الكلمة، وليس في أولها أو في آخرها، ويختلف عن الموقع الاستهلالي والموقع الختامي.

1574 — MEDIAN

MEDIAN

وسطي، أوْسط

وهو صفة للصوت الذي يمرّ معه تيار النفس من وسط التجويف الفمي مثل الكسرة، ويقابله الوسطي الجانبي الذي يمرّ معه تيار النَّفَس من جانب الفم كما في نطق حرف «اللام»، وتنطبق هذه الصفة على الحروف الاحتكاكية الوسطية والرنينية الوسطية والحركات وأشباهاها ويقابله الوسطي الجانبي الذي يمرّ معه تيار النفس من جانب الفم.

1575 — MEDIAN (Fricatif)

MEDIAN (Fricative)

إحتكاكي وسطي

وهو الحرف الاحتكاكي الذي يمرّ معه تيار النَّفَس من وسط الفم وليس من جانبه، مثل الهاء — الواو — الفاء — السين — الزاي.

1576 — MEDIAN (Resonnant)

MEDIAN (Resonant)

رنيني وسطي

وهو الصوت الذي يكون ممر الأنف مغلقاً أثناء نطقه ولا تحدث معه أية إعاقة لتيار النَّفَس في الفم حيث يمرّ تيار النفس من وسط التجويف الفمي.

1577 — MEDIATION

MEDIATION

توسّط

- 1578 — MÉDIO-DORSAL MEDIODORSAL ظهري وسطي
وهو الحرف الذي ينطق بإطباق وسط ظهر اللسان على أعلى الحنك.
- 1579 — MEDIOPALATAL MEDIOPALATAL حنكي وسطي
حرف يلفظ من وسط الحنك الصلب، أي وسط الغار.
- 1580 — MEDIOPASSIF MEDIO-PASSIVE مجهول الصيغة معلوم المعنى
راجع مادة Déponent.
- 1581 — MEDIUM MEDIUM وسط ناقل
هو الوسط الذي ينقل الذبذبات الصوتية من المتكلم إلى السامع.
- 1582 — MEDIO-TRANSFERABILITÉ قابلية التحول الناقل
MEDIUM-TRANSFERABILITY
وذلك أن يكون الكلام قابلاً للتحويل إلى كتابة وأن تكون الكتابة قابلة للتحوّل إلى كلام.
- 1583 — MELIORATIF MELIORATIVE تحسيني
- 1584 — MELIORATION MELIORATION تحسين
ويقصد به تحسّن معنى كلمة تدريجياً عبر مراحل التطور.
- 1585 — MELODIE MELODY نغم، لحن، إتساق الأصوات
- 1586 — MELODIQUE MELODIC إيقاعي
- 1587 — MEMBRE MEMBER جزء
هو الجزء الذي يتكوّن من مكوّن أعلى، أو من وحدة أعلى، كالاسم الذي هو مكوّن الجملة التي هي وحدة أعلى.
- 1588 — MENTAL MENTAL ذهني
- 1589 — MENTALISME MENTALISM ذهنية، عقلية
هو مذهب مدرسة بلومفيلد الذي يركز في دراسة اللغة على تعريف وحدات اللغة بمعناها التجريبي والحدسي.
- 1590 — MENTALISTE MENTALISTIC مذهب عقلي
انظر المادة السابقة.

- 1591 — MENTALISTIQUE (Linguistique) علم اللغة العقلي
íMENTALISTIC (Linguistics)
وهي دراسة اللغة بالاعتماد على تفسيرات حدسية وليس على بيانات لغوية حقيقية.
- 1592 — MENTALISTIQUE (Théorie) MENTALISTIC (Theory) نظرية عقلية
- 1593 — MERISMATIQUE (Niveau) MERISMATIC (Level) مستوى تحديدي
وهو المستوى الصوتي؛ عند إميل بنفنيست، الذي هو أدنى من مستوى الوحدات الصوتية، حيث الوحدة الصغرى هي الظاهرة المميّزة.
- 1594 — MERISME MERISM الوحدة الصوتية المميّزة
ويقصد بها الظاهرة الصوتية المميزة وعلاقتها التركيبية تكون الوحدة الصوتية أو الصوت.
- 1595 — MESSAGE MESSAGE مُرسلة
وهي ما يريد المتكلم أو الكاتب أن ينقله إلى السامع أو القارئ.
- 1596 — METABOLE METABOLA حشو
- 1597 — METACHRONIE METACHRONY دراسة تاريخية
وهي الدراسة التي تهتم بالمتغيّرات التي تطرأ على اللغة داخل التركيب الوظيفي للغة نفسها وذلك بالطريقة التزامنية وبالتالي تداخل العوامل التاريخية على هذه اللغة وتطورها.
- 1598 — MÉTADISCOURS METADISCOURSE خطاب تعقيدي
وهو خطاب يصف عمل الخطاب ووظائفه.
- 1599 — METALANGAGE METALANGAGE لغة واصفة
هي اللغة التي تستعمل في وصف لغة أخرى.
- 1600 — METALANGUE METALANGUAGE لغة واصفة
راجع المادة السابقة.
- 1601 — METALEPSE METALEPSIS مجاز مرسل
نوع من المجاز يتم بأن يؤخذ السابق كنتيجة والعكس بالعكس.

علم اللغة الواصفة **METALINGUISTICS** **MÉTALINGUISTIQUE** — 1602

وهو دراسة اللغة التي تستعمل لوصف لغة أخرى.

علم ما وراء اللغة

هو العلم الذي يدرس الظواهر المرتبطة باللغة مثل الدلالات الاجتماعية للتفريق بين اللغات، كما يدرس العلاقة بين اللغة والحضارة والسمات الصوتية: هذا العلم هو نظرية الأنترولوجيين الأميركيين.

فصل خاطيء **METANALYSIS** **MÉTANALYSE** — 1603

أن يقف متكلم أثناء الكلام ويقطع الكلام فينتج عن هذا كلمة أو كلمات لم يقصدها المتحدث، مثل أن يقف بعد لفظة (كَلَّ) المقطع الأول من كلمتي لتصبح — كَلَّ متني.

صوت متحوّل **METAPHONE** **MÉTAPHONE** — 1604

وهو الصوت الذي يجوز نطقه بطريقتين مختلفتين في كلمة واحدة.

تحوّل الصوت **METAPHONY** **MÉTAPHONIE** — 1605

هو التغيير الذي يصيب زنة الحركة تحت تأثير حركة مجاورة لها، ويتمّ هذا التحوّل بعملية تمدّد صوتي.

مجاز، إستعارة **METAPHOR** **MÉTAPHORE** — 1606

هو استعمال كلمة ما لأداء معنى غير معناها الأصلي مثل كلمة «قمرأ» في «بدت الفتاة قمرأ» ويقصد بكلمة «قمرأ» جميلة.

مجاز مرسل **MÉDiate)** **MÉTAPHORE** — 1607

MEDIATELY METAPHOR

راجع المادة السابقة.

مجاز لغوي **VERBAL METAPHOR** **MÉTAPHORE (Verbale)** — 1608

وهو استخدام كلمة لأداء معنى غير معناها الأصلي.

مجازي **METAPHORIC** **MÉTAPHORIQUE** — 1609

توسّع مجازي **MÉTAPHORIQUE (Extension)** — 1610

METAPHORICAL (Extension)

هو امتداد معنى الكلمة بسبب استخدامها مجازياً.

1611 — MÉTAPHORIQUE (Sens)

معنى مجازي

METAPHORICAL (Meaning)

وهو معنى الكلمة الذي يختلف عن معناها الحرفي.

1612 — MÉTAPHRASE

META PRASE

ترجمة حرفية

هي الترجمة التي تنقل نصاً من لغة إلى لغة ثانية دون أي تغيير في المعنى، وتقابلها الترجمة بتصرف.

1613 — MÉTAPLASME

METAPLASM

تغيير، اشتقاق

هو كل تغيير يتم في تركيب لغوي ويكون مقبولاً لغوياً.

1614 — MÉTASTASE

METASTASIS

نقل، إنتقال

تعبير إستعمله اللغوي «غرامون» للدلالة على المرحلة الثالثة والاخيرة من عملية النطق الصوتي.

1615 — MÉTATHÈSE

METATHESIS

إبدال، قلب

وهو العملية التي تقوم على إحلال حرف أو كلمة مكان حرف آخر أو كلمة أخرى في الجملة نفسها.

1616 — MENTALISME

MENTALISM

المذهب العقلي

وهو المذهب الذي يهدف إلى التركيز في دراسة اللغة على القدرة اللغوية الفطرية لدى الإنسان.

1617 — MÉTONYME

METONYM

كلمة كناية

أن نستعمل كلمة لتدل على معنى كلمة أخرى ذات علاقة بها، كأن نستعمل لفظة «مرجل» لتدل على لفظة «الماء» في التركيب التالي «المرجل يغلي» بدل أن نقول «الماء يغلي».

1618 — MÉTONYMIE

METONYMY

كناية، مجاز مرسل

أن نستعمل كلمة للدلالة على معنى كلمة أخرى ذات علاقة بها، كأن نستعمل كلمة «أسد» للدلالة على القوة كما في مثل: رجلٌ أسدٌ، أي رجل قوي.

1619 — MÈTRE

METRE

وزن الشعر، بحر الشعر

1620 — MÉTRIQUE

PROSODY

علم العروض علم أوزان الشعر

- 1621 — MICROCONTEXTE MICROCONTEXT سياق أصغر
هو السياق المباشر للكلمة.
- 1622 — MICROCOSME MICROCOSM عالم أصغر
- 1623 — MICROGLOSSAIRE MICROGLOSSARY معجم صغير مختص
هو معجم يقتصر فقط على الكلمات والمعاني اللازمة لترجمة نصوص مختصة بمجال محدد، مثل: معجم النباتات، معجم الكيمياء والفيزياء والتجارة.
- 1624 — MICROLINGUISTIQUE MICROLINGUISTICS علم اللغة الدقيق
ويهدف هذا العلم إلى دراسة اللغة حرفياً وحركياً نحوياً وصرفياً ودلالياً دون التعرّض لأُمور وراء اللغة.
- 1625 — MICROSEGMENT MICROSEGMENT مقطع أصغر
هو قسم من الجملة فُصل أو قُطِعَ بعملية فاصل، ويتوافق مع معنى «كلمة».
- 1626 — MI-FERMÉ MI-CLOSED نصف مغلق، نصف مقفل
صفة للحركة التي تتكوّن بارتفاع اللسان نحو الحنك كما في نطق الفتحة الأمامية.
- 1627 — MIMÉISIS MIMETIC تقليد محاكاة
- 1628 — MINIMALE MINIMAL صغرى
صفة لثنائية تطلق على الكلمتين اللتين يحدث فيهما تقابل وحدتين صوتيتين متناظرتين في كلمتين مختلفتي المعنى: هاتان الكلمتان تسميان «الثنائية الصغرى».
- 1629 — MI-OCCLUSIVE MI-OCCLUSIVE نصف احتكاكي
هو الصوت الاحتكاكي الانفجاري نفسه، لأنه يكون احتكاكياً في بداية تكوّنه.
- 1630 — MI-OUVERT MI-OUVERT نصف مُنفّتح
وهو الحرف الذي يتكوّن بانخفاض اللسان، كما في نطق الفتحة.
- 1631 — MIXTE (Son) MIXED (Sound) صوت وسط
وهو الحرف الوسط بالنسبة لحرفين محدّدين.
- 1632 — MIXTE (Langue) MIXED (Language) لغة هجين
وهي اللغة التي تتكون من عدة لغات.

- 1633 — MIXTE (Classe) MIXED (Class) نوع مختلط**
هو نوع من أنواع الكلام يتحدّد اشتقاقياً وتصريفياً، مثل «الظرف» الذي يُعرّف أحياناً بأنه يدل على «مكان».
- 1634 — MODAL (Verbe) MODAL (VERB) فعل مساعد**
هو الفعل الذي يدخل على جملة تامة فيحدّد زمانها، مثل الأفعال الناقصة: كان وأخواتها.
- 1635 — MODALITÉ MODALITY مشروطية**
وهي الطريقة التي يعتمدها المتكلم أو الكاتب في التعبير عن موقفه.
- 1636 — MODE MOOD وجه، حالة، صيغة للفعل**
- 1637 — MODÈL EXAMPLE مثال**
- 1638 — MODIFICATEUR MODIFIER واصف**
هو كل كلمة أو تركيب يصف كلمة أخرى سواء كان الموصوف اسماً أو فعلاً.
- 1639 — MODIFICATEUR MODIFYING عامل التغيير**
- 1640 — MODIFICATION MODIFICATION تغيير، تعديل**
- 1641 — MODIFICATION ZÉRO ZERO MODIFICATION تعديل عديمي**
أن تتغيّر وظيفة الكلمة أو نوعها دون أي تغيير في شكلها الصوتي أو الكتابي: كاستعمال كلمة مفردة جمعاً مثل: قوم أو ناس.
- 1642 — MODULATION MODULATION تغيير طبقة الصوت**
ويتمّ هذا التغيير تمثيلاً مع مدى تفاعل المتكلم مع السامع؛ من عطف أو طلب أو تهديد أو غيره...
- 1643 — MODUE MOOD طريقة**
وهي حالة المتكلم التي يكون فيها تجاه محتوى ما يقوله.
- 1644 — MOMENTANÉ TEMPORARY أني**
حالة تدل على أن الحدث أو الفعل وقع في وقت محدّد.

- 1645 — MOMENTANÉE (Consonne) MOMENTARY صامت فوري**
(Consonant)
هو صامت (حرف) ينطق بإطباق تام للهم متبوع بانفتاح لقناة الفم، كما يحصل في نطق الباء — والتاء — الدال والراء.
- 1646 — MONÈME MONEME وحدة لغوية صغرى**
وهي أصغر وحدة لغوية ليس لها مدلول ولا معنى، وتقترب من مصطلح الوحدة الصرفية في المصطلحات الأميركية.
- 1647 — (MONÈME) AUTONOME AUTONOMOUS وحدة مستقلة**
(MONEME)
هي الوحدة اللغوية التي تدخل على الكلمة لتؤلف معها كلمة جديدة مركبة.
- 1648 — MONÈME CONJOINT MONEME CONJOINT وحدة متّصلة**
هي الوحدة اللغوية التي يمكن أن تظهر في أي موقع.
- 1649 — MONÈME FONCTIONNEL FUNCTIONAL وحدة لغوية وظيفية**
هي الوحدة اللغوية التي تعيّن الوحدة التركيبية، إذ لها يعود الفضل في تعليق مكونات التركيب بعضها ببعض.
- 1650 — MONOGENÈSE (Théorie) MONOGENESIS نظرية الأصل الواحد**
(Theory)
وهي التي تقول بأن جميع اللغات إنحدرت من لغة واحدة.
- 1651 — MONOLOTTE MONOLOT أحادي اللغة**
هو الشخص الذي يتقن لغة واحدة فقط.
- 1652 — MONOLATÉRALE (Consonne) حرف أحادي الجانب**
MONOLATERAL (Consonant)
وهو الحرف الذي يمرّ معه تيار النّفس من جانب واحد في الفم، مثل حرف اللام المرقّقة.
- 1653 — MONOLINGUE (Dictionnaire) معجم أحادي اللغة**
MONOLINGUAL (Dictionaty)
وهو المعجم الذي يستعمل لغة واحدة فقط.

- 1654 — MONOMORPHÉMIQUE MONOMORPHEMIC أحادي المورفيم
صفة لكلمة تتكون من مورفيم واحد.
- 1655 — MONOMORPHÉMIQUE (Structure) MONOMORPHEMIC (Structure) تركيب أحادي المورفيم
هو الجملة التي تتكوّن من مورفيم واحد كما هو الحال في كثير من الجمل، مثل النداء والأمر، نحو: قفّ.
- 1656 — MONOPHONE MONOPHONE صوت واحد
- 1657 — MONOPHONÉMIQUE MONOPHONEMIC أحادي الفونيم
وهي تسمية تطلق على الكلمة أو المقطع اللذين يتكوّنان من فونيم واحد، مثل «ب».
- 1658 — MONOPHONIQUE MONOPHONIC أحادي الصوت
هي الكلمة التي تتكوّن من وحدة صوتية واحدة أو المقطع الذي يتكوّن من صوت واحد.
- 1659 — MONOPHONÉMATIQUE MONOPHONEMATIC أحادي الوحوصوتية
- 1660 — MONOPHTONGUE MONOPHTONG حركة أحادية، حركة بسيطة
حركة لا يتغيّر نوعها من بدء نطقه حتى نهايته ويسمى أيضاً الصائت النقي، مثل: الفتحّة والكسرة والضمّة.
- التحوّل إلى
- 1661 — MONOPHTONGUAISON MONOPHTONGIZATION حركة أحادية
أن تتحوّل حركة مركبة (إنزلاقية) إلى حركة واحدة عبر مراحل تطورها، مثل الواو تتحول إلى ضمة.
- 1662 — MONORHÈME MONORHEME أحادي الخبر
وهو تعبير طويل يقتصر على كلمة واحدة مثل: «شكراً».
- 1663 — MONOSÉMIE MONOSEMY أحادية المعنى
وهي الكلمة التي لا يكون لها إلاّ معنى واحد، كما تطلق على الكلمة التي لها معنى واحد.
- 1664 — MONOSÉMÈMIE MONOSEMEMY أحادية الدلالة

- 1665 — MONOSÉMIQUE MONOSEMIC أحادية المعنى، الدلالة
انظر إلى المادة Monosémie.
- 1666 — MONOSYLLABE MONOSYLLABLE أحادي المقطع
وهي الكلمة التي تتكوّن من مقطع واحد فقط، مثل: مَنْ — ما — بَلْ.
- 1667 — MONOSYLLABIQUE MONOSYLLABIC أحادية المقطع
انظر المادة السابقة.
- 1668 — MONOTONE MONOTON رتابة، نغمة وتيرية
- 1669 — MONOTONE (Parole) MONOTONE (Speech) كلام رتيب
هو الكلام الذي يسير على نغمة وتيرية واحدة.
- 1670 — MONOTONIE MONOTONY رتابة
- 1671 — MONOTONISATION MONOTONIZATION رتابة النغم
- 1672 — MORA MORA وحدة نبرية
تعبير يوناني قديم يعني جزءاً من مقطع طويل، أما في الوقت الحاضر فيعني أصغر جزء من المقطع.
- 1673 — MORPHE MORPH وحدة بنوية
وهي أصغر وحدة لغوية حقيقية ذات معنى، وهي غير قابلة للتجزئة إلى وحدات أصغر ذات معنى، وتتكوّن هذه الوحدة إما من وحدة صوتية واحدة أو أكثر، أو من مقطع واحد أو أكثر.
- 1674 — MORPHEMATIQUE MORPHEMATIC وَحْبَنوي
صفة لكل تركيب غير مكوّن من وحدات بنوية صغرى.
- 1675 — MORPHÈME MORPHEME وحدة صرفية مجرّدة
وهي أصغر وحدة لغوية مجردة ذات معنى، وهي جزء من كلمة أو من تركيب تبين الوظيفة النحوية في الجملة.
- 1676 — MORPHÈME ALTERNANT ALTERNANT MORPHEME وحدة متغيّرة
راجع مادة Allomorphe.

- 1677 — MORPHÈME (Ordre du) ترتيب الوحدات المتغيرة**
MORPHEME ORDERING
وهو الترتيب المسموح به للوحدات المتغيرة في الكلمة الواحدة أو الجملة الواحدة ضمن لغة معينة.
- 1678 — MORPHEMIQUE (Analyse) تحليل مورفيمي**
MORPHEMIC (Analysis)
وهي الدراسة التي تقوم على عينة لغوية للتعرف على الوحدات المتغيرة والبدائل الصرفية.
- 1679 — MORPHÉMIQUE (Référence) دلالة مورفيمية**
MORPHEMIC (Reference)
أن تدل الوحدة الكتابية الصغرى الواحدة على مورفيم واحد أو أكثر مثل « الذي » على الجنيه الإنكليزي.
- 1680 — MORPHÉMATIQUE علم المورفيمات**
MORPHEMICS
هو العلم الذي يبحث في المورفيمات وتصنيفاتها ومعانيها وترتيباتها وألومورماتها، ويشمل هذا العلم إلى جانب ما ذكرنا، علم الصرف.
- 1681 — MORPHÉMIQUE (Strate) طبقة مورفيمية**
MORPHEMIC (STRATUM)
وهي طبقة من طبقات الكلمة، أما الطبقات الأخرى فهي الطبقة الفونيمية والطبقة الدلالية.
- 1682 — MORPHÈME du PLURIEL لاصقة الجمع**
PLURAL MORPHEME
وهي الوحدة الصوتية التي تدل على الجمع في كل مرة تدخل على الكلمة، مثل الواو + النون «ون» أو الياء + النون (ين) كما في معلمون ومدرسين، وكذلك مثل ألف + تاء طويلة (ات) كما في معلمات.
- 1683 — MORPHÈME GENITIF لاصقة الإضافة**
GENETIVE MORPHEME
وهي الوحدة الصوتية التي تستعمل لتكوين الإضافة خاصة في اللغة العربية ويرمز لها بـ «ي» (ياء مشددة) أو «ي + ة» أو ياء مشددة مع تاء مربوطة.
- 1684 — MORPHÈME JOINT وحدة صوتية متصلة**
JOIND MORPHEME
وحدة صوتية لا يمكن أن تكون مستقلة، بل دائماً متصلة مثل «ال» التعريف، وواو الجماعة في اللغة العربية.

- 1685 — MORPHÈME LIÉ JOINT MORPHEME وحدة صوتية متصلة
انظر المادة السابقة.
- 1686 — MORPHÈME LIBRE وحدة صوتية حرة أو مستقلة
FREE MORPHEME
وهي الوحدة التي يمكن أن تستعمل مستقلة عن سواها.
- 1687 — MORPHÈME SEGMENTAL وحدة صوتية مقطعية
SEGMENTAL MORPHEME
هي وحدة صوتية تتألف من وحدات صامتية أو مصوتية (حرفية أو حركية) تتتابع كتابياً في الكلام.
- 1688 — MORPHOLOGIE MORPHOLOGY علم الصرف
وهو العلم الذي يبحث في تركيب بنية الكلمة من حيث التجريد والزيادة والتغيير، فهو يهتم بالتغيير الداخلي الذي يطرأ على الكلمة.
- 1689 — MORPHOPHONÈME MORPHOPHONEME وحدة صرفية صوتية
هي الوحدة التي تتبادل مع سواها في مواقع مماثلة من تغير الوحدات الصرفية.
- 1690 — MORPHOPHONOLOGIE علم الوحدات الصرفية الصوتية
MORPHOPHONOLOGY
هو علم يدرس أشكال التركيب الصوتي للوحدات الصرفية في السياقات اللغوية المختلفة.
- 1691 — MORPHOSYNTAXE MORPHOSYNTACTIC علم تراكيب البنى
هو وصف قواعد أو أنظمة توافق الوحدات الصرفية لتكوين الكلمات، كما أنه يصف قواعد اللواصق الإعرابية.
- 1692 — MORPHOPHONÈME فونيم صرفي — وحدة صوتية صرفية
MORPHOPHONEME
هي الوحدة الصوتية التي تتبادل مع سواها في مواقع مماثلة من البدائل الصرفية للمورفيم الواحد.
- 1693 — MORPHOPHONEMIQUE (Changement) تغير فونيمي صرفي
MORPHOPHONEMIC (Change)
أن يتغير البديل الصرفي من ناحية صوتية حسب البيئة الصوتية التي تحيط به.

1694 — MORPHOSYNTAXIQUE (Mot) كلمة مورفيمية نحوية

MORPHOSYNTACTIC (Word)

وهي كلمة يدل الجزء الأول منها على مورفيم والجزء الثاني منها على وظيفة نحوية.

1695 — MORPHOTACTIQUE MORPHOTACTICS نظم الحروف

وهو دراسة العلاقات بين حروف لغة ما ومعرفة القوانين التي تحكم تتابعها.

1696 — MOT WORD كلمة، لفظة

وهي أصغر وحدة مكوّنة يمكن أن تتجزأ إليها الجملة.

1697 — MOT ACCESSOIRE ACCESSORY WORD كلمة مساعدة، وظيفية

هي كلمة لها دور نحوي بارز في الجملة كحروف الجر والنصب والجزم، كما أنها تعني الأفعال المساعدة.

1698 — MOT CLÉ HEAD WORD كلمة رئيسية

هي الكلمة التي تتردد كثيراً في نص ما بالنسبة لاستعمالها العادي.

1699 — MOT ENTIER NOTIONAL WORD كلمة المحتوى

وهي الكلمة التي تدل على شخص أو شيء أو حيوان أو صفة أو فعل.

1700 — MOT FONCTIONNEL FUNCTION WORD كلمة وظيفية

انظر مادة Mot Accessoire.

1701 — MOT FORT KERNEL WORD كلمة أساسية

هي الكلمة التي يدور حولها مجمل تركيب الجملة مثل المسند إليه أو المبتدأ.

1702 — MOT FOSSILISÉ FOSSILIZED WORD كلمة متخلّفة

هي كلمة لا تزال تستعمل دون سواها من مجموعة كلمات سقطت من الاستعمال وأصبحت بائدة.

1703 — MOT GOUVERNANT GOVERNING WORD كلمة عاملة

وهي الكلمة التي تؤثر في ما بعدها، مثل الحروف المختصة أي التي لها عمل في ما بعدها كحروف الجر وأدوات النصب والجزم والحروف المشبهة بالفعل.

1704 — MOT GRAMMATICAL GRAMMATICAL WORD كلمة وظيفية

راجع مادة Mot Fonctionnel.

- 1705 — MOTIVÉ JUSTIFIED مُعَلَّل — مُبَرَّر
- 1706 — MOT LEXICAL LEXICAL WORD كلمة المحتوى
وهي كلمة تساهم بشكل أساسي في تقرير محتوى الكلام.
- 1707 — MOT LIAISON LINK WORD كلمة رابطة
وهي التي تربط بين جملتين أو بين جزئي الجملة مثل اسم الموصول والحروف المصدرية.
- 1708 — MOT NATIF NATIVE WORD كلمة أصلية
وتطلق هذه التسمية على كل كلمة ليست دخيلة في لغتها.
- 1709 — MOT NATURALISÉ NATURALIZED WORD كلمة دخيلة
وهي كل كلمة اقتبست من لغة أخرى مع تعديل في لفظها لتتطابق مع نظام اللغة الداخلة عليها.
- 1710 — MOT NOM NOUN WORD عبارة اسمية، كلمة اسم
هو الاسم أو ما يقوم مقامه، وقد استخدم اللغوي «شويت» هذا المصطلح ليدل على ما يدل عليه المصطلح الإنكليزي.
- 1711 — MOT NON-SENS NON-SENS WORD كلمة عديمة المعنى
كلمة تتوافق في صيغتها مع قوانين لغة ما، ولكنها ليست من مفردات هذه اللغة.
- 1712 — MOT NOTIONEL NOTIONAL WORD كلمة المحتوى
راجع مادة Motlexical.
- 1713 — MOT OCCASIONNEL EPHEMERAL WORD كلمة آنية
هي كلمة قيلت في وقت معين أو في مناسبة ولم تستعمل في ما بعد.
- 1714 — MOT OMNIBUS NON SENSE WORD كلمة فارغة، جوفاء
- 1715 — MOTUTIL SECONDARY WORD كلمة ثانوية
وهي الكلمة التي تعرف بالكلمات الروابط بين الكلمات مثل حروف العطف.
- 1716 — MOT PENCHANT BIAS كلمة متحيزة
كل كلمة يقترن بها معنى فيه تحيز، مثل كلمة «قديم» التي تعني «الإصالة» كما تعني «الرجعية والماضي».

- 1717 — MOT PHRASE HOLOPHRASE كلمة جملة**
وهي الكلمة التي تسد مسدً جملة كاملة من حيث التعبير عن المعنى نحو: «أهلاً»، التي تعني «قَدِمْتُ أهلاً»، و «قياماً» بمعنى قُمْ أو قوموا.
- 1718 — MOT PIÈGE COGNATE WORD كلمة نظير**
هي كلمة تشبه أخرى في لغة ثانية، وذلك من حيث الصيغة أو المعنى أو كليهما.
- 1719 — MOT PLEIN NOTIONAL WORD كلمة المحتوى**
راجع مادة Motlexical.
- 1720 — PORTEMANTEAU PORTEMANTEAU WORD كلمة مركبة، منحوتة**
وهي كلمة تتكوّن من جزئين الأول من كلمة والثاني من كلمة ثانية مثل: «برمائي» المكونة من «بَرَّ + ماء».
- 1721 — MOT PRIMAIRE NATIVE WORD كلمة أصلية، أولية**
وهي كلمة غير مشتقة من كلمة أخرى، مثل رجل، امرأة.
- 1722 — MOT PRINCIPAL HEAD WORD كلمة رئيسية، متبوعة**
وهي كل كلمة موصوفة أو مخبر عنها في جملة.
- 1723 — MOT-RACINE ROOT WORD كلمة جذر**
هي الكلمة التي يكون لها شكل أو صيغة كشكل الجذر: كَتَبَ من الجذر ك. ت. ب.
- 1724 — MOT RÉGI SUBORDINATE WORD كلمة تابعة**
وهي الكلمة التي تتبع أخرى من حيث الإعراب مثل النعت، والتوكيد والبدل والعطف.
- 1725 — MOT SEMI-AGGLUTINANT SEMI-AGGLUTINATIVE WORD كلمة شبه لاصقة**
كلمة تتم الزيادة في صيغتها في الوسط وليس في أولها أو في آخرها.
- 1726 — MOT-THÈME CON-WORD كلمة محوّر**
كلمة تردّد كثيراً في نص من النصوص.
- 1727 — MOT-VALISE COMPOUND WORD كلمة مركبة**
راجع مادة (Mot Portementeau).

- 1728 — MOU** **LEN** **رخو**
صوت لا يتطلّب نطقه توتراً في عضلات أعضاء النطق.
- 1729 — MOUILLÉ** **PALATALIZED** **مغوّر**
حرف ينطق مع ارتفاع وسط اللسان قليلاً نحو الحنك الصلب.
- 1730 — MOUILLEMENT** **PALATALIZATION** **تغوير**
هو عملية ارتفاع وسط اللسان قليلاً نحو الغار أي الحنك الصلب، ممّا يؤدي إلى إضافة صفة الغارية إلى الصوت غير الغاري في الأصل.
- 1731 — MOUILLURE** **PALATALIZATION** **التغوير — الغارية**
- 1732 — MOYEN** **MEDIAN** **وسطي**
هو الحرف الذي يلفظ باقتراب ظهر اللسان من وسط الحنك.
- 1733 — MUET** **MUTE** **مصمت**
انظر مادة Caduc.
- 1734 — MURMURÉ** **MURMURED** **مخفوض**
هو الحرف الذي ينطق واللسان في وضع محايد.
- 1735 — MUSICAL** **MUSICAL** **نغمي، موسيقي**
هي نغمة موسيقية واحدة أو عدة نغمات متوافقة، وأكثر ما تطلق هذه الصفة على الحركات وليس على الحروف.
- 1736 — MUSIQUE VERBALE** **VERBAL MUSIC** **نغمة نطقية**
- 1737 — MUSSITATION** **MUSSITATION** **إخفاء**
وهي عملية عدم نطق صوت ما بأن تُحرّك الشفتان واللسان دون إصدار أي صوت.
- 1738 — MUTATION** **ALTERATION** **إبدال، تغيير**
وهو التغيير أو الإبدال الذي يصيب صوتاً ما بتأثير السياق اللغوي المحيط به في الكلمة نحو: «سوط» نلفظ «صَوْتُ».

N

n

1739 — NARRATION NARRATING إخبار — حكاية

1740 — NASAL NASAL أنفي، خيشومي

هو حرف رنيني يعتمد في إصداره على التجويف الأنفي إذ ينغلق أفم ويقتصر مرور الهواء على الممر الأنفي فقط مثل: النون والميم مثل الميم والنون.

1741 — NASALISATION NASALIZATION غُنة

سمة للحرف الذي يُنطق وممر الأنف رالفم مفتوحان معاً، هذه الغنة هي نتيجة لتأثر الصوت غير الأنفي بصوت مجاور له أنفي مثل الفتحة في «أَنْ»، حيث تلفظ هذه الفتحة وكأنها صادرة من الأنف.

1742 — NASALISÉ (Consonne) NASALIZED (Consonant) (حرف) أخن

وهو الحرف الذي يرافق نطقه غُنة لأن مجراه الفم والأنف، ويختلف عن الحرف الفمي الذي يمر معه تيار النفس من الفم فقط، كما يختلف عن الحرف الأنفي الذي يمر معه تيار النفس من الأنف فقط.

1743 — NASALITÉ NASALITY غُنة

هو رنين أنفي ناتج عن مرور هواء الحنجرة في الخياشيم أثناء نطق صوت مثل الحركة أو الحرف.

1744 — NASILLEMENT NASALTWANG حُنة

1745 — NASALE (Explosion) NASAL (Plosion) إنفجار أنفي

أن ينطلق النفس بعد احتباسه مازاً في الأنف فقط لإحداث صوت إنفجاري أنفي.

- 1746 — NASAL-PLOSIF NASAL PLOSIVE انفجاري أنفي**
صفة للحرف الانفجاري الذي ينطلق معه تيار النفس بعد حبسه مازاً بالأنف فقط.
- 1747 — NASALE (Relaxe) NASAL (Release) إنطلاق أنفي**
أن ينطلق تيار النَّفْس مازاً بالتجويف الأنفي دون التجويف الفمي محدثاً صوتاً أنفياً فقط مثل الميم والنون.
- 1748 — NASALE (Resonnance) NASAL (Resonant) رنين أنفي**
انظر مادة Nasal.
- 1749 — NASAL (Son) NASAL (Sound) صوت أنفي**
حرف ينغلق عند نطقه ممر الفم ويفتح ممر الأنف، مثل الميم والنون.
- 1750 — NASALE (Voyelle) NASAL (Vowel) حركة أنفية، أو محتونة**
وهي الحركة التي ينطلق الهواء عند نطقها من الفم والأنف معاً.
- 1751 — NASONNEMENT NASAL VOICE خنخنة**
اضطراب في النطق يعود إلى عدم إبعاد التجويف الأنفي أثناء نطق الحروف الشفوية.
- 1752 — NATIF NATIVE فطري، طبيعي**
صفة تطلق على الشخص الذي يتكلم اللغة الأصلية المحكية في مجتمعه أو في بيئته.
- 1753 — NATUREL NATURAL طبيعية**
صفة للغة الفطرية التي توجد مع شعب ما، بالمقابل مع اللغة الاصطناعية.
- 1754 — NATUREL (Genre) NATURAL (Gendre) جنس طبيعي**
ويقصد به جنس الكلمة كما يقرّره التركيب الفيزيولوجي للكائن الذي تشير إليه، وهو يختلف عن الجنس الذي تقرّره الاستعمالات اللغوية للكلمة.
- 1755 — NATURALISME NATURALISM النظرية الطبيعية**
وهي النظرية التي تقول بارتباط أساسي بين الكلمة وما تشير إليه من شخص أو شيء خارج اللغة.
- 1756 — NATURALISTE NATURALIST لغوي طبيعي**
هو العالم اللغوي الذي يرى أن اللغة مرتبطة بطبيعة الأشياء، وليس بما اصطلح عليه الناس، كما يرى ترابطاً بين مبنى الكلمة ومعناها أي بين شكلها وما تدلّ عليه.

1757 — **NATURALISÉ (Mot)** **NATURALIZED (Word)** كلمة هجين

وهي كلمة مقتبسة من لغة أخرى مع تعديل لفظها أو كتابتها أو كليهما لتكييف مع اللغة المقتبسة مثل: تلفن من تليفون، تلفزة من تلفزيون.

1756 — **NÉCESSAIRE** **NECESSARY** ضرورة، وجوب

يرى دي سوسور أن العلاقة بين الدال والمدلول علاقة اعتباطية بعيدة عن كل ضغط طبيعي يجبر أن نأخذ هذا الدل أو ذلك لهذا المدلول أو لغيره. لكن إ. بنفنيست يشدد على الخاصّة الضرورية التي ترى بأن الدال المنتقى من قبل اللغة لا يخضع لخيار المتكلم، بل يغرض عليه فرضاً، ولا يمكن للمتكلم أن يغيّر ولا بأي شكل من الأشكال هذا الخيار.

1757 — **NÉCESSITÉ** **NECESSITY** وجوب

وهو أحد المعاني الرئيسية لكلمة حتمية.

1758 — **NÉGATION** **NEGATION** نفي

1759 — **NÉOFORME** **NEOFORM** شكل جديد، صيغة جديدة

تطلق هذه التسمية عند المصابين بحبسة اللسان على الجمل التي يتلفظون بها. وقد أبدلوا كلمات فيها بأخرى غير مطابقة لأية كلمة في اللغة، هذه الكلمات تحل محل كلمات أخرى فتتظر أن تردّ في كلامهم، مثل: أنا أعيش في هذه الحالة منذ مترين بدلاً من (منذ شهرين).

1760 — **NEOGLOSSIE** **NEOGLOSSY** توليد شخصي

ويقصد به الكلمات الجديدة التي يوجدها شخص ما.

1761 — **NÉOGRAMMAIRIENS NEOGRAMMARIANS** النحويون المحدثون

1762 — **NÉOGRAPHISME** **SPELLING REFORM** اشتقاق كتابي إملائي

هو التغيير الذي يحصل في نص لغوي يلحق بعض الكلمات ويكون مقبولاً إملائياً أو كتابياً حيث المدلول الصوتي والدال لا يتغيّران.

1763 — **NÉOLOGIE** **NEOLOGY** توليد كلمات جديدة

1764 — **NÉOLOGISME** **NEOLOGISM** كلمة مولدة أو مستحدثة

1765 — NÉOPHRASIES NEOPHRASIES مولّدات شخصية

هي مجموعة اشتقاقات يرتبها المصاب باضطراب عقلي في نظام أو نحوي خاصين به.

1766 — NEUROLINGUISTIQUE NEVROLINGUISTICS علم اللغة العصبي

هو العلم الذي يدرس العلاقات بين اضطرابات اللغة وإصابات الأعصاب التي تولّد هذه الاضطرابات.

1767 — NEUTRALISABLE NEUTRALIZED قابل للتحييد، مُحَيّد

1768 — NEUTRALISATION NEUTRALIZATION تحييد

أن يختفي التقابل بين وحدتين صوتيتين إذا وقعت إحداها في موضع ما.

1769 — NEUTRALISÉ NEUTRALIZED محيّد

1770 — NEUTRE NEUTRAL مُحايّد

هو جنس نحوي في بعض اللغات التي تصنّف الجنس إلى ثلاثة أنواع، مذكر، مؤنث ومحايّد، وهذا النوع يقابله في العربية المذكر والمؤنث غير الحقيقيين.

1771 — NEXIE فقرة، مجموعة جمل

1772 — NEXUS NEXUS جملة

تعبير استعمله بلمسليف بدل تسمية جملة يكون نواتها الفعل.

تركيب مترابط

تعبير استعمله يسبرسن مرادفاً للجملة ويعني به كل تركيب لغوي له عنصران مختلفان دلاليّاً ومرتبطان ارتباط المسند والمسند إليه والمضاف والمضاف إليه.

1773 — NIVEAU LEVEL مستوى

تستعمل هذه التسمية للعنصر اللغوي من حيث إنه صامتي أو مصوتي؛ أي حرفي أو حركي، أو صرفي أو نحوي أو دلالي، كما تستعمل للدلالة على استعمال اللغة من حيث هذا الاستعمال أدبي سياسي علمي أو غير ذلك.

1774 — NIVEAU de la LANGUE LINGUISTIC STRATA مستوى لغوي

من الملاحظ أن الاستعمالات اللغوية للغة ما تظهر في بيئات محدّدة أو تكون منتسبة إليها، فكل استعمال للغة العامة تتمتع بشكل عام بالخطوة نفسها وتشكو من الازدراء نفسه: فتعبير مستوى لغوي مرتبط بالفروقات الاجتماعية في الطبقات أو في الجماعات المتنوعة.

1775 — NIVEAU SÉMANTIQUE SEMANTIC LEVEL مستوى دلالي

ويقصد به المستوى الدلالي للجملة مميّزاً عن مستوياتها الفونيمية والصوتية والصرفية والنحوية.

1776 — NIVEAUX d'USAGE LEVELS OF USAGE مستويات الاستعمال

وهو المستوى اللغوي الذي يناسب الموقف الذي يوجد فيه المتكلم كالمستوى العامي أو الفصح، المستوى الأدبي أو غير الأدبي، لأن لكل مستوى مفرداته وتراكيبه.

1778 — NŒUD NODE نقطة تفرع — عقدة

هي النقطة التي يتم عندها التفرع إلى مكونات لغوية أدنى في شكل تفرعي تعبر عن تحليل جملة ما.

1779 — NŒUD VERBAL VERB CLUSTER مجموعة فعلية

هي عدة كلمات تكون الفعل، وهذه المجموعة ليست موجودة في اللغة العربية.

1780 — NŒUD VOCALIQUE مجموعة مصوتية، حركة

VOCALIC CLUSTER

وهي توالي الحركات أو شبه الحركات في مقطع واحد.

1781 — NOM NOUN إسم

1782 — NOMBRE NUMBER عدد

1783 — NOMINAL NOMINAL إسمي

1784 — NOMINAL NOMINAL إسم وظيفي

هو كل كلمة تقوم مقام الاسم من ناحية وظيفية حتى ولو لم تكن اسماً من الوجهة الصرفية كالجملة المؤولة التي تكون مبتدأ أو خبراً أو حالاً أو فاعلاً أو مفعولاً به.

1785 — NOMINALE (Phrase) NOMINAL (Clause) جملة اسمية

هي الجملة المكوّنة من مسند ومسند إليه، ويكون المسند اسماً وليس فعلاً.

1786 — NOMINALISATEUR NOMINAL MARKER واسم الاسمية

وهو اللاصقة التي تسمح بتحويل الفعل أو الصفة إلى اسم، مثل كتب — كاتب.

1787 — NOMINALISATION NOMINALIZATION التحول إلى الاسمية

أن نحول كلمة ليست اسماً إلى اسم وذلك بأن نصوغ منها اسماً مثل «كان» — كينونة.

وهي النظرية التي تقول بأن الكلمات لا ترتبط بطبيعة ما تدل عليه وأنها مجرد اتفاقات بين متكلمي اللغة. هذه النظرية تعرف كذلك بالنظرية الاصطلاحية ويقابلها النظرية التوفيقية.

1789 — NOMINALE (Sequence) NOMINAL (Sequence) تتابع إسمي

أن تتابع المكوّنات المختلفة وفقاً لنظامٍ محدّد ضمن العبارة الاسمية.

1790 — NOMINATIF NOMINATIVE حالة الرفع

1791 — NON-BEMOLISÉ NON-BEMOLIZED غير مخفوض

1792 — NON-BLOQUÉ NON-BLOCKED غير محبوس

1793 — NON CONSONNANTIQUE NON-CONSONNATIC غير صامتي

1794 — NON DIÉSÉ NON SHARP غير شديد

1795 — NON MARQUÉ UNMARKED غير موسوم

1796 — NON SIGNIFIANT NON-SENS عديم المعنى

1797 — NON-VOCALISÉ NON-VOCALIC غير حركي

1798 — NON-VOISÉ UNVOICED غير مهموس

1799 — NORMATIF NORMATIVE تقعيدي، معياري، قياسي

خاضع للقاعدة أو للقياس، إذ يهدف معرفة صحيح الكلام وجيّده كتابةً ولفظاً، كما يهدف إلى وضع قواعد تميّز صحيح الكلام من خطّاه وجيّده.

1800 — NORME NORM قياس — معيار — قاعدة

1801 — NOUNATION NOUNATION تنوين

وهي علامة التنكير للاسم في اللغة العربية ويكون على الحرف الأخير.

1802 — NOYAU NUCLEUS جذر، نواة

1803 — NOYAU de la PHRASE NUCLEUS OF SENTENCE نواة الجملة

ويقصد بها مكوّنات الجملة الأساسية: كالفعل والفاعل في الجملة الاسمية، والمسند والمسند إليه في الجملة الاسمية.

1804 — NOYAU de la SYLLABE SYLLABE NUCLEUS نواة المقطع

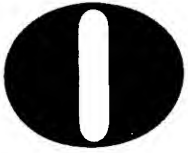
هي الحركة البسيطة أو المركّب الذي يأخذه نبرة المقطع.

1805 — NU

INVARIABLE

مجرّد

● ● ●



- 1806 — OBJECTIF OBJECTIVAL مفعولي
- 1807 — OBJECTIF OBJECTIVE مفعولي، حالة المفعولية
وهو كل كلمة لها علاقة بالمفعول به.
- 1808 — OBJECTIF OBJECTIVE حالة النصب
هي الحالة حيث يكون فيها الاسم منصوباً لأنه مفعول للفعل.
- 1809 — OBJECTIVAL OBJECTIVAL مفعولي
راجع مادة Objectif رقم «1807».
- 1810 — OBLIGATOIRE OBLIGATORY إلزامي
هي التحوّلات التي تطبق على كل أنواع الجمل الأساسية، مثل التحوّل اللاصقي أو الزائدي.
- 1811 — OBLIQUE OBLIQUE غير مباشر
حالة للاسم يكون فيها مرفوعاً أو مسنداً إليه؛ فاعلاً أو مبتدأ، كما يكون مفعولاً غير مباشر مثل المفعول لأجله، والمفعول معه، المفعول المطلق والمنادى والحال والتمييز.
- 1812 — OBSTACLE OBLIQUE عائق، حاجز
وهو انغلاق أو تضيق القناة أثناء نطق الأصوات، هذا الحاجز أو العائق يبرز كل مرة يُنطق فيها صوت إنفجاري.
- 1813 — OBSOLESCEANT OBSOLETE بائد، مهجور
هي صفة لكل كلمة أو لتعبير لم يعد مستعملاً حالياً.

- 1814 — OBSOLÈTE (Mot) OBSOLETE (Word) كلمة مهجورة
وهي الكلمة التي أصبحت غير مستعملة حالياً في أية لغة.
- 1815 — OBSTRUANT OBSTRUENT غير رنيني
وتطلق هذه الصفة على الحروف الانفجارية أو المزجية أو احتكاكية.
- 1816 — OCCLUSIF OCCLUSIVE إنفجاري، إحتكاكي
صفة للحرف الذي ينحبس معه تيار النفس ثم ينطلق بشكل انفجار خفيف كما يتم في نطق الباء، الكاف، الدال، الثاء والقاف.
- 1817 — OCCLUSION OCCLUSION انغلاق، إنسداد
وهو الانغلاق الذي يحدث مانعاً النفس من المرور، وذلك قبل نطق الحرف الانفجاري.
- 1818 — OCCURRENCE OCCURRENCE تواتر، ورود
أن ترد كلمة في نص من النصوص.
- 1819 — OCCURRENCE (Liberté d') حرية التواتر
(LIBERTY) OF OCCURENCE
وهي إمكانية وقوع كلمة أو تعبير في نصوص مختلفة.
- 1820 — OLORIME OLORHYME مجانسة لفظية تامة
- 1821 — ONDE (Sonore) SOUND WAVE موجة صوتية
- 1822 — ONOMASIOLOGIE ONOMASIOLOGY علم معاني أسماء العلم
وهو العلم الذي يدرس معاني أسماء الاعلام التي تطلق على المدن أو الأشخاص أو البلدان أو الأنهار أو القارات وسواها.
- 1823 — ONOMASTIQUE ONOMASTICS علم أصول أسماء الاعلام
هو فرع من علم المعاني يدرس أصل أسماء العلم، ويقسم إلى نوعين: الأول علم دراسة أسماء الأشخاص، والثاني علم دراسة أسماء الأماكن.
- 1824 — ONOMATOPEE ONOMATOPEIA محاكاة صوتية، تسمية محاكية
هي وحدة لغوية ناتجة عن تقليد صوت طبيعي مثل الصهيل للخيول، والخرير للماء، والحفيف للهواء، والهديل للحمام والعواء للثعلب، والمواء للهر والأزيز للرصاص والزئير للأسد.

1825 — ONOMATOPIQUE

نظرية التسمية المُحاكية

(Théorie)

ONOMATOPOEIC (Theory)

وهي التي تقول بأن اللغة نشأت أصلاً عن طريق محاكاة الإنسان لأصوات الحيوانات والأشياء في الطبيعة.

1826 — ONTIF

ONTIVE

ضميري المتكلم والخاطب

1827 — ONOMATOPIQUE (Mot) ONOMATOPOEIC (Word) كلمة مُحاكاة

وهي الكلمة التي يشابه لفظها ما تدلّ عليه.

1828 — ONSET

ONSET

إستعداد، تهيؤ

وهو عملية تحرّك أعضاء النطق من موضعها العادي إلى مواقع جديدة استعداداً لنطق صوت كلامي.

1829 — ONTOGENIE

ONTOGENY

نموّ لغة الفرد

ويقصد به تطوّر القدرة اللغوية لشخص ما عبر مراحل نموه.

1830 — OPÉRANDE

OPERAND

متحوّلة، متغيّرة

صفة للجملة الأصلية التي يطبّق عليها التحويل، وقال بهذه النظرية التحويلية، ز. هاريس.

1831 — OPÉRATEUR

OPERATOR

مكوّن، عامل ربط

وهو العنصر الفارغ المعنى الذي يُستعمل لتكوين جملة، أو هو كل عنصر يربط بين الكلمات في الجملة وليس له وظيفة نحوية.

1832 — OPÉRATEUR

OPERATOR

متعدي المصدر

هو المصدر الذي يتعدى الفاعل إلى مفعوله.

1833 — OPÉRATION (Linguistique)

عملية لغوية

(LINGUISTIC) OPERATION

1834 — OPÉRATIF (Temps)

OPERATIVE (Time)

(وقت) عملي

تسمية أطلقها اللغوي غيوم على الوقت القصير الذي فيه نظام لغوي يتحقق في مقولة.

1835 — OPPOSANT

OPPOSANT

معارض

هي الوظيفة الأكيدة المحققة في نص أو في مقولة، وذلك بواسطة شخص أو بواسطة قوّة ما، والتي تعترض تحقيق رغبة.

1836 — OPPOSITION

OPPOSITION

تقابل، تضاد، تعارض

هو التقابل أو التضاد الذي يتم بين وحدتين صوتيتين في اللغة نفسها مثل الطاء والتاء، السين والصاد، الدال والضاد، أو أن تتقابل كلمتان في لغة ما، نحو: رجل = امرأة.

1837 — OPPOSITION (Equipollente)

تقابل متعادل

OPPOSITION (Equipollent)

1838 — OPPOSITION (Phonologique)

تقابل صوتي

(Phonological) OPPOSITION

أن يتقابل كل فونيم في لغة مع كل فونيم آخر في اللغة نفسها.

1839 — OPPOSITION (des Sens) OPPOSITION (of Sence) تقابل المعاني

أن يتقابل معنى كلمة مع معنى كلمة أخرى على نحو غير قابل للتدرج، مثل: أنثى = ذكر، كما يمكن أن يتضاد معنى كلمة مع معنى كلمة أخرى.

1840 — OPPOSITION BILATÉRALE

تقابل ثنائي

BILATERAL OPPOSITION

أن يتقابل صوتان في سمة واحدة مثل الهمس والجهر، الرقة والتفخيم.

1841 — OPPOSITION FINALE

FINAL CONTRAST

تقابل ختامي

أن تتقابل وحدتان صوتيتان في آخر الكلمة.

1842 — OPPOSITION MINIMALE

MINIMAL CONTRAST

تقابل أصغر

أن تتقابل وحدتان صوتيتان في موقعين متناظرين في كلمتين مختلفتين في المعنى مثل أناة وقناة.

1843 — OPPOSITION ORTHOGONALE

ORTHOGONAL

تقابل مُتعامد

OPPOSITION

وهي عملية تقابل كلمتين تقابلًا تامًا، مثل نور وظلمة، ليل ونهار أسود وأبيض كبير وصغير.

1844 — OPPOSITION PARADIGMATIQUE

تقابل استبدالي

PARADIGMATIC OPPOSITION

أن تستطيع وحدة صوتية أن تحل محل غيرها في كلمات عدة ليتولد من ذلك كلمات جديدة ذات معانٍ مختلفة، مثل: جاد، جار، جاز وجاء.

PHONEMIC CONTRAST

أن تقع وحدتان صوتيتان في موقعين متناظرين في كلمتين مختلفتين المعنى ومتطابقتين في وحدات المواقع الأخرى، مثل: فات ومات.

1846 — OPTATIF

OPTATIVE

تمني

صيغة للفعل في بعض اللغات تدل على التمني

1847 — OPTIMAL

OPTIMAL

أحسن، أفضل

1848 — OPTIONNELLE (Transformation)

تحويل اختياري

OPTIONAL (Transformation)

ألفون أومورف أو كلمة تحل محل أخرى دون إحداث تغيير في المعنى ويدعي المتغير الحر.

1849 — OPTIONNELLE (Loi)

OPTIONAL (Law)

قانون اختياري

قانون تحويلي يطبق بصورة اختيارية على بعض الجمل، كتحويل الفعل من المعلوم إلى المجهول، وتحويل الأخبار إلى استفهام، وتحويل الفعلية إلى الاسمية.

1850 — ORAL

ORAL

شفوي، لفظي

وهي صفة كل صوت ليس كتابياً.

1851 — ORAL

NON-NASAL

غير أنفي

وهو كل صوت ينطق دون غُنة، وهذا الحرف ينطق بارتفاع غار الفم الذي يسبب انغلاق الخياشيم ومرور الهواء الخارج خلال التجويف الفمي.

1852 — ORALE (Cavité)

ORAL (Cavity)

تجويف فمي

وهو أحد التجاويف التي يمرّ منها تيار النَفَس والتي تساهم في إصدار الأصوات الكلامية.

1853 — ORALE (Consonne)

ORAL (Consonant)

حرف فمي

هو حرف يتم نطقه في الفم، لا في الأنف أو الحلق، مثل: التاء، الفاء والسين.

1854 — orale (Résonance)

ORAL (Resonant)

رنين فمي

حرف ينطلق معه ممرّ الأنف وينفتح معه ممرّ الفم، ويكون هذا الحرف إما فمي خارجي مثل الباء، الفاء والميم، وأما فمي داخلي، مثل التاء، الدال، والسين، أو فمي خلفي مثل العين والكاف.

- 1855 — ORDRE ORDER ترتيب، موقعية، مرتبة**
هو ترتيب أو نظام أو موقع الحروف حسب مخارجها، والكلمات حسب وظيفتها في السياق.
- 1856 — ORDRE des MOTS ORDERING of Words ترتيب الكلمات**
وهو الترتيب الذي تتوالى فيه الكلمات المكوّنة للجملة بحسب نظام اللغة، كتركيب المبتدأ والخبر في الجملة الاسمية، وترتيب الفعل والفاعل والمفاعيل في الجملة الفعلية.
- 1857 — ORDRE FIXE (des Mots) FIXED WORD ORDER ترتيب أو نظام الكلمات الثابت**
وهو ترتيب الكلمات في الجملة الواحدة ويبقى ثابتاً لا يتغيّر بحيث إذا تغيّر هذا الترتيب يتغيّر معه معنى الجملة، نحو: قتل الحارس اللص، وقتل اللص الحارس.
- 1858 — ORDRE GRAMMATICAL GRAMMATICAL ORDER ترتيب نحوي**
ويقصد بهذا الترتيب موقع الكلمة في الجملة حسب قوانين النحو؛ كتركيب الفعل والفاعل ثم المفاعيل أو التكملات.
- 1859 — ORDONNÉES (Lois) ORDERED (Rules) قوانين تتابعية**
وهي قوانين تحويلية يجري تطبيقها الواحد بعد الآخر بترتيب معين.
- 1860 — ORDRE (des Lois) ORDERING (of Rules) ترتيب القوانين**
ويقصد بهذا التعبير أن تكون القوانين التحويلية ذات ترتيب معيّن يتمّ التقيد به أثناء تطبيق هذا القوانين ليصبح هذا التطبيق ممكناً.
- 1861 — ORDINAIRE ORDINARY عادي، مألوف**
- 1862 — ORDINAL ORDINAL ترتيبي**
- 1863 — ORDINAL (Adjectif) ORDINAL (Adjective) نعت ترتيبي**
وهو النعت الذي يدل على رتبة الموصوف أو ترقيبه، مثل كلمة «الأول» في التركيب: «الولد الأول».
- 1864 — ORDINAL (Nombre) ORDINAL (Number) عدد ترتيبي**
- 1865 — ORDONNÉE ORDERLY إحداثي**

1866 — ORGANES (de la Parole) ORGANS of SPEECH أعضاء النطق

وهي الأعضاء التي تساهم في عملية النطق وهي الحنجرة والريثتان والحلق والفم واللسان والأسنان والشفتان والحنك الصلب والحنك اللين (الغار والطبق)، واللهة والأنف، وبعض هذه الأعضاء يقوم بدفع تيار النفس، مثل الرئتين، وبعضها يجعل الحرف مجهوراً أو مهموساً، مثل الحبال الصوتية في الحنجرة.

1867 — ORIENTATION ORIENTATION إتجاه

1868 — ORIENTÉ ORIENTED مُوجّه

1869 — ORIGINAIRE ORIGINAL أصلي

1870 — ORIGINALITÉ ORIGINALITY أصالة

1871 — ORIGINALITÉ (Sémantique) أصالة دلالية

SEMANTIC ORIGINALITY

1872 — ORIGINE ORIGIN منشأ، مصدر

1873 — ORIGINE (de la Langue) ORIGIN of Language أصل اللغة

تضاربت الآراء حول أصل اللغة ومنشئها: فرأى البعض أن أصل اللغات جميعها لغة واحدة تفرّعت وتنبّعت على مرّ الزمن، ورأى البعض الآخر أن أصل اللغات متعدّد منذ البداية.

1874 — ORTHOÉPIE ORTHOEPY ضبط اللفظ، علم اللفظ

ويقصد به دراسة اللفظ الصحيح للكلمات والجمل.

1875 — ORTHOÉPIQUE ORTHOEPIC صحيح اللفظ، لفظ صحيح

1876 — ORTHOÉPISTE ORTHOEPIST عالم اللفظ

عالم لغوي يهتم بضبط اللفظ بالنطق الصحيح للكلمات والجمل.

1877 — ORTHOGONAL (Opposition) تقابل متعامد

ORTHOGONAL (Opposition)

أن تتقابل كلمتان تقابلاً تاماً كاملاً، مثل شرق وغرب، شمال وجنوب.

1878 — ORTHOPHONIE ORTHOPHONY علم التلفّظ، تقويم اللفظ

1879 — ORTHOPHONIE ORTHOPHONY لفظ أو نطق صحيح

ويقصد بهذا التعبير أن يكون لفظ كلمة ما صحيحاً.

1880 — OSTENSIF (Dèfinition) إشاري، مبيّن (تحديد)

OSTENSIVE (Definition)

هو تحديد أو تعريف كلمة بالإشارة إلى الشيء الذي تدل عليه.

1881 — OUTIL INSTRUMENT أداة، آلة

1882 — OUTIL (Mot) FUNCTION (Word) كلمة أداة أو وظيفية

1883 — OUTPUT OUTPUT مُخَرَج، ناتج

هو التركيب اللغوي الذي ينتج عن تغيير تركيب آخر يدعى «المدخل».

1884 — OUVERT OPEN مُنْفَتَح، مفتوح

هو الحركة التي تلفظ بانخفاض اللسان وبفتح الفم.

1885 — OUVERTON OVERTONE معنى اقتراني، ظل المعنى

راجع مادة «Connatation».

1886 — OUVERTURE APERTURE إنفراج، إنفتاح

راجع مادة «Aperture».

1887 — OUVRANT OPENING فَاتِح

صفة لبعض الوحدة الصوتية التي تميل إلى جعل الوحدات الأخرى المجاورة مفتوحة.

1888 — OXYMORON OXYMORON تنافر، مفارقة

راجع مادة «Alliance des Mots».

1889 — OXYTON OXYTONE منبور المقطع الأخير

وهي صفة للكلمة التي تكون النبرة على المقطع الأخير من هذه الكلمة.

1890 — OXYTONISER OXYTONISER نبر المقطع الأخير

هو نقل النبرة إلى المقطع الأخير من الكلمة.

• • •

P

p

- 1891 — PAIRE (Minimal) (MINIMAL) PAIR ثنائي أصغر**
يقصد بهذا التعبير أن يكون لكلمتين معنيان مختلفان، ولكن الدال لا يختلف إلا بصوت واحد.
- 1892 — PAIRE OPPOSANTE OPPOSANT PAIR ثنائي**
ويقصد بهذا وحدتان صوتيتان تتقابلان في موقعين متناظرين من كلمتين في المعنى وتتطابقان في الوحدات الصوتية.
- 1893 — PALAIS PALATE نطع**
وهو سقف الفم، ويمتد من الطرف اللثوي إلى ما يوازي مؤخر اللسان، ويشمل الحنك الأمامي المعروف بالغار، والطبق أي الحنك الخلفي.
- 1894 — PALAIS ARTIFICIEL ARTIFICIAL PALATE حنك إصطناعي**
هو حنك غير طبيعي يستخدم لتوضيح مخارج الأصوات الكلامية.
- 1895 — PALAIS DUR HARD PALATE الحنك الصلب، الغار أو النطع**
وهو الجزء الأمامي من سقف الحلق، وهو صلب بالنسبة للجزء الخلفي الذي يدعى الحنك اللين لأنه يتكوّن من عظمة مغطاة بنسيج وتقع بعد اللثة في سقف الحلق.
- 1896 — PALAIS MOU SOFT PALATE الحنك اللين، الطبّق**
وهو القسم الأخير من الحنك، ويسمى كذلك باطن الغار الأعلى.
- 1897 — PALATAL PALATAL غاري، نطعي**
هو الحرف الذي يتكوّن من ملاسة اللسان النطع، أي الغار، أو من مقاربتة له.

1898 — PALATALISATION PALATALIZATION تغوير، إطباق

هي عملية إرتفاع وسط اللسان قليلاً نحو الغار مما يؤدي إلى إضافة صفة الغارية إلى صوت ليس بغاري بطبيعته، ولقد دعا بعض اللغويين إطباقاً.

1899 — PALATISÉ PALATALIZED مغوّر

هو الحرف الذي يصاحب نطقه الاطباق أو التغوير.

1900 — PALATISATION PALATALIZATION تقديم

أن تتقدّم نقطة نطق الحرف عن نقطة نطقه الأصلية باتجاه الشفتين وذلك بسبب سياق صوتي.

1901 — PALATISÉ PALATIZED مقدّم

صفة للحرف الذي قدّمت نقطة نطقه عن نقطته الأصلية.

1902 — PALATINE (Voûte) HARD PALATAL الغار

رجع مادة «Palais dur».

1903 — PALATOGRAMME PALATOGRAM رسم الحنك

رسم نقطة تماسّ اللسان والحنك عند نطق بعض الأصوات.

1904 — PALATOGRAPHIE PALATOGRAPHY علم رسوم الحنك

1905 — PALILALIE PALILALY ثائثة

وهي تكرار غير إعتيادي للكلمة نفسها أو لقسم من الجملة.

1906 — PALINDROME PALINDROME جناس تصحيفي

كلمة أو عبارة تقرأ طردياً وعكساً مثل: تحت، تخت، كما أنها تعني كلمة تشبه أخرى في حروفها ولكنها تختلف معها في ترتيب الحروف مثل نَدْ و دَنْ.

1907 PALIPHRSIE PALIPHRSY إعادة الكلمات والصياغة

وتعود إلى اضطراب في اللفظ عند بعض المصابين باضطراب بعقلي يقوم بإعادة مُتابعة للجملة نفسها أو للكلمة نفسها.

1908 — PALIPHRSIE PALINDROMIC إعادة الصياغة

راجع المادة السابقة.

راجع مادة Phalilalie.

صفة للظاهرة اللغوية التي لا يصيبها أيّ تغيير مع مرور الزمن، مثل العلاقة بين الوظيفة النحوية والترتيب التركيبي.

وهي الصلات التقديرية الموجودة بين الوحدات المختلفة اللغوية والتي تنتمي إلى النوع الصرفي النحوي نفسه أو إلى النوع الدلالي نفسه.

وهو مجموعة نموذجية للأشكال التصريفية التي يمكن أن تأخذها وحدة لغوية مع ما يلحقها من لواصق ختامية إعرابية.

ويتألف هذا النموذج من مجموعة الوحدات التي يمكن أن تتبادل بين بعضها البعض.

راجع مادة Oxymon.

إضافة صوت إلى نهاية الكلمة لتسهيل لفظها دون تغيير معناها.

صوت يضاف إلى نهاية الكلمة لتسهيل لفظها.

هو اضطراب في الكلام المنطوق ينتج عن تشوش نحوي للجمل، وهذا ما يسمّى بالتعسر التركيبي، أو ينتج عن إبدال بعض التراكيب غير الصحيحة بتراكيب غير صحيحة.

اضطراب في الكتابة يعود إلى إبدال بعض الحروف أو المقاطع.

- 1919 — PARALANGAGE PARALANGUAGE لغة مُصاحِبة
وهي كل ما يصاحب اللغة المحكية من إشارات جسمية لإكمال المعنى.
- 1920 — PARALANGUE PARALANGUE لغة مُصاحِبة
انظر المادة السابقة.
- 1921 — PARALEXÈME COMPLEX LEXEME كلمة مركبة، لفظة مركبة
وهي كل لفظة مركبة من مفردتين.
- 1922 — PARALEXIE PARALEXIA تعسّر القراءة بصوت عالٍ
ويرجع هذا التعسّر إلى اضطراب عند قارئ ما مما يجعله يبدّل بعض الحروف أو بعض المقاطع أو بعض الحركات.
- 1923 — PARALINGUISTIQUE PARALINGUISTICS دراسة اللغة المصاحبة
وهي دراسة الإشارات الجسمية المصاحبة للكلام.
- 1924 — PARALINGUISTIQUE (Signal) PARALINGUISTIC (Signal) إشارة اللغة المصاحبة
وهي الإشارة الجسمية التي تصاحب الكلام، كإشارات اليدين والعينين.
- 1925 — PARALLÉLISME PARALLELISM تطابق
أن يتطابق التركيب النحوي لجملتين من حيث عدد العناصر في كليهما.
- 1926 — PARALLÉLISME PARALLELISM ترصيع
وهي تتابع مقاطع في كلمة واحدة دون أن يكون لهذه الكلمة أي معنى.
- 1927 — PARALOGUE ARGOT رطانة
وهي تتابع مقاطع في كلمة واحدة دون أن يكون لهذه الكلمة أي معنى.
- 1928 — PARAPHASIE PARAPHASIA إبدال الكلمات
أن نبدل كلمات أو تعابير بأخرى بعيدة عنها من حيث الدلالة أو من حيث الصيغة أو إبدال الكلمات بكلمات أخرى غير موجودة في اللغة.
- 1929 — PARAPHÉMIE PARAPHEMY تعسّر النطق
راجع مادة Dysphasie.
- 1930 — PARAPHRASE PARAPHRASE تفسير نص
أن يُشرح نصٌ بلغة لاداء المعنى الاساسي مع حرية في طريقة الصياغة اللغوية.

تغيير، تحويل إسهابي 1931 — PARAPHRASTIQUE (Transformation)

PARAPHRASTIC (Transformation)

لقد أطلق اللغوي ز. هارس هذه التسمية على التحويل الذي لا يزيد أية معلومات بالنسبة إلى الجملة التي أُجري عليها هذا التغيير، مثل: خان الجندي وطنه وخيانة الجندي لوطنه.

مرادف حديث 1932 — PARAPLASME PARAPLASM

ويعني حلول كلمة جديدة محل أخرى قديمة.

عارض، دخیل 1933 — PARASITE LOAN

هو الحركة الطارئة أو الدخيلة أو العارضة التي تُلفظ في داخل الكلمة لتسهيل الانتقال من نطق حرف إلى آخر، كما نجد في اللغة العربية حيث يحرك أحد الساكنين المتجاورين لتسهيل لفظهما.

شبه مرادف 1934 — PARASYNONYME PARASYNONYM

راجع مادة Homéonyme.

اشتقاق تركيبی 1935 — PARASYNTHÈSE PARASYNTHÈSE

وهو عملية تكوين كلمة بالاشتقاق والتركيب معاً، وذلك بأن نضيف زائدة اشتقاقية واحدة أو أكثر إلى الجذر، وذلك بزيادة سابقة ولاحقة على الكلمة، نحو: تَفَعَّلَ.

اشتقاق تركيبی 1936 — PARASYNTHÉTIQUE PARASYNTHESIS

صفة تطلق على الاشتقاق التركيبی.

كلمة أو مشتقة تركيبیة 1937 — PARASYNTHÉTON PARASYNTHETON

وهي الكلمة التي تتكوّن بالاشتقاق التركيبی.

تجاور، إرداف 1938 — PARATAXE PARATAXIS

أن نربط كلمتين أو جملتين بالتجاور أي دون أية رابطة لفظية بينهما، مع إنهاء التنغيم عند نهاية الجملة أو الكلمة الأخيرة.

جناس لفظي، مشترك الجذر 1939 — PARACHÈSE PARONYM

قربة 1940 — PARENTÉ ROLATION SHIP

وهي القرابة التي نجدها بين لغتين، وهي على نوعين: قرابة تاريخية أي القرابة التي تتكون من تطور لغة واحدة، وقرابة تصنيفية وهي التي تنجم عن تقارب لغتين كانتا في الأساس متباعدين.

- 1941 — PARENTHÈSE PARENTHESIS معترضة، بين هلالين
علامة تدل على أن ما بداخلها قول معترض، بين هلالين أو قوسين.
- 1942 — PARENTHÉTISATION PARENTHETIZATION تقويس
أن نضع جملة أو تركيباً بين قوسين.
- 1943 — PARFAIT PERFECT تام
- 1944 — PARISYLLABIQUE PARISYLLABIC ثابت المقاطع
صفة للكلمات التي تتميز بعدم أي تغيير يطرأ على مقاطعها بسبب زيادة لاحقة إعرابية.
- 1945 — متساوي المقاطع
أي تساوي كلمتين أو كلمات في عدد مقاطعها.
- 1946 — PARLÉ مَخْكِي
- 1947 — PARLER DIALECT لهجة محلية
- 1948 — PARLEUR SPOKEN مُتَكَلِّم
- 1949 — PARONOMASE PARONOMASIA تورية، جناس
- 1950 — PARONYME PARONYM مشترك الجذر
وهي الكلمة التي تشترك مع غيرها في الجذر نفسه ولكنها تختلف عنها في المعنى، دَارَ وَدَارَ.
- 1951 — PARONYMIQUE PARONYMOUS ذات الجذر المشترك
وهي صفة لكلمتين أو أكثر تشترك في جذر واحد.
- 1952 — PAROXYTON PAROXYTONE منبور ما قبل الآخر
هي الكلمة التي تكون نبرتها الرئيسية على المقطع الذي يقع ما قبل المقطع الأخير.
- 1953 — PAROXYTONIQUE (Langue) PAROXYTONIC (Language) لغة منبورة ما قبل الآخر
وهي لغة معظم كلماتها ذات نبرة رئيسية على المقطع قبل الأخيرة.

صفة — مشتق PARTICIPLE 1954 — PARTICIPE

هي الكلمة التي تشتق من الفعل وتستعمل كصفة، لكنها تبقى تعمل عمل الفعل ولها معناه: فتدل على الحدث، وقد تدل على زمن في بعض الأحيان، مثل: اسم الفاعل، واسم المفعول العاملين.

اسم الفاعل IMPERFECTIVE PARTICIPLE 1955 — PARTICIPE IMPERFECTIF

أداة PARTICLE 1956 — PARTICULE

كل كلمة لها وظيفة نحوية مثل أدوات النصب والجزم، كما تكون للربط دون أية وظيفة نحوية.

رابطة

هي الكلمات التي ليس لها وظيفة نحوية، كأدوات العطف والابتداء والتحضير والاستفتاح والاستئناف وغيرها.

حرف، لاحقة

هي الوحدة النحوية غير المستقلة التي تؤلف مع وحدة لغوية وحدة نبرية أو كلمة مثل: تاء التانيث.

تخصيص PARTICULARIZATION 1957 — PARTICULARISATION

جزئي PARTIAL 1958 — PARTIEL

نغمة توافقية

وهي الموجة الصوتية التي توجد في تذبذب مركب والتي تتولد بجزء من أجزاء الجسم الذي يرتج.

مماثلة جزئية PARTIELLE (Assimilation) 1959 —

PARTIAL (Assimilation)

عملية تغير صوت ليمائل صوتاً آخر بصورة جزئية مثل تغير النون إلى ميم عنبر وعمبر.

مرادف جزئي PARTIAL (Equivalent) 1960 — PARTIEL (Equivalent)

كلمة تغطي بعض معاني كلمة أخرى، مثل «مدرسة» بالنسبة إلى «Ecole» فهذه الكلمة «مدرسة» تعني كلية، مذهباً فكرياً أو سياسياً.

- 1961 — PARTIES du DISCOURS PARTS OF SPEECH أقسام الكلام**
وتختلف هذه الأقسام من لغة إلى أخرى: ففي العربية ثلاثة أقسام هي الاسم والفعل والحرف، أما في اللغات الهندوأوروبية فهي سبعة. الاسم — الفعل — والصفة — والظرف، والضمير والخالفة والأداة.
- 1962 — PARTITIF PARTITIVE تبعيزي**
صفة لبعض الكلمات التي تدل على تجزئة مثل كلمة «بعض».
- 1963 — PASSÉ ANTÉRIEUR PLUPERFECT الماضي السابق**
- 1964 — PASSÉ CONTINU PAST CONTINUOUS الماضي المستمر**
وهو الفعل الذي يدل على الاستمرار في الماضي، ويتكوّن من فعل مساعد مثل «كان» مع فعل مضارع أو اسم فاعل، نحو: كان يدرس، وكان دارساً.
- 1965 — PASSÉ HISTORIQUE PAST PERFECT الماضي القام**
وهو الفعل الماضي الذي يتم قبل فعل ماضٍ آخر.
- 1966 — PASSÉ DÉFINI PAST HISTORIC ماضٍ معرّف**
- 1967 — PASSÉ SIMPLE PAST SIMPLE ماضٍ بسيط**
فعل لا يدل على التمام أو الاستمرار، بل يدل على حدوث الفعل في الماضي فقط.
- 1968 — PASSIF PASSIVE مجهول**
- 1969 — PASSÉ PARFAIT PAST PERFECT ماضٍ تام**
فعل ماضٍ تَمَّ قبل فعل ماضٍ آخر.
- 1970 — PASTICHE PASTICHE مُعَارَضة**
ويقصد بهذه التسمية كل أثر أدبي أو فني يحاكي فيه مؤلفه أسلوب أثر سابق.
- 1971 — PATAQUÈS FAULTY LIAISON غلطة لغوية**
- 1972 — PATHOLOGIE LEXICALE LEXICAL PATHOLOGY خطأ مفرداتي**
هو الخطأ الشائع في استخدام المفردات واشتقاقها.
- 1973 — PATIENT PATIENT مفعول الفعل**
وهو كل مفعول للفعل مثل المفعول به، والمفعول المطلق والمفعول لأجله والمفعول فيه والمفعول معه.

1974 — PATOIS	ARGOT	لهجة محلية
1975 — PATRONYME	PATRONYMIC	إسم أبوي اسم يعطى لشخص ما حسب الاسم لأبيه.
1976 — PATTERN	PATTERN	قالب، مثال هو نظام الترتيب الذي تتخذة عدة وحدات لغوية متجانسة ضمن لغوية أكبر.
1977 — PAUSE	PAUSE	وقفة، سكتة
1978 — PAUSE-PITCH	PAUSE-PITCH	نغم الوقف هو ارتفاع نغم الكلام داخل الجملة قبل الفاصل في آخرها.
1979 — PÉJORATIF	PEJORATIVE	تحقيري
1980 — PÉNULLIÈME	PENULT	قبل الأخير وهو المقطع الذي يسبق المقطع الأخير في كلمة ما.
1981 — PERCEPTIBILITÉ	PERCEPTIBILITY	إمكانية الإدراك بالحواس
1982 — PERFECTIF	PERFECTIVE	تام صفة للفعل بالمقابل مع الفعل الناقص.
1983 — PERFORMANCE	PERFORMANCE	أداء، إنجاز لغوي هو كل تعبير لغوي شفويًا كان أم كتابيًا.
1984 — PÉRÉGRINISME	ALIEN WORD	كلمة دخيلة
1985 — PERFECTIVATION	PERFECTIVATION	التحويل إلى تام تحويل الفعل غير التام الحدوث إلى فعل تام الحدوث.
1986 — PERFECTION CONTEXTUELLE	CONTEXTUAL PERFECTION	تمام سياقي أن تكون الجملة غير كاملة بحد ذاتها، ولكنها كاملة إذا أُخذ سياقها بعين الاعتبار، ويقابله التمام النحوي.

GRAMMATICAL COMPLETNESS

أن تكون الجملة كاملة نحوياً بحد ذاتها دون حاجة إلى سياق يُكْمَلها نحوياً.

وهي صيغة الفعل التي تشمل الماضي والحاضر.

PERFORMATIVE (VERB)

كل فعل يتحقق لدى قوله؛ نحو: قال، خَلَفَ - وَعَدَ.

هو الذي قام بالفعل حقيقة، ويختلف عن الفاعل النحوي الذي قد لا يكون فاعلاً حقيقياً للفعل، مثل: جلس الولد، وأقلعت الطائرة، «فالولد» فاعل حقيقي، أما «الطائرة» فهي فاعل نحوي.

تطلق تسمية «فترة الذبذبة»، في علم السمعيات والصوتيات؛ على الوقت الذي يستغرقه الجسم المرجح لإكمال دورة كاملة.

هي الموجة التي تُولَّدُ باستمرار النوع نفسه من التغيُّر أو التبدُّل، فالمصوتات هي أصوات تتولد بواسطة موجات دورية تقريباً، أما الصوامت فتتولد بواسطة موجات غير دورية أو بواسطة ضجَّات الاحتكاكات.

راجع مادة Inflexion.

وهو استعمال كلمات زائدة لا لزوم لها.

ويعني هذا أنه عندما تتردَّد فكرة مرات عديدة دون أن يكون لها أي لزوم.

1998 — PERMANSIF (Aspect) PERMANSIVE (Aspect) صيغة الديمومة

هي صيغة للأفعال التي تدلّ على دوامه، كما نراه في اللغة العربية، مثل الأفعال: ما زال، ما فتىء، ما برح، ما انفك وغيرها.

1999 — PERMISSIF (Mode) PERMISSIVE (Mode) صيغة السماح

صيغة للفعل الذي يدل على السماح.

**2000 — PERMUTABILITÉ تبادلية، قابلية التبادل
INTERCHANGEABILITY**

إمكانية حلول كلمة محل أخرى في سياق ما لتؤدّي المعنى نفسه والوظيفة النحوية نفسها.

2001 — PERMUTABLE (Son) PERMUTABLE (Sound) صوت قابل للتبادل

هو الصوت الذي يمكن أن يوجد في محيط صوتي مع صوت آخر، ويختلف عن الثاني بالقيمة الصوتية مثل الراء واللام.

2002 — PERMUTATION PERMUTATION إبدال، تبادل

هي العملية التي ترمي إلى تغيير ترتيب العناصر المتجاورة في تركيب لغوي، كإبدال الحروف، أو إبدال الكلمات.

2003 — PERSÉVÉRATION PERSEVERATION هذيان، تردد ببعائي

أن تظهر كلمات مستعملة استعمالاً صحيحاً، ولكنها تظهر في ما بعد غير صحيحة من حيث التركيب النحوي أو الدلالي.
انظر كذلك مادة Intoxicatio.

2004 — PERSONNE PERSON شخص

سمة من سمات الضمير تدل على الشخص المتكلم أو المخاطب أو الغائب.

2005 — PERSONNEL (SUFFIXE) PERSONAL (Ending) شخصية (لاحقة)

وهي اللاحقة التي تزداد على آخر الفعل لتدلّ على العدد والشخص. نحو: الولدان درسا، الأولاد درسوا.

2006 — PERSONNEL (Substitut) PERSONAL (Substitute) بديل شخصي

كلمة تشير إلى شخص وتسد مسدّ الاسم، مثل: هو، هي، أنت، أنت إلخ...

2007 — PERSONNELLE(Concordance) توافق شخصية

PERSONAL (Concordance)

وهو توافق بعض الكلمات في الجملة من حيث شخص المتكلم أو المخاطب أو الغائب.

هو العنصر اللغوي الذي نتمكن بواسطته من التفريق بين صوتين يلفظان من المخرج نفسه، ولكن يختلفان من حيث طبيعة النطق مثل الجهر والهمس، الشدة والرخاوة، الرقة والتفخيم، شرط أن يكون هناك صوتان متقابلان وبذلك يتلاءمان أو يتطابقان.

PERTINENCY of POSITIONS

هي مواقع الملاءمة الصوتي في الكلمة حيث لا يمكن لهذه المواقع أن تبطل موقعاً آخر.

حرف ينطق مع ملامسة جذر اللسان الغشاء الخلفى للبلعوم مثل: حرف العين، والغين.

هو الحرف الذي يضيق فيه البلعوم قليلاً في نطقه.

هو التجويف الواقع بين جذر اللسان والجدار الخلفى للحلق، وهو من التجاويف التي يمر بها تيار النفس.

PHARYNGALIZED (Consonant)

هو الحرف الذي يضيق البلعوم قليلاً عند نطقه.

هو التجويف الواقع بين جذر اللسان والجدار الخلفى للحلق، والممتد من التجويف الأنفى إلى الحنجرة.

وهي إحدى مراحل نطق الحرف، والمراحل هي: التهيؤ، النطق ثم الاسترخاء.

نوع من الاتصال اللغوي الذي لا يهدف إلى نقل الأفكار، بل إلى تقوية الصلة الاجتماعية بين الناس: مثل المجاملة والتحية.

علم يدرس اللغة كوسيلة لدراسة الثقافة والأدب والنصوص القديمة، وقد استخدم هذا المصطلح كمرادف لعلم اللغة.
علم النصوص القديمة
علم تحقيق المخطوطات القديمة وفك رموز الكتابات القديمة.

هو تسمية تطلق على ذبذبة الأوتار الصوتية المصاحبة للصوت مما ينتج عنه الجهر.

صوت يصدر عن جهاز النطق الإنساني يختلف عن سائر الأصوات التي تحدث عن أسباب أو أدوات أخرى: كقرع جسم بجسم آخر أو احتكاكه بآخر أو نفخ في جسم خاص.

علم يدرس الفروق الوظيفية بين الأصوات ويحدّد متغيّرات كل منها.

صفة لكل ما هو مرّكّب من وحدات صوتية.

هو العنصر القطعي الذي يبقى بعد عَزْل جميع السمات الفوققطعية.

ويقصد بها الصور المختلفة لصوت (حرف) واحد، في عَنك، ومِنك، وكذلك الضمة في كُتِبَ وقُم، والكسرة في كُتِبَ وطِر.

2028 — PHONESTHÈME PHONAESTHEME مجموعة صوتية ذات معنى

وتتألف من صوتين أو أكثر تتكرر في عدة كلمات فتعطي معنى مشتركاً، مثل: «نف» في نفى، نَفَر، نَفَس، نَفْل، نَفَقَ، إذ تشترك هذه الكلمات جميعها في معنى الابتعاد عن نقطة معينة.

2029 — PHONÈME SEGMENTAL وحدة صوتية قطعية
SEGMENTAL PHONEME

وتطلق على الحرف أو على الحركة اللذين يتتابعان إملائياً.

2030 — PHONÈME AUTONOME وحدة صوتية مستقلة
AUTONOMOUS PHONEME

وهي الوحدة الصوتية المعيارية المجردة التي تتحقق بأشكال مختلفة أثناء النطق الفعلي.

2031 — PHONÉMIQUE **PHONEMICS** وَحْصَوْتِي

2032 — PHONÉMIQUE (Analyse) PHONEMIC (Analysis) تحليل فونيمي

ويتم هذا التحليل للغة المسموعة لاكتشاف فونيماتها وتحديد أَلُوفونات كل فونيم وتوزيع كل أَلُوفون.

2033 — PHONÉMIQUE (Ordre) ترتيب أو تنظيم فونيمي
ORDER PHONEMIC

ويقصد به تتابع الوحدات الصوتية في المقاطع والكلمات وفقاً لقوانين تختلف من لغة إلى أخرى.

2034 — PHONÉMIQUE (Changement) PHONEMIC (Change) تغيّر فونيمي

وهو تغيّر فونيم ما إلى آخر بعد تعرّضه لسلسلة من التغيّرات الصوتية عبر مراحل زمنية طويلة.

2035 — PHONÉMIQUE (Contrast) PHONEMIC (Contrast) تقابل فونيمي

أن تقع وحدتان صوتيتان في موقعين متناظرين في كلمتين مختلفتين في المعنى ومتطابقتين في وحدات المواقع الصوتية الأخرى، ويستعمل هذا التقابل كإحدى الوسائل المهمة في الكشف عن الوحدات الصوتية.

2036 — PHONÉMIQUE (Différence) PHONEMIC (Difference) فرق فونيمي

هو الفرق بين صوتين يؤثر على المعنى، ويدعى الفرق الوظيفي.

2037 — PHONÉMIQUE (Emprunt) PHONEMIC (Loan) دخيلة فونيمية

وتطلق هذه الصفة على كل كلمة مقتبسة من لغة أجنبية وما تزال تحتفظ بسمه فونيمية خاصة بهذه اللغة.

2038 — PHONÉMIQUE (Opposition) PHONEMIC (Opposition) تقابل فونيمي

انظر مادة (Phonémique (Contrast).

2039 — PHONÉMATIQUE PHONEMATICS علم الأصوات أو الصوتيات الوظيفي

فرع من علم اللغة يدرس الفروق الوظيفية بين الأصوات، أي يدرس فونيمات اللغة بعد كشفها ويحدّد أَلُفونات كل فونيم وتوزيع كل أَلُفون.

2040 — PHONÉMIQUE (Variation Phonétique) PHONEMIC (Variation phonetics) تغيّر صوتي فونيمي

راجع مادة Variation Phonémique.

2041 — PHONÉMIQUE (Strate) PHONEMIC (Stratum) طبقة فونيمية

هو المستوى الفونيمي للكلمة أو الجملة مميّزاً عن مستوياتها الصوتية أو المورفيمية أو النحوية أو الدالية.

2042 — PHONÉMIQUE (Stress) PHONEMIC (Stress) نبرة فونيمية

هي النبرة التي لها وظيفة الوحدة الصوتية: فإذا تغيّرت درجتها أو انتقلت من مقطع إلى آخر في الكلمة نفسها، غيّر ذلك معنى الكلمة.

2043 — PHONÉMIQUE (Structure) PHONEMIC (Structure) تركيب فونيمي

ويقصد بهذا التعبير القائمة التي تضم وحدات صوتية للغة ما وأَلُفونات كل وحدة صوتية مع وصف كل أَلُفون وبيان توزيعه، هذا التركيب الفونيمي يختلف من لغة إلى أخرى.

2044 — PHONÉMIQUE (Système) PHONEMIC (System) نظام فونيمي

هو النظام الذي تتوزّع به الوحدات الصوتية في أَوّل الكلمة أو في وسطها أو في آخرها، كما يشمل النظام الذي تتجمّع فيه الحركات والحروف والوحدات الصوتية الفوقطعية وغير القطعية؛ هذا النظام يختلف من لغة إلى لغة.

PHONEMIC (Transcription)

كتابة تمثل الكلمات باستخدام رموز الوحدات الصوتية التي تكتب بين إشارتين هكذا / / لتمييزها عن الكتابة الصوتية أو الألفونية التي بين إشارتين هكذا / / .
كذلك راجع مادة Notation Phonémique.

أن يتغير توزيع البديل اللفظي للوحدة الصوتية عبر التطور التاريخي للغة، وتطلق على هذا التغير تسمية «تغير البديل اللفظي».

PHONETIC (Context)

ويعني الأصوات المتجاورة بشكل مباشر أو غير مباشر لصوت ما، وقد يكون لهذه الأصوات تأثير على الصوت، كالمماثلة والمغايرة.

فرق بين حرفين لا يؤثر في المعنى، ويسمى كذلك فرقاً أَلْفُونِيّاً أو فرقاً غير وظيفي.

أن يشترك صوتان في نقطة النطق قبل الباء والميم يشتركان في الشفتانية.

ويعني تغير أصوات لغة ما عبر الزمن وفقاً لقوانين محدّدة وثابتة.

وهي عادة شخص ما في نطق الحروف بطريقة خاصة.

ويقصد بها تمثيل الأصوات اللغوية برموز كتابية على أساس رمز لكل صوت وتدعى كذلك الالفبائية.

تحويل صوتي

أن نحول حرف إلى حركة كما يتم في تحويل حرف العلة إلى حركة: ضمة أو كسرة.

2054 — PHONIE

PHONY

تصويت

راجع مادة Phonation.

2055 — PHONOCHRONOLOGIE

علم تسلسل الإيقاع الصوتي

PHONOCHRONOLOGY

ويدرس إيقاع التغيرات التي يُعتقد بأنها منتظمة.

2056 — PHONOGRAMME

PHONOGRAM

رمز كتابي

رمز مكتوب لصوت أو لبديل لفظي أو لوحدة صوتية أو لكلمة.

2057 — PHONOGRAMME

PHONOGRAM

رسم الصوت

هو رسم بياني لنطق صوت ما يُسجله جهاز إلكتروني.

2058 — PHONOLOGIE

PHONOLOGY

علم الصوت الوظيفي

2059 — PHONOLOGIQUE

PHONOLOGIC

صواتي

2060 — PHONOMETRIQUE

PHONOMETRICS

دراسة الأصوات

وهي دراسة أصوات اللغة صوتياً وفونيمياً وإحصائياً.

2061 — PHONOSTYLISTIQUE PHONOSTYLISTICS علم الأساليب الصوتية

2062 — PHONOSYNTAXE

PHONOSYNTAX

دراسة السياق الصوتي

وهو العلم الذي يدرس السياق الصوتي أو البيئة الصوتية لكل وحدة صوتية من حيث موقعها والأصوات المجاورة لها.

2063 — PHRASE

PHRASE

جملة، تركيب

2064 — PHRASE CONSTITUANTE

CONSTITUENT PHRASE

تركيب جملي

ويتكوّن هذا التركيب من دمج عبارة في أخرى.

2065 — PHRASE COMPLEXE

جملة مركّبة / مركّب عباري

COMPLEX Sentence

مركّب من كلمتين لكل منهما معنى مختلف عن المعنى الكلي للمركّب.

SYNTAXIC PHRASE

مجموعة كلمات دون فعل وفاعله أو دون مبتدأ وخبره: مثل الظرف والجار والمجرور، والمضاف إليه.

2067 — PHRASE (Marqueur de la) PHRASE MARKER واسم الجملة

شكل تفرعي يستعمل في وصف العلاقات التسلسلية بين أجزاء الجملة الواحدة، ويتفرع هذا الشكل إلى تصنيفات نحوية، وينتهي بمفردات الجملة.

2068 — PHRASE à DOUBLE AGENT

جملة ذات فاعلين

TWO SUBJECT PHRASE

هي جملة تحتوي على فعلين لكل منهما فاعله، نحو: جعل الوالدُ الحصان يركض.

2069 — PHRASE-DÉRIVÉE TRANSFORMED SENTENCE جملة محوَّلة

هي الجملة التي تتحوَّل من جملة إلى أخرى، مثل الاستفهام المتحوَّلة عن الجملة الإخبارية، والجملة المنفية المتحوَّلة عن الجملة المثبتة.

2070 — PHRASE-DECLARATIVE

جملة تقريرية

DECLARATIVE SENTENCE

جملة تقرر خبراً، وتختلف عن كلٍّ من الجملة الاستفهامية والتعجبية والطلبية.

20771 — PHRASE IMPERATIVE

جملة الأمر، طلبية

IMPERATIVE SENTENCE

هي الجملة التي تطلب أمراً ما، وتبدأ بفعل بصيغة الأمر.

2072 — PHRASE MATRICE

MATRIX SENTENCE

جملة قالب

هي نمط ترتيب تتأخذه عدة وحدات لغوية متجانسة ضمن وحدة لغوية أكبر، ولكل من الفونيمات قالب ضمن المورفيم، وقوالب للمورفيمات ضمن الكلمة، وقوالب للكلمات ضمن الجملة.

2073 — PHRASE FAVORITE

FAVORITE SENTENCE

جملة كاملة

وهي الجملة التي تحتوي على كامل عناصرها اللغوية.

2074 — PHRASE-LIBRE

INDEPENDENT SENTENCE

جملة مستقلة

هي جملة لا تحتاج سياقاً لتكون كاملة المعنى.

- 2075 — PHRASE-MINIMALE MINIMAL SENTENCE جملة دنيا
- 2076 — PHRASE MATRICÉE PHRASE STRUCTURE تركيب عباري
- 2077 — PHRASE NOMINALE NOMINAL SENTENCE جملة اسمية
هي الجملة التي يكون فيها المسند والمسند إليه اسمين، مثل المبتدأ والخبر.
- 2078 — PHRASE NOYAU NUCLEUS PHRASE جملة نواتية
وهي الجملة التي تتألف من ركنين أساسيين: المسند والمسند إليه ويطلق على البواقي التكملات.
- 2079 — PHRASE RELATIVE RELATIVE SENTENCE جملة موصولية
هي الجملة التي تتألف من اسم الموصول وصلته، نحو: جاء الطالب الذي نجح في الامتحان.
- 2080 — PHRASE VERBALE VERBAL SENTENCE جملة فعلية
هي الجملة التي يون فيها المسند فعلاً، نحو نجح الطالب.
- 2081 — PHRASE PÉRIODIQUE PERIODIC SENTENCE جملة مُنَمَّقة
- 2082 — PHRASÉOLOGIE PHRASEOLOGY أسلوب، تركيب جمل
- 2083 — PHRASILLON HOLOPHRASE كلمة جملة
راجع مادة Mot-Phrase.
- 2084 — PHRASETIQUE PHRASETIC جملي
صفة للتركيب الذي يكون جملة كاملة.
- 2085 — PHYSIOPHONÉTIQUE علم الأصوات الوظيفي
PHYSIO-PHONETICS
- فرع من علم الأصوات يبحث في الجهاز النطقي وفي إنتاج الأصوات اللغوية وأنواعها من حيث نطقها والأعضاء المشتركة في النطق، ويطلق عليه كذلك تسمية علم الأصوات النطقي، كما يستعين هذا العلم بعلم الأصوات للاستفادة من الإمكانيات الآلية في وصف مخارج الأصوات.
- وهو تعبير استعمله الألسني بودوان دو كورتيني للتعبير عن الجزء في الألسنية الذي يطابق تقريباً ما نسميه اليوم علم الأصوات.

PHYSIO-PHONETICS

فرع من علم الأصوات العملي أو التجريبي يبحث في مصدر الصوت وانتقاله وسعة الذبذبة وقياس التردد، والموجات الصوتية وأنواع الموجات الصوتية والفروق الفيزيائية بين الأصوات من حيث العلوّ والدرجة والنوع، كما يبحث في الرنين والحُزْم الصوتية، ويطلق عليه تسمية: علم الأصوات السمعية.

2087 — PICTÈME

PICTEM

وحدة تصويرية صغرى

2088 — PITOGRAMME

PICTOGRAM

رمز تصويري

هو رمز كتابي مصوّر يدل على كلمة أو شيء مثل إشارات السير والممرور.

2089 — PICTOGRAPHIE

PICTOGRAPHY

كتابة تصويرية

كتابة يدل الرمز فيها أو الصورة على شيء أو كلمة، لا على صوت أو فكرة، ومنها الكتابة الهيروغليفية.

2090 — PIDGIN

PIDGIN

لغة هجين

هي لغة عامية محلية مبسطة تستخدم للتفاهم بين جماعات مختلفة اللغات وبخاصة في الموانئ وفي أماكن التجمعات التجارية وغيرها.

2091 — PITCH

PITCH

نغم، درجة الصوت، طبقة الصوت

تعبير مستعار من الألسنية الأميركية للدلالة على علو النبر والجرس.

2092 — PIED

METRICAL

تفعيلة، وحدة عروضية

2093 PERFECT FORM — PLEINE (Forme)

صيغة كاملة

وهي كل صيغة كاملة لم يصبها أي حذف.

2094 — PLEIN (Mot)

PERFECT (Word)

كلمة ذات معنى

وهي الوحدة اللغوية ذات معنى.

2095 — PLEIN

PERFECT

ذات معنى

صفة تطلق على الأدوات التي لها معنى بحد ذاتها، بالمقابل مع الأدوات التي ليس لها أي معنى، مثل حروف العطف.

وهي الكتابة التي لا تظهر فيها الحركات القصيرة كتابة، كما هي الحال في اللغة العربية، وفي اللغات السامية بشكل عام عندما لا تكون هذه الكلمات والنصوص مضبوطة بالشكل التام.

هو العنصر المشترك بين معاني عدة كلمات، مثل: الكرسي، المقعد، الأريكة، وتشارك في أنّ كلّاً منها قطعة أثاث تستخدم للجلوس.

صفة للصوت اللغوي الذي ينحبس معه تيار النفس، ثم ينطلق الهواء بشكل انفجار.

هي الهمزة التي لا تظهر واضحة في النطق عند نطق صوت ساكن في أول الكلمة، فلها عمدة اللغة العربية إلى إضافة همزة على كل اسم أعجمي يبدأ بساكن مثل: «أفلاطون» وأصلها «بلاطون».

هي همزة تلفظ في أول الكلام وتسقط في الدرج، نحو: أدّرس، ويا ولد أدّرس.

وهي الهمزة التي تلفظ دائماً في بداية الكلام أو في وسطه أو آخره.

ويقصد بهذا التعبير، الصفة التي تطلق على الشخص الذي يتكلم عدة لغات، كما تطلق هذه التسمية على المعجم الذي يترجم عدة لغات.

وهي الوحدة اللغوية (كلمة كانت أم جملة) التي يمكن أن تحمل عدة معانٍ.

PLURIMORPHEM

صفة للكلمة التي تتكوّن من أكثر من وحدتين صوتيتين.

هي عدد لغات تستعمل في مناطق معروفة.

راجع مادة Plurivalence.

عضو نطق ثابت يشارك في عملية نطق الصوت الكلامي، إذ يلامسه أو يقترب منه عضو نطق متحرك يدعى ناطقاً، ويكون عادة الناطق في الأسفل ونقطة النطق في الأعلى، ومن النواطق للسان والشفة السفلى، ومن نقاط النطق الشفة العليا والأسنان واللثة والغار والطبق والحلق.

سمة للحرف الذي يمثل أصواتاً مختلفة في اللغة الواحدة، مثل «a» في اللغة الإنكليزية.

أن يمثل حرف واحد عدة أصوات في اللغة الواحدة.

وهو صفة لكلمة لها معانٍ متعدّدة مثل كلمة «عين».

- 2119 — POLYSÉMIQUE (Mot) كلمة متعدّدة المعاني
POLYSEMOUS (Word)
كلمة لها أكثر من معنى واحد.
- 2120 — POLYSYLLABE POLYSYLLABIC متعدد المقاطع
صفة لبعض الكلمات التي تتكون من عدة مقاطع.
- 2121 — POLYSYLLABIQUE POLYSYLLABIC متعدد المقاطع
صفة لبعض الكلمات التي تكون مقاطعها متعدّدة.
- 2122 — POLYSYNDÈTE POLYSYDETON تركيب ربطى متعدّد
تركيب يربط عدة جمل صغيرة في جملة واحدة، ويتم هذا بواسطة الأدوات الرابطة.
- 2123 — POLYSYNTÈSE POLYSYNTHESIS إندماج متعدّد
وهو عملية دمج كلمات في كلمة واحدة.
- 2124 — POLYSYNTHÉTIQUE (Langue) لغة اندماجية
POLYSYNTHETIC (Language)
هي لغة تتحدّ فيها عدة كلمات لتكوّن كلمة واحدة تمثّل جملة كاملة أو فكرة كاملة، وتسمى لغة الكلمات الجُمليّة.
- 2125 — POLYTONIQUE (Langue) لغة متعدّدة النغمات
POLYTONIC (Language)
وهي اللغة التي يؤدي اختلاف درجة الصوت فيها إلى اختلاف في معنى الكلمة.
- 2126 — PONCTUATION PUNCTUATION ترقيم
وهو وضع علامات الوقف والاستفهام والفاصلة والنقطة إلخ.
- 2127 — PONCTUEL PONCTUAL ترقيمي
- 2128 — POPULAIRE POPULAR شعبي
- 2129 — PORTÉE CAPACITY مدى
- 2130 — PORTÉE SÉMANTIQUE SEMANTIC CAPACITY مدى دلالي
راجع مادة Champ Sémantique.
- 2131 — POSITION POSITION موقع

2132 — POSITIONNELLE (Mobilité) مرونة موقعية

أن تكون الكلمة قادرة على إتخاذ مواقع متعددة في جملٍ مختلفة، وهذا ما يبيّن مميّزات هذه الكلمة.

2133 — POSITIONNELLE (Classe) POSITIONAL (Class) نوع مَوْقعي

هو نوع الكلمة كما تحدّده وظيفتها في الجملة، ويسمى كذلك النوع الوظيفي أو النحوي.

2134 — POSITIONNELLES (Probabilités) احتمالات موقعية

POSITIONAL (Probabilities)

وهي احتمال وقوع الوحدة اللغوية في مواقع استهلاكية أو وسطية أو ختامية، وينطبق هذا على الوحدات اللغوية والبديل الصوتي والكلمة والعبارة والجملة، وتختلف عن الاحتمالات السياقية.

2135 — POSITIONNEL (Variant) POSITIONAL (Variant) متغيّر موقعي

وهو البديل الصوتي أو البديل الصرفي الذي يختص بموقع واحد دون سواه، أي أنه يتوزع تكاملياً مع سواه من البدائل الصوتية.

2136 — POSITION (d'Occurrence) موقع الحدوث

POSITION of OCCURRENCE

مكان الصوت الكلامي في الكلمة من حيث كونه استهلالياً أو وسطياً أو ختامياً، والموقع هو أحد العوامل التي تؤثر في السمات الثانوية للصوت من مثل الطول، الانحباس والقصر.

2137 — POSITIF (Conditionnement) إشرط إيجابي

POSITIVE (Conditioning)

بمعنى أن يكون حدوث وحدة لغوية مُشرطاً بوجود أخرى.

2138 — POSITIF (Degré) POSITIVE (Degree) درجة موجبة

مثل النعت بدون لاحقة دالة على المقارنة أو التفضيل.

2139 — POSSESSIF POSSESSIVE مُلكي

إضافة

2140 — POST ALVÉOLAIRE POST-ALVEOLAR أقصى لثوي، خلفي لثوي

وهو الحرف الذي نقطة نطقه تقع بعد اللثة باتجاه الغار، حيث يرتفع ذولق اللسان أو مقدمة ظهر اللسان نحو النطق خلف الثنايا بعد اللثة مثل حرف الشين والزاي.

2141 — POST-ADJECTIF POST-ADJECTIVE نعت لاحق

هو النعت الذي يأتي بعد الاسم كما هو الحال في العربية.

2142 — POST-ARTICLE POST-ARTICLE تالي الأداة، تالي المحدّد

هي الكلمة التي تأتي بعد أداة التعريف وقبل الاسم كما في مثل النعت في اللغات الهندوأوروبية.

2143 — POST-CONSONNANTAL POST-CONSONNANTAL بعد الصامتي

صفة لصوت يقع بعد صوت صامت.

2144 — POST-DENTAL POST-DENTAL خلفي أسناني

صوت يحدث بالتصاق ذولق اللسان أو الجزء الخلفي من ظهر اللسان بالسطح الداخلي للأسنان، ويسمى لثوياً.

2145 — POST-DETERMINANT POST-DETERMINER تالية المحدّد

انظر مادة Post-Article.

2146 — POST-DORSAL POST-DORSAL خلف ظهري

هو الحرف الذي يُنطق بواسطة الجزء الخلفي من ظهر اللسان.

2147 — POSTÉRIEUR POSTERIOR مؤخّر

صفة لكل صوت ينطق من مؤخرة تجويف الفم.

2148 — POST FIXE POSTFIX لاحقة

وهي كل زيادة تتم على جذر الكلمة.

2149 — POSTICHE SYMBOLIC SUBSTITUTE بديل رمزي، مقدّر

عنصر لغوي يفترضه اللغويون لتوضيح أمر لغوي مثل المبتدأ المحذوف، أو الخبر المحذوف، أو ضمير الفصل أو العماد، أو الفاعل المقدّر، كما في اللغة العربية.

2150 — POST NOMINATIF POST NOMINATIVE مشتقّ إسمي

- 2151 — POST PALATAL POST-PALATAL خلفي غاري**
صوت تكون نقطة نطقه في آخر الحنك الصلب أو الغار قريبة من الطبق.
- 2152 — POST POSITIF POST POSITIVE بعد مجرور**
هي الكلمة التي تأتي بعد الاسم المجرور.
- 2153 — POST POSITION POST POSITION تاخير، لاحق**
هو تأخير كلمة عن أخرى كان يجب أن تكون قبلها، ويتم ذلك في اللغات الهندوأوروبية كتأخير المنعوت على النعت.
- 2154 — POST-TONIQUE POST-TONIC ما بعد المنبور**
هو كل صوت أو مقطع يقع بعد مقطع منبور.
- 2155 — POST VÉLAIRE POST VELAR خلفي طبقي**
صوت يتكون نطقه في نقطة خلف الطبق أي خلف الحنك اللين.
- 2156 — POST VOCALIQUE POST VOCALIC بعد صائتي**
صفة للحرف الذي يقع بعد آخر حركة.
- 2157 — POTENTIEL POTENTIAL ممكن، محتمل**
صفة لكل تركيب أو شكل فعلي يدل على إمكانية الحدوث.
- 2158 — POTENTIALITÉ (d'Occurence) POTENTIALITY (of OCCURENCE) إمكانية الحدوث**
وهي احتمال وقوع وحدة لغوية في بيئة لغوية معينة، ويتوقف هذا الاحتمال على العلاقات الرأسية والأفقية بين هذه الوحدة وسواها من الوحدات. وقد تكون الوحدة اللغوية فونيماً أو مورفيماً أو كلمة.
- 2159 — POTENTIELLE (Phrase) POTENTIAL (Sentence) جملة ممكنة**
وهي الجملة التي لم تصدر حقيقة من متكلم أو كاتب، ولكنها قابلة للصدور لأنها تتوافق مع قواعد اللغة وقوانينها.
- 2160 — POTENTIEL (Mot) POTENTIAL (Word) كلمة ممكنة، محتملة**
هي كلمة غير موجودة في اللغة، ولكنها موجودة بحسب قوانين الصرف.
- 2161 — PRAESENTIA EN L'ABSENCE**
انظر مادة In Absentia.

- 2162 — PRÉADJECTIF PRE-ADJECTIVE نعت سابق
وهو الصفة التي تسبق الموصوف، كما يَحْدُث في اللغات الهندوأوروبية.
- 2163 — PRÉ-ARTICLE PRE-ARTICLE سابقة الأداة أو المحدّد
كلمة تسبق أداة التعريف ولا تأتي بعدها مثل كلمة «كل» في «كل الناس».
- 2164 — PRÉBASE PREBASE سابقة
وهي كل زائدة تضاف في أول جذر الكلمة، نحو: تكلّم حيث زيدت هذه التاء السابقة إلى جذر الكلمة.
- 2165 — PRÉASPIRÉ PREASPIRETED قبل الشهيقي
وهو الحرف الذي يتحقق بعد الشهيقي.
- 2166 — PRÉCONSONNANTIQUE PRECONSONNATIC قبل الصامتي
وهي الحركة التي تقع قبل الحرف.
- 2167 — PRÉDENTALE PRE-DENTAL قبل أسناني
سمة للصوت الذي يقارب فيه طرف اللسان العليا أو يلامسها.
- 2168 — PRÉDETERMINANT PREDETERMINER سابقة المحدّد
تسمية تطلق على الكلمة التي تسبق المحدّد في العبارة الإسمية.
انظر مادة Préarticle.
- 2169 — PRÉDICAT PREDICAT خبر، مسند
- 2170 — PRÉDICATIF PREDICATIVE خبري، إسنادي
صفة للكلمة التي تقوم بدور الخبر.
- 2171 — PRÉDICATION ATTRIBUTION إسناد
- 2172 — PRÉDICATION PRÉDICATION ATRIBUTION
أركيب خبري، شبيه المسند
PREDICATIVE COMPUND
- 2173 — PRÉDICTIF PREDICTIVE معياري، تنبؤي
صفة للنحو الذي أوجد القواعد العامة للغة انطلاقاً من نماذج، وبالتالي أصبح بالإمكان، بالاعتماد على هذا المبدأ؛ وصف ليس فقط جميع الجمل الموجودة في اللغة بل الجمل التي يمكن أن تتصوّر.

- 2174 — PRÉDORSAL** **LAMINAL** **أمامي**
حرف ينطق بواسطة الجزء الأمامي من ظهر اللسان.
- 2175 — PRÉFIXE** **PREFIX** **سابقة**
وهي الزائدة أو اللاصقة التي تضاف إلى أول جذر الكلمة.
- 2176 — PRÉFIXE SÉPARÉE** **SEPARABLE PREFIX** **سابقة منفصلة**
وهي اللاحقة أو اللاصقة لتي تدخل على أول الجذر ويمكن أن تكون كلمة مستقلة في استعمال آخر.
- 2177 — PRÉGNANT** **PREGNANT** **توقعي**
- 2178 — PREMIER** **FIRSTLY** **أصلي، أولي**
صفة للمعنى الأول والأصلي لكلمة ما في بداية استعمالها قبل أن يمرّ عليها الزمن.
- 2179 — PRÉNASALISÉ** **PRENASALIZED** **ما قبل الغنة**
سمة لصوت انفجاري يُسبق فيه انغلاق الفم انغلاق الفم قليلاً.
- 2180 — PRÉPALATAL** **PREPALATAL** **أمامي، حنكي، قبل الغار**
سمة للحرف الذي يلامس فيه وسط اللسان مقدّمة الغار القريبة من اللثة.
- 2181 — PRÉPOSITION** **PREPOSITION** **حرف جر**
- 2182 — PRESCRIPTIVE (Grammaire)** **قواعد فرضية**
PRESCRIPTIVE (Grammar)
قواعد تُعنى بالاستعمالات اللغوية الصحيحة كما يراها النحوي مثل القواعد التعليمية.
- 2183 — PRÉSENT** **PRESENT** **الزمن الحاضر**
- 2184 — PRÉSENTATIF** **PRESENTATIVE** **تعريف إشاري**
صفة لبعض الكلمات التي تستعمل للدلالة أو الإشارة إلى شخص أو شيء مثل أسماء الإشارة.
- 2185 — PRESCRIPTIVE (Linguistique)** **علم اللغة الفرضي**
PRESCRIPTIVE (Linguistics)
علم يهتم بوصف اللغة كما يجب أن تكون، لا كما هي كائنة.

2186 — PRESCRIPTIVISME PRESCRIPTIVISM الفرضية المعيارية

وهي القول بأن مهمة النحوي فرض قيود على استعمال اللغة ووضع معايير ثابتة لصحة اللغة، كما أن هذه الفرضية تقول بأن مهمة اللغوي وصف اللغة كما يجب أن تكون، ويقابل هذه الفرضية = الوصفية.

2187 — PRESSION PRESSURE ضغط

تسمية تطلق أحياناً على حدة أو قوة الهواء الخارج عند نطق صوت لغوي ما.

2188 — PRÉSUPPOSITION IMPLICATION تضمين، إفتراض

راجع مادة Implication.

2189 — PRÉTÉRIT PRETERITE ماضٍ، صيغة الماضي

2190 — PRÉTÉRATION PRETERITION تعريض

2191 — PRÉTONIQUE PRETONIC قبل المنبور

هو الحرف أو المقطع الذي يأتي قبل المقطع المنبور.

2192 — PRÉTERMINAL PRETERMINAL قبل الآخر

2193 — PRÉVÉLAIRE PREVELAR طبقي أمامي

الحرف الذي تكون نقطة نطقه قبل الطبقة بقليل، أي قريبة من الحد الفاصل بين الغار والطبق.

2194 — PRIVATIF PRIVATIVE سالب، نافٍ

راجع مادة Abessif.

2195 — PRÉVERBE PREVERB سابقة فعلية

هي سابقة تختص بدخولها على الفعل فقط مثل سين الاستقبال، وحرف المضارعة.

2196 — PRIMAIRE PRIMARY أولي

صفة لكل صيغة لغوية لا يمكن أن تُقسَّم إلى وحدات بسيطة، مثل وحدات المورفيم وجذور الكلمات.

2197 — PRIMAIRE (Accent) PRIMARY (Stress) نبرة رئيسية

هي النبرة الأقوى التي تأخذها الكلمة الأهم في الجملة أو الكلمة التي تقع في نهاية الجملة عادة، كما أن هذه النبرة الأقوى تأخذ الكلمة إذا قيلت منفردة.

- 2198 — PRIMAIRE (Changement) PRIMARY (Change) تَغْيِيرٌ أَساسِي**
 وهو التَغْيِيرُ الجوهري في جانب واحد من جوانب اللغة أو في أكثر من جانب واحد.
- 2199 — PRIMAIRE (Complexe) PRIMARY (Compound) مَرَكَّبٌ أُولِي**
 ويتكوّن هذا المَرَكَّب من كلمتين ولكن معناه يختلف عن معنى كلٍ منهما على إنفراد.
- 2200 — PRIMAIRE (Sens) PRIMARY (Sence) معنى أَساسِي، أُولِي**
 وهو ما تدل عليه الكلمة أساساً بالمقابل مع المعنى الثانوي للكلمة الذي يوحي بانتساب المتكلم إلى طبقة اجتماعية أو منطقة جغرافية معيّنتين.
- 2201 — PRIMAIRE (Phonème) PRIMARY (Phoneme) وحدة صوتية أُولية**
 وحدة صوتية تتكوّن من صوت واحد، وتُدعى الوحدة الصوتية البسيطة.
- 2202 — PRIMAIRE (Voyelle) PRIMARY (Vowel) حركة أَساسِيّة**
 وهي الحركة القصيرة.
- 2203 — PRIMAIRE (Mot) PRIMARY (Word) كلمة أُولية**
 كلمة غير مشتقة من كلمة أخرى، وتتكون عادة من وحدة بنيوية واحدة.
- 2204 — PRIMITIF PRIMITIVE أَصليّة، بدائيّة**
 صفة تعطى للغة التي تكلمتها الشعوب البدائية، كما تطلق على الكلمة الأصلية التي يُشتقّ منها كلمات أخرى.
- 2205 — PRIMITIVE (Langue) PRIMITIVE (Language) لغة بدائيّة**
- 2206 — PRINCIPAL (Constituant) (مكوّن) رئيسي**
PRINCIPAL (Constituent)
 صفة للكلمة الرئيسة الأساسية التي تكوّن تركيباً لغوياً، مثل الاسم «المسند إليه» في الجملة الاسمية والفعل في الجملة الفعلية.
- 2207 — PRINCIPALE (Phrase) PRINCIPAL (Sentence) جملة رئيسيّة**
 هي الجملة الكبرى التي تتألف من تتابع جمل صغرى.
- 2208 — PRIVATIVE (Opposition) تقابل نافي أو سالب**
PRIVATIVE (Contrast)
 هو التقابل بين عنصرين يكون أحدهما مميزاً بوجود ميزة خاصة تسمى علاقة، بينما الأخرى تتميز بعدمية هذه الميزة.

2209 — PRINCIPE d'ÈME EME PRINCIPLE مبدأ الوحدات المجردة

وهو مبدأ يقوم على جمع عدة متغيرات لغوية من مستوى واحد تحت عائلة مجردة واحدة: كجمع بعض الأصوات في وحدة صوتية واحدة، أو جمع بعض الصيغ في وحدة لغوية واحدة.

2210 — PROBABILITÉ PROBABILITY إحتمال

وهو احتمال حدوث وحدة لغوية في مكان معيّن في سياق معيّن، ويساوي الاحتمال مقلوب عدد الوحدات المتساوية الاحتمال، فإن كانت هناك عشر كلمات تصلح للحلول في مكان ما في سياق ما، فإن احتمال الكلمة الواحدة يكون واحد على عشرة ١/١٠.

2211 — PROCLISÉ SUFFIXATION إلحاق، إدماج

وهي العملية التي ترمي إلى اعتبار الكلمة كأنها تكون جزءاً من كلمة تالية.

2212 — PROCLITIQUE PROCLITIC تابعة نبرياً

صفة للكلمة التي ليست منبورة، فتلفظ كجزء من الكلمة المنبورة التالية.

2213 — PRODUCTION PRODUCTION توليد، إنتاج

وهو عملية توليد أو إنتاج مقولة بواسطة القواعد النحوية للغة ما.

2214 — PRODUCTIVITÉ PRODUCTIVITY إنتاجية

وهي قدرة متكلم لغة ما، على صياغة وفهم أكبر عدد من الجمل والعبارات المتجددة والكلمات.

2215 — PROFONDE (Structure) DEEP (Structure) بنية، تركيب عميق

في القواعد التوليدية، تحتل كل جملة محققة بنيتين على الأقل: الأولى تسمى البنية السطحية التي تتكوّن من الترتيب النحوي كما هو، والآخرى بنية عميقة هي ترتيب هذه الجملة على مستوى أكثر تجزّداً.

2216 — PROFORME PROFORM شكل كامل

ويقصد به كل كلمة معجمية تشمل دلالتها الدنيا فئة معينة من الكلمات.

2217 — PROGRESSIF PROGRESSIVE متقدّم

صفة لشكل تركيب فعلي يبيّن أن الفعل في طور الحدوث.

2218 — PROJECTIF PROJECTIVE إسقاطي، تنبؤي

PROJECTIVE (Grammar)

وهي القواعد التي تُعنى بعينة من اللغة، وتفتض أن هذه العينة تمثل اللغة جميعها.

2220 — PROJECTION (Règle de) (Rule) of PROJECTION قاعدة التنبؤ

تستعمل قواعد التنبؤ في علم الدلالة التوليدي، لمعالجة منهج القواعد التي تعتمد على الوصف النحوي للجمل وعلى مداخل المعاجم لإعطاء تفسير دلالي لكل جملة في اللغة.

2221 — PROLATIF

PROLATIVE

محاذي

صفة لحالة بعض الأسماء التي تدل على المحاذاة، مثل مررت بالدار، أي بمحاذاة الدار.

2222 — PROLEPSE

PROLEPSIS

توقع

تسمية تطلق على طريقة نحوية ترمي إلى إضافة عنصر من جملة تابعة إلى الجملة الأساسية.

2223 — PROLEPTIQUE (Attribut) PROLEPTIC (Attribute) نعت توقعي

وهو النعت الذي يحدد أو يبين نتيجة حدث سابق على الحدث المنعوت.

2224 — PRONOM

PRONOUN

ضمير

2225 — PRONOMINAL

PRONOMINAL

ضميري

2226 — PRONOMINALISATION

PRONOMINALIZATION

تحويل إلى الضمير

2227 — PROPAROXYTON

منبورة المقطع الثالث قبل الأخير

PROPAROXYTONE

هي الكلمة التي تكون منبورة في المقطع الثالث بدءاً من آخرها.

2228 — PROPAROXYTONIQUE

منبورة المقطع الثالث من الآخر

PROPAROXYTONIC

صفة للغة التي تميل دائماً إلى نبر الكلمات على المقطع الثالث قبل الأخير بدءاً من الآخر.

2229 — PROPORTIONNELLE (Opposition)

PROPORTIONAL (Opposition)

تقابل تناسبي

هو تقابل عدة مجموعات فونيمية في سمتين صوتيتين متقابلتين: مثل التاء والدال اللتان تتقابلان في الجهر والهمس.
أو هو تقابل يكون فيه الحدّان في علاقة مشابهة للعلاقة الموجودة بين حدود تقابل أو عدة تقابلات.

2230 — PROPOS GRAMMATICAL PREDICATE مسند أو خبر نحوي

2231 — PROPOSITION PROPOSITION جملة

١ — تطلق هذه التسمية في القواعد التقليدية على مجموعة العناصر التي تؤلف معنى كاملاً.

٢ — نواة

أما في الأسنسية فتطلق كلمة «جملة» على نواة الجملة الأساسية.

2232 — PROSIOPÉSIE PROSIOPESIS حذف استهلاكي

نوع من الترقيم يتم بحذف الحرف الأوّل من الكلمة، بدلاً من حذف الحرف الأخير.

2234 — PROSODÈME PROSODEME وحدة صوتية فوققطعية

هي وحدة عروضية، أي سمة تعيّن مقطع أو قطع غير الفونيم، ويمكن أن تكون نبذة أو فاصلاً أو نغمًا، ولا يمكن أن تكون مستقلة، بل تابعة أو مرتبطة بغيرها.

2235 — PROSODIE PROSODY علم العروض

علم يبحث في أوزان الشعر وتفعيلاته وقوافيه وزحافات وعلله.

2236 — PROSODIQUE (Analyse) PROSODIC (Analysis) تحليل فوققطعي

تحليل الكلام إلى فونيمات قطعية وأخرى فوققطعية وإضافة سمات ثانوية إلى كل منها. وهذا الأسلوب إتبعه اللغوي فيرث في التحليل الفونيمي يعتمد على افتراض تركيب تحتي وتركيب علوي للكلمة الواحدة.

2237 — PROSODIQUE (Marque) PROSODIC (Mark) رمز فوققطعي

رمز لفونيم فوققطعي مثل رمز النبذة أو الفاصل أو النغم.

2238 — PROSODIQUE (Phonétique) علم الأصوات الفوققطعية

PROSOPESIS (Phonetics)

علم يبحث في النبرات والأنغام والفواصل وسواها من الفوققطعيات أو الأصوات الثانوية.

تسمية أطلقها الألسني إميل بنفنيست على صيغة المستقبل التي تتكوّن بالاستعانة بالأفعال المساعدة، في اللغة الفرنسية.

هي إضافة صوت أو سابقة في بداية الكلمة لتسهيل لفظها، وبخاصة في اللغة العربية في كل مرة تقع على كلمة تبدأ بحرف ساكن، كما يحدث في الفعل المضارع بعد حذف حرف المضارعة، مثل «يَدْرُسُ»، تصبح «دُرُسُ» بعد حذف الياء. ولما كانت العربية لا تبدأ بحرف ساكن زادت همزة على أول الكلمة فأصبح الفعل «أدرسُ» مع همزة وصل.

صوت يضاف إلى أول الكلمة لتسهيل لفظها، وهذه الإضافة تكون دائماً حركة.

وهي الجملة التابعة والتي تحتوي على أداة شرط.

تسمية أطلقها بيار غيرو على العلاقة الأصلية بين الشكل والمعنى.

هو حركة مدّ الشفتين إلى الإمام التي غالباً ما تصاحب تدويرهما.

صفة لكل كلمة تسدّ مسدّ الفعل في المعنى والعمل كإسم الفاعل أو المفعول أو الصفة المشبهة أو أفعال التفضيل.

- 2250 — PROXIMITÉ PROXIMITY مجاورة، تجاور، قُرب
- 2251 — PROXIMAL (Mot) PROXIMAL (Word) كلمة للقريب
وهي التي تدل على مكانٍ أو شيءٍ أو شخصٍ قريب، مثل هنا، هذا.
- 2252 — PSITTACISME PSITTACISM محاكاة، بَبْغَائِيَّة
وهي استعمال جمل أو كلمات من قبل شخص لا يفقه معانيها بل يرددها ترديداً ببغائياً.
- 2253 — PSEUDO-CLIVAGE PSEUDO-CLIVAGE شبه تابع
- 2254 — PSEUDO-SYNONYME PSEUDO-SYNONYM شبه مرادف
هو الكلمة التي ترادف كلمة أخرى جزئياً.
- 2255 — PSEUDO-COPULATIF PSEUDO-COPULATIVE شبه رابط
صفة لبعض الأفعال التي تقوم بربط الجمل بين بعضها البعض.
- 2256 — PSEUDO-INTRASITIF PSEUDO-INTRASITIVE شبه عكسي
- 2257 — PSEUDO-SUBORDONNÉ PSEUDO-SUBORDONNED شبه رابط
- 2258 — PSYCHOLINGUISTIQUE PSYCHOLINGUISTICS علم اللغة النفسي
علم يدرس طريقة اكتساب اللغة، وطريقة تعلّم لغة أجنبية، كما يدرس العوامل النفسية المؤثرة في هذا العلم إلى جانب دراسة عيوب النطق والعلاقة بين النفس البشرية واللغة بشكل عام.
- 2259 — PURE (Langue) PURE (Language) لغة نقية
وهي اللغة التي ليس فيها من كلمات أجنبية.
- 2260 — PURE (Linguistique) PURE (Linguistics) علم اللغة البحث
علم يبحث في اللغة دون إشارة إلى تاريخها أو تاريخ مفرداتها أو تراكيبها.
- 2261 — PURE (Phonétique) PURE (Phonetics) علم الأصوات البحث
علم يبحث في تصنيف الأصوات من ناحية مادية وتسجيل خواصها النطقية والفيزيائية.
- 2262 — PURE (Sémantique) PURE (Semantics) علم الدلالة والبحث

- 2263 — PURE (Syntax) PURE (Syntax) علم النحو البحث**
 وهو دراسة النحو بشكل عام دون ربطه بلغة أخرى معينة، ويسمى كذلك علم النحو النظري.
- 2264 — PURE (Voyelle) PURE (Vowel) حركة نقية**
 وهي الحركة غير المركبة مثل الفتحة والكسرة والضمة.
- 2265 — PURISME PURISM مذهب التنقية**
 هو المذهب الذي يرمي إلى الحرص على نقاء اللغة من التعابير الغريبة والدخيلة، وعدم القبول بنحت كلمة جديدة، وكذلك المبالغة في دقة الاستعمال.
- 2266 — PURISTE PURIST صفائي، نقائي**
 مذهب يحرص على صفاء اللغة والأسلوب.
- 2267 — PUTATIF PUTATIVE ظني وهمي**
- 2268 — PUTATIF (Aspect) PUTATIVE (Aspect) صيغة الظن**
 وهي صيغة تدلّ على أن الجملة استدلال أو تخمين في ضوء معلومات غير مباشرة.

● ● ●



2269 — QUADRANGULAIRE QUADRANGULAR مُرَبَّع الزوايا

إن الأنظمة المصوتية المربعة الزوايا هي الأنظمة التي تتمتع فيها المصوتات، ليس فقط بميزات مصوتية من حيث درجة الانفتاح، بل أيضاً بميزات فارقة من حيث التمرکز: هي الأنظمة التي تحوي على مصوتين لهما درجة انفتاح قصوى، ولكن بتمركز مختلف، مثل الفتحة القصيرة والفتحة الطويلة.

2270 — QUADRILITAIRE QUADRILITERAL رباعيّ الجذر
صفة لكل كلمة يتألف جذرها من أربعة حروف.

2271 — QUADRISYLLABE QUADRISYLLABLE رباعيّ المقاطع
وهي الكلمة التي تتألف من أربعة مقاطع.

2272 — QUADRISYLLABIQUE QUADRISYLLABIC رُباعي المقاطع
صفة للكلمة التي تتكوّن من أربعة مقاطع.

2273 — QUADRUPLÉ QUADRUPLETS نظائر أربعة
ويقصد بهذا التعبير، أربع كلمات متناظرة المعاني.

2274 — QUALIFICATEUR QUALIFIER واصل نوعي
صفة لآية كلمة تصف سواها نوعياً.

2275 — QUALIFICATIF QUALIFICATIVE وصفي، صفة، نعت

2276 — QUALIFICATIF (Adjectif) صفة نوعية
QUALIFICATIVE (Adjective)

2278 — QUALIFICATIF (Accent) QUALIFICATIVE (Accent) نبرة نوعية

2279 — QUALIFICATIVE (Gradation) تدرّج نوعي

QUALIFICATIVE (Gradation)

هو تغيّر الحركة إلى حركة أخرى داخل الكلمة لإحداث تغيّر في المعنى.

2280 — QUALIFIÉ QUALIFIED موصوف

2281 — QUALISIGNE QUALISIGN إشارة صفة

2282 — QUALITÉ QUALITY نوعية

2283 — QUALITÉ (d'un Son) QUALITY (Word) صفة صوت

إن خصائص الصوت هي مميزاته الصوتية؛ من حيث له قيمة مميزة أولاً.

2284 — QUANTIFICATEUR QUANTIFICATO محدد الكمية، واصف الكمية

2285 — QUANTIFIEUR QUATIFIER واصف كمّي

صفة لكل كلمة تصف سواها من ناحية كمية.

2286 — QUANTITATIF QUANTITATIVE كمّي

2287 — QUATITÉ (QUANTITY OF SYLLABES) كمّية

2288 — QUANTITÉ (du Son) QUANTITY (Sound) كمية الصوت أو مدّته

وهي المدة التي تبقى فيها أعضاء النطق في الموضع اللازم لإصدار صوتٍ ما.

2289 — QUANTITÉ QUANTITY وزن مقاطع الكلمة

2290 — QUASI-HOMONYME QUASI-HOMONYM شبه جناس

2291 — QUASI-IMPÉRATIF QUASI-IMPERATIVE شبه الأمر

تركيب يدل على الأمر دون استعمال فعل الأمر، نحو: سريعاً، وقوفاً، قعوداً، بمعنى:
أسرع، قف، أقعد.

2292 — QUASI-PAIRE QUASI-PAIR شبه مزدوج

2293 — QUASI-PROPO

QUASI-PURPOSE

لُبْس

أن تتحمّل كلمة ما معنيين مختلفين.

2294 — QUASI-PROPOSITION

شبه جملة، جملة ظرفية

QUASI-PROPOSITION

هي الجملة التي تتألف من جار ومجرور، أو من ظرف ومضاف إليه، وقد أطلق عليها ابن هشام تسمية «الجملة الظرفية».

2295 — QUINQUILITÈRE

QUINQUILITERAL

خماسي

صفة للجذر الذي يتألف من خمسة حروف.

2296 — QUIPROQUO

MISUNDERSTANDING

سوء تفاهم

2297 — QUOLIBET

GIBE

سخرية، مُزاج

• • •

R

r

2298 — RACINE **ROOT** **جذر، أصل**

هو مجموعة الوحدات الصوتية الأصلية غير المزاد عليها، والتي تكوّن أصول الكلمة، فهي في العربية حروف صوامت فقط، أي غير متحركة، أما في اللغات الهندوأوروبية فيتألف الجذر من حروف وحركات لتكوّن وحدات صوتية مختلطة.

2299 — RADIATION **RADIATION** **إشعاع**

ويقصد به توسّع معنى كلمة في عدة اتجاهات، أو انتشار صوتٍ جديد أو تركيب جديد بشكل دائري انطلاقاً من ذكر نشوئه.

2300 — RADICAL **RADICAL** **أصل ثابت**

هو مجموعة الوحدات الصوتية الأصلية غير المزاد عليها وهي التي تكوّن أصول الكلمة، ولكن بدون وجود أي حركات، فهي حروف فقط كما في العربية، فكلمة دَرَسَ، لها الأصل التالي د، ر، س، دون أية حركة.

2301 — RADICAL **RADICAL** **صوت لهوي، حنجري**

تسمية قديمة استُعملت للدلالة على الصوت الذي ينطق من مؤخرة تجويف الفم.

2302 — RADICAL BILATÉRAL **BILATERAL ROOT** **جذر ثنائي**

هو الجذر الذي يتألف من وحدتين صوتيتين فقط مثل الأسماء الستة في العربية: أب، أخ، حم، فم، ذو.

2303 — RADICAL (Flexion) **RADICAL (Flexion)** **تصريف جذري**

هو التصريف الذي تضاف فيه الزوائد إلى جذر الكلمة مباشرة.

- 2304 — RADICAL (Langue) RADICAL (Language) لغة جذرية
 ١ — لغة تسلك كلماتها كما لو كانت جذوراً، فتحدّد علاقاتها النحوية حسب ترتيبها فقط.
 ٢ — لغة كلماتها جذور لا تقبل الزوائد أو التصريف.
- 2305 — RADIX DORSUM مؤخر اللسان
- 2306 — RAMIFICATION RAMIFICATION جذر الكلمة، تفرّع
 هو إنقسام اللغة إلى عدة فروع ولغات كما سبق وتمّ عندما تقرّعت اللغة السامية إلى عربية، وسريانية وكلدانية وعبرية وحبشية.
- 2307 — RANG RANK رتبة، موضع، موقعية
 هو وضع الوحدة اللغوية أو مرتبتها بالنسبة إلى غيرها في الجملة: كمرتبة الفعل والفاعل والمفعول به وبقية التكملات، كما مرتبة المبتدأ والخبر.
- 2308 — RAPPORT RELATION صلة، علاقة. إسناد
- 2309 — RAPPORT (PARADIGMATIC) RAPPORT علاقة أو صلة استبدالية (Paradigmatique)
- 2310 — RAPPORT (de Sens) RAPPORT of meaning علاقة معنى
- 2311 — RAPPORT (Syntagmatique) علاقة تركيبية (SYNTAGMATIC) RAPPORT
- 2312 — RÉALIA REALIA مدلول
 تعبير يستعمل للدلالة على المشار إليه.
- 2313 — RÉALISATION REALISATION تحقيق
 تعبير حقيقي عن وحدة لغوية أو صوتية أو دلالية.
 راجع مادة Actualisation.
- 2314 — RÉALISME REALISM مذهب الواقعية، مذهب دلالي
 هو مذهب يرفض؛ في التحليل اللغوي؛ أن يكتفي بوصف أشكال أو تحولات الوحدات اللغوية بل يتعدّاهما إلى وظائفهما.

2315 — RÉALITÉ	REALITY	واقع
2316 — REBATTU	REPEATED	كثير الاستعمال
2317 — RÉBUS	REBUS	لغز رمزي
هو لغز يستبدل التحديد أو المعنى برسوم أو برموز أو بأعداد أو بحروف.		
2318 — RÉCATÉGORISATION	RECATégorIZATION	تصنيف مُجَدَّد
وهو كل تغيير للنوع يصيب وحدة لغوية ما.		
2319 — RECEPTEUR	RECEIVING	مُتَلَقِّ، مُسْتَقْبِل، مُخَاطَب
راجع مادة Interlocuteur.		
2320 — RÉCIPROCITÉ	RECIPROCITY	مقابلة، معاكسة، تضادّ
راجع مادة Antonymie.		
2321 — RÉCIPROQUE	RECIPROCAL	متبادل، تبادلي
2322 — RÉCIT	NARRATION	حكاية مقولة
2323 — RECOGNITION	RECOGNITION	تمييز، تعرّف
2324 — RECOMPOSITION	RECOMBINING	إعادة تركيب، إعادة بناء
هي طريقة التقابليين، وتعتمد على الاستدلال انطلاقاً من الأشكال الميتة للغة ما بهدف إيجاد نماذج جديدة.		
2325 — RECONSTRUCTION	RECONSTRUCTION	إعادة بناء أو تركيب
انظر المادة السابقة.		
2326 — RECTION	RECTION	عمل، تأثير سياقي
راجع مادة Gouverner.		
عمل الجر والنصب في الكلمات		
أما بواسطة الفعل أو حروف الجر.		
2327 — RECURRENCE	RECURRENCE	تكرار، معاودة
2328 — RECURSIF	RECURSIVE	تكراري

2329 — RECURSIF (Élément) RECURSIVE (Element) عنصر تكراري

وهو كل عنصر في التركيب أو في الجملة يمكن تكراره.

2330 — RECURSIF RECURSIVE قذفي

راجع مادة Ejectif.

2331 — RECURSIF (Consonne) RECURSIVE (Consonnant) حرف قذفي

هو الحرف الذي يصاحبه انغلاق في الحنجرة.

2332 — RECURSION RECURSION قذف

هو عملية انغلاق في المزمار وضيق فيه، يُصاحب نطق بعض الحروف.

2333 — RECURSIVE (Opposition) RECURSIVE (Opposition) تقابل قذفي

تعبير استعمله العالم اللغوي روبرتسكوئي ليقابل بين الحروف المصاحبة بانغلاق المزمار أو انفتاحه أو ارتخائه.

2334 — RECURSIVE (Loi) RECURSIVE (Law) قانون تكراري

هو القانون الذي يظهر فيه الرمز اللغوي الواحد في جانبه الأول ويظهر أيضاً في جانبه الآخر، الأمر الذي يمكن الجملة من الامتداد غير المحدود.

2335 — RECURSIVITÉ RECURSIVITY تكرارية

هي صفة للقواعد التي تحتوي على قوانين أو قواعد تكرارية.

2336 — REDONDANCE REDUNCY حشو، إسهاب، إطناب، تأكيد لفظي

أن يتكرر اللفظ أو المعنى في جملة واحدة للتأكد من نقل المعنى أو اللفظ إلى السامع.

2337 — REDOUBLEMENT REDUPLICATION تضعيف، تكرار

أن نكرر حرف أو مقطع في كلمة ما لصياغة كلمة جديدة، أو لتعديل معناها، أو للتعبير عن الشدة والمبالغة، مثل: قَدِمَ وقَدِمَ، جواد وجَوَاد.

2338 — REDUCTION REDUCTION إختصار، إختزال

راجع مادة Abrivotion.

2339 — REDUPLICATION REDUPLICATION تكرار

راجع مادة Redoublement.

صفة للفاعل الذي يقوم بالفعل.

2341 — RÉELLE (Définition) REAL (Definition) حقيقي (تعريف)

تعريف يشرح مكونات أو مزايا المعرّف دون الاهتمام باستقاق الكلمة.

2342 — RÉEL (Féminin) REAL (Feminine) حقيقي (مؤنث)

وهو كلمة تدل على مؤنث طبيعي مثل: بنت، امرأة، فتاة.

2343 — RÉEL (Synonyme) REAL (Synonym) مترادف حقيقي

وهو تطابق كلمتين أو أكثر في التوزيع والمعنى، ويسمى مترادفاً مطلقاً.

2344 — RÉFÉRENCE REFERENCE معنى دلالي

راجع مادة Dénotation.

2345 — RÉFÉRENCE REFERENCE إحالة

أن تعود كلمة إلى أخرى، كما يشير اسم الإشارة أو الضمير إلى اسم سابق.

2346 — RÉFÉRENCE (Théorie) REFERENCE (Theory) نظرية الدلالة

القول بأن هناك ارتباطاً مباشراً بين الكلمة والشيء الذي تشير إليه، وتدعى أيضاً نظرية التماثل.

2347 — RÉFÉRENCE MORPHÉMIQUE دلالة صرفية مجردة

MORPHEMIC REFERENCE

أن يدل الحرف المجرد على وحدة صرفية واحدة أو أكثر مثل «\$» الذي يرمز إلى الدولار الأمريكي.

2348 — RÉFÉRENCE PHONÉTIQUE دلالة صوتية

PHONEMIC REFERENCE

أن يُمثّل الرسم أو الحرف الواحد وحدة صوتية واحدة.

2349 — RÉFÉRENT REFERENT مدلول، مشار إليه

هو الشيء المحسوس أو المجرد الذي ترمز إليه الكلمة.

2350 — RÉFÉRENTIELLE (Fonction) وظيفة مرجعية

REFERENTIAL (Function)

هي الوظيفة التعريفية أو التعيينية التي بواسطتها يعتبر مرجع الرسالة كعنصر الأكثر أهمية.

2351 — RÉFLÉCHI REFLECTIVE إنعكاسي

وهو وجوب كون الفاعل والمفعول به الشخص نفسه، من هنا يُبدل المفعول به بضمير يعود على الشخص نفسه، نحو: وزن «استفعل»، مثل: استحمَّ الرجل أي حمَّ نفسه.

2352 — REFLEXE REFLEX منعكسة

صفة لكلمة مشتقة من كلمة قديمة في اللغة نفسها.

2353 — REFLEXIVISATION REFLEXIVIZATION إنعكاس

التَّحول الذي يبدل المفعول به بضمير عائد إلى الفاعل.

2354 — REFLEXIVITÉ REFLEXIVITY إنعكاسيَّة

2355 — RÉGIME OBJECT معمول

تعبير يدل على الحالة حيث يكون الاسم فيها في موقع المفعول به الذي هو معمول الفعل المباشر.

2356 — RÉGIME (Cas) OBJECT (Case) حالة المفعولية

هي الحالة التي يكون فيها الاسم في غير موقع الفاعل.

2357 — REGIR TO GOVERN عَمِلَ

راجع مادة Q. gouverner.

2358 — RÉGISSANT AGENT عامل

هو الكلمة التي يمكن أن تؤثر في غيرها نحويّاً كالجار بالنسبة للمجرور، وأداة النصب بالنسبة للمضارع المنصوب، والفعل بالنسبة للمفعول به.

2359 — RÉGISTRE REGISTER نوعية الصوت، نوعية اللغة

إن الطبقة الصوتية هي لوحدة صوتية أو لمقطع أو لكلمة أو لجمله، هي شريط التوتّر الذي يُحدد صوتياً كل واحد من هذه العناصر، فالحركات النطعية تَتَمَرَّكُز في طبقة حادة، والحركات الشفوية في طبقة خفيفة.

2360 — REGRESSIF REGRESSIVE راجع

هو عملية نقل مخرج الصوت من الأمام إلى الخلف.

2361 — REGRESSIF REGRESSIVE إرتدادي عكسي، رجعي

أن يؤثّر صوتٌ ما في آخر قبله في عمليته المماثلة.

2362 — REGROUPEMENT REGROUPMENT تبويب، تجمع

هي عملية ترمي إلى جمع اللفظة وتصاريفها تحت باب واحد، وذلك ضمن مشروع وضع معجم ما.

2363 — REHILAMIENTO REHILAMIENTO إهتراز قوي

تعبير إسباني يدل على اهتراز قوي نوعاً ما للسان، للتفريق بين بعض الأصوات كما يجري بالنسبة لحرف الراء.

2364 — RELACHÉ RELAXED رخو

راجع مادة Doux.

2365 — RELACHEMENT RELAXING إرتخاء، إطلاق

راجع مادة Doux.

2366 — RELATIF RELATIVE موصول، متعلق

2367 — RELATION RELATION علاقة، رابطة

2368 — RELATION ASSOCIATIVE علاقة اقترانية

ASSOCIATIVE RELATION

هي العلاقة بين كلمات يستطيع بعضها أن يحل محل بعض في جملة ما، مع المحافظة على صحة الجملة نحوياً.

2369 — RELATIONS LEXICALES علاقات مفرداتية

LEXICAL RELATION SHIPS

هي العلاقة الموجودة بين الكلمات في اللغة الواحدة من مثل: التضاد، والتقابل والترادف وغير ذلك.

2370 — RELATION PARADIGMATIQUE علاقة رأسية

PARADIGMATIC RELATION

هي العلاقة بين وحدات لغوية يستطيع بعضها أن يحل محل بعض في السياق الواحد.

2371 — RELATION SEQUENTIELLE علاقة تتابعية

SEQUENTIAL RELATION

هي العلاقة بين كلمتين متتابعتين متجاورتين، مثل العلاقة بين المبتدأ والخبر، وبين الجار والمجرور وبين المضاف والمضاف إليه.

- 2372 — RELAXE NASALE NASAL RELEASE إنطلاق أنفي
أن ينطلق النَّفْس بعد احتباسه ماراً بالأنف فقط لإحداث صوت انفجاري أنفي.
- 2373 — RELIQUE RELIC صيغة باقية
هي صيغة بقيت من بين مثيلاتها التي سقطت من الاستعمال وأصبحت ميتة.
- 2374 — RENDEMENT FONCTIONNEL
FUNCTIONAL RENDEMENT أتاوة وظيفية
- 2375 — RÉPARTITION DISTRIBUTION توزيع
- 2376 — RÉPHONOLOGISATION REPHONOLOGIZATION
- 2377 — RESONANCE RESONANCE رنين، صدى
وهو الصوت الصادر منذبذبة الهواء عند نطق حرف مجهور أو حرفٍ ما بشكل عام.
- 2378 — RESONATEUR RESONATOR مرنان، مضخم الصوت
هو الجسم أو التجويف الذي يتجاوب مع اهتزاز جسم آخر فيعطي رنيناً أو تضخيماً للصوت.
- 2379 — RESSEMBLANCE RESSEMBLANCE مماثلة
- 2380 — RESTRICTION (du Sence) إنحسار المعنى، تخصيص الدلالة
RESTRICITION (of sence)
أن يضيف معنى كلمة على مر الزمن، كما في بعض الكلمات، مثل كلمة «قلب» التي كانت تعني فيما مضى «الإحساس».
- 2381 — RÉTICENCE RESERVE إكتفاء
راجع مادة Aposipèse.
- 2382 — RETRACTÉ RETRACTED مؤخر
صفة للحرف الذي ينطق مع انحسار الشفتين إلى الوراء، مثل لفظ الكسرة والفتحة الممالة نحو الياء.
- 2383 — RETRACTION RETRACTION استدراك
- 2384 — RETRANCHEMENT RETRENCHMENT حذف، زحاف
أن نحذف بعض الحركات أو الحروف من الوحدات الصرفية في الشعر.

راجع مادة Feed-back.

راجع مادة Cacuminal.

وهو صوت يرتد في نطقه رأس أو ذولق اللسان إلى الخلف.

وهي عملية ترجمة من لغة، بحيث يعاد تركيب النص ولكن بلغة ثانية.

وهي تحوّل وحدة صوتية إلى صوت الراء مثل لفظ اللام راءاً.

صفة لحرف الراء الذي ينطق باهتزاز مستدقّ اللسان.

هو تتالٍ متناغم للأصوات اللغوية في تركيبٍ ما، وقد يتحقق هذا عن طريق وقوع المقاطع المنبورة وغير المنبورة.



2398 — SABIR **LINGUA FRANCA** **لغة التفاهم**

هي لغة عامة مشتركة لجماعات يتكلمون لغات مختلفة، ولها نظام لغوي مختزل إذ يكتفي ببعض القواعد اللغوية ويُسقط الإعراب من أواخر الكلمات مع بعض التحويلات في لفظ بعض الأصوات.

2399 — SAMPRASARANA **SAMPRASARANA** **التحوّل إلى صامت**

هو تطوّر مُصوّت متصل بصامت شبه صائت إذ يتحوّل إلى صامت أي إلى حرف.

2400 — SANDHI **ASSIMILATION** **مماثلة، إبدال**

2401 — SAIN **SANE** **صحيح**

وهي كلّ كلمة اسماً كانت أم فعلاً ليس بين حروفها حروف علة.
سالم

صفة للجمع الذي له أوزان متّفق عليها مثل جمع المذكر السالم، وجمع المؤنث السالم.

2402 — SALADE des MOTS **DESULTORY discourse** **خليط مشوّش**

راجع مادة Coq à l'Âne

2403 — SATTELLITE **تابع**

وهو الكلمة غير الأساسية أو غير المكوّنة في التركيب كالأدوات والحروف.

2404 — SCHÉMA **DIAGRAM** **بنية، نسق، رسم بياني**

تعبير أطلقه «بَلْمُسْلَيْف» على ما دعاه «دي سوسور» لغةً، وعنده أن لفظة «بنية» أو نسق هي اللغة كمبنى نقي، نظام أو نموذج، ويقابل من جهة المعيار أو القياس، وهو اللغة كمبنى أو شكل مادي، ومن جهة ثانية يقابل الاستعمال الذي هو اللغة كمجموعة عادات نطقية لمجتمع ما.

2406 — SCHÈMES LINGUISTIQUES LINGUISTIC PATTERN قوالب لغوية

وهي الصيغ التي تتكوّن جملاً ضمن إطارها، مثل: فعل + اسم + اسم، كما في «دَرَسَ الولدُ دَرْسَهُ»، أو اسم + اسم مثل المبتدأ والخبر، أو فعل + اسم + جار ومجرور، مثل: ذهب الولدُ إلى المدرسة، إلخ...

2407 — SCHLINTEMENT SCHLINTMENT تعسّر الأصوات الانفجارية

وهو عدم تمكّن نطق الأصوات الانفجارية والحفافية بصورة خاصة.

2408 — SCHWA SHWA حركة قصيرة، حركة وسطية

هي رمز كتابي في اللغة العبرية يشبه السكون، ويقابل الحركة المختلطة في اللغة العربية.

2409 — SEGMENT SEGMENT مَقْطَع أو مقطع

وهو أصغر وحدة من الصوت أو من القواعد.

2410 — SEGMENTAL SEGMENTAL قطعي**2411 — SEGMENTATION SEGMENTATION** تقطيع

ويتم هذا التقطيع بتحليل التراكيب إلى وحدات متتالية مثل الوحدات الصوتية والكتابية والصرفية والنحوية.

2412 — SEGMENTALE (Analyse) SEGMENTAL (Analysis) تحليل مقطعي

أن نحلل اللغة إلى فونيمات قطعية.

2413 — SEGMENTAL (Morphème) مورفيم قطعي**SEGMENTAL (Morpheme)**

وهي الوحدة البنائية التي تتكوّن من الفونيمات (الوحدات الصوتية) القطعية مع استثناء الوحدات الصوتية الفوققطعية.

2414 — SEGMENTAL (Phonème) وحدة صوتية قطعية**SEGMENTAL (Phoneme)**

وهي الحرف أو الحركة التي تتابع خطياً في الكلام، وهذه الوحدة الصوتية تختلف عن الوحدة الصوتية الفوققطعية التي تتزامن مع الوحدات الصوتية القطعية وقد أطلق عليها تسمية الوحدة الصوتية القطعية.

2415 — SEGMENTATEUR SEGMENTATOR جهاز التقطيع

وهو جهاز يساعد في تحليل الصوت عن طريق تقطيع المتصل الكلامي إلى قِطعات صوتية صغيرة.

2416 — SELECTIF (Trait) SELECTIVE (Feature) سمة إنتقائية، اختيارية

2417 — SELECTION SELECTION إختيار، إنتقاء

2418 — SÉMANTÈME SEMANTEME وحدة دلالية

وهي أصغر عنصر في الكلمة يدل على معناها الأساسي، ويسمى الجذر، نحو: «مكتوب» وأصلها «كتب».

2419 — SÉMANTIQUE SEMANTIC علم المعاني، علم الدلالة

علم يدرس اللغة من حيث أنها كلمات تدل على معاني، كما أنه يدرس العلاقة بين الرمز اللغوي ومعناه، ويدرس كذلك تطور معاني الكلمات تاريخياً، ويدرس أيضاً المعاني، والمجاز اللغوي والعلاقات بين الكلمات في اللغة الواحدة.

2420 — SÉMANTIQUE (Champ) SEMANTIC (Field) مدى دلالي

وهو المجال الذي يغطيه معنى كلمة أو مجموعة كلمات في لغة ما.

2421 — SÉMANTIQUE (Composante) مكوّن دلالي

SEMANTIC (Component)

وهو المعنى المشترك بين عدة كلمات، كما أنه يعني المستوى اللغوي الذي يحدّد معنى الجملة في التركيب الباطني حسب النظرية التحويلية.

2422 — SÉMANTIQUE (Analyse) SEMANTIC (Analysis) تحليل دلالي

ويقصد به دراسة العلاقات بين معاني الكلمات المختلفة في لغة ما.

2423 — SÉMANTIQUE (Changement) SEMANTIC (Change) تغير دلالي

وهو تغير معنى الكلمة على مر الزمن بفعل إعلاء أو انحطاط أو توسّع.

2424 — SÉMANTIQUE (Conformité) إنسجام دلالي

SEMANTIC (Conformity)

وهو إنسجام كلمة مع أخرى في الدلالة مثل إنسجام الكلمتين في «هرول مسرعاً».

SEMANTIC (Development) (Developpement)

هو تغيّر دلالة مع مرور الزمن.

2426 — SÉMANTIQUE (Domaine)

مجال أو حقل دلالي

SEMANTIC (Domain)

هو المجال الذي تدور ضمنه عدة كلمات، مثل مجال الزراعة، والصناعة والصحة.

2427 — SÉMANTIQUE (Extension) SEMANTIC (Extension) توسّع دلالي

هو إتساع معنى كلمة ليغطي مدلولات أوسع أو أكثر، كما أنه يعني امتداد الدلالة أو المعاني التي تغطيها كلمة ما.

2428 — SÉMANTIQUE (Trait)

SEMANTIC (Feature)

سمة دلالية

راجع مادة Domaine Sémantique.

2429 — SÉMANTIQUE (Intensité) SEMANTIC (Intensity) شدة دلالية

وهي درجة المعنى الذي تدل عليه الكلمة، إذ قد تتشابه عدة كلمات في الدلالة وتختلف في الشدة، مثل ناضل، قاوم دافع.

2430 — SÉMANTIQUE ISOMORPHISME

تماثل دلالي

SEMANTIC Isomorphism

أن تتماثل لغتان في المعاني التي تعبّران عنها. ويتوقّف هذا على التماثل الثقافي والحضاري بين الشعبين الناطقين بهاتين اللغتين.

2431 — SÉMANTIQUE (Niveau)

SEMANTIC (Level)

مستوى دلالي

وهو المستوى الدلالي للجملة مميّزاً عن مستوياتها الفونيمية والصوتية والصرفية والنحوية.

2432 — SÉMANTIQUE (Marqueur)

SEMANTIC (Marker)

واسم دلالي

وهو المعنى المشترك بين عدة كلمات، ويسمى أيضاً المكوّن الدلالي.

2433 — SÉMANTIQUE (Paire)

SEMANTIC (Pair)

ثنائي دلالي

صفة لكلمتين متصلتي المعنى بالترادف أو بالتضاد.

2434 — SÉMANTIQUE (Propriété)

ميزة، سمة دلالية

SEMANTIC

Proprierty

وهي السمة المشتركة بين معاني عدة كلمات.

- 2435 — SÉMANTIQUE (Portée) SEMANTIC Range مدى دلالي**
وهو عدد السياقات المختلفة التي يمكن أن تقع فيها كلمة ما.
- 2436 — SÉMANTIQUE (Structure) SEMANTIC (Structure) تركيب دلالي**
- 2437 — SÉMANTIQUE (Etude) SEMANTIC (STUDY) دراسة دلالية**
هي الدراسة اللغوية التي تتناول جانباً واحداً أو أكثر من علم الدلالة ضمن لغة واحدة أو أكثر.
- 2438 — SÉMANTIQUE (Substance) ماهية الدلالة**
SEMANTIQUE (Substance)
وهي المعاني المشتركة بين جميع الناس على اختلاف لغاتهم
- 2439 — SÉMANTIQUE (Triangle) SEMANTIC (Triangle) مثلث دلالي**
مُنَّلت يبيِّن العلاقة بين الشيء والكلمة والمعنى على أساس أن الشيء موجود في الطبيعة خارج اللغة والكلمة اسم لهذا الشيء والمعنى ما يفهمه المرء حين يسمع الكلمة.
- 2440 — SÉMANTIQUE (Valeur) SEMANTIC (Value) قيمة دلالية**
هي قدرة العنصر اللغوي على التأثير في المعنى، كقدرة الوحدة الصوتية على تغيير المعنى إذا حُلَّت محل وحدة أخرى.
- 2441 — SÉMASIOGRAPHIE SEMASIOGRAPHY كتابة دلالية**
وهي مصطلح يشمل جميع أنظمة الكتابة من تصويرية إلى فكرية إلى مفرداتية.
- 2442 — SÉMASIOLOGIE SEMASIOLOGY علم المعاني أو الدلالة**
راجع مادة Sémantique.
وهو علم ينطلق من الرمز إلى تحديد الفكرة.
- 2443 — SEMATOLOGIE SEMATOLOGY علم الدلالة**
راجع المادة السابقة.
- 2444 — SÈME SEME وحدة دلالية**
وهي أصغر وحدة لغوية حقيقية ذات معنى.

- 2445 — SÉMÉIOLOGIE SEMEIOLOGY علم الرموز، الرموزية
علم يدرس جميع أنواع الرموز بما فيها الرموز اللغوية.
- 2446 — SEMELFACTIF SEMELFACTIVE التّمَام
ويقصد بهذه الكلمة بعض الأحداث التي لا يمكن تصورها إلا واقعة مرة واحدة.
- 2447 — SÉMÈME SEMEME مدلول، وحدة مجرّدة للدلالة
وهي أصغر وحدة لغوية مجرّدة ذات معنى.
- 2448 — SÉMÉMIQUE (Strate) SEMEMIC (Stratum) طبقة أو مستوى دلالي
راجع مادة Milieu Sémantique.
- 2449 — SEMI-AGLUTINATIVE SEMI-AGGLUTINATIVE (Word) كلمة شبه لاصقة
(Mot) وهي الكلمة التي تضاف الزائدة إلى داخلها، وتختلف عن الكلمة اللاصقة التي تضاف الزائدة إلى أولها وآخرها.
- 2450 — SEMI-AUXILIAIRE SEMI-AUXILIARY نصف مساعد، شبه مساعد
وهي صفة للأفعال التي تتبعها مصادر وتحتفظ بقيمتها المفرداتية، كما أن هذا التعبير يعني كل كلمة تستعمل لتأليف أشكال فعلية مركّبة.
- 2451 — SEMICOLON SEMICOLON فاصلة منقّطة
وهي علامة ترقيم ترمز لوقفة أطول من الفاصلة وأقصر من النقطة، ويرمز لها بـ (؛) في اللغة العربية.
- 2452 — SEMI-CONSONNE SEMI-CONSONANT شبه صامت، شبه الحرف
وهو الصوت الذي ينطق وكأنه حركة ويوزّع كأنه حرف: فهو حركة صوتياً وحرف فونيمياً أو وظيفياً؛ ويعامل معاملة الحرف، مثل: الواو والياء حرفا العلة.
- 2454 — SEMI-FERME SEMI-OCCLUSIVE نظام دالّ، نصف مغلق
هو الحرف الذي ينفّث معه الفم أكثر من الحرف الضيق وأقل من الحرف المفتوح، ومثله الضمة الضيقة التي تلفظ مثل «O» في الفرنسية، والكسرة الضيقة التي تلفظ مثل «é».

2455 — SEMI-OCCLUSIF SEMI-OCCLUSIVE نصف احتكاكي

وهو الحرف الذي ينفتح فيه الفم أكثر من الحرف الضي وأقل من الرحف نصف
الواسع مثل «O» و «e» في اللغة الفرنسية.

2456 — SÉMIOLOGIE SEMIOLOGY علم الرموز، الرموزية

انظر مادة Seméiologie.

2457 — SÉMIOTIQUE SEMIOTIC علم الرموز

وهو علم يبحث في الرموز اللغوية وغير اللغوية.

2458 — SÉMIOTIQUE (Système) SEMIOTIC (System) نظام رمزي

كل نظام يستخدم مجموعة من الرموز لتدل على معانٍ معينة بصورة منتظمة وثابتة.

2459 — SÉMIOTIQUE (Triangle) SEMIOTIC (Triangle) مثلث الدلالة

انظر مادة Sémantique Triangle.

2460 — SEMI-OUVERT SEMI-OPEN نصف مفتوح

2461 — SEMI-PLOSIF SEMI-PLOSIVE شبه إنفجاري، مزجي

راجع مادة Affriquée.

2462 — SEMIQUE SEMIC دلالي معنوي

مرتبط بالوحدات الدلالية الصغرى.

2463 — SEMIQUE (Analyse) SEMIC (Analysis) تحليل معنوي دلالي

ويرمي هذا التحليل إلى تثبيت التركيب الدلالي للوحدة اللغوية انطلاقاً من السمات
الدلالية أو من الوحدات الدلالية ذات المعنى، أو من وحدات صغرى ذات معنى غير
قابلة التحقيق المستقل.

2464 — SEMI-VOYELLE SEMI-VOWEL شبه حركة، شبه مصوّت

راجع مادة Semi-Consonne.

2465 — SENS SENS معنى

هو المعنى كما يفهمه القارئ أو السامع لكلمة ما، ويختلف عن المعنى الذي تقرره
المعاجم.

2467 — SEQUENCE (des Constituants)

تتابع المكونات

SEQUENCE of CONSTITUENTS

ويقصد بها العناصر اللغوية المتتابعة التي تكون جملة ما.

2468 — SÉQUENCE (des Temps)

تتابع الأزمنة الفعلية

SEQUENCE of Tense

وهو التوافق المنطقي والزمني بين صيغ عدة أفعال في جملة واحدة أو فقرة واحدة من حيث صيغ الماضي والحاضر والمستقبل على اختلاف أنواعها.

2469 — SÉQUENTIELLE (Condition)

إشراط تنابعي

SEQUENTIAL (Conditioning)

أن ترتبط حدوث وحدة لغوية بحدوث وحدة أخرى تجاورها مباشرة.

2470 — SÉQUENTIELLE (Expansion)

توسّع تنابعي

SEQUENTIAL (Expansion)

وهو إضافة عنصر لغوي بمحاذاة موصوفة مباشرة في جملة ما.

2471 — SÉQUENTIELLE (Relation)

علاقة تنابعية

SEQUENTIAL (Relation)

وهي العلاقة بين وحدتين لغويتين متتابعتين متجاورتين أو أكثر، مثل العلاقة بين المبتدأ والخبر، أو بين الجار والمجرور، أو بين المضاف والمضاف إليه.

2472 — SÉRIE

SERIES

سلسلة مجموعة

هي فئة وحدات حرفية متميَّزة بالسّمات المطابقة نفسها، وهي سرد أفقي لأصوات تتشابه في سمة معينة، مثل الحروف المهموسة، والحروف المجهورة، والحركات الامامية والحروف الشفثانية والحروف الغارية اللثوية.

2473 — SÉRIE PHONÉSTIQUE

مجموعة متجانسة

PHONESTHETIC (Series)

وهي مجموعة الكلمات التي تتشابه صوتياً ودلالياً مثل: قطع وقطف وقطم، فهي تتشابه صوتياً من حيث أنها تبدأ بـ (قط) وتعطي معنى «قطع».

2474 — SHIFTER

SHIFTER

مغيّر

انظر مادة Embrayeur.

2475 — SIFFLANT

SIBILANT

صفيّري

صفة للحرف الذي يُسمع أثناء نطقه صفيّر ناتج عن قوة احتكاك تيار النفس بسبب ضيق ممرّه مثل السين والصاد والزاي.

2476 — SIGLE

INITIAL

صدر الكلمة

وهو الحرف الأول أو مجموعة الحروف الأولى التي تكوّن مختصر الكلمة أو اختزالها مثل: U.R.S.S تعني: «اتحاد الجمهوريات السوفياتية الاشتراكية».

2477 — SIGMATIQUE

SIGMATIC

صفيّري، سيني

هو شكل أو صيغة تتميز بوجود حرف السين، كما هو خطأ في لفظ بعض الأصوات الاحتكاكية مما يؤدي إلى إضافة صوت يُشبه صوت حرف السين.

2478 — SIGMATISME

SIGMATISM

الميل إلى الصفيّر

انظر المادة السابقة.

علامة، واسم

2479 — SIGNAL

SIGNAL

2480 — SIGNE

SIGN

رمز، علامة

2481 — SIGNIFIANCE

SIGNIFICATION

معنى، دلالة

وهو المعنى الذي تحمله الكلمة، والذي يُعبّر عن العلاقة بين الدال والمدلول، أي بين الكلمة والشيء خارج اللغة.

2482 — SIGNIFIANT

SIGNIFICANT

دالّ

وهو الكلمة منطوقة كانت أم مكتوبة التي تدل على الشيء أو الشخص أو الحيوان خارج اللغة والذي يدعى مدلولاً عليه أو مشاراً إليه.

2483 — SIGNIFICATIF

SIGNIFICATIVE

ذو معنى

انظر مادة «Signifiante».

2484 — SIGNIFICATION

SIGNIFICATION

دلالة، معنى

(ASSOCIATIVE) SIGNIFICATION

هو مجموعة الأشياء والمفاهيم التي تخطر ببال شخص ما حين يسمع أو يقرأ كلمة ما: كان يسمع أو يقرأ كلمة «نهار» فيخطر بباله: العمل والشمس والتعب والضجيج...إلخ.

2486 — SIGNIFIÉ

SIGNIFICATUM

مدلول عليه

هو ما تشير إليه الكلمة من إنسان أو حيوان أو شيء أو مفهوم موجود خارج اللغة، أما الكلمة فتدعى دالاً ومعناها يدعى دلالة.

2487 — SIGNIFIÉ

SIGNIFIED

مدلول

2488 — SIMILAIRE

SIMILAR

مُشابه، مماثل

2489 — SIMILARITÉ

SIMILARITY

تشابه، تماثل

2490 — SIMILITUDE

SIMILITUDE

مشابهة مماثلة

2491 — SIMILITUDE PHONÉTIQUE

مشابهة صوتية

PHONETIC SIMILITUDE

أن يشترك صوتان في نقطة النطق الواحدة مثل الباء والميم، إذ ينطقان من الشفتين.

2492 — SIMPLE

SIMPLE

بسيط

صفة لجذر أو لأصل كلمة غير مزادة، ويقابلها الكلمة المشتقة أو المزاد فيها.

2493 — SIMPLE (Phrase)

SIMPLE (Sentence)

جملة بسيطة

هي الجملة التي تتكوّن من عناصر الجملة الأساسية التي هي المسند والمسند إليه.

2494 — SIMPLE (Voyelle)

SIMPLE (Vowel)

حركة بسيطة

وهي الحركة التي تكون قصيرة.

2495 — SIMPLE (Noyau)

SIMPLE (Nucleus)

نواة بسيطة

وهي نواة المقطع التي تتكون من حركة بسيطة واحدة.

2496 — SIMPLE (Thème)

SIMPLE (Stem)

ساق بسيطة

وهي الكلمة التي تتكوّن من وحدة صوتية واحدة قابلة لأخذ زوائد، وتقابلها الساق المشتقة.

2497 — SIMPLIFICATION (Loi) SIMPLIFICATION (Rule) قانون التبسيط

قانون يفسر تغيير جانب لغوي ما حدث بفعل ميل متكلمي اللغة إلى التبسيط.

2498 — SIMULTANÉ SIMULTANEOUS متزامن

2499 — SIMULTANÉS (Constituants immédiats) مترامنة
SIMULTANEOUS (Immediats Constituants)

وهي مورفيمات التنغيم المصاحبة للجملة والتي تشمل نغمين أو أكثر مع فاصل واحد أو أكثر.

2500 — SIMULTANÉITÉ SIMULTANEITY تزامن

2501 — SINGULIER SINGULAR مفرد

وهو صفة لاسم يدل على فرد واحد.

2502 — SINGULIÈRE (Transformation) تحويل مفرد
SINGULAR (Transformation)

وهو تحويل ينطبق على مؤشر ركني واحد.

2503 — SINGULIÈRE (Espression) SINGULAR (Expression) تعبير فردي
وهو الكلمة التي تشير إلى فرد معرّف محدّد، بالمقابل مع التعبير العام.

2504 — SINIZÈZE SYNZESIS إدغام صوتي

أن تدغم حركتين في حركة واحدة لتوليد حركة مركبة أو لتوليد صوت مركب، كحرفي العلة وحروف المد واللين.

2505 — SINSIGNE SINSIGN إشارة مفردة

2506 — SITUATION (Contexte de la) سياق الموقف
SITUATIONAL CONTEXT

وهو السياق الذي جرى في إطاره التفاهم بين شخصين، ويشمل ذلك زمن المحادثة ومكانها والعلاقة بين المتحدثين والكلام السابق للمحادثة.

2507 — SOCIATIF SOCIATIVE إقتراني

حالة للاسم في بعض اللغات تبين الظروف والحالات المصاحبة.

- 2508 — SOCIOLECTE** **SOCIOLECT** لهجة جماعة
وهي اللغة المشتركة بين أناس متشابهين من حيث المستوى الاجتماعي، وهي لغة تختلف عن اللغة العليا، أو عن اللهجة الجغرافية.
- 2509 — SOCIOLINGUISTIQUE SOCIOLINGUISTICS** علم اللغة الاجتماعي
فرع من علم اللغة التطبيقي يدرس مشكلات اللغة واللهجات الجغرافية والاجتماعية والازدواج اللغوي والتأثير المتبادل بين اللغة والمجتمع.
- 2510 — SOCIOSÉMIOTIQUE SOCIOSEMEOTICS** علم الرموز الاجتماعي
- 2511 — SOLÉCISME** **SOLECISM** لحن
وهو كل خطأ لغوي أو نحوي يرتكبه شخص ما.
- 2512 — SOMBRE** **SOMBRE** غليظ، خفيض
صفة للحركة التي تكون خفيضة أو غليظة من حيث السمع، وتطلق على الحركات الشفوية.
- 2513 — SOMBRE (Voyelle)** **SOMBRE (Vowel)** خفيض (حركة)
- 2514 — SOMMET (Syllabique)** **SYLLABIC (Peak)** قمة مقطعية
وهي الوحدة الصوتية الأكثر اتساعاً وانفتاحاً بين بقية الوحدات في نواة المقطع.
- 2515 — SON** **SOUND** صوت
ويقصد به ما سماه النحاة العرب القدامى الحروف أو الحركات.
- 2516 — DOUX** **DOUCE** رخيم
- 2517 — FORT** **FORTE** قوي
- 2518 — GLOTTALISÉ** **GLOTTALIZED** مُزَرَّدَم
- 2519 — NASAL** **NASAL** أنقي، أغنّ
- 2520 — SON (Hauteur d'un Son)** **SOUND (Height)** درجة ارتفاع الصوت
- 2521 — SON PARAGOGIQUE** **PARAGOGIC (Sound)** صوت إضافي
هو الصوت الذي يضاف إلى كلمة لتسهيل لفظها، أو هو الصوت الذي يزداد في كل مرة يلتقي ساكنان ليسهل تلفظهما.

- 2522 — SONAGRAMME SONAGRAM رسم الطيف الصوتي
هو التمثيل الكتابي للمكوّنات الصوتية في تتابع الأصوات.
- 2529 — SONOGRAPHE SONOGRAPH مرسام الصوت
وهو جهاز يستعمل لرسم الصوت وتحليله.
- 2530 — SONANTE SONANT مصوّت (حركة)
- 2531 — SONANTE SONANT صامت شبه صائت
هو الحرف الشبيه بالحركة مثل حرف العلة الذي يكتب كحرف ولكنه يلفظ كحرتين
مثل: الواو التي هي ضمة + فتحة، أو الياء التي هي كسرة + فتحة.
- 2532 — SONORE SONOR مجهور
صفة لصوت تهتز معه الحبال الصوتية في الحنجرة.
- 2533 — SONORISATION SONORISATION إجهار
أي جعل الصوت المهموس مجهوراً.
- 2534 — SONORITÉ SONORITY جَهْورِيّة
وهي قوة الوضوح السمعي للصوت التي تتحكّم فيها عوامل مثل علو الصوت أو طوله،
وهي صفة تطلق على الحروف وبخاصة الحروف الانفجارية.
- 2535 — SONORITÉ SONORITY تصويت / جهورية
هي سمةذبذبة الوترين الصوتيين التي تميّز الأصوات المجهورة.
- 2536 — SOURD VOICELESS مهموس
صفة للحرف الذي ينطق دونذبذبة الوترين الصوتيين.
- 2537 — SOUS-CATÉGORIE SUB-CATEGORY فئة فرعية
وتطلق هذه التسمية في القواعد التوليدية على تفرّيعات القاعدة التركيبية.
- 2538 — SOUS-CATÉGORISATION (Règle) SUBCATEGORIZATION (Rule) تفرّيع فئة (قاعدة)
- وهي القواعد التي تفرض حصر إختيار المورفيّمات بالنظر إلى توزيعها إلى فئات
فرعية لغوية: فالأفعال مثلاً يمكن أن تفرّع إلى لازمة ومتعدية، ماضية ومضارعة،
ناقصة وتامة... إلخ. فقواعد التفرّيع تميّز فئات فرعية ضمن الفئة الواحدة.

2539 — SOUS-CODE	SUBCODE	نظام فرعي
أُسْتُعْمِلَ هذا التعبير من قبل مدرسة براغ اللسانية للدلالة على نظام العلاقات المميزة التي تحافظ عليها عناصر النظام العام بين بعضها البعض داخل وظيفة لِلْغَةِ ما.		
2540 — SOUS-ENTENDU	UNDERSTOOD	مضمّر، مقدّر
2541 — SOUS-JACENT	SUBJACENT	مستتر
2542 — SPÉCIFICATION	SPECIFICATION	تعيين، تمييز النوع
2543 — SPÉCIFIQUE (Distribution)		نوعي (توزيع)
	SPECIFIC (Distribution)	
2544 — SPECTRE	SPECTRE	رسم طيفي، رسم الصوت
رسم يخطّه جهاز مرسام الصوت تظهر فيه الحزم الصوتية أي الترددات على شكل شرائط أفقية سوداء، ويمكن دراسة تأثير الصوت على ما يجاوره وكشف التأثيرات التي لا تستطيع الأذن العادية كشفها.		
2545 — SPECTER-ACOUSTIQUE	SPECTRUM	رسم الصوت
هو رسم الموجات الصوتية وخصائصها من حيث الشدة والرخاوة والتردد والسعة والمدة.		
2546 — SPECTRO GRAMME	SPECTROGRAM	رسم الصوت
راجع المادة السابقة.		
2547 — SPECTRO GRAPHE	SPECTROGRAPH	مرسام الصوت
2548 — SPIRANTE	SPIRANT	إنسيابي، احتكاكي، ضيق
راجع مادة Fricatif		
2549 — SPLIT	SPLIT	إنشطار
وهو عملية انقسام الصوت اللغوي إلى اثنين خلال تطور اللغة التاريخي.		
2550 — STATIF	STATIVE	مستمر
انظر مادة Duratif		
وهي صفة للفعل أو للصفة التي تدل على مدة أو حالة مستمرة.		
2551 — STATIQUE	STATICS	ثباتي

تعبير استعمله تيسنير، إذ يرى أن العلاقات الموجودة بين الكلمات في جملة ما ممثلة بواسطة خطوط تصل كلمات الجملة بعضها ببعض، ومجموعة هذه الخطوط تسمى «مشَجَّر».

ويقصد بهذا كل شيء يُحدث سؤالاً أو جواباً.

ونعني بها المستوى اللغوي الذي يكون عليه الكلام: من وحدات صوتية أو صرفية، أو كلمات عبارات أو جمل وما شابهها.

ويقصد بهذه المستويات اللغة التي يستعملها المتكلم كلفة عامة، فصحي، أدبية، علمية، سياسية أو غير ذلك.

ينطلق اللغويون الطبقيّون من فكرة أن العلاقة بين الرمز الكتابي ومعنى المقولات هي معقّدة أكثر مما تصوّرها اللغويون البنيويون والتحويليون فهم يقترحون أن تجزأ هذه العلاقة إلى علاقات جزئية كثيرة تتميز بمستويات التمثّل التي هي كثيرة جداً، ولهذا يؤخذ بعين الاعتبار المستوى الدلالي والنحوي والصوتي والصرفي.

وهي القواعد التي تعالج اللغة على أنها مكوّنة من طبقات صوتية ثم صرفية ثم مفرداتية.

انظر مادة Strate.

ويقصد بها المستوى الصوتي الوظيفي.

- 2561 — STRESS (Accent) STRESS (Accent) نبذة تقابلية**
هي نبذة رئيسة تعطى لكلمة في جملة بقصد توكيدها.
- 2562 — STRESSE ACCENTUEL (Système du) نظام التوكيد النبري**
STRESS ACCENTUAL (System)
وهو نظام يستخدم النبرات لتوكيد بعض المقاطع بالنسبة لسواها.
- 2563 — STRESSE (Contrast) STRESS (Contrast) تقابل النبرات**
أن تتقابل نبرتان في موقعين متناظرين في كلمتين فيهما الوحدة الصوتية القطعية نفسها مع إحداث اختلاف في المعنى، ويستخدم هذا التقابل كدليل على فونيمية النبرات.
- 2564 — STRIDENT STRIDENT مصرور، خشن**
صفة لصوت يتصف بالضجيج وليس له أشكال منتظمة من الموجات، مثل الأصوات الأسنان الشفوية، مثل الفاء، والسين والزاي.
- 2565 — STROBOSCOPE STROBOSCOPE مقياس سرعة التردد**
وهي آلة تسمح بتسجيل الذبذبات الحنجرية.
- 2566 — STRUCTURAL STRUCTURAL بنائي، بنيوي، تركيبى**
- 2567 — STRUCTURALE (Ambiguité) بنيوي، بنائي (غموض)**
STRUCTURAL (Ambiguity)
وهو غموض في المعنى ناشئ عن التركيب النحوي للجملة وليس عن معاني المفردات.
- 2568 — STRUCTURALE (Grammaire) قواعد بنيوية**
STRUCTURAL (Grammar)
وهي القواعد التي تلتزم بالنظام أو بالنظرية التركيبية في وصف تراكيب اللغة.
- 2569 — STRUCTURALE (Linguistique) علم اللغة البنيوي**
STRUCTURAL (Linguistics)
علم يستند إلى القول بأنه لا يمكن تحليل أي عنصر من عناصر اللغة معزولاً عن العناصر الأخرى.

- 2570 — STRUCTURAL (Morphème) وحدة بنيوية تركيبية**
STRUCTURAL (Morphem)
 وهي الوحدة التي مهمتها الأساسية إظهار العلاقة بين كلمات في جملة ما، مثل حرف الجر أو العطف.
- 2571 — STRUCTURALE (Théorie) النظرية البنيوية**
STRUCTURAL (Theory)
 وهي النظرية اللغوية التي تهتم بالجانب الوصفي للغة، وتنظر إليها على أنها وحدات صوتية تتجمع لتكوّن الوحدات الصرفية التي بدورها تكوّن الجمل.
- 2572 — STRUCTURALISME البنيوية، البنائية**
STRUCTURALISM
 راجع المادة السابقة.
- 2573 — STRUCTURE تركيب، نظم، بناء**
STRUCTURE
- 2574 — STRUCTURE MONOMORPHIQUE تركيب أحادي المورفيم**
MONOMORPHIC STRUCTURE
 وهو التركيب الذي يتكوّن من وحدة بنيوية واحدة، كما هي الحال في كثير من الجمل، مثل: قف، شكراً.
- 2575 — STRUCTURE PHONÉMIQUE تركيب صوتي مجرّد**
PHONEMIC STRUCTURE
- 2576 — STRUCTURE SONORE SONOROUS STRUCTURE تركيب صوتي**
- 2577 — STYLE أسلوب، إنشاء**
STYLE
- 2578 — STYLE DIRECT أسلوب مباشر**
DIRECT STYLE
- 2579 — STYLISTIQUE علم الأساليب، أسلوبية**
STYLISTICS
 انظر مادة Rhétorique.
- 2580 — STYLOMÉTRIE علم الإحصاء الأسلوبية**
STYLOMETRY
 تطلق هذه التسمية على دراسة استعمال أسلوبية مميّز وذلك بواسطة استعمال علم الإحصاء.

- 2581 — STYLOSTATIQUE STYLOSTATISTICS علم الإحصاء الأسلوبى**
راجع المادة السابقة.
وهو دراسة طرق الأسلوب بوسائل علم الإحصاء، وتعتمد هذه الدراسة على الفرضية التي ترى أن الأبعاد العائدة للقياس هي ذات معانٍ أسلوبية.
- 2582 — SUBJECTIF SUBJECTIVE حالة الفاعلية / حالة الرفع**
وهو الاسم المرفوع في الجملة الفعلية أو الاسمية، ويعرف بالمسند إليه، ففي الجملة الفعلية يكون المسند فعلاً، وفي الاسمية يكون المسند إسماءً، وتكون الجملة الاسمية مؤلفة من مبتدأ وخبر، والجملة الفعلية من فعل وفاعل.
- 2583 — SUBJECTIVITÉ SUBJECTIVITY شخصية**
- 2584 — SUBJECTIVES (Lexies) SUBJECTIVE (Lexicon) مفردات شخصية**
وهو ما يعرفه الشخص من مفردات.
- 2585 — SUBJONTIF SUBJUNCTIVE فوقية**
- 2586 — SUBLATIF SUBLATIVE فوقية**
هي حالة للاسم في بعض اللغات تدل على معنى «فوق» أو «على».
- 2587 — SUBORDINATION SUBORDINATION إتباع، تبعية**
وهي الصفة التي تدل على أن تتبع جملة ثانوية لجملة رئيسية ضمن جملة كبرى مركبة.
- 2588 — SUBORDINATION (Complexe) تبعية متداخلة**
SUBORDINATION (Complexe)
أن يكون في جملة كبرى واحدة عدة جمل صغيرة تتبع كل واحدة منها الجملة التي قبلها.
- 2589 — SUBORDONNÉE (Proposition) جملة تابعة**
SUBORDINATE (Sentence)
وهي الجملة الصغيرة التي تعمل عمل الاسم أو النعت أو الظرف ضمن جملة رئيسية تشكل معها جملة مركبة وتدعى الجملة التابعة، وتقابلها الجملة الرئيسة.
- 2590 — SUBORDONNÉ (Mot) SUBORDINATE (Word) كلمة تابعة**
وهي كل كلمة تصف أخرى في تركيب ما.

- 2591 — SUBORDONNANT SUBORDINATING مُتَبَع**
 صفة للأداة في جملة أو قبل كلمة لتتبع هذه الجملة بجملة أخرى أو لترابطها بها أو لتتبع هذه الكلمة أو لترابطها بكلمة أخرى.
- 2592 — SUBORDONNÉ SUBORDINATOR تابع**
 صفة للكلمة التي تتبع أخرى في حالات الإعراب، أو في غيرها كالنعت والبدل والتوكيد والعطف.
- 2593 — SUBPHONÉMIQUE SUBPHONEMIC دوفونيمي**
- 2594 — SUBPHONÉMIQUE (Trait) SUBPHONEMIC (Feature) سمة دوفونيمية**
- 2595 — SUBPHONÉMIQUE (Variable) SUBPHONEMIC (Variant) متغير دوفونيمي**
 راجع مادة Allophone.
- 2596 — SUBSIDIAIRE (Dialecte) SUBSIDIARY (Dialect) لهجة ثانوية**
 هي لهجة فرعية تقع ضمن لهجة رئيسية، مثل لهجة منطقة جغرافية.
- 2597 — SUBSTANCE SUBSTANCE جوهر، ماهية، مادة**
- 2598 — SUBSTANTIF SUBSTANTIVE إسم**
- 2599 — SUBSTANTIVÉ SUBSTANTIVIZED محوّل إلى اسم، إسمي**
 وهو كل كلمة ليست باسم تحل محل اسم في تركيب ما، مثل الظرف في الجملة الاسمية، إذ تكون له وظيفة الخبر.
- 2600 — SUBSTITUTABILITÉ SUBSTITUTABILITY استبدالية**
 صفة لجزء من مقولة (اسم أو تركيب) يمكن أن يستبدل بآخر في مقولة ثانية، دون أن تفقد هذه الأخيرة صفتها كمقولة لغوية، بمعنى أن يكون التركيب قابلاً لأن يُستبدل بكلمة أو بتركيب آخر للكشف عن وظيفته في جملة ما.

- 2601 — SUBSTITUT SUBSTITUTE بديل، بدل**
صفة لكل كلمة تسدّ مسدّ كلمة أخرى في التركيب، كالضمير الذي يسدّ مسدّ الاسم، نحو: الولد أكرمه.
- 2602 — SUBSTITUTION SUBSTITUTION إبدال**
أن تحلّ كلمة محل أخرى، أو أن يحلّ حرف محل حرف آخر دون تغيير في الوظيفة مع الإبقاء على مقبولية الجملة.
- 2602 — SUBSTITUTION (Grammaticale) إبدال صرفي**
(GRAMMATICAL) SUBSTITUTION
وهي العملية التي تتم بإبدال حرف بحرف آخر في الإعلال والإبدال، كإبدال الواو ألفاً، أو إبدال الياء ألفاً في مثل «قَوْلَ» تصبح «قال»، وبَيَعَ تصير «باع».
- 2603 — SUBSTITUTION (Lexicale) إبدال لغوي**
(LEXICAL) SUBSTITUTION
- 2604 — SUBSTRAT SUBSTRATE لغة أساسية، فرعية**
هي لغة حلّت محلها لغة أخرى بعد أن كانت لغة سائدة، ثم حلّت محلها لغة أخرى لأسباب اقتصادية أو دينية أو ثقافية أو عسكرية، وكانت هذه اللغة المستعملة قد أثرت في اللغة الجديدة.
- 2605 — SUBSTRATUM (Theorie du) نظرية اللغات المتنحية**
SUBSTRATUM (Theory)
القول بأن سبب التغيرات الصوتية واللغوية هو تنحّي لغة أمام لغة حلّت محلّها.
- 2606 — SUCCION-PLOSIVE SUCTION-STOP انفجاري إمتصاصي**
صوت انفجاري يدفع الهواء بعد نطقه إلى الداخل نحو الرئتين، ويقابله الانفجاري الطارد أو الانبثاقي.
- 2607 — SUFFIXE SUFFIX لاحقة**
هي الوحدة الصرفية التي تزداد في آخر الكلمة لتكوين كلمة أخرى.
- 2608 — SUFFIXE DÉRIVATIONNELLE لاحقة تصريفية**
DERIVATIONAL SUFFIX
هي اللاحقة التي تزداد على الكلمة لتعدّل معناها دون نوعها.

GRAMMATICAL SUUFFIX

وهي اللاحقة التي تزداد على الكلمة لتحولها من مفرد إلى مثنى إلى جمع، أو لتبين وظيفتها النحوية.

2610 — SUFFIXE PERSONNELLE PERSONAL SUFFIX لاحقة شخصية

لاحقة تزداد على الكلمة لتدل على الشخص: ففي الفعل تدل على الشخص والعدد وعلى المخاطب والمتكلم والغائبة، وفي الاسم تدل على شخص الملكية.

2611 — SUFFIXE SEPARABLE

لاحقة منفصلة، مقطوعة

SEPARABLE SUFFIX

هي لاحقة يمكن أن تكون كلمة مستقلة عن الكلمة.

2612 — SUITE

CONTINUATION

تتابع، سلسلة

راجع مادة Séquence.

2613 — SUJET

SUBJECT

فاعل، مسند إليه، مبتدأ

2614 — SUJET LOGIQUE

LOGICAL SUBJECT

فاعل حقيقي

وهو الفاعل الحقيقي للفعل حتى ولو لم يكن في موقع الفاعل المعتاد، نحو: الولدُ جاء، فالولد فاعل «جاء» مقدّم، والذي اعتبره النحويون القدامي العرب مبتدأ.

2615 — SUJET NON-AGENTIF NON-AGENTIVE SUBJECT مبتدأ غير فاعل

هو الاسم الذي يكون مبتدأ في جملة، وخبره جملة فعلية، وهذا المبتدأ ليس بفاعل للفعل في الجملة هذه، نحو: المجتهدُ أكرمه المعلمُ: فالمجتهد مبتدأ، وقد سماه النحاة العرب المنصوب على الاشتغال، وفي وجوه الإعراب عندهم لهذا الاسم كونه مرفوعاً أحياناً.

2616 — SUJET PARLANT

SPEAKER

المتكلم

2617 — SUPERFICIELLE (Structure)

بنية سطحية

SUPERFICIAL (Structure)

- 2618 — SUPERLATIF SUPERLATIVE تفضيلي، اسم التفضيل
- 2619 — SUPERORDONNÉ (Mot) SUPERORDINATE (Word) شاملة (كلمة) صفة للكلمة التي تكون شاملة في معناها معانٍ أخرى.
- 2620 — SUPERPOSITION SUPERPOSITION تراكب، تطابق وهو التطابق الذي يتم بين النعت والمنعوت، وبين المبتدأ والخبر.
- 2621 — SUPERSTRAT SUPERSTRATUM لغة غالبة وهي اللغة التي تحل محل لغة أخرى لدى شعب ما، وذلك لأسباب سياسية أو دينية أو اقتصادية أو ثقافية.
- 2622 — SUPPLÉANCE DEPUTYSHIP نيابة، إنابة هي الحالة حيث تكون فيها المتغيرات الدلالية للمورفيم نفسه مشتركة لأصول مختلفة.
- 2623 — SUPPLÉTIF SUPPLETIVE تكميلي، مُكَمَّل صفة للصيغة أو للشكل الذي يمكنه أن يكمل الأشكال أو الصيغ الناقصة في جدول تصريف الأفعال أو الأسماء الناقصة، كما تطلق هذه الصفة على كل كلمة تحل محل أخرى وتنتقل من مرتبة إلى رتبة أخرى في الجملة، وتكون هذه الكلمة أساسية نحوياً لكنها ليست دلالية، مثل الخبر والمبتدأ المؤخر.
- 2624 — SUPPRESSION SUPPRESSION حذف
- 2625 — SUPRADENTAL SUPRADENTAL فو أسناني انظر مادة Alveolaire.
- 2626 — SUPRALOCAL SUPRALOCAL ناقلة وهي الصفة التي تتصف بها اللغة التي تستعمل خارج محيطها الأصلي من قبل شعوب لغاتٍ أُمّ متعددة.
- 2627 — SUPRAGLOTTALE SUPRAGLOTTAL تجويف فو حنجري أي تجويف يقع فوق الحنجرة، ويشمل التجويف البلعومي أو الحلقي، والتجويف الفموي والأنفي.
- 2628 — SUPRASEGMENTAL SUPRASEGMENTAL فو قطعي، فوق المقطع

2629 — SUPRASEGMENTAL (Trait) سمة تطريزية، فو قطعية
SUPRASEGMENTAL (Feature)

2630 — SUPRASEGMENTAL (Graphème) أصغر وحدة كتابية فو قطعية
SUPRASEGMENTAL (Graphem)

وهو الرمز الكتابي للوحدة الصوتية الفو قطعية، أي رمز الفاصل أو النغم أو النبزة،
وتسمى رمز فو قطعي.

2631 — SUPRASEGMENTAL وحدة بنيوية صغرى فو قطعية
(Morphème)
SUPRASEGMENTAL (Morphem)

وهي الوحدة البنيوية التي تكونها الوحدات الصوتية الفو قطعية، وهي تكون إما نبرة
تتكوّن من مجموعة نبرات، أو تنغيمية تتكوّن من أنغام وواصل واحد أو أكثر.

2632 — SUPRASEGMENTAL (Phonème) وحدة صوتية فو قطعية
SUPRASEGMENTAL (Phonem)

وهي الوحدة الصوتية التي تتزامن مع الوحدة الصوتية القطعية، وقد تكون نبرة
أو فاصلاً أو نغماً أو وحدة صوتية ثانوية، أو سمة فو قطعية.

2633 — SURCOMPOSÉ DOUBLE-COMPOUND متفرّع، فو مركّب
وهو التركيب الذي يتألف من مركّبين.

2634 — SURDITÉ (Verbale) (VERBAL) DEAFNESS صمم لفظي
هو اضطراب في فهم الكلمات المحكية الملفوظة.

2635 — SURDITÉ DEAFNESS صَمَم

2636 — SURFACE (STRUCTURE) تركيب ظاهري، بنية سطحية
SURFACE STRUCTURE

وهو التركيب أو البنية التي تظهر به الجملة بعد تطبيق بعض القوانين التحويلية على
تركيبها الأساسي أو اباطني، وهو تركيب من مصطلحات القواعد التحويلية.

2637 — SURVIVANCE SURVIVAL كلمة باقية
وهي الكلمة التي بقيت مستعملة رغم زوال كلمات أخرى من الحقبة ذاتها.

2638 — SUSPICIEUSE (Paire) SUSPICIOUS PAIRE ثنائي مشبوه

صوتان متشابهان في طريقة النطق أو نقطة النطق، والذي يشته في أن يكونا بدليين صوتيين ضمن وحدة صوتية واحدة أثناء عملية التحليل الصوتي للغة ما، ويكون هذا الاشتباه أساس فرضية تضع الصوتين في إطار وحدة صوتية واحدة، ثم يتجه البحث إلى اختبار هذه الفرضية لقبولها أو لرفضها في ضوء البيانات اللغوية.

2639 — SUSPENSION تعليق

أن نعلّق عمل كلمة فعلاً كانت أم حرفاً أو أداة، ويكون هذا التعليق لفظاً دون معنى، أو لفظاً ومعنى، كما يجري أفعال الظن وفي الحروف المشبهة بالفعل.

2640 — SYLLABAIRE SYLLABARY أبجدية مقطعية

وهي مجموعة الحروف المجردة التي تمثل كلّ منها مقطعاً وتستخدم في الكتابة المقطعية.

2641 — SYLLABATION SYLLABATION تقطيع

هي العملية التي تهدف إلى تقطيع الكلمة أو الجملة إلى مقاطع.

2642 — SYLLABE SYLLABLE مقطع

وهو تركيب صوتي يتألف في أصغره من حرف وحركة.

2643 — SYLLABE COURTE SHORT SYLLABLE مقطع قصير

وهو المقطع الذي يتكون من حرف وحركة.

2644 — SYLLABE BLOQUÉE CLOSED SYLLABLE مقطع مُقفل

هو المقطع الذي يتألف من ثلاثة أصوات وينتهي بحرف ساكن، مثل: «مَنْ».

2645 — SYLLABE FERMÉE CLOSED SYLLABLE مقطع مقفل

انظر المادة السابقة.

2646 — SYLLABE LIBRE FREE SYLLABLE مقطع حر

هو المقطع الذي ينتهي بحركة مثل «ما» ويطلق عليه كذلك تسمية المقطع المفتوح.

2647 — SYLLABE LONGUE LONG SYLLABLE مقطع طويل

وهو المقطع الذي يتألف من أكثر من صوتين مثل: «مَنْ»، و «ما».

- 2648 — SYLLABE ULTRA-LONGUE ULTRALONG SYLLABLE** **مقطع مديد**
وهو المقطع الذي يتألف من أكثر من ثلاثة أصوات، وهذا المقطع يحصل في الوقف،
مثل: «كَانَ» تصبح «كَانْ» عند الوقف، وينتهي دائماً بحرف ساكن.
- 2649 — SYLLABE LÉGÈRE LIGHT SYLLABLE** **مقطع خفيف**
هو المقطع الذي تكون النبرة فيه خفيفة لأنها تأتي ثالثة.
- 2650 — SYLLABE OUVERTE OPEN SYLLABLE** **مقطع مفتوح**
وهو المقطع الذي ينتهي بحرف ساكن، مثل: عَنْ.
- 2651 — SYLLABE MYSTIQUE MYSTIC SYLLABLE** **مقطع وهمي أو خفي**
هو مقطع افترضه اللغويون الهنود كأصل تكوّنت منه الكلمات.
- 2652 — SYLLABÈME SYLLABEM** **مركز مقطع، حرف مقطعي**
وهو الوحدات الصوتية التي يمكن أن تكون مركز المقطع أو قمته نقطة الارتكاز.
- 2653 — SYLLABIQUE (Ecriture) SYLLABIC (Writing)** **كتابة مقطعية**
وهي الكتابة التي تكون فيها كل علامة تشير إلى حرف وحركة قبله أو بعده.
- 2654 — SYLLEPSE SYLLEPSIS** **حَمَل على المعنى، تعلق معنوي**
وهو تطابق المفردات في عبارة من حيث المعنى وليس من حيث التركيب النحوي.
- 2655 — SYMBOLE SYMBOLE** **رمز**
- 2656 — SYMBOLE (Complexe) COMPLEX SYMBOL** **رمز مركب**
- 2657 — SYMBOLISME SYMBOLISM** **رمزية**
- 2658 — SYMBOLISME (Phonique) PHONIC SYMBOLISM** **رمزية صوتية**
وهي الميل لافتراض وجود علاقة ضرورية بين الكلمة والشيء المدلول، وإعطاء
الأصوات قيمة دلالية تعينية أو تضمينية، وتبرز هذه العلاقة في الكلمات المسماة
محاكاة صوتية والكلمات التعبيرية.
- 2659 — SYMÉTRIE SYMMETRY** **تناسق، تماثل**

2660 — SYMÉTRIQUE

SYMMETRICAL

تماثلي

صفة للأفعال القابلة لأن تظهر مع نظام العلامات الصرفية نفسه في الجملة حيث فعلها مبني للمعلوم، والجملة المبني فعلها للمجهول، وفي الجملة المحولة إلى جملة فعلها مبني للمجهول.

2661 — SYMPTÔME

SYMPTOM

إمارة، علامة

وهي العلامة التي تدل على المتكلم.

2662 — SYNALÈPHE

SYNALEPH

ترخيم

وهو حذف حركة أو حرف أو مقطع من كلمة ما.

2663 — SYNAPSIE

SYNAPSIS

كلمة مركبة، وحدة معنوية مركبة

مصطلح أطلق اللغوي إميل بنفيسست على الوحدة المعنوية المركبة من وحدات لغوية متعددة مثل: ماكينة الخياطة.

2664 — SYNERÈSE

SYNERESIS

إدغام الأصوات

وهو تحويل صوتين متتاليين في مقطعين إلى صوت طويل واحد بالإدغام، وقد يكون الإدغام في كلمة واحدة، مثل: أُنْسُ = آنس.

2665 — SYNCATÉGORÉMATIQUE SYNCATEGOREMATICS تعميم الفاعل

وهو كل لفظة أو تعبير يدل على تعميم الفاعل، مثل كلمة «كل أو جميع»، أو يحدث تغييراً في الفاعل أو المسند إليه كالنفي أو تغيير حركته الإعرابية.

2666 — SYNCHRONIE

SYCHRONY

تزامن، تعاصر

هي الظواهر اللغوية للغة ما من وظيفتها في وقت محدد من تاريخ اللغة.

2667 — SYNCHRONIQUE (Description)

تزامني، تعاصري (وصف)

SYNCHRONIC (Description)

ونعني به وصف اللغة كما هي مستعملة في زمن ما في الحاضر أو الماضي.

2668 — SYNCOPE

SYNCOPIATION

ترخيم أو حذف وسطي

ويتم هذا الترخيم بإسقاط أو حذف حرف أو مقطع من وسط الكلمة.

2669 — SYNCRÉTISME

SYNCRETISM

زوال الإعراب

أن تدل الكلمات على وظائفها في الجملة دون الاستعانة بعلامات أو حركات الإعراب.

2670 — SYNDÈSE SYNDESIS رابط أداتي

رابط تركيب بآخر بواسطة أداة ربط، أو «رابط».
وهو طريقة بلاغية ترمي إلى ربط أو عطف جميع عناصر السرد بواسطة العاطف:
(الواو) أو (أو).

2671 — SYNECDOQUE SYNECDOCHE مجاز مرسل

صورة بلاغية تتم بإطلاق الجزء ليراد به الكل.

2672 — SYNÈRESE SYNERESIS إدغام الحركات

عملية إدغام حركتين في حركة واحدة، مثل الواو = ضمة + فتحة، فتصير ألفاً.

2673 — SYNIZESIE SYNIZESIS إدغام حركي

انظر المادة السابقة.

2674 — SYNONYME SYNONYM مُرادف

صفة للكلمة التي تماثل أخرى في المعنى في اللغة الواحدة.

2675 — SYNONYMIE SYNONYMY ترادف

وهو تماثل المعاني لكلمتين أو أكثر في اللغة نفسها.

2677 — SYNONYMIE ABSOLUE ABSOLUTE SYNONYMY ترادف مطلق

وهي الكلمة التي تغطي جميع دلالات كلمة أخرى مثل كلمة «معلم».

2678 — SYNONYMIE TOTALE TOTAL SYNONYMY ترادف شامل

وهو إمكانية إحلال كلمة محل أخرى في جميع السياقات دون اشتراط التطابق في المعنى المعرفي والمعنى العاطفي.

2679 — SYNTAGMATIQUE SYNTAGMATIC تركيب، متابعي

صفة لعناصر لغوية تتابع واحداً بعد الآخر لتكوّن وحدة أعلى: فالوحدات الصوتية تكوّن وحدة صرفية، والوحدات الصرفية تكوّن كلمة والكلمات تكوّن جملة وهكذا دواليك.

2680 — SYNTAGMATIQUE (Relation) علاقة أفقية

SYNTAGMATIC (Relation)

هي العلاقة بين وحدة لغوية وأخرى معها في ذات السياق: مثل العلاقة بين كلمات

الجملة الواحدة، أو العلاقة بين أصوات الكلمة الواحدة.

2681 — SYNTAGME SYNTAGM تركيب، سلسلة

2682 — SYNTAXE SYNTAX علم النحو، نظم الكلام
هو العلم الذي يبحث في علاقة الكلمات بعضها ببعض من حيث الوظيفة لتكوين تركيب سياقي يعطى معنى كاملاً، كما يدرس تغيّر أواخر الكلمات حسب العوامل الداخلة عليها.

2683 — SYNTAXIQUE SYNTACTIC نحوي، تركيبى نظمي

2684 — SYNTAXIQUE (Analyse) SYNTACTIC (Analysis) تحليل نحوي
أن تحلل الجملة على مستوى نحوي، كمثال تحليلها إلى مكوّنات.

2685 — SYNTAXIQUE (Classe) SYNTACTIC (Classe) نوع نحوي
وهو نوع الكلمة التي يُعتمد على وظيفتها في الجملة، أي على الحالة التي تُشغلها وليس بنائها الصرفي، ومن هذه الأنواع: الاسم الوظيفي، والنعت النحوي، ويطلق عليها أيضاً النوع الوظيفي.

2686 — SYNTAXIQUE (Composant) SYNTACTIC (Component) مكوّن نحوي
وهو أحد المكونات الثلاثة حسب نظرية نوم شومسكي التحويلية، والمكونات الأخران هما المكوّن الدلالي والمكوّن الفونيمي، وينقسم المكوّن النحوي إلى مكوّن أساسي ومكوّن تحويلي.

2687 — SYNTAXIQUE (Composition) SYNTACTIC (Compound) مركّب نحوي
وهي الكلمة التي تتكون من أكثر من كلمة واحدة تتواءم معاً بشكل نحوي سليم كما لو كانت عبارة، نحو: أبو الزوج.

2688 — SYNTAXIQUE (Construction) SYNTACTIC (Construction) تركيب نحوي
وهو جملة أو عبارة تتمشّى مع قوانين النحو في لغة من اللغات.

2689 — SYNTAXIQUE (Moyens) SYNTACTIC (Devices) وسائل نحوية
وهي مكوّنات المعنى القواعدي في الجملة، وهي الكلمات الوظيفية واللواحق

التصريفية والتنغيم وترتيب الكلمات ضمن الجملة.

2690 — SYNTAXIQUE (Doublet) SYNTACTIC (Doublet) صنو نحوي

كلمة تشترك مع كلمة أخرى في الأصل ولكنها تختلف عنها في المعنى، أي أنها تماثل كلمة أخرى في المعنى وفي الوظيفة النحوية، ولكنها تختلف عنها في التوزيع.

2691 — SYNTAXIQUE (Ordre) SYNTACTIC (Order) ترتيب نحوي

وهو ترتيب الكلمات داخل الجملة وفقاً لقوانين النحو.

2692 — SYNTAXIQUE (Unité) SYNTACTIC (Unity) وحدة نحوية

هي الوحدة التي تستخدم في بناء الجملة نحوياً، وهي عادة تكون الكلمة.

2693 — SYNTHÈME SYNTHÈM لفظة مركبة

وهي اللفظة التي لها صفة الوحدة ولكنها يمكن أن تحلل إلى وحدات معنوية.

2694 — SYNTHÈSE SYNTHESIS توليف، تجميع

أن نجتمع عنصرين لغويين أو أكثر من مستوى واحد لتكوين وحدة لغوية جديدة.

2695 — SYNTHÉTIQUE SYNTHETIC تركيب، توليفي

صفة للغات المعربة، والتي تتطلب إضافات أو زيادات على الكلمات للدلالة على الحالة الإعرابية.

2696 — SYSTÈME SYSTEM نظام، نسق

2697 — SYSTÉMIQUE SYSTEMIC نظامي

2698 — SYSTÉMIQUE (Grammaire) SYSTEMIC (Grammar) قواعد نظامية

هي نظرية لغوية طورها اللسانيان هاليداي وفيرث، تقوم على ثلاثة مستويات هي: الشكل الذي يقصد به القواعد والمفردات، والمادة صوتاً أو كتابةً والسياق الذي هو العلاقة بين الشكل والموقف.

• • •

T

t

2699 — TABOU

TABOO

محظور

هو القول أو التركيب الذي يسبب حرجاً لقائله.

2700 — TABOU (Phrase)

TABOOED (Sentence)

جملة محظورة

راجع المادة السابقة.

2701 — TACHYLALIE TACHYLALY سرعة مرضية في التكلم، تعسرّ النطق
اضطراب في النطق يعود إلى السرعة في تلفّظ الكلمات.

2702 — TACTIQUE

TACTICAL

قالبى مثالى

2703 — TAGMÈME

TAGMEM

قالب، مثال

وهو النموذج الذي يمثل تركيب الجملة في لغة ما، وتركيب جميع الجمل الموازنة لها
نحوياً.

2704 — TAGMÈMIQUE

TAGMEMIC

قوالبى

2705 — TAGMÈMIQUE (Théorie) TAGMEMIC (Theory) نظرية القوالب

هى نظرية للغوى البنىوى الأمىركى ك. ل. بىك، ترمى إلى مقابلة تحليلىن للسلوك
النطقى، والتى ترى أن الجملة قالب يتكوّن من خانات لكل منها نوع خاص من الكلمات
أو العبارات تشغلها.

2706 — TANGENCE

TANGENCY

تماس

2707 — TA-TA (Théorie) TA-TA (Theory) نظرية الإشارات

هي النظرية التي تقول بأن اللغة نشأت من ارتباط بعض حركات الجسم أو الأشياء مع اللسان.

2708 — TAUTOLOGIE TAUTOLOGY حشو، لغو

زيادة لفظ على أصل المعنى دون أن تحمل الزيادة فائدة دلالية.

2709 — TAPINOSE TAPINOSIS مبالغة، غلو

راجع مادة Hyperbole.

2710 — TAUTOPHONIE TAUTOPHONY سجع

تتالي كلمات تتشابه خواتمها في جملة واحدة، مثل: نزيل، دليل، عليل، وقليل، فهذه الكلمات تنتهي «يل».

2711 — TAXÈME TAXEM سمة نحوية

ويقصد بها مثال ترتيب الكلمات في الجمل؛ أن يأتي الفعل في أول الجملة الفعلية، وأن يأتي بعده الفاعل والتكميلات، أو كأن يأتي المبتدأ في أول الجملة الاسمية ومن ثم الخبر.

2712 — TAXONOMIE TAXONOMY علم التصنيف

علم يدرس تصنيف العناصر في الجملة، وتتابع هذه العناصر وأنواعها للوصول إلى لوائح تسمح؛ من خلال قواعد التركيب والجمل في لغة، بوضع لوائح تجمع كل أنواع العناصر اللغوية والصوتية... الخ.

2713 — TAXONOMIQUE TAXONOMIC تصنيفي

ويقصد بهذا التعبير جميع الطرق التي؛ إذا طبقت على نص ما، لها هدف تنظيم هذا النص حسب معطيات البحث للوصول إلى استخلاص ما يحوي من إضافة صوتية وصرفية.

2714 — TÉLESCOPAGE TELESCOPING تداخل كلمتين متجاورتين

ويقصد به تكوين كلمة من حروف مأخوذة من عدة كلمات مثل: حَوَقْل، المأخوذة من «لا حول ولا قوة إلا بالله»، أو كمثال فوقطعي، المؤلفة من «فوق + مقطع»، كما يراد به اضطراب لغوي يتم بإبدال كلمة بكلمة أخرى في المجال الدلالي، وكما يقصد به إبدال وحدة لغوية بأخرى في بعض حالات الحُبسة.

2715 — TEMPO	TEMPO	سرعة النطق
2716 — TEMPS	TIME	زمن الفعل، صيغة الفعل هي الصيغة التي تدل على حدوث الفعل في الماضي أو الحال أو المستقبل.
2717 — TENDANCE	TENDANCY	ميل هو الميل إلى استعمال تركيب لغوي دون آخر.
2718 — TENDU	TENSE	شديد متوتر صفة للحرف المجهور، ويقابله الارتقاء.
2719 — TENEUR	TENOR	مضمون، محتوى راجع مادة Base.
2720 — TENSION	TENSION	نزوع تقوية مجهود العضلات الذي تقوم به أعضاء التصويت الفمي مُصاحباً بأكبر ضغط ممكن للهواء الخارج من الرئتين.
2721 — TENUE	TENUS	وَضْع وهو الوضع الذي تتَّخذه الشفتان وتبقيان متقاربتين أثناء النطق وارتخائها، ويعتبرها الوقت المرحلة الثانية من مراحل النطق للحرف الانفجاري.
2722 — TERME	TERM	لفظة، مصطلح
2723 — TERME GÉNÉRIQUE	GENERIC TERM	مصطلح شامل هو المصطلح الذي يشمل معناه عدة كلمات.
2724 — TERME TECHNIQUE	TECHNICAL TERM	مصطلح تقني
2725 — TERMINAISON	TERMINAISON	آخر، نهاية هو آخر الكلمة أو نهايتها حيث تظهر علامات الإعراب.
2726 — TERMINATIF	TERMINATIVE	الهدف، الغائية وهي صيغة للفعل تدل على غاية الفعل.
2727 — TERMINATIF (Cas)	TERMINATIVE (Case)	حالة الغائية وهي حالة للاسم في بعض اللغات تدل على الغاية.

2728 — TERMINOLOGIE TERMINOLOGY علم المصطلحات

2729 — TERNAIRE TERTIARY ثلاثي

صفة للجزء الذي يتألف من ثلاثة حروف، أو ثلاثة مقاطع.

2730 — TERTIAIRE (Accent) TERNARY (Stress) نبرة ثلاثية

هي نبرة أضعف من النبرة الثانوية وأقوى من النبرة الضعيفة، فهي فونيم فوقطعي.

2740 — TETRAPHYNGUE TETRAPHYNG مصوِّت رباعي

وهو المصوِّت الذي يتألف من أربعة مصوتات في مقطع واحد.

2741 — TEXTE TEXT مَن، نصّ

2742 — THÉMATIQUE THEMATIC ساقِي

وهو الحركة التي تضاف في بعض اللغات إلى آخر الكلمة لجعلها صالحة لاستقبال لاحقة، أو الذي يضاف إلى الجذر المكوّن من صوامت (حروف) فقط.

2743 — THÈME THEM موضوع

هو الكلمة التي تكون محور الكلام في جملة ما، وهي عادةً الكلمة الأولى في هذه الجملة، ولكنها ليست بالضرورة أن تكون المبتدأ، مثل: الولد أكرمه. صيغة، وزن

2744 — THÉMATIQUE TEMATIC ساقِي

صفة للحركة التي تضاف إلى كلمة لجعلها صالحة لاستقبال لاحقة أو كلمة تالية.

2745 — THÉMATIQUE (Flexion) إعراب، تصريف ساقِي

THEMATIC (Flexion)

أن يظهر مورفيم ساقِي بين الجذر واللاحقة.

2746 — THÉMATIQUE (Morphème) THEMATIC (Morphem) مورفيم ساقِي

وهو المورفيم الذي يضاف إلى كلمة لجعلها صالحة لاستقبال أي كلمة تالية.

2747 — THÉMATISATION THEMATIZATION تموُّض

أن نجعل كلمة من الكلمات موضوع الجملة أو محور الجملة.

2748 — THÉORIE (Linguistique) LINGUISTIC (THEORY) نظرية لسانية

2749 — THÉORIE (de Référence) (REFERENCE) THEORY نظرية الدلالة

وهي النظرية التي تقول بأن هناك ارتباطاً مباشراً بين الكلمة والشيء الذي تدل عليه، أي بين الدال والمدلول.

2750 — THÉORIE (du Sens) THEORY (of meaning) نظرية المعنى

وهي أية نظرية تبين علاقة الكلمة بالمعنى وعلاقتها بالشيء أو بالشخص.

2751 — THÉORIQUE THEORETICAL نظري

2752 — THÉORIQUE (Linguistique) THEORETICAL (Linguistics) علم اللغة النظري

علم يشمل عل الأصوات وعلم الوحدات الصوتية، وعلم اللغة التاريخي وعلم الدلالة وعلم الصرف وعلم النحو، ويقابله علم اللغة التطبيقي.

2753 — THÉORIQUE (Sémantique) THEORETICAL (Semantics) علم الدلالة النظري

وهو العلم الذي يهتم بوضع نظرية عامة للمعاني دون ارتباط بلغة معينة، بالمقابل مع علم الدلالة الوصفي الذي يختص بمعاني لغة معينة.

2754 — THÉORIQUE (Syntaxe) THEORETICAL (Syntax) علم النحو النظري

وهو علم النحو الذي يدرس اللغات عموماً دون أن يختص بلغة واحدة، ويسمى أيضاً «علم النحو والبحث».

2755 — THORN THORN شوكة

هو الحرف الذي استخدم في كتابة اللغة الإنكليزية القديمة والوسطى، وهو مصطلح يرمز لوحدة صوتية تستخدم في الكتابة الصوتية.

2756 — TIC-VERBAL OMNIBUS WORD كلمة جوفاء، فارغة
راجع مادة Mot Omnibus.

2757 — TILDE TILDE تِلدة

علامة كتابية [ـ] توضع فوق الحرف لتساعد على لفظه بشكل صحيح، وتختلف دلالتها من لغة إلى أخرى.

صفة للحرف تميّزه عن آخر حتى ولو كان يماثله في العلو والنغم؛ فهو الأثر السمعي الذي ينتج عن عدد الموجات البسيطة التي تكوّن الموجة المركّبة التي تحمل الصوت إلى الأذن، وهذه الموجة هي التي تميّز صوتاً عن آخر.

وهو إقحام كلمة داخل كلمة مركّبة، مثل: عبد الملك تصير عبد بن الملك.

وهي ميزة نغمية تدل غالباً على الحركات، وبالتالي تدل على الارتفاع المميز للحركات.

هي تسمية للتنغيم عندما يتّخذ وسيلة بين المعاني، فهذه الوحدة النغمية هي وحدة نبرية لعلو الصوت تسمح لمقابلة وحدتين معنويتين وداليتين، وتؤدي في اللغة إلى تغيير في المعنى، مقل: كم الاستفهامية وكم الخبرية.

هو العلم الذي يدرس نغمات الأصوات وبشكل عام العروض في الشعر.

صفة للمقطع أو للصوت الذي يحمل النبرة الرئيسة في الكلمة.

وهو الاسم الذي يخبر عنه في الجملة الاسمية.

وهي دراسة العلاقات بين الأشياء بغضّ النظر عن أصوات الكلمات الدالة عليها، مما يعني دراسة مواقعها الخاصة.

2769 — TOPONYMIE	TOPONYMY	دراسة أسماء الأماكن
وهي الدراسة التي تدرس أصول أعلام الأماكن وعلاقاتها بلغة البلد في منطقة جغرافية من لغة ما.		
2770 — TOTAL	TOTAL	تام، كامل، شامل
2771 — TOUR	TURN	طريقة التعبير
2772 — TOURNÉ	TURNED	صيغة
وهو مصطلح قديم حلّ محله المصطلح الحديث Voix.		
2773 — TOURNURE	FORM	صيغة
2774 — TRACTUS		المسافة
ويقصد بها المسافة التي يقطعها الهواء الخارج من الحنجرة حتى الشفتين لأصدار الصوت.		
2775 — TRAIT	FEATURE	سمة، ظاهرة
2776 — TRAIT (Contextuel)	(CONTEXTAL) Feature	ظاهرة سياقية
2777 — TRAIT (Grammatical)	(GRAMMATICAL) Feature	سمة نحوية
2778 — TRAIT (Lexical)	(LEXICAL) Feature	ظاهرة لغوية
2779 — TRAIT (Sémantique)	SEMANTIC Feature	سمة دلالية
2780 — TRAIT (Binaire)	(BINARY) Feature	سمة ثنائية
2781 — TRAIT (Configuratif)	(CONFIGURATIVE) Feature	سمة تشكيلية
2782 — TRAIT (Distributionnel)		سمة توزيعية
(DISTRIBUTIONAL) Feature		
2783 — TRAIT (Stylistique)	STYLISTICS	سمة أسلوبية
2784 — TRANSCENDANT (Linguistique)	Feature	ألسنية مُفارقة
(LINGUISTIC) TRANSCENDENT		
هي الألسنية التي تهتم بما هو خارج عن موضوعها الخاص، أي اللغة، فهي تهتم بدراسة المعطيات الخارجية عن اللغة.		

(PHONETIC) TRANSCRIPTION

هي الوسيلة الكتابية التي تمثل الحركات.

2786 — TRANSFERT

TRANSFER

نقل

تستعمل كلمة «نقل» عند ل. تَسْنِيَار للدلالة على انتقال وحدة من نوع إلى نوع تختلف في عملية الإبدال، كنقل تعبير جملي إلى اسمي.

2787 — TRANSFORMATION

TRANSFORMATION

تحويل

عملية تغيير تركيب لغوي إلى آخر بتطبيق قانون تحويلي واحد أو أكثر مثل تحويل الجملة من إخبارية إلى إنشائية أو إلى استفهامية، أو نقل جملة من مثبتة إلى منفية.

2788 — TRANSFORMATIONNEL

TRANSFORMATIONAL

تحويللي

2789 — TRANSFORMATIONNELLE (Compasante)

مكوّن تحويللي

TRANSFORMATIONAL (Component)

هو واحد من مكونين يؤلفان معاً المكوّن النحوي، أمات المكوّن الآخر فهو المكوّن الأساسي.

2790 — TRANSFORMATIONNELLE (Grammaire)

قواعد تحويللية

TRANSFORMATIONAL (Grammar)

هي القواعد التي تعدد على قوانين توضح معادلات بين نماذج مختلفة من الجمل.

2791 — TRANSITIF

TRANSITIVE

مُتَعَدٍ

صفة للفعل الذي لا يكتفي بفاعله، بل يتعدّاه إلى مفعول لإتمام المعنى.

2792 — TRANSITION (Phonétique)

تحول، انتقال صوتي

(PHONETIC) TRANSITION

هو التحول أو الانتقال من نقطة نطق أو مخرج يُميّز صوتاً ما، إلى مخرج آخر يُميّز صوتاً تالياً، وفي نسبة التواتر بين الصوتين يتمّ أو يحصل تغيير تدريجي في شكل المرنان الفمي للانتقال من مصوّت إلى صامت، أي من حركة إلى حرف والعكس، هذا التغيير يظهر في رسم الطيف الصوتي بانزلاق نحو الأعلى أو نحو الأسفل.

2793 — TRANSITIONNEL

TRANSITIONAL

تحويللي، إنتقالي

- 2794 — TRANSITIVITÉ TRANSITIVITY تَعْدِيَّة
- 2795 — TRANSLATIF TRANSLATIVE حالة التغير
وهي الحالة التي تدل على تغير الوضع أو المكان.
- 2796 — TRANSLATION TRANSLATION نقل، إبدال
- 2797 — TRANSLITTÉRATION نقل، ترجمة، نقل حرفي
TRANSLITERATION
أن نكتب لغة ما بحروف لغة ثانية إذ تستخدم رموز مختلفة كالحروف اللاتينية التي يستعملها المستشرقون لكتابة اللغة العربية.
- 2798 — TRANSMUTATION TRANSMUTATION تحوّل وظيفي
أن تتغير الوظيفة النحوية لكلمة ما دون أي تعديل على شكلها الصرفي، ويدخل ضمن هذا التعبير تحوّل الوظيفة النحوية عن طريق تعديل النبرات.
- 2799 — TRANSPHRASTIQUE TRANSPHRASTIC فوق الجملة
- 2800 — TRANSPHRASTIQUE (Niveau) مستوى النص
TRANSPHRASTIC (Level)
هو مستوى التحليل اللغوي المكوّن من مجموع النص المكوّن من تتابع جمل.
- 2801 — TRANSPOSITION TRANSPOSITION إبدال، نقل
وهي عملية نقل كلمة من نوع نحوي إلى نوع نحوي آخر، كنقل الصفة إلى الموصوف، مثل لفظة «المهّنّد» في السيف المهّنّد، التي هي صفة، نقلت إلى «المهّنّد» وهي الكلمة التي حلت محل كلمة سيف وأصبحت مرادفة لها.
تبادل
أن يتبادل عنصر لغوي الموقعية مع عنصر آخر في الجملة نفسها.
- 2802 — TRANSUBSTANTIVATION TRANSUBSTANTIVATION تمازّ
وهو التحوّل من مادة إلى أخرى.
- 2803 — TRÉSOR TREASURE تراث
- 2804 — TRIAD TRIAD مثلثة
كلمة تدل على العدد ثلاثة بالمقارنة مع المفرد والمثنى والجمع.

2805 — TRIANGLE (Vocalique) (VOCALIC) TRIANGLE مثلث الصوائت

2806 — TRIANGLE (Sémantique) (Semantic) TRIANGLE مثلث دلالي

مثلث يبيّن العلاقة بين الشيء والكلمة والمعنى، انطلاقاً من أن الشيء موجود في الطبيعة خارج اللغة، والكلمة اسم لهذا الشيء والمعنى ما يفهمه المرء عند سماعه هذه الكلمة.

2807 — TRIANGLE (Sémiotique) مثلث الدلالية الرموزية
(Semiotic) TRIANGLE

مثلث يبيّن العلاقة بين معنى الكلمة وشكلها ومدلولها.

2808 — TRIANGLE (Vocalique) (Vocalic) TRIANGLE مثلث مصوّتي

شكل رسمه اللغويان سميث وتراغر لتمثيل المصوّتات في اللغة الإنكليزية حسب مواقع اللسان في الفم عند نطق هذه المصوتات.

2809 — TRIEL TRIAD مثلثة

راجع مادة Triad.

2810 — TRIINFORMATIQUE TRIINFORMATIC ثلاثي المكوّن الموجي

يتميّز رسم الطيف الصوتي لبعض أصوات اللغة بتركيب ثلاثي المكوّن الموجي، وذلك عندما يُظهر ثلاثة مكوّنات أساسية: فالمصوتات والصوامت الأنفية تُظهر مكوّن ثالث (يتطابق مع رنين أو صدى الموجة الحنجرية من خلال الخياشيم يكون موقعه بين مكوّن البلعوم أو المكوّن الأسفل، والمكوّن الفمي أو المكوّن الأعلى).

2811 — TRILITÈRE (Racine) TRILITERAL ROOT ثلاثي الجذر

صفة لبعض الكلمات التي تتكوّن من ثلاثة حروف أصلية.

2812 — TRILITÈRES (Langues) لغات ثلاثية الجذر

TRILITERAL (Languages)

وهي اللغات التي لها جذر ثلاثي الحروف كما في اللغات السامية.

2813 — TRILLE TRILLE صوت تكراري، مرّدّد

وهو الصوت الذي يتكوّن من حرفين الأول ساكت والثاني متحرك، مثل مدّ التي أصلها مدّد.

2814 — TRIPHTONGUE TRIPHTONG مصوّت ثلاثي

هو المصوّت الذي يتألّف من ثلاثة مصوتات متتالية في مقطع واحد، مثل الواو والياء الساكنة في مثل: أبوين.

2815 — TRISYLLABIQUE

TRISYLLABIC

ثلاثي المقاطع

وهي صفة لكلمة تتكوّن من ثلاثة مقاطع.

2816 — TRIPLET

TRIPLET

ثلاثية

وهي ثلاث كلمات في لغة واحدة تتشابه في المعنى وتختلف في توزيع الاستعمال،
مثل: بيت، منزل ومسكن.

2817 — TRIPTOTE

TRIPTOT

منصرف

صفة للاسم الذي يقبل علامات الإعراب الثلاثة كما في اللغة العربية

2818 — TRIVALENT

TRIVALENT

مثلثة

انظر مادة Triad.

2819 — TRIVIAL

TRITE

ركيك، مبتذل

2820 — TRONCATION

TRUNCATION

إسقاط، ترخيم

وهي طريقة مستعملة كثيراً في اللغة المحكية وترمي إلى إسقاط أو حذف المقاطع
الأخيرة من كلمة تتألف من مقاطع عديدة، وهذا الحذف غالباً ما يتم بعد المقطع
الثاني.

2821 — TROPE

TROPE

إستعارة، مجاز لفظي

راجع مادة Métaphore.

2822 — TYPE (de Phrase)

TYPE (of Sentence)

قالب، نموذج جملة

وهو الشكل الأساسي للجملة والذي يجب أتباعه.

2823 — TYPE/ TOKENH

PATTERN

قالب، مكوّن

هو العلاقة بين عدد من الكلمات المختلفة والعدد المجموع للأشكال في النص، وهذه
النسبة تبين غنى المفردات.

2824 — TYPOLOGIE

TYPOLOGY

علم النوع

وهو علم يبحث في تصنيف اللغات على أنواع بحسب الظواهر المميّزة، كأن تُصنّف إلى
لغات تحليلية، أو تصريفية أو لاصقة، أو إلى لغات ساقية، آرية، سلافية، حبشية،
أكادية... إلخ.

U

u

2825 — UMLAUT

UMLAUT

تصريف

أن تضاف بعض الزوائد على كلمةٍ ما أثناء تغيير بنيتها.

تَغْيِيرُ المَصَوِّتِ

أن يحدث تغيير في لفظ الحركة لسبب داخلي في الكلمة نفسها كمثّل تفخيم الفتحة أو ترقيقها كما في لفظة «الله».

2826 — UNAIRE

UNARY

مفرد، أحاديّ

2827 — UNAIRE (Transformation)

تحويل أحادي

UNARY (Transformation)

2828 — UNICITÉ

UNICITY

وحدانية

صفة لكل ما هو وحيد.

2829 — UNIDIMENSIONNEL

UNIDIMENSIONAL

أحادي البُعد

2830 — UNILATÉRAL

UNILATERAL

أحادي الجانب

صفة للصوت الذي ينطق مع مرور تيار الهواء من جانب واحد من الفم مثل اللام المرفّقة.

2831 — UNIPERSONNEL

UNIPERSONAL

أحادي الشخص

انظر مادة Impersonnel.

2832 — UNIVERS (d'Énomeés)

UNIVERSE of Terms

عالم المنطوقات

وهو مجموعة المقولات التي جُمعت في سبيل درسها وبحثها.

- 2833 — UNIVERS (du Discours) UNIVERSE (of Discourse) عالم الخطاب
هو الحد الأدنى من السياق المتعذر اختصاره الضروري لمقولة.
- 2834 — UNIVERSALITÉ UNIVERSALITY عمومية، كلية
- 2835 — UNIVERSEL UNIVERSAL عام
- 2836 — UNIVOCITÉ UNIVOCITY اشتراك في المعنى
- 2837 — UNIVOQUE UNIVOCAL مشارك
- 2838 — USAGE USAGE استعمال، عُرِف لغوي
هو مجموعة القواعد النحوية المستعملة من أكبر عدد ممكن من المتكلمين.
- 2839 — USAGE (Langue d') USAGE (of Language) اللغة الشائعة
وهي اللغة الشعبية المقابلة للغة الفصحى، وهي لغة التخاطب والتفاهم في مجتمع أو في بيئة ما، ويسمى العالم اللغوي بلّلي اللغة العامة.
- 2840 — UVULAIRE UVULAR لهوي
حرف تشارك اللهاة في نطقه مثل حرف القاف.
- 2841 — UVULAIRE (Consonne) UVULAR (Consonant) صامت لهوي
وهو الحرف الذي يلفظ بتماس اللهاة ومؤخرة اللسان أو باقترابها منه.
- 2842 — UVULE UVULA لهاة

• • •



2843 — VAGUE INDEFINITENESS مبهم، غامض

صفة تطلق على السمة التي نضيف بها بعض الكلمات التي يتغير معناها بحسب السياقات التي تستعمل فيها، دون أن نتمكن بطريقة حذرة من تحديد بعض التغييرات المختلفة ومعنى بعض هذه الكلمات بالنسبة إلى غيرها.

2844 — VAGUE (Théorie) VACANT (Theory) نظرية الموجة

هذه النظرية تبين اختلافات أو تغيرات اللغات بواسطة تكاثر التجديدات اللغوية انطلاقاً من بعض المراكز.

2845 — VALENCE VALANCE قوّة الفعل

تعبير استعمله تسنيير ليدل على عدد معمولات الفعل.

2846 — VALENCE VALENCY تكافؤ

أن تتضمن كلمة ما كلمة أخرى، وأن تتضمن الثانية الكلمة الأولى.

2847 — VALENCE (Lexicals) (LEXICAL) VALENCE تكافؤ معجمي

2848 — VALEUR VALUE قيمة

2849 — VALEUR (Linguistique) (LINGUISTIC) VALUE قيمة لغوية

وهي معنى الوحدة اللغوية المحدد بالمواقع النسبية لهذه الوحدة ضمن النظام اللغوي.

2850 — VALEUR (Sémantique) (Semantic) VALUE قيمة دلالية

ويقصد بها قدرة العنصر اللغوي على التأثير في المعنى: كقدرة صوت من الأصوات على تغيير المعنى إذا حلّ محل صوت آخر مثل: دار وجار.

- 2851 — VALEUR (Jugement de) حكم معياري أو تقويمي
(JUDGEMENT) of VALUE
- 2852 — VARIABLE VARIABLE متغير، قابل للتغيير
وهو الأشكال التي يمكن أن تأخذها كلمة ما مع بقاء المعنى نفسه.
- 2853 — VARIANTE (Combinatoire) بديلة نسقية
VARIANT (Combinatory)
- 2854 — VARIANTE (Libre) (FREE) VARIANT بديلة حرّة
عندما تظهر وحدتان لغويتان في المقام نفسه، وإذا تبادلتا دون أي تغيير في معنى الكلمة أو في معنى الجملة، هاتان الوجدتان تسميان «بديلة حرّة».
- 2855 — VARIANTE VARIANT تنوع، صورة نطقية
لكل وحدة صوتية وظيفية، حقول توزيعية تتسع وتضيق، أي لها حرية التحقق مختلفة لكل نطق وحدة صوتية، هذه التّحقّقات الفعلية للصوت في التركيب هي التنويعات لهذه الوحدة الصوتية، ولا يمكن ملاحظة هذه التنويعات لا من المتكلم ولا من السامع.
- 2856 — VARIATION VARIATION تغير، تبدّل
تطلق هذه التسمية على الظاهرة التي بواسطتها في الاستعمال لا يمكن للغة ما في أي عصر كان، وفي محيط أو مجتمع ما، لا يمكن لها أن تكون كما هي في عصر آخر أو محيط آخر أو مجتمع آخر.
- 2857 — VARIATION (Non Fonctionnelle) تغير أو تنوع غير وظيفي
(NON-FUNCTIONAL) VARIATION
راجع مادة Variant non fonctionnel.
- 2858 — VARIATIONS (Concomitantes) تبدّلات مترامنة
CONCOMITANT VARIATION
- 2859 — VARIATION (Libre) (FREE) VARIATION تبدّل حر
- 2860 — VEDETTE VEDETTE كلمة مدخل
هي الكلمة المادة في أي معجم كانت.
انظر مادّتي Adresse. Entrée

وهي اللغة التي تستعمل كلغة تفاهم بين مجموعات لغوية مختلفة.

راجع مادة Base.

صفة للصوت الذي يقارب معه مؤخر اللسان الطبق أو يُلامس اللهاة.

وهو انغلاق ممر الفم بواسطة اللسان والطبق، ويختلف عن الانغلاق الأنفي الطبقي.

وهو الحرف الانفجاري الذي يكون فيه الطبقة نقطة النطق ومؤخر اللسان الناطق مثل الكاف والغين.

وهو رفع مؤخر اللسان نحو الطبقة مما يجعل الصوت مطبقاً مُفخّماً.

وهي الصفة التي تطلق على الصوت الذي يصاحبه الإطباق.

وهو الحرف الذي يرتفع معه مؤخر اللسان نحو الطبقة، مثل اللام والراء المفخّمتين، والصاد، والضاد، والطاء، والظاء في اللغة العربية.

راجع مادة حركة خلفية.

2874 — VERBE

VERB

فعل

وهو أحد الأنواع الرئيسية للكلمة، يدل على الحدث أو العمل، وله زمن ماضٍ وحاضر ومستقبل، كما له صيغ متعددة منها المعلوم والمجهول، كما يكون متعدياً أو لازماً، تاماً أو ناقصاً، متصرفاً أو جامداً، مجرداً أو مزيداً.

2875 — VERBAL

VERBAL

كلامي، لغوي، شفهي

2876 — VERBAL

VERBAL

فعلي

نوع وظيفي من أنواع الكلمة يسدّ مسدّ الفعل وإن لم يكن فعلاً بالتعريف، مثل المشتقات العاملة عمل الفعل، كالمصدر واسمي الفاعل والمفعول والصفة المشبهة بالفاعل.

2877 — VERBAL

VERBAL

فعلي

تطلق لفظة «فعلي»؛ في القواعد التوليدية؛ على التركيب المؤلف من الأفعال التي تعتبر وكأنها تنتمي للنوع نفسه، وتسمّى في اللغة العربية المشتقات التي تعمل عمل الفعل.

2878 — VERBALE (Racine) VERBAL (Root) أصل الفعل، جذر الفعل

وهي الحروف الأصلية التي تؤلف الفعل، مثل: د — ر — س.

2879 — VERBAL (Syntagme) VERBAL (Syntagm) تركيب فعلي

هو التركيب الذي يبدأ بفعل ثم تليه التكميلات.

2880 — VERBALE (Sequence) VERBAL (Sequence) تتابع فعلي

وهو تابع المكوّنات المختلفة بنظام محدّد ضمن الجملة الفعلية: وذلك بأن يأتي الفعل في أول الجملة ثم الفاعل ثم متعلقات الفعل من المفاعيل والظروف.

2881 — VERBALE (Phrase) VERBAL (Phrase) جملة فعلية

هي الجملة التي يكون المكوّن الأساسي فيها فعلاً.

2882 — VERBE VERB فعل، كلمة

2883 — VERBE (Dérivé) (DERIVED) VERB فعل مزيد

هو الفعل الذي زيد فيه حرف على الجذر، مثل: كَتَبَ وكَاتَبَ.

- 2884 — VERBE (Faible) (VOCALIC) VERB فعل معتل
هو الفعل الذي يكون أحد أصوله حرف علة، مثل: قال، باع، إذ أصلهما قَوْلَ وَبَيْعَ.
- 2885 — VERBE (Intransitif) (INTRANSITIVE) VERB فعل لازم
وهو الفعل الذي لا يتعدى إلى أكثر من فاعله.
- 2886 — VERBE (Nu) فعل مجرّد
فعل خلت حروف أصوله من حرف علة.
- 2887 — VERBE (Transitif) (TRANSITIVE) VERB فعل متعدّد
فعل يتعدى إلى أكثر من فاعله فيصل إلى التكملات.
- 2888 — VERBE (Auxilliaire) (AUXILIAIRY) VERB فعل مساعد
انظر مادة Verbe Accessoire.
- 2889 — VERBE (Actif) (Active) VERB فعل مبني للمعلوم
وهو الفعل الذي يذكر معه فاعله.
- 2890 — VERBE (Passif) PASSIVE VERB فعل مبني للمجهول
هو الفعل الذي لا يذكر فاعله، فيحل المفعول به محله، ويسمى عندئذٍ نائب فاعل.
- 2891 — VERBE (Imperfectif) (IMPERFECTIVE) VERB فعل ناقص، غير تام
وهو الفعل الذي يدخل على الجملة الاسمية فيرفع المبتدأ وينصب الخبر، ومنها كان وأخواتها، وكاد وأخواتها وظنّ وأخواتها.
- 2892 — VERBE (Vocalique) (VOCALIC) VERB فعل معتل
انظر مادة Verbe faible.
- 2893 — VERBIGÉRATION VERBIGERATION ثرثرة، لفظ
- 2894 — VERBOMANIE VERBOMANY هذيان
راجع مادة Logorrhé.
- 2895 — VÉRIDIQUE VERACIOUS حقيقي
- 2896 — VERNACULAIRE VERNACULAR بلدي، محلي
وهي صفة تطلق على اللغة العامية في إقليم أو عند جماعة، وتعرف كذلك باللغة الدارجة، واللغة المحلية.

- 2897 — VERSUS OPPOSED ضد، مضاد
- 2898 — VERTICAL VERTICAL رأسي، عامودي
- صفة للتصنيف، كان نقسم اللغة إلى لهجات طبقية تميز الطبقات الاجتماعية في مجتمع ما، ويسمى هذا التصنيف بالتصنيف الرأسي أو العامودي.
- 2899 — VIBRANT RESONANT مكرر، مرتج
- وتطلق هذه الصفة على الحرف الذي يلفظ بارتجاج اللسان مثل حرف الراء. انظر كذلك مادة Roulé.
- 2900 — VIBRATION RESONANCE إرتجاج، تردد
- 2901 — VIDE EMPTY فارغ
- وتطلق هذه الصفة على الكلمة التي لا تحمل معنى بمفردها.
- 2902 — VIRTUALITÉ VIRTUALITY إفتراضية
- 2903 — VIRTUEL VIRTUAL فرضي، تقديري
- 2904 — VIRTUÈME VIRTUEM وحدة معنوية متغيرة
- يطلق اللغوي ب — بواتيه في مصطلحاته على مجموعة الوحدات المعنوية الصغرى المكونة للعنصر المتغير لمعنى وحدة لغوية معجمية. هذه الوحدات المعنوية هي وحدات تضمينية: أي أنها لا تتحقق إلا في بعض التراكيب المحددة في الكلام: فكلمة «أحمر» مثلاً تعني عند الكثير من الناس «خطر» الذي يتحقق في بعض السياقات، كما أنها تعني «شيوعي»، وتعني كذلك أشياء أخرى؛ هذه المعاني الافتراضية للفظة «أحمر أو حمراء» تؤلف ما سمّاه بواتيه وحدة معنوية متغيرة للوحدة المعجمية.
- 2905 — VOCABLE VOCABLE كلمة صوتية، لفظة
- وهي الكلمة أو اللفظة التي يُنظر إليها على أنها مجموعة أصوات متتالية دون النظر إلى معناها.
- 2906 — VOCABULAIRE VOCABULARY معجم، ثبت مصطلحات لغة
- 2907 — VOCABULAIRE VOCABULARY معجمية
- 2908 — VOCAL VOCAL صوتي
- صفة لكل ما له صلة أو علاقة بالصوت، مثل الأوتار الصوتية.

- 2909 — VOCALIQUE** **VOCALIC** **حركي، صائتي**
وهي الصفة التي تتعلّق بالحركات.
- 2910 — VOCALIQUE (Phonèmes)** **حركيّة (وحدات) أو مصوّة**
VOCALIC (Phonem)
- 2911 — VOCALIQUE (Système)** **VOCALIC (System)** **نظام المصوّتات**
- 2912 — VOCALIQUE (Consonne)** **VOCALIC (Consonant)** **صامت مصوّتي**
صامت (حرف) يمكن أن يقوم بعمل الحركة أحياناً مثل الميم والنون والراء واللام، إذ يمكن أن يشكل الواحد منها نواة المقطع غير المنبور.
- 2913 — VOCALISATION** **VOCALIZATION** **إعلال**
وهو عملية قلب الحرف إلى حركة مثل قلب الواو حرف العلة ألف مدّ.
- 2914 — VOCALISATION** **VOCALISATION** **إضافة الحركات، تشكيل الحروف**
وهي عملية ضبط الحروف في الكلمات بزيادة الفتحة أو الضمة أو الكسرة على الحروف.
- 2915 — VOCALISME** **VOCALISM** **دراسة الصوائت (الحركات)**
صوائت (حركات) لغة ما
- 2916 — VOCATIF** **VOCATIVE** **منادى (حالة)**
وهو الاسم الذي يسبق بحرف نداء.
- 2917 — VOCOID** **VOCOID** **مصوّت**
مصطلح خاص بعلم الأصوات، ويختلف عن الحركة الخاصة بعلم الوحدات الصوتية، ويقابله الحرف الصامت.
- 2918 — VOILE du PALAIS** **SOFT PALATE** **غليصة، غار الفم**
وهو الحاجز الذي يفصل الحنك عن البلعوم، ويسمى غار الفم أو سقف الحلق، ويمتد من الطرف اللثوي إلى ما يوازي مؤخر الفم أي اللهاة.
- 2919 — VOISÉ** **VOICED** **مجهور**
صفة للحرف الذي يهتز معه الحبلان الصوتيان في الحنجرة، ويمكن الإحساس بهذا الاهتزاز بأن نضع الإصبع على الحنجرة من الخارج، وتحدث نغمة موسيقية، مثل: ذ، د والزاي.

- 2920 — VOISEMENT VOICING التحول إلى الجهر**
أن يتحول صوت من حالة المهموس إلى حالة المجهور.
- 2921 — VOISEMENT FINAL FINAL VOICING إهماس وإجهار ختامي**
وذلك بأن نهمس الصوت المجهور عندما يأتي في نهاية الكلمة.
- 2922 — VOIX VOICE صوت**
- 2923 — VOIX MOOD صيغة، بناء، بنية**
- 2924 — VOIX ACTIVE ACTIVE (Voice) صيغة المعلوم، مبني للمعلوم**
- 2925 — VOIX MOYENNE MIDDLE VOICE صيغة شبه المجهول**
وهي الصيغة التي يتعدى به الفعل إلى فاعله الذي كان في الأصل مفعولاً به، وذلك في وزن (إنفعل)، مثل: إنكسر القلم.
- 2926 — VOIX NIHILI NIHILI (Voice) صيغة وهمية**
هي الكلمة أو الصيغة التي لا وجود لها أبداً في اللغة ولكنها نجمت عن خطأ ارتكبه طابع أو ناسخ أو كاتب.
- 2927 — VOIX ŒSOPHAGIENNE DESOPHAGEAL صوت حنجري**
- 2928 — VOIX PASSIVE PASSIVE VOICE صيغة للمجهول**
- 2929 — VOIX PASSIVE صوت الرأس**
راجع مادة «Fausset».
- 2930 — VOIX de TÊTE HEAD VOICE صوت الرأس**
إرادي هي صيغة فعلية أو تركيب يعبر عن إرادة الفاعل، كصيغة الطلب بلام الأمر، نحو: لِنَقِفْ.
- 2931 — VOLITIF VOLITIVE مصوَّت، حركة**
صوت امتدادي مجهور يصدر دون إعاقَة لتيار النفس.
- 2932 — VOYELLE ANORMALE ANORMAL VOWEL حركة شاذة**
- 2933 — VOYELLE BRÈVE SHORT VOWEL حركة قصيرة**
وهي الفتحة والضمّة والكسرة.

- 2934 — VOYELLE FERMÉE CLOSED VOWEL حركة مُغلقة**
وهي الحركة التي تلفظ بتضييق قناة الفم، بأن يرتفع اللسان عند نطقها نحو الحنك الأعلى.
- 2935 — VOYELLE LONGUE LONG VOWEL حركة مدّ**
وهو الحركة التي تساوي حركتين مثل الألف والواو والياء المدّية.
- 2936 — VOYELLE OUVERTE OPEN VOWEL حركة منفتحة**
وهي الحركة التي تلفظ بانخفاض اللسان وفتح الفم.
- 2937 — VOYELLE BASSE DEEP VOWEL حركة منخفضة**
انظر المادة السابقة.
- 2938 — VOYELLE BLOQUÉE BLOCKED VOWEL حركة مقيدة**
وهي الحركة الموجودة بين حرفين.
- 2939 — VOYELLE RELACHÉE LOOSE VOWEL حركة رخوة**
- 2940 — VOYELLE DISJONCTIVE DISJUNCTIVE VOWEL حركة فاصلة**
وهي الحركة التي تزداد بين حرفين ساكنين لئلا يتقاءهما، كما في اللغة العربية.
- 2941 — VOYELLE LIBRE FREE VOWEL حركة حرة**
وهي الحركة التي تأتي في نهاية المقطع، ويُعطى بالتالي صفة «مفتوح» لهذا المقطع.
- 2942 — VOYELLE OUVERTE OPEN VOWEL حركة مُتسعة، مفتوحة**
وهي الحركة التي يكون فيها الفم مفتوحاً بشكل واضح، وممر الهواء واسعاً بسبب اتخاذ اللسان موضعاً منخفضاً في الفم، وتسمى الحركة المنخفضة مثل الفتحة.
- 2943 — VOYELLE PALATALE PALATAL VOWEL حركة أمامية، أوغارية**
وهي الحركة التي تنطق من القسم الأمامي للفم.

• • •



2844 — WOLF-SAPIR (Hypothèse de)

فرضية وُورف وسابير

WOLF-SAPIR (Hypothesis)

نظرية تقول بأن اللغة تنظم ثقافة الذين يتكلمونها، أي رؤيتهم للواقع والشكل الذي يرونه عليه.

• • •

Y

y

2845 — YOD

ياء، حرف شجريّ

وهو حرف شبه حركي يلفظ من شجر الفم، وهو حرف ياء العلة.

2846 — YODISATION

YODIZATION

التحوّل إلى اليائية

وهو التَلَفُّظ بأصوات يُسمع معها صوت الياء، وذلك نتيجة تغوير هذه الأصوات.

● ● ●



- 2847 — ZÉRO** **ZERO** **عدمية، تقدير**
هو عدم وجود سمة شكلية أو دلالية في نظام حيث الوحدات فيه يحدّد البعض منها بالنسبة إلى الأخرى بوجود أو عدم وجود هذه السمة، كالدلالة العدمية، والعلامة الإعرابية العدمية، وغير ذلك.
- 2848 — ZÉRO (Alternant)** **ZERO (Alternant)** **بديل صفري**
وهو البديل الصرفي الذي يدل على نفسه بغيابه، مثل البديل الجمعي.
- 2849 — ZÉRO (Anaphore)** **ZERO (Anaphora)** **تكرار صفري**
ويقصد به البديل عن كلمة سابقة أو عبارة سابقة يُعبّر عنه بحذفه.
- 2850 — ZÉRO (Changement)** **ZERO (CHANGE)** **تغيّر صفري**
أن يتغيّر نوع الكلمة دون تغيّر حروفها أو أصواتها.
- 2850 — ZÉRO (Déterminant)** **ZERO (Determinatum)** **رأس صفري**
وهو رأس المُرْكَب غير الموجود في المُرْكَب ذاته.
- 2851 — ZÉRO (Formant)** **ZERO (Formant)** **عنصر صفري**
عنصر غيابه يدل على وحدة بنيوية ما، مثل غياب الألف في آخر المثنى الذي يدل على المفرد.
- 2852 — ZÉRO (Modification)** **ZERO (Modification)** **تعديل صفري**
أن تتغيّر وظيفة الكلمة أو نوعها دون تغيّر شكلها الصوتي أو الكتابي مثل استخدام كلمة ما مفرداً وجمعاً، مثل كلمة «جميع» أو استخدام فعلٍ ما لأكثر من صيغة، كاستعمال فعلٍ ما لازماً ومتعدياً.

2853 — ZÉRO (Mot) ZERO (Word) كلمة صفر، كلمة محذوفة

2854 — ZÉTACISME ZETACISM التحوّل إلى الزاي
هو عملية تحويل حرف الذال إلى حرف الزاي.

2855 — ZEUGMA ZEUGMA اختصار، عدم التكرار

2856 — ZÉZAIEMENT LISPING زأزة، لثغ
ويقصد به لفظ الجيم زايًا.

2857 — ZIPF'S (Loi de) ZIPF'S (Law) قانون زِيف
هو قانون يرى بأن هناك علاقة عكسية بين طول الكلمة وشيوعها، فكلما طالت الكلمة قلّ شيوعها، وكلما قصّرت زاد شيوعها، أو العكس بالعكس، ويسمى هذا أيضاً قانون الاختصار.

2858 — ZOZOTEMENT ZOZOTEMENT لثغ
وهو أن يتلفظ شخص ما بحرف فيلثغ في لفظه، كأن يلفظ السين ثاء، أو الشين سينًا.



مسرد ألفبائي بالمصطلحات الإنكليزية
مع رقم كل مصطلح

A

Acute: 46
Acute Accent: 97
Adaptation: 47
Addition: 49
Additive: 50
Address: 783
Adduction: 51
Adequat: 52
Adessive: 53
AD Hoc: 54
Adjacent: 55
Adjectivation: 58
Adjetivisator: 57
Adjectivization: 59
Adjunct: 60
Adjunction: 61
Adnominal: 63
Adverb: 359
Adverbialisator: 71
Adversative: 72
Affective: 74
Affiliation: 78
Affirmation: 77
Afesthetic Function: 927
Affix: 80
Affixation: 79
Affricate: 85
Agent: 2358
Agentive: 88
Agglomerate: 89
Agglutination: 91
Agglutinating: 90
Agnation: 92

Aberrant: 2
Abessive: 3
Abduction: 1
Ablative: 4
Ablaut: 5
Abbreviation: 7
Abruption: 8
Abridged: 368
Absolute (synonymy): 9, 2676
Absorption: 10
Abstract: 11
Abuse: 12
Accent: 14
Accentuation: 20
Accental: 22
Acception: 24
Accessibility: 25
Accessory: 26
Accessory word: 1697
Accidental Cotegories: 315
Accomodation: 27
Accumulation: 30, 786
Accusative: 31
Acoustic: 34
Acrology: 36
Acrophony: 37
Act: 892
Action: 41
Active (voice): 2924
Active (verb): 2889
Actor: 87
Actual: 45
Actualization: 44

Anacyclus: 135	Agnosia: 93
Anadiplosis: 136	Agrammatism: 94
Analepsis: 137	Agraphia: 95
Analogy: 138	Agreement: 96
Analysis: 139	Aglutination: 750
Anaphorie: 142	Akataphasia: 99
Anaphora: 143	Alaly: 100
Anaptixix: 144	Alexia: 101
Anaptictic: 145	Alien word: 1984
Anathry: 146	Alienism: 102
Anastroph: 147	Allative: 103
Annexation: 148	Allegory: 104
Anomalous: 149	Alliteration: 106
Anomaly: 150	Allocutive: 107
Anormal Vowel: 2932	Allograph: 108
Antanaclasis: 153	Allomorph: 109
Antecedent: 154	Allongement: 110
Antepenult: 155	Allonym: 111
Anterior: 156, 361	Allophone: 112
Anticipation: 158	Allosem: 113
Antilogy: 159	Allotagmem: 114
Antimetalepse: 160	Allotax: 115
Antimethatesis: 161	Allotone: 116
Antiphrasis: 163	Allusion: 117
Antithesis: 165	Alteration: 1738
Antonomosia: 166	Alternance: 118
Antonomy: 167	Alternant Morpheme: 1676
Aorist: 169	Alveolar: 119
Anthroponymy: 168	Ambiguity: 120
Apax: 170	Amalgam: 121
Aperture: 171	Ambivalent: 123
Apex: 172	Ambisyllobic: 124
Aphasia: 173	Amelioration: 125, 758
Aphemia: 174	Amnesia: 127
Aphaeresis: 175	Ameliorative: 126
Aphrosia: 176	Amphibology: 128
Apical: 177	Amplification: 129
Apocopation: 178	Amplitude: 130
Apocope: 179	amuïssement: 131
Apodosis: 180	Amusia: 132
Apophony: 181	Anachronism: 133
Aposiapesis: 182	Anacoluthon: 134

Attraction: 229
Attribut: 230
Attribution: 2171
Augment: 232
Augmentative: 233
Augmentation: 234
Autonomous: 235
Autonomous phoneme: 2029
Autonomous moneme: 1647
Autonomy: 236
Autonymy: 238
Auxiliary: 240
Auxiliary verb: 2888
Availability: 681
Avulsive: 243
Axiom: 244
Axix: 245

B

Barbarism: 246
Barytone: 247
Bas: 248
Base (component): 250
Base: 249
battu: 253
Beneficiary: 260
Bias: 1716
Bilabial: 261
Bilabiodental: 262
Bilabiopalatal: 263
Bilabiovelar: 264
Bilateral: 265
Bilateral (opposition): 266
Bilateral: (Root): 2302
Biliteral: 267
Binary (Contrast): 268
Binary (Transformation): 269
Binorysm: 270
Bisemy: 271
Blocked: 789, 2938

Apostrophe: 183
Apparent: 184
Application: 185
Appositive: 187
Apposition: 189
Appositness: 2010
Appui: 190
Arbitrary: 191
Archaïsm: 192
Archilexem: 193
Archiphonem: 195
Archisemem: 196
Argot: 1927
Argument: 198
Articulation: 203
Articulotory: 204
Artificial palate: 1895
Asceding: 510
Asemantic: 205
Asemia: 206
Aspect: 207
Aspectual: 208
ASpirated: 210
Aspiration: 212
Assertive: 211
Assertion: 212
Assibilation: 213
Assimilation: 213, 2400
Association: 216
Associative: 215
Associative Relation: 2368
Assonance: 217
Asyllabic: 219
Asymbolia: 221
Asyllaby: 220
Asyndeton: 222
Asyndetic: 223
Asyndetism: 224
Asyntactic: 225
Atafism: 226
Atonic: 227
Atemporal: 231

Chain analysis: 334, 771

Charade: 346

Chiamous: 348

Choice: 348

Chromatic accent: 350

Chroneme: 351

Circomlocution: 357

Circumstantial: 358

Circonstant: 359

Circular: 360

Class: 363

Classem: 366

Classifier: 367

Clause: 368

Cleaving: 376

Click: 362

Clicking: 556

Clich: 373

Clipping: 374

Clitic:

Clived: 377

Closed: 2934, 2645, 901

Closure: 378

Cluster: 379

Co-articulation: 381

Coda: 382

Code: 383

Cognate: 384

Cognitive: 385

Cognitive (function): 386

Cognitive (sence): 387

Cognitive (word): 388

Cohesion: 389

Collective: 391

Collocation: 392

Coloration: 393

Combination: 394

Combinatory: 395

Combinatorial function: 926

Comitant variation: 2858

Comitative: 396

Communication: 397

Boustraphedon: 274

Brachylogy: 275

Brevity: 278

Bruit: 281

Butt: 283

C

Caesura: 332

Cacology: 285

Caeophony: 286

Cacuminal: 287

Cadence: 288

Coducous: 289

Calembour: 290

Canonical: 302

Cardinal: 305

Cardinal (Sound): 306

Capacity: 2129

Caritive: 307

Case: 308

Catachresis: 308

Catalysis: 310

Catastasis: 311

Categorem: 313

Categorematic: 312

Categorical: 317

Categorical (system): 318

Categorical: (Rule): 319

Catgorization: 320

Catogory: 314

Catenation: 321

Causal: 322

Caustive: 323

Causative verb: 324

Cecity: 325

Central: 328

Centralised: 329

Centrifucgal: 330

Cerebral: 331

Chain: 333

Connected: 1460
Connector: 443
Connection: 444
Connotation: 445
Consecutive: 446
Consonance: 447
Consonantization: 448
Consonantal: 449
Consonantal Diminution: 669
Consonnant: 450
Constant: 452
Constative: 454
Constellation: 455
Constituent: 456
Constituent (class): 459
Constituent (phrase): 2064
Constriction: 460
Constrictive: 461
Construction: 462
Construct: 463
Contat of language: 464
Contamination: 465
Content: 466
Content (word): 467
Content (plane): 468
Content of unity: 469
Context: 470
Context-Free Rule: 474
Contextual: 475
Contextual (grammar): 476
Contextual (Rule): 477
Contextual (Completeness): 478
Contextual (perfection): 1986
Contextual (Example): 479
Contextual (Sense): 480
Contextual (Probability): 481
Contextual (Theory): 482
Contextual (variant): 483
Contextual (Determination): 484
Continuant (Sound): 485
Contoïd: 486
Contracted: 488

Commutable: 398
Commutate: 400
Commutation: 399
Compact: 401
Comparaison: 402
Comparatism: 404
Comparative: 403
Compatibility: 405
Compensatory: 406
Competence: 407
Complement: 408, 948
Complementarity: 409
Complementary: 410
Completive: 411
Completivization: 412
Completivisor: 413
Complex: 414
Complex Sentence: 2065
Complex symbol: 2656
Complex lexeme: 1921
Component: 415, 948
Componential: 416
Compound: 422
Compound word: 1727
Comprehension: 425
Conative (case): 426
Concatenation: 427
Concept: 428
Concessive: 429
Concomitance: 430
Concord: 431
Concrete: 432
Condition: 433
Conditioned: 434
Conditional: 435
Conditional (sentence): 436
Conditional Connector: 437
Conditional (future): 438
Conditional (mood): 439
Congeneric: 440
Cojugation: 442
Conjoined Form: 954

D

Datism: 551
Dative: 550
Deafness: 2635
Declarative: 553
Declarative Sentence: 2070
Declinable: 558
Declination: 557
Deep: 2937
Defective: 563
Definite: 564
Definition: 565
Deflexion: 567
Deglutination: 568
Degree: 569
Decetie: 560
Delabialization: 575
Delection: 576
Delimination: 578
Delocutive: 579
Demarcation: 581
Demarcative: 580
Demi-occlusive: 582
Demonstrative: 583
Denominative: 584
Denotative: 585
Denotation: 586
Denotatum: 587
Dense: 589
Dental: 590
Dentilabial: 591
Dependency: 592
Dependent: 593
Dependent (Contextual): 594
Dephonalogization: 695
Deponent: 598
Depreciatory: 601
Deputy-Ships: 2622
Derivation: 602

Contraction: 489
Contrastive (Distribution): 699
Contrast: 492
Contrary: 491
Contradictory: 480
Controlability: 498
Control: 499
Convention: 500
Conventional: 501
Conventionalism: 502
Conventionalist: 503
Convergence: 504
Co-occurrence: 507
Coordination: 508
Co-ordinating: 509
Co-ordinated: 510
Coprolalia: 511
Copula: 512
Copulative: 513
Coronal: 517
Co-Reference: 518
Corpus: 519
Correcting: 520
Correlative: 521
Correlation: 522
Correlative (paire): 523
Correspondance (theory): 524
Correspondance
(graphic-phonetic): 525
Coupling: 580
Cost: 592
Cut: 531
Covered: 533
Cutting: 559
Crisis: 534
Creativity: 535
Creole: 536
Creolization: 537
Culminative (function): 546
Cuneiform: 547
Cursive: 548
Cycle: 549

Dialectology: 650
Diaphone: 651
Diaphora: 652
Diathesis: 653
Dichotics: 654
Diareasis: 656
Differentiation: 659
Differential: 662
Diffuse: 663
Diglassie: 664
Digraphe: 665
Distant «assimilation»: 667
Dilogy: 668
Diphtong: 671
Diphtongaison: 670
Direct style: 2578
Disjunct: 678
Disjunctive: (vowel): 2940
Dittology: 702
Divergence: 703
Discontinuous: 675
Discreteness: 676
Dissimilarity: 682
Dissimilation: 683
Dissonance: 687
Distinctive: 689
Distribution: 696
Distributional: 700
Distributive: 692
Disyllabic: 688
Dittology: 702
Divergence: 703
Documentary: 705
Doer: 706
Donain: 708
Dorso: 710
Dorso-Alveolar: 711
Dorso-Palatal: 712
Dorso-velar: 713
Dorsum: 714
Double: 715
Doubled: 717

Derivable: 604
Derivational: 603
Derivtional (Suffix): 2608
Derived (verb): 2883
Dermolaxy: 607
Desaaccentuation: 608
Desopharyngal: 2927
Despoling: 600
Desambiguation: 609
Desaspiration: 610
Descending: 611
Descriptive: 612
Delineation: 613
Description: 614
Descriptive: 615
Descriptivist: 616
Designator: 617
Designation: 618
Designatum: 619
Desinence: 620
Detached: 621
Detaching: 622
Determinant: 624
Determinative: 625
Determination: 626
Determinatum: 627
Determined: 628
Determinism: 629
Deverbal: 632
Deverbative: 633
Deviation: 634
Drift: 635
Devocalization: 636
Devocalised: 637
Devoiced: 638
Devoicing: 639
Diachrony: 640
Diachronic: 641, 642, 643, 644, 645
Diaeritic (mark): 642
Diagram: 644
Dialect: 647
Dialectalization: 648

Enigme: 780
Enjambement: 781
Enunciative: 785
Enthymem: 787
Enthymemism: 788
Entry: 790
Enumeration: 791
Epanalepsis: 793, 794
Epanaphora: 795
Epanastroph: 796
Epanados: 797
Epanorthosis: 798
Epenthesis: 799
Epenthetic: 800
Epicene: 802
Epigraph: 804
Epigraphie: 805
Epiphoneme: 806
Epiphora: 807
Epistrophe: 809
Epithet: 811
Epizeuxis: 812
Eponym: 813
Ephemeral: 1713
Equation: 815
Equative: 814, 817, 818
Equational: 816
Equivalence: 819
Equivalent: 820
Equivogue: 823
Ergative: 824
Ergativity: 825
Essive: 827
Ethnical: 829
Ethno-linguistics: 830
Ethno-Phonemic: 831
Etic: 832
Ethmology: 836
Euphemism: 839
Euphony: 840
Euphonic: 841
Evaluation: 843

Doublet: 718
Dual: 722
Durative: 724
Dynamic: 728
Dysagraphia: 730
Dysarthria: 729
Dyslalia: 731
Dyslexia: 732
Dysorthographia: 733
Dysphasia: 734
Dysprosody: 736
Dyssyntaxiec: 735

E

Echolaly: 738
Economy: 739
Ecphoneme: 740
Ecthlipsis: 741
Effect: 743
Effective: 744
Egressive: 746, 747
Ejective: 748
Elaboration: 749
Elative: 751
Element: 752
Eme principal:
Emic: 763
Elision: 759
Ellipsis: 760
Emotive: 764
Empty: 2901
Emphasis: 765
Emphatic: 766
Enallage: 769
Enation: 770
Enclisis: 774
Enclitic: 775
Endocentric: 776
Energy: 778
Engender: 779

Familiar: 894
 Family: 895
 Faucal: 896
 Faultly Liaison: 1971, 2873
 Fovorite Sentence: 2073
 Feature: 2775, 833
 Feild: 707
 Figure: 903
 Final: 907
 Final contrast: 1841
 Final voicing
 Firstly: 2178
 Fixation: 914
 Fixed (Accent): 915
 Fixed (word order): 916
 Flapped sound: 917
 Flexion: 920
 Flexion iterne: 921
 Flexional Language: 1414
 Flexion (Radical): 922
 Form: 2773
 Forte: 2517
 Fosislized: 1702
 Fossilized: 912
 Free: 2646, 1686
 Free vowel: 1465, 2941
 Function: 924, 1700
 Free variation: 2859
 Functional: 1649
 Functional Linguistics: 928
 Functional (word): 929
 Fuunctional (Rendement): 2374

G

Gallicism: 978
 Gemination: 979
 Gemineted: 980
 Genealogy: 981
 General (grammar): 982
 Generalization: 983

Evaluative: 842
 Evanescent: 844
 Evalutive: 845, 846
 Exception: 847
 Exchangeable: 848
 Exclamation: 849
 Exclamative: 851, 852. 853
 Exclamotory: 853
 Exclusive: 854
 Exclusion: 855
 Exhalation: 856
 Exhaustive: 857
 Exeursus: 858
 Exocentric: 859
 Expansion: 860
 Expansionnel: 861
 Expiration: 862
 Explanation: 864
 Expletive: 863
 Explicttness: 856
 Explosion: 868
 Explosive: 867
 Expressive: 869
 Expression: 870
 Expressivity: 874
 Extension: 875
 Extensional: 877
 Extraction: 879
 Ex-tralinguistic: 880
 Extro-aral: 881
 Extra-nuclear: 882
 Extra-high pitch: 883
 Extraposition: 886
 Expressing: 958
 Etymology:
 Etymologycal: 904

F

Factive: 887
 Factitive: 889

Glattis: 1022	Generalised: 984
Glottochronology: 1023	Generalised (Trasformation): 984
Glutturolization: 1024	Generalised (Comparative): 985
Gnomic: 1025	Generality: 986
Govern: 1027	Generation: 987
Governing word: 1703	Generative: 988
Grodation: 1028	Generative (grammar): 989
Grodation: (vowel): 1029	Generate (To): 990
Gradual (opposition): 1030	Generic: 991
Grammar: 1031	Genetic: 992
Grammar of Errors: 1032	Genetive: 993
Grammatical: 1034, 1704, 2609	Genetive (case): 998
Grammatical (Affix): 1036	Genetive (classification): 995
Grammatical (Ambiguity): 1037	Genetive (morphem): 999, 1689
Grammatical (Analysis): 1038	Genetive (phonetics): 996
Grammatical (Gotegeries): 1039	Genetive saxon: 994
Grammatical (change): 1040	Genetive (relation Ships): 997
Grammatical (Perfection): 1041	Genetic (origine): 1000
Grammatical (Divergence): 1042	Genotext: 1001
Grammatical (Features): 1043	Genotype: 1002
Grammatical (Form): 1044	Gender: 1003
Grammatical (Gender): 1045	Gender: (Naturel) 1004
Grammatical (hierarchy): 1046	Geography (linguistic): 1005
Grammaticality: 1047	Geolinguistics: 1006
Grammaticality (meaning): 1048	Gerundive: 1007
Grammaticality (order): 1049	Gestalt: 1008
Grammaticality (suffix): 1050	Gesture: 1010
Grammaticality (Completnoss): 1987	Gesture (language): 1011
Grammaticality (Synthesis): 1051	Glide: 1009
Grammaticality (Theory) 1052	Glide of sentence: 1012
Gremmaticalization: 1053	Glossal: 1014
Grammeme: 1035	Glossary: 1461
Graph: 1055	Glassemetics: 1015
Grapheme: 1056	Glasseme: 1016
Grapheme (Correspondance): 1057	Glossolalia: 1017
Graphy: 1058	Glossology: 1081, 1019
Graphic: 1059	Glossomany: 1020
Graphic (mark): 1060	Glottal: 1021
Graphic (medium): 1061	Glattal Catch: 2100
Graphic (sign): 1062	Glattal Soft Catch: 2101
Graphic (substance): 1063	Glattal hard Catch: 2102
	Glattalized: 2518

Heteronymy: 1100
 Heterophemy: 1101
 Heterogan: 1102
 Heterorganics: 1103
 Hiatus: 1104
 Holophrase: 1106
 Hollow inchoative: 1216
 Holophrasis: 1107
 Holophrastic: 1108, 1109
 Holorim: 1110
 Homeonym: 1111
 Homeoptoton: 1112
 Homeostatic: 1113
 Homogeneous: 1115
 Homogeneity: 1116
 Homogram: 1118
 Homograph: 1119
 Homography: 1120
 Homoionym: 1121
 Homophone: 1122
 Homology: 1123
 Homonym: 1124
 Homonymy: 1125
 Homorganic: 1127
 Homosyntagmatic: 1128
 Hybrid: 1129
 Hybrid (Structure): 1130
 Hybrid (Language): 1131
 Hybrid (words): 1132
 Hyoide (Bone): 1133
 Hypallage: 1134
 Hyperacousia: 1135
 Hyperbaton: 1136
 Hyperbole: 1137
 Hyperdialectic: 1138
 Hypercorrection: 1139
 Hyperonym: 1140, 1141
 Hyperonymy: 1142
 Hyperonymic: 1143
 Hyper-urbanism: 1144
 Hypoacousy: 1145
 Hypocoristic: 1146

Graphic (Symbol): 1064
 Graphic (Graphology): 1065
 Graphonomy: 1066
 Grassman's (law): 1067
 Grave: 1068
 Grave (Accent): 1069
 Great vowel Shift: 1071
 Grimm's (law): 1072
 Group: 1073
 Guttural: 1074
 Gutturalization: 1075

H

Hability: 1076
 Hapaxepy: 1079
 Haplography: 1080, 701
 Haplolaly: 1081
 Haplology: 1082
 Hard: 723
 Harmony: 1083
 Harmonious: 1085
 Harmonic: 1087
 Head word: 1722
 High vowel: 1088
 Hieght: 1089
 Hemistich: 1090
 Hendiady: 1091
 Hendiadys: 1092
 Hesitation: 1093
 Heteroclit: 1094
 Heterogeneous: 1095
 Head voice: 2930
 Head vowel: 1698
 Hard palate: 1895
 Hard palatal: 1902
 Hardening: 625
 Heterogloss: 1096
 Heterograph: 1097
 Heterography: 1098
 Heteronym: 1099

Immediate (situation): 1189
Immediate (Expression): 1190
Immigrant (Language): 1191
Immotivated: 1192
Imperative: 1195
Imperfect: 1193
Imperative: 1195
Imperative (mond): 1196
Imperative (sentence): 1197
Imperative (verb): 1198
Imperfective (mood): 1199
Imperfective (verb): 2891
Impersonal: 1200
Impertinence: 1201
Implication: 1202
Implication (Bilateral): 1203
Implosive: 1204
Implosive (articulation): 1206
Implosion: 1205
Incorrect: 1207
Inabsentia: 1208
Imperfect (Sentence): 1211
Incomplete Sentence: 1212
Inanimate: 1213
Inalienable: 1214
Inchoative (Aspect): 1215
Inchoative (verb): 1217
Incident: 1218
Incident (proposition): 1219
Incidental: 1220
Incorporating Language: 1413
Inclusive: 1224
Inclusive (pronoun): 1225
Inclusive (substitute): 1226
Incompatibility: 1227
Incompatibility (Phonetics): 1228
Incompatibel: 1229
Incomplete: 1230
Incomplete (Sentence): 1231
Incorrectness: 1232
Incremental (transformation): 1233
Indeclinable: 1234

Huponym: 1147
Hypostasis: 1149
Hypotax: 1150
Hypotaxis: 1151
Hypothesis: 1152
Hypotactic: 1153, 1155
Hypothetical: 1154
Hysteron-Proteron: 1156

I

Icon: 1157
Iconicity: 1158
Iconography: 1159
Iconology: 1160
Ictus: 1161
Ideal (alphabet): 1163
Ideal (language): 1164
Identical: 1165
Identification: 1162
Ideogram: 1166
Ideogrammatic: 1168
Ideograph: 1167
Ideographem: 1169
Ideography: 1170
Ideolect: 1171
Idiom: 1173
Idiomatic: 1172
Ideosyneresis: 1176
Idiotism: 1177
Illative: 1178, 1179
Illocution: 1180
Illocutionaire: 1181
Illocutory: 1182
Image: 1183
Imitative: 1184
Immanence: 1185
Immanent: 1186
Immanentism: 1187
Immediate: 1188
Immediate (Constituent): 1188

Insistence: 1285
Insertion: 1284
Inspiration: 1286
Inspiratory: 1287
Instantaneous: 1289
Instrumental (phonics): 1290
Instrumental (Adjunct): 1291
Instrumental (Case): 1292
Instrumental (Propositor): 1293
Integrative: 1294
Integration (of function): 1295
Intense: 1296
Intensive: 1297, 1298
Intensity: 1300
Intensity (semantic): 1302
Intensity (Stress): 1303
Interchangeability: 1304
Interchangeability (of words): 1305
Intercomprehension: 1306
Interconsonantic: 1307
Interdental: 1308
Interdental Fricative: 1309
Interdependance: 1310
Interdiction: 1311
Interference: 1312
Interior (postion): 1313
Interlanguage: 1314
Interliguistics: 1315
Interlocutor: 1316
Interlude: 1317
Intermediary: 1318
Interpretable: 1319
Interpretative: 1320, 1324
Interpretation: 1321
Interpretation (Phonetic): 1322
Interpretation (Semantic): 1323
Interro-enphatics: 1325
Interrogative: 1326
Interro-negative: 1327
Interrogative (mark): 1328
Interrogative (Partial): 1330
Interrogative (Noum): 1330

Indecomposable: 1235
Indefinite: 1236
Independence (of context): 1237
Independent (sentence): 1238
Indeterminate: 1240
Indetermination: 1239
Index: 1240, 1241
Indexing: 1242
Indicative (form): 1246
Indicatory of (function): 1244
Indirect Indication: 1247
Indice: 1248
Indirect: 1251
Inductive: 1252
Inessive (case): 1253
Infixation: 772
Infectum: 1256
Inference: 1257
Inferential: 1258
Inferior: 1259
Infinite: 1260
Infinity: 1261
Infinitive (case): 1262
Infinitive: 1263
Infix: 1264
Inflection: 1266
Inflection (Initial): 1267
Inflection (vocalic): 1268
Ingressive: 1269
Inspiration: 1270
Inherent: 1271
Initial (Element): 1272
Initial (Accent): 1273
Initial (inflection): 1274
Initial (mutation): 1275
Initial (Position): 1276
Initial (Sound): 1277
Initial (Stress): 1278
Injective: 1279
Injunctive: 1280
Inkhorn (term): 1281
Innate: 1282

J

Jargon: 1374
Jargon aphasia: 1375
Pun: 1376
Joint: 1377
Junctive: 1377
Junctive: 1378
Juncture: 1381
Jussive: 1382
Juxtaposed: 1383
Juxtaposition: 1384
Juxtapositional: 1385
Juxtapositional (Assimilation): 1386
Juxtapositional (Dissimilation):

K

Kernel: 1387
Kine: 1388
Kinem: 1389
Kinemics: 1390
Kinesics: 1391
Kinetic: 1392
Koïne: 1393
Krasis: 1394
Kymograph: 1395

L

Labial: 1396
Labialization: 1397
Labialized: 1398
Labiodental: 1399
Labiodentals: 1400
Labiodental: 1401
Labiovelar: 1402
Labiovelar (occlusive): 1403
Lag: 1406
Lallation: 1407
Laminal: 1408

Interrogative (Sentence): 1331
Interrogative (word): 1332
Intersection (of class): 1334
Interversion: 1336
Intervocalic: 1337
Intonation: 1338
Intonem: 1339
Intoxication: 1340
Intonation (Contour): 1341
Intonation (format): 1342
Intonation (Language): 1343
Interlingual: 1344
Intransitive: 1345
Intransitivity: 1346
Intrusion: 1347
Intrusive (Sound): 1348
Invariable: 1349
Invariance Principal: 1350
Invariant: 1351
Inverse: 1352
Inversive: 1353
Inversion: 1354
Invert: 1355
Inverted (Sound): 1356
Isotacism: 1357
Isodation: 1358
Unreal: 1359
Irregular: 1360
Isocharonism: 1361
Isogloss: 1362
Isolated: 1363
Isolation: 1364
Isomorphism: 1365
Isosyllabism: 1366
Isosyntactic: 1367
Isosyntagm: 1368
Isotonic: 1369
Isotopy: 1370
Isotacism: 1371
Item: 1372
Iterative: 1373

Lenition: 1438
Lento: 1439
Letter: 1440
Lexeme: 1441
Lexemic: 1442
Lexemic (stratum): 1443
Lexical (Relation): 1444
Lexical (Aquisition): 1448
Lexical: 1445
Lexicalization: 1446
Lexical (Sense): 1450
Lexieal pathopology: 1451
Lexical (Relation ships): 1452
Lexical (Rule): 1453
Lexical (Stress): 1454
Lexical (word): 1456
Lexicography: 1457
Lexicology: 1458
Lexicon: 1459
Lexotactiec: 1463
Lexis: 1462
Liaison: 1464
Ligature: 1468
Limits: 1487
Linearity: 1488
Linear (writing):
Linear (Phoneme): 1490
Lingua Franca: 1491, 2398
Lingual: 1492
Lingual (Sound): 1493
Linguistics: 1494
Linguistic (Analysis): 1495
Linguistic (change): 1497
Linguistic (Acodemy): 1498, 1499
Linguistic (Community): 1500
Linguistic (Comparaison): 1501
Linguistic (Competence): 1502
Linguistic (Context): 1504
Linguistic (Concept): 1503
Linguistic (Determinism): 1505
Linguistic (Dictionary): 1506
Linguistic (Fission): 1507
Lamino-alveolar: 1409
Language: 1410
Language (Secondary): 1412
Lax: 1422, 1404
Lexical Hiatus: 1405
Laryngal: 1423, 1425
Larynx: 1426
Lateral: 1427
Latent: 1428
Lative: 1429
Laudotory: 1430
Laxity: 1433
Legastheny: 1434
Lemmatization: 1435
Lene: 1436
Linguistic (Isle): 1412
Linguistic (Performance): 1413
Linguistic (Sense): 1414
Linguistic (group): 1415
Linguistic (Relativism): 1416
Linguistic (Relativity): 1417
Linguistic (Semantics): 1518
Linguistic (Sound): 1519
Linguistic (Structure): 1520
Linguistic (Symbol): 1521
Liquid: 1522
Lisping: 1523
Litotes: 1524
Literol: 1525
Local (stress): 1526
Locative: 1527
Locus (of Consonant): 1528
Locution: 1531
Logatum: 1532
Logogram: 1533
Logograph: 1534
Logograph: 1535
Logorrhea: 1536
Long Consonant: 1538
Long vowel: 1539
Length: 1540
Lenis: 1437

Mediodorsal: 1578
Meduopalatal: 1579
Medio-passive: 1580
Meduim: 1581
Medio-Transferability: 1582
Meliorative: 1583
Melioration: 1584
Melody: 1585
Melodic: 1586
Member: 1588
Mentalism: 1589
Mentalistie: 1590
Mentalistic (Linguistics): 1591
Mentalistic (Theory): 1592
Meristatic (Level): 1593
Merism: 1594
Message: 1595
Metabola: 1596
Metachrony: 1597
Metadiscourse: 1598
Metallanguage: 1599
Metallangage: 1600
Metalepsis: 1601
Metalinguistics: 1602
Metanalysis: 1603
Metaphone: 1604
Metaphony: 1605
Metaphor: 1606
Metaphor (mediate): 1607
Metaphor (verbal): 1608
Metaphoric: 1609
Metaphoric (Extension): 1610
Metaphoric (meaning): 1611
Metaphrase: 1612
Metaplastm: 1613
Metastasis: 1614
Metathesis: 1615
Metonym: 1617
Metonymy: 1618
Metre: 1619
Microcontext: 1621
Moicrocosm: 1622

Linguistic (Form): 1508
Linguistic (Functionalism): 1509
Linguistic (geography): 1510
Linguistic (growth): 1511

M

Macron: 1541
Macrocontext: 1542
Macrocosm: 1543
Macrospace: 1544
Macrosegment: 1545
Major (Catogory):
Malformation: 1548
Manifestation: 1549
Margin: 1550
Marginal: 1551
Marginal (Area): 1552
Marginal (meaning): 1553
Marker: 1554
Mark: 1556
Marked: 1557
Mass Noun: 1558
Massive: 1559
Massics: 1560
Mat: 1561
Matrix: 1562
Matrix (Sentence): 1563
Matrix (String): 1565
Matronym: 1565
Mechanism: 1567
Mechanism (of utterance): 1568
Mechanistic (Linguistics): 1569
Medial: 1571
Medial (Stress): 1572
Medial (Contrast): 1572
Medial (Position): 1573
Median: 1574, 1733
Median (Fricative): 1575
Median (Resonant): 1576
Mediation: 1577

Monotonization: 1671
Mora: 1672
Morph: 1673
Morphematic: 1674
Morpheme: 1675
Moprpheme (ordiring): 1677
Morphemic (Analysis): 1678
Morphemic (Reference): 1679
Morphemics: 1680
Morphemics (Stratum): 1681
Morphogical class: 365
Morphology: 1688
Morphophoneme: 1689
Morphophonology: 1690
Morphosemanties: 1691, 338
Morphosyntactic: 1691
Morphophoneme: 1692
Morphophonemic (change): 1693
Morphosyntactic: 1694
Morphotactics: 1695
Mute: 1733
Murmured: 1734
Musical: 1735
Mussitation: 1737

N

Narrating: 1739
Nasal: 1740
Nasalization: 1741
Nasalized: 1742
Nasality: 1743
Nasal twang: 1744
Nasal (plosion): 1745
Nasal (Plosive): 1746
Nasal (Release): 1747
Nasal (Resonant): 1748
Nasal (sound): 1649
Nasal (vowel): 1750
Nasalvoice: 1751
Native: 1752

Microglossary: 1623
Microlinguistics: 1624
Microsegment: 1625
Mi-closed: 1626
Mimetic: 1627
Minimal: 1628
Mi-occlusive: 1629
Mi-ouvert: 1630
Mixed (Sound): 1631
Mixed (Language): 1632
Mixed (Class): 1633
Modal (verb): 1634
Modality: 1635
Mood: 1636, 1643
Modifier: 1637
Modifying: 1639
Modification: 1640
Momentany (Consonant): 1645
Moneme: 1546
Moneme Conjoint: 1658
Monogenesis theory: 1650
Monoglot: 1651
Monoglot consonant: 1652
Monolateral: 1652
Monoligual (Dictionary): 1653
Monophermic: 1654
Monophermic (Structure): 1655
Monophone: 1656
Monophonemic: 1657
Monophonic: 1658
Monophonematic: 1659
Monophtong: 1660
Monophtogization: 1661
Monorheme: 1662
Monosemy: 1663
Monosememy: 1664
Monosemic: 1665
Monosyllabe: 1666
Monosyllabic: 1667
Monoton: 1668
Monotone (Speech): 1669
Monotony: 1670

Non-Agentive Subject: 2615

Nihilivice: 1926

O

Objectival: 1806, 1809

Objective: 1807, 1808

Obligatory: 1810

Oblique: 1811

Obstacle: 1812

Obselet: 1813

Obselete (word): 1814

Obstruent: 1815

Occlusive: 1816

Occlusion: 1817

Occurrence: 1818, 1819

Olorhyme: 1820

Onomasiology: 1822

Onomasitics: 1823

Onomatopeia: 1824

Onomatopic (Theory): 1825

Onomatopic (word): 1827

Onset: 1828

Ontive: 1826

Ontogeny: 1829

Operand: 1830

Operotor: 1831, 1832

Operation (Linguistic): 1833

Operative (Time): 1834

Opposant: 1835

Opposition: 1836

Opposition (Equipollente): 1837

Opposition (Phonological): 1838

Opposition (of Sence): 1839

Orthogonal opposition: 1843

Optative: 1846

Optimal: 1847

Optional (Transformation): 1848

Optional (Law): 1849

Oral: 1850

Oral (Cavity): 1852

Natural: 1753

Natural (gendre): 1754

Naturalism: 1755

Naturalist: 1757

Naturalized (word): 1757

Necessery: 1756

Necesity: 1757

Negation: 1758

Neoform: 1759

Neoglossy: 1760

Neogrammarians: 1761

Neology: 1763

Neologism: 1764

Neophrasis: 1765

Neurolinguistics: 1766

Neutralized: 1767, 1769

Neutralization: 1768

Neutral: 1770

Nexie: 1771

Nexus: 1772

Node: 1778

Noun: 1781

Number: 1782

Nominal: 1783, 1784

Nominal (Clause): 1785

Nominal (Marker): 1786

Nominalization: 1787

Nominalism: 1788

Naminal (Sequence): 1789

Nominative: 1790

Non-Bemobilized: 1791

Non-Blocked: 1792

Non-Consonnantic: 1793

Non-sharp: 1794

Non-Sense: 1796

Non-Vocalic: 1797

Normative: 1799

Norm: 1800

Nounation: 1801

Nucleus: 1802, 2078

Nucleus Of sentence: 1803

Non-Nasal: 1851

Palatography: 1904
Palilaly: 1905
Polindrom: 1906
Paliphrasy: 1907
Palindromic: 1908
Paliphemy: 1909
Panchronics: 1910
Paradigmatic: 1911
Pardigm: 1912, 1913
Paradoxine: 1914
Paragoge: 1915
Paragogics: 1916
Paragrammatism: 1917
Paragraphy: 1918
Paralanguage: 1919
Paralange: 1920
Paralexia: 1922
Paralinguistics: 1923
Paralinguistic: 1924
Parallelism: 1925
Paraphasia: 1928
Paraphemy: 1929
Paraphrase: 1930
Paraphrastic: 1931
Paraplasme: 1932
Parasynonym: 1934
Parasynthese: 1935
Parasynthesis: 1936
Parasyntheton: 1937
Parataxis: 1938
Paronym: 1939, 1950
Parenthesis: 1941
Parenthetization: 1942
Parasyllabic: 1944
Paronomasia: 1949
Paronymous: 1951
Paroxytone: 1952
Paroxytonic: 1953
Participle: 1954
Particle: 1956
Paricularization: 1957
Partial: 1958

Oral (Consonant): 1853
Oral (Resonant): 1854
Order: 1855
Ordering (of words): 1856
Ordering (of Rules): 1850
Ordinary: 1861
Ordinal: 1862
Ordinal (Adjective): 1863
Ordinal (Number): 1864
Ordely: 1865
Organs of speech: 1866
Orientation: 1867
Oriented: 1868
Original: 1869
Originality: 1870
Origin: 1872
Origin of Language: 1873
Ortheopy: 1874
Ortheopic: 1875
Orthoepist: 1876
Orthagonal (opposition): 1877
Orthophony: 1878, 1879
Ostensive (delfinition): 1880
Output: 1883
Open: 1884
Overtone: 1885
Opeming: 1887
Oxymoron: 1888
Oxytone: 1889
Oxytoniser: 1890

P

Padding: 347
Pair: 1891
Palatal: 1892
Palate: 1893
Palatolization: 1898
Palatalized: 1899
Palatized: 1901
Palatogram: 1903

Partinency (of position): 2009
Pharyngeal: 2011
Pharyngalized: 2012
Pharyngalization: 2013
Pharyngal (Carity): 2014
Pharyngalised (Consonnant): 2015
Pharym: 2016
Phase: 2017
Phatic: 2018
Philology: 2019
Phonation: 2020
Phonatory: 2021
Phonematics: 2023, 2026
Phonematic: 2024
Phonematic (Unity): 2025
Phonematics: 2026, 2039
Phoneme: 2027
Phonaestheme: 2028
Phonemics: 2031
Phonemic (analysis): 2032
Phonemic (Accent): 18
Phonemic (change): 2034, 342
Phonemic (Contrast): 2035
Phonemic (Difference): 2036
Phonemic (lown): 2037
Phonemic (Opposition): 2038
Phonemic (variation phonics): 2040
Phonemic (Stratum): 2041
Phonemic (Stress): 2042
Phonemic (Structure): 2043
Phonemic (System): 2044
Phonemic (Transcription): 2045
Phonetics: 2046
Phonetic (change): 2047, 344
Phonetic (Context): 2048
Phonetic (Difference): 2049
Phonetic (Similarity): 2050
Phonetic (Evolution): 2051
Phonetic (Habit): 2052
Phonetic (Phonetization): 2053
Phony: 2054
Phonochronology: 2055

Partial (Assimilation): 1959
Partial (Equivalent): 1960
Parts of speech: 1961
Partitive: 1962
Perfect: 1943
Past Continous: 1946
Past historic: 1965
Past perfect: 1966, 1969
Passive: 1968
Pastiche: 1970
Patient: 1973
Patronimic: 1975
Pattern: 1976
Pause: 1977
Pause-pitch: 1978
Pejorative: 1979
Penult: 1980
Perciptibility: 1981
Perfective: 1982
Perfectivation: 1985
Perfectum: 1988
Performative (verb): 1989
Performance: 1983
Performer: 1990
Period: 1991
Periodic (wave): 1992
Period: 1991
Periodic (wave): 1993
Periodic (Sentence): 1995
Periphony: 1994
Periphrasis: 1996
Perissology: 1997
Permansive (Aspect): 1998
Permansive (mond): 1999
Permutable: 2001
Permutation: 2002
Perseveration: 2003
Person: 2004
Personal (Eding): 2005
Personal (Subtitut): 2006
Personal (Concordance): 2007
Partinency: 2008

Polysyllab: 2120
Polysyndeton: 2122
Polysynthesis: 2123
Polysynthetic: 2124
Polytonic: 2125
Ponctual: 2127
Punctuation: 2126
Popular: 2128
Position: 2131
Position al (mobility): 2132
Positional (class): 2133
Positional (Probability): 2134
Positional (variant): 2135
Position of occurrence: 2136
Positive (Conditioning): 2137
Positive (degree): 2138
Possessive: 2139
Post-alveolar: 2140
Post-Adjective: 2141
Post-Consonantal: 2143
Post-Article: 2142
Post-Dental: 2144
Post-determiner: 2145
Post-Dorsal: 2146
Posterior: 2147
Postfix: 2148
Post-nominative: 2150
Post-Palatal: 2151
Post-positive: 2152
Post-position: 2153
Post-Tonic: 2154
Post-velar: 2155
Post-vocalic: 2156
Potential: 2157
Potentiality: 2158
Potential (Sentence): 2159
Potential (word): 2160
Pre-Adjective: 2162
Pre-Article: 2163
Pre-Base: 2164
Pre-Aspirated: 2165
Pre-Consonantic: 2166

Phonogram: 2056, 2057
Phonology: 2058
Phonologic: 2059
Phonometrics: 2060
Phonostylistics: 2061
Phonosyntax: 2062
Phrase: 2063
Phrase marker: 2067
Phrase Structure: 2076
Periodic Sentence: 2081
Phrasiology: 2082
Phrastic: 2084
Physio-phonetics: 2085, 2086
Pictem:
Pictogram: 2088
Pictography: 2089
Pidgin: 2090
Pitch: 2091
Perfect word: 2094
Perfect: 2095
Plene: 2096
Pleonasm: 2097
Plereme: 2098
Plosive: 2099
Plurality: 2103
Plurar: 2103
Plurar: 2104
Plurivalence: 2106
Plurimorphem: 2107
Plurigloss: 2108
Polysemous: 2109
Poetics: 2110
Point of articulation: 2111
Polyglot: 2112
Polyphonic: 2113
Polyphony: 2114
Polysemia: 2115
Polysemantic: 2116
Polysememy: 2117
Polysemic: 2118
Polysemous: 2119
Ploysyllabic: 2121

Projective: 2218
 Prolative: 2221
 Projection: 2220
 Prolepsis: 2222
 Praleptic: 2223
 Pronoun: 2224
 Pronominal: 2225
 Pronominalization: 2226
 Proparoxytone: 2227
 Proparoxytonic: 2228
 Propostion: 2231
 Proportional: 2229
 Prosiopesis: 2232
 Prosodeme: 2234
 Prosody: 2235
 Prosodic: 2236, 2237, 2238
 Prosopesis: 2240
 Prothesis: 2241
 Prosthetic: 2242, 2244
 Protase: 2243
 Proto-Semantic: 2245
 Protacted: 2246
 Protraction: 2247
 Proverbe: 2248
 Proximic: 2249
 Proximity: 2250
 Proximal: 2251
 Psittacism: 2252
 Pseudo-Clivage: 2253
 Pseudo-Synonym: 2254
 Pseudo-Copulative: 2255
 Pseudo-Intransitive: 2256
 Pseudo-Subordinated: 2257
 Psycholinguistics: 2258
 Pun: 300
 Pure Language: 2259
 Pure Linguistics: 2260
 Pure Phonetics: 2261
 Pure Semantics: 2262
 Pure Syntax: 2263
 Pure vowel: 2264
 Purism: 2564

Pre-Dental: 2167
 Pre-Determiner: 2168
 Predicat: 2169
 Predicative: 2170, 2173
 Predicative (Compound): 2172
 Prefix: 2175
 Pregnant: 2177
 Pre-Nasalized: 2179
 Pre-Palatal: 2180
 Preposition: 2181
 Prescriptive: 2182
 Present: 2183
 Presentative: 2184
 Prescriptive: 2185
 Prescriptivism: 2186
 Pressure: 2187
 Preterite: 2189
 Preterition: 2190
 Pretonic: 2191
 Preterminal: 2192
 Prevelar: 2193
 Privative: 2194
 Primary: 2196
 Prevers: 2195
 Primary (Stress): 2197
 Primary (Change): 2198
 Primary (Compound): 2199
 Primary (Sense): 2200
 Primary (Phoneme): 2201
 Primary (vowel): 2202
 Primary (word): 2203
 Primitive: 2204
 Primitive (language): 2205
 Principal (Constituent): 2206
 Principal (Sentence): 2207
 Privative (Contrast): 2208
 Probability: 2210
 Proclitic: 2212
 Production: 2213
 Productivity: 2214
 Proform: 2216
 Progressive: 2217

Rapport of mining: 2310
 Rapport (Paradigmatic): 2309
 Rapport (Syntagmatic): 2311
 Rare: 1078
 Realira: 2312
 Realisation: 2313
 Realism: 2314
 Reality: 2315
 Rebus: 2317
 Repeated: 2317
 Recategorization: 2318
 Reciving: 2319
 Reciprocity: 2320
 Reciprocal: 2321
 Recognition: 2323
 Recombining: 2324
 Rection: 2326
 Reconstruction: 2325
 Recurrence: 2327
 Recursion: 2332
 Recursive: 2329
 Recursive (Element): 2329
 Recursive (Consonant): 2331
 Recursive (Opposition): 2333
 Recursive (Law): 2334
 Recursivity: 2335
 Reduncy: 2336
 Reduction: 2338
 Reduplication: 2338, 2339
 Real: 2340
 Real (Definition): 2341
 Real (Feminine): 2342
 Real (Synonym): 2343
 Reference: 2344, 2345
 Reference (Theory): 2346
 Referent: 2347
 Referential (Function): 2350
 Reflective: 2351
 Reflex: 2352
 Reflexivity: 2354
 Register: 2359
 Regressive: 2360, 2361

Purist: 2267
 Putative: 2268
 Putative (Aspect): 2269

Q

Quadrangular: 2269
 Quadriliteral: 2270
 Quadrisyllable: 2271
 Quardrisyllabic: 2272
 Quadruplets: 2273
 Qualifier: 2274
 Qualificative: 2275
 Qualificative (Adjective): 2276
 Qualificative (Accent): 2277
 Qualificative (gradation): 2278
 Qualifed: 2280
 Qualisign: 2281
 Quality: 2282
 Quality (word): 2283
 Quantificator: 2284
 Quantifier: 2285
 Quantitative: 2286
 Quantity: 2287
 Quantity (Sound): 2288
 Quantity of syllables: 2289
 Quasi-Homonym: 2290
 Quasi-Imperfective: 2291
 Quasi-Pair: 2292
 Quasi-Purpose: 2293
 Quasi-proposition: 2294
 Quinquiliteral: 2295

R

Radiation: 2299
 Radical: 2300, 2301
 Radical (Flexion): 2303
 Radical (language): 2304
 Ramification: 2306
 Rank: 2307

Segmetal (phoneme): 2414
 Segmentation: 2411
 Segmentator: 2415
 Selctive: 2416
 Selection: 2417
 Semanteme: 2418
 Semantic: 2419
 Semantic (Filed): 2420
 Semantic (Component): 2421
 Semantic (Analysis): 2422
 Semantic (change): 2423
 Semantic (Conformity): 2424
 Semantic (Development): 2425
 Semantic (Domain): 2426
 Semantic (Extension): 2427
 Semantic (Feature): 2428
 Semantic (Intensity): 2429
 Semantic (Isomorphism): 2430
 Semantic (Level): 2431
 Semantic (Marker): 2432
 Semantic (Pair): 2433
 Semantic (Prapriety): 2434
 Semantic (Ronge): 2435
 Semantic (Structure): 2436
 Semantic (Study): 2437
 Semantic (Substance): 2438
 Semantic (Triangle): 2439
 Semantic (Volve): 2440
 Semasiography: 2441
 Semasiology: 2442
 Sematology: 2443
 Seme: 2444
 Semiology: 2445, 2456
 Semel fective: 2446
 Sememe: 2447
 Sememic (Stratum): 2448
 Semi-agglunative: 2449
 Semi-Auxiliary: 2450
 Semicolon: 2451
 Semi-Consonant: 2452
 Semi-occlusive: 2454, 2455
 Semiotic: 2457

Regroupement: 2362
 Rehilamiento: 2363
 Relaxed: 2364
 Reflexing: 2365
 Relative: 2366
 Relation: 2367
 Relic: 2373
 Rephonologization: 2376
 Resonance: 2377
 Resonator: 2378
 Ressemblance: 2379
 Restriction (of Sence): 2380
 Reserve: 2381
 Retracted: 2382
 Retraction: 2383
 Retrenchement: 2384
 Retroaction: 2385
 Retroflex: 2386
 Retroflexion: 2387
 Reversible: 2388
 Recomposed: 2389
 Rhem: 2390
 Rhetoric: 2391
 Rhatacism: 2392
 Rhyme: 2393
 Repeated: 2394
 Rhythm: 2395
 Rhythmic: 2396
 Rhythmicity: 2397
 Root: 2298

S

Samprasorana: 2399
 Sane: 2401
 Satellite: 2403
 Schlintement: 2407
 Segment: 2409
 Segmental: 2410
 Segmetal (analysis): 2412
 Segmetal (morpheme): 2413

Singular: 2501
 Singular (Trasformation): 2502
 Singular (Expression): 2503
 Sinsign: 2505
 Situation: 2506
 Sociotive: 2507
 Sociolect: 2508
 Sociolinguistics: 2509
 Sociosemeotics: 2510
 Solecism: 2511
 Sombre: 2512
 Sonogram: 2522
 Sonant: 2530, 2531
 Somograph: 2529
 Sonor: 2532
 Sonorisation: 2533
 Sonority: 2534
 Subcategory: 2535
 Sub-Categorization: 2536
 Subcode: 2539
 Subjacent: 2541
 Spefication: 2542
 Speaker: 2616
 Speeific: 2543
 Spectre: 2544
 Spectram: 2545
 Sepctogram: 2546
 Spectragraph: 2547
 Spirant: 2548
 Split: 2549
 Statics: 2551
 Stative: 2550
 Stem: 2552
 Stereotype: 2553
 Stimulus: 2554
 Stratum: 2555, 2556, 2559
 Stratificational: 2558
 Stratificationalist: 2557
 Stress (Accent): 2561
 Stress (Accentuel): 2562
 Stress (Contrast): 2563
 Strident: 2564

Semiotic (System): 2458
 Semiotic (Triangle): 2459
 Semi-open: 2460
 Semi-plosive: 2461
 Semi-vowel: 2464
 Semic: 2462
 Semic (analysis): 2463
 Sens: 2465
 Separable suffix: 2611
 Sequema: 2466
 Sequema (of constituents): 2467
 Sequema (of Tense): 2468
 Sequential (Condition): 2469
 Sequential (Expansion): 2470
 Sequential (Relation): 2471
 Series: 2472
 Shifter: 2474
 Shwa: 2408
 Sibilant: 2475
 Sigmatic: 2477
 Sigmatism: 2478
 Sign: 2480
 Signal: 2479
 Signifiante: 2481
 Significant: 2482
 Signification: 2484
 Signification (Associative): 2485
 Significative: 2483
 Significatum: 2486
 Signified: 2487
 Similar: 2488
 Similitud: 2490
 Simple: 2492
 Simple (Sentence): 2493
 Simple (vowel): 2494
 Simple (Nuclus): 2495
 Simple (Stem): 2496
 Simplification (Rule): 2497
 Simultaneous: 2498
 Simultaneous (Immediats
 constituents): 2499
 Simultaneity: 2500

Superlative: 2618
Superordinate: 2619
Superposition: 2620
Supersegmental: 2628
Superstratum: 2621
Suppletive: 2623
Suppression: 2624
Supradental: 2625
Supralocal: 2626
Supraglottal: 2627
Survival: 2637
Supicious paire: 2638
Suspension: 2639
Syllabary: 2640
Sillabation: 2641
Sullabem: 2652
Syllabic: 2653
Syllepsis: 2654
Symbole: 2655
Symbolism: 2657
Symmetry: 2659
Symmetrical: 2660
Symptome: 2661
Synaleph: 2662
Synapsis:
Syneresis: 2664, 2672
Synecdoche: 2671
Synedesis: 2670
Syncategorematic: 2665
Synchronic: 2667
Synchrony: 2666
Syncoptation: 2668
Synizesis: 2673
Synom: 2674
Synonymy: 2675
Syntagm: 2681
Syntagmatic: 2679
Syntagmatic (Relation): 2680
Syntactic: 2683
Syntactic (Analysis): 2684
Syntactic (Class): 2685
Syntactic (Compoment): 2686

Stroboscope: 2565
Structural: 2566
Structural (Ambiguity): 2567
Structural (grammar): 2568
Structural (Linguistics): 2569
Structural (morphem): 2570
Structural (Theory): 2571
Structuralism: 2572
Structure: 2573
Style: 2577
Stylistics: 2579
Stylametry: 2580
Stylostatics: 2581
Subject: 2613
Subjective (lexicon): 2584
Subjectivity: 2583
Subjunctive: 2585
Sublative: 2586
Subordination: 2587
Subordination (Complexe): 2588
Subordinate (Sentence): 2589
Subordinate (word): 2590
Subordinating: 2591
Subordinator: 2592
Subphonemic: 2593
Subphonemic (Feature): 2594
Subphonemic (Variant): 2595
Subsidiary (Dialect): 2596
Substance: 2597
Substantive: 2598
Substativized: 2599
Substitute: 2601
Substitutability: 2600
Substitution: 2602
Substitution (gremmatical): 2602
Substitution (Lexical): 2603
Substrate: 2604
Substratum: 2605
Suction-stop: 2606
Suffix: 2607
Subject: 2613
Superficial: 2617

Terminaison: 2725
Terminative: 2726
Terminative (Case): 2727
Terminology: 2728
Ternary: 2729
Tertiary: 2730
Tetraphtong: 2740
Text: 2741
Thematic: 2742
Thematic: 2744
Thematic (Fexion): 2745
Thematic (morphem): 2746
Thematisation: 2747
Theory (Linguistic): 2748
Theory (of meaning): 2750
Theoretical: 2751
Theoretical (Linguisties): 2752
Theoretical (Semantice): 2753
Theoretical (Syntax): 2754
Thorn: 2755
Tic-verbal: 2756
Tild: 2757
Timbre: 2758
Time: 2716
Tmesis: 2759
Token: 2823
Tonality: 2762
Toneme: 2763
Tonetics: 2764
Tonic: 2765
Tonic (Accent): 2766
Topic: 2767
Topology: 2768
Toponymy: 2769
Total: 2770
Turn: 2771
Turned: 2772
Transcendent: 2784
Transcription: 2785
Transfer: 2786
Transformation: 2787
Transformational: 2788

Syntactic (Compund): 2687
Syntactic (Construction): 2688
Syntactic (Devias): 2689
Syntactic (Donblet): 2690
Syntactic (order): 2691
Syntactic (Unity): 2692
Synthem: 2693
Synthetic: 2695
Synthesis: 2694
System: 2696
Systemic: 2697
Systemic (grammar): 2698

T

Tabooed: 2700
Tabou: 2699
Tachylaly: 2701
Tactical: 2702
Tagnem: 2703
Tagmemic: 2704
Tagmemic (Theory): 2705
Tagency: 2706
Ta-Ta (Theory): 2707
Tautology: 2708
Tapinosis: 2709
Tautology: 2708
Tautophony: 2710
Taxem: 2711
Taxonomy: 2712
Taxonomic: 2713
Technical term:
Telescoping: 2714
Tempo: 2715
Tendancy: 2717
Tenor: 2719
Tense: 2718
Tension: 2720
Tenus: 2721
Term: 2722

Unidimensional: 2829
 Unilateral: 2830
 Unipersonal: 2831
 Univers of discours: 2832
 Universal: 2835
 Universality: 2834
 Univocal: 2837
 Univocity: 2836
 Usage: 2838
 Uvular: 2838
 Urule: 2842

V

Vacant: 2844
 Valence: 2845
 Valency: 2846
 Value: 2848
 Variable: 2852
 Variant: 2853, 2854, 2855
 Variation: 2856
 Vedette: 2860
 Vehicular: 2861, 2862
 Vehicule: 2863
 Velar: 2864, 2870
 Velar (Vowel): 2870
 Velar (Stop): 2866
 Velaric: 2865
 Velarization: 2867
 Velarized: 2868, 2869
 Velic: 2871
 Velum: 2872
 Verb: 2874, 2882
 Verbal: 2875, 2876, 2877
 Verbal Root: 2778
 Verbal (Syntagm): 2879
 Verbal (Sequence): 2880
 Verbal (Phrase): 2881
 Verbigeration: 2893
 Verbomany: 2894
 Veracious: 2895

Transformational (Component): 2789
 Trasnformational (grammar): 2790
 Transitive: 2791
 Transition: 2792
 Transitional: 2793
 Transitivity: 2794
 Translation: 2796
 Translative: 2795
 Transliteration: 2797
 Transmutation: 2798
 Transphrastic: 2799
 Transphrastic (level): 2800
 Transpositon: 2801
 Transubstantivation: 2802
 Treasure: 2803
 Triad: 2804
 Triangle (Vocalic): 2805
 Triangle (Semantic): 2806
 Triangle (Semiotic): 2807
 Tri-Informatic: 2810
 Trilateral Root: 2811
 Trilateral (language): 2812
 Trille: 2813
 Triphthong: 2814
 Triplet: 2816
 Triptot: 2817
 Trisyllabic: 2815
 Trite: 2819
 Trivalent: 2818
 Trope: 2820
 Truncation: 2821
 Type: 2822
 Typology: 2824

U

Umlaut: 2825
 Unary: 2826
 Unary (Transformation): 2827
 Unicity: 2828

Y

Yod: 2845

Yodization: 2846

Z

Zero: 2847

Zero (alternant): 2848

Zero (anaphora): 2849

Zero (change): 2850

Zero (Determinatum): 2851

Zero (Formant): 2852

Zero (Modification): 2853

Zero (word): 2854

Zetacism: 2855

Zeugma: 2856

Zipf's (law): 2857

Zozotement: 2858

* * *

Vernacular: 2896

Vertical: 2898

Virtuality: 2902

Virtual: 2903

Virtuem: 2904

Vocable: 2905

Vocabulary: 2906, 2907

Vocal: 2908

Vocalic (phonem): 2910

Vocalic (System): 2911

Vocalic (Consonant): 2912

Vocolization: 2913, 2914

Vocalism: 2915

Vocative: 2916

Vocoid: 2917

Voiced: 2918

Voice: 2922

Voicing: 2920

Volutive: 2931

W

Worf-Sapir (Hypothesisof)